SỐ 721

KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ

Hán dịch: Đời Nguyên Ngụy, Đại sư Cù-đàm Bát-nhã-lưu-chi.

QUYỂN 1

Phẩm 1: MƯỜI CON ĐƯỜNG THIỆN NGHIỆP (Phần 1)

Kính lạy tất cả chư Phật và Bồ-tát.Tôi nghe như vầy:  
Một thuở nọ, Đức Thế Tôn ở tại thành Vương xá, du hành đến  
thôn của Bà-la-môn Na-la-đà.  
Vào sáng sớm, Tuệ mạng Xá-lợi-phất cùng chúng Tỳ-kheo vào  
thành Vương xá khất thực. Bấy giờ, chúng Tỳ-kheo tách rời Tuệ  
mạng Xá-lợi-phất đi khất thực và lần lần đến chỗ ngoại đạo Già-laca-ba-ly-bà-xà-ca, rồi cùng nhau thăm hỏi. Tất cả ai nấy đều vui vẻ  
bàn luận về giáo pháp và đối đáp qua lại.  
Ngoại đạo Già-la-ca-ba-ly-bà-xà-ca hỏi các Tỳ-kheo:  
–Sa-môn Cù-đàm Thích-ca của các ông nói pháp như vầy:  
“Dục là bất thiện, không đáng ưa thích, không an vui, không vừa ý.  
Đối với tham dục của người khác cũng không tùy hỷ.”  
Tôi cũng nói như vầy:  
–Thân nghiệp không đáng ưa thích, không an vui, không vừa ý.  
Đối với tham dục của người khác cũng không tùy hỷ.  
Sa-môn Cù-đàm Thích-ca của các ông nói:  
–Khẩu nghiệp không đáng ưa thích, không an vui, không vừa ý,

86 KINH TẬP – BỘ 13

KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 5

Phẩm 2: SINH TỬ (Phần 3)

Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát như vầy: Vì sao chúng sinh có  
các loại sắc, có các loại đạo, có các loại hình tướng, các loại nương  
dựa. Người kia quan sát có các loại tâm, các loại nương dựa, các loại  
tin hiểu, các loại nghiệp. Như vậy, các loại sắc, các loại hình tướng,  
các loại đạo, các loại nương dựa ví như người họa sĩ khéo léo có đầy  
đủ trí tuệ hoặc đệ tử của ông ta quan sát nền tốt, bằng, cứng, láng,  
đẹp. Được nền như thế rồi với tất cả màu sắc rực rỡ, các màu đều  
khác nhau, đẹp hoặc xấu, ông ta vẽ tùy ý. Hình tướng kia là tâm  
nghiệp nơi họa sĩ và đệ tử của ông ta. Cũng như vậy, tốt, bằng, cứng,  
láng là nền của quả báo nơi nghiệp. Cảnh giới sinh tử tùy theo sự  
hiểu biết của ông ta mà vẽ ra các loại hình tướng, các loại đạo, các  
loại nương dựa. Tâm nghiệp nơi họa sĩ là chúng sinh tạo nghiệp.  
Lại nữa, các màu sắc rực rỡ kia, nếu lấy màu trắng thì làm màu  
trắng, lấy màu đỏ làm màu đỏ, lấy màu vàng làm màu vàng, lấy  
màu bồ câu làm màu bồ câu, lấy màu đen làm màu đen. Tâm nghiệp  
nơi họa sĩ cũng như vậy. Duyên với trắng thì nắm lấy màu trắng, đối  
với cõi trời, người thì thành màu trắng.  
Sao gọi là màu trắng? Nghĩa là không bị các dục lậu cấu uế  
làm ô nhiễm nên gọi là màu trắng.  
Lại nữa, tâm nghiệp nơi họa sĩ nắm lấy màu đỏ, đối với cõi  
trời, người có thể làm màu đỏ. Sao gọi là màu đỏ? Nghĩa là ái nhiễm  
vào sắc, thanh, hương, vị, xúc mà vẽ và quan sát về bức tranh.  
Lại nữa, tâm nghiệp nơi họa sĩ nắm lấy màu vàng, đối với hàng  
súc sinh có thể làm màu vàng. Sao gọi là màu vàng? Kia đây trái  
ngược nhau, ăn thịt uống máu lẫn nhau, tham dục, sân, si sát hại lẫn  
nhau. Cho nên gọi là màu vàng.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 5  
www.daitangkinh.org  
99  
Đốt núi phiền não kiaĐược đến chỗ an lạc.Nếu ai không trí tuệNhư mù vào chỗ tốiKhông nhàm chán tử sinhPhi pháp luôn chế ngự.Ai thường niệm chánh phápThành con người lương thiệnKhông bị tâm lừa gạtĐáng được người cúng dường.Tỳ-kheo kia biết pháp, phi pháp như vậy rồi, y theo chánh pháp  
mà hành trì. Tâm tịnh như vậy thì có thể phá trừ vô lượng trăm ngàn  
núi cao sinh tử, không còn sót gì cả, không sinh trở lại, lìa dao phiền  
não, gần với Niết-bàn.  
?  
Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 1)Lại nữa, Tỳ-kheo kia tùy thuận tư duy về pháp quả báo của  
nghiệp, quán chánh pháp và phi pháp.  
Thế nào là nghiệp ác? Vô lượng đủ loại nghiệp đều nhân nơi  
tâm mà lưu chuyển liên tục, như dòng sông chảy xiết lôi cuốn các  
chúng sinh, khiến họ mắc quả báo của nghiệp ác bị đọa vào địa ngục  
chịu khổ não cùng cực.  
Tỳ-kheo kia quán nghiệp thiện, nghiệp bất thiện, ý tư duy tận  
tường: Các chúng sinh này vì sao bị tâm lừa dối, bị ái lừa dối phải rơi  
vào nơi chốn xấu ác, sinh trong địa ngục: Hoạt, Hắc thằng, Hợp,  
Khiếu hoán, Đại khiếu hoán, Tiêu nhiệt, Đại tiêu nhiệt, A-tỳ. Các  
địa ngục này có từng khu riêng biệt, đều có người giữ ngục, theo  
nghiệp tương tự, mỗi mỗi đều biết rõ.  
Những nơi chốn địa ngục kia gọi là những gì? Chúng sinh do  
nghiệp gì, đến địa ngục gì và rơi trong chỗ nào?  
Tỳ-kheo kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Có  
đại địa ngục tên địa ngục Hoạt. Địa ngục này có các chỗ riêng biệt.  
Có bao nhiêu chỗ riêng biệt và chúng được gọi tên là gì?  
100 KINH TẬP – BỘ 13  
Có mười sáu chỗ riêng biệt:  
1. Thỉ nê.  
2. Đao luân.  
3. Công thục.  
4. Đa khổ.  
5. Ám minh.  
6. Bất hỷ.  
7. Cực khổ.  
8. Chúng bệnh.  
9. Vũ thiết.  
10. Ác trượng.  
11. Hắc sắc thử lang.  
12. Dị dị hồi chuyển.  
13. Khổ bức.  
14. Bát-đầu-ma-man.  
15. Pha trì.  
16. Không trung thọ khổ.  
Đây là mười sáu chốn trong địa ngục Hoạt. Chúng sinh do tạo  
nghiệp gì mà rơi vào địa ngục này?  
Tỳ-kheo kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Ai  
vui thích tạo, tạo nhiều và phổ biến về nghiệp sát sinh, tạo nghiệp  
sát sinh này tương ưng hòa hợp thì bị đọa vào chốn căn bản của địa  
ngục Hoạt. Nghiệp sát sinh có thượng, trung, hạ và thọ khổ ở địa  
ngục cũng có thượng, trung, hạ.  
Nghiệp ở địa ngục kia sao gọi là thượng? Người sát sinh nếu  
giết người hiền lành, giết người thọ giới hoặc người hành thiện, có  
tưởng về chúng sinh, về chúng sinh khác, có tâm sát sinh mà đoạn  
mạng căn của họ, tạo nên việc này, tâm không hối hận, còn đi đến  
chỗ người khác khen ngợi việc làm ấy rồi tiếp tục tạo tác. Người sát  
sinh còn chỉ dạy người khác sát sinh, khuyến khích việc sát sinh,  
theo đấy mà tùy hỷ, ca ngợi việc sát sinh hoặc sai người khác sát  
sinh. Người ngu si cũng như vậy, tự mình làm hoặc bảo người khác  
làm, nghiệp của tội đã thành hình, khi qua đời sinh trong địa ngục  
Hoạt.  
Như vậy, năm mươi năm trong cõi người là một ngày đêm ở cõi  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 5  
www.daitangkinh.org  
101  
Tứ Thiên vương. Số kia cũng như thế, ba mươi ngày đêm là một  
tháng, mười hai tháng là một năm. Năm ngàn năm ở cõi Tứ Thiên  
vương là một ngày đêm ở địa ngục Hoạt. Vì nghiệp ác có thượng,  
trung, hạ nên thọ mạng ở đại địa ngục Hoạt cũng có thượng, trung,  
hạ, cũng có người chết nửa chừng, tùy theo chủng tử của nghiệp  
nhiều hay ít, nặng hay nhẹ. Trong địa ngục Hoạt, có người thọ khổ  
một chỗ, có người thọ khổ hai chỗ, hoặc ba chỗ, bốn chỗ, năm chỗ,  
sáu chỗ. Như vậy, chịu khổ đến mười sáu chỗ mà nghiệp ác vẫn  
chưa hết, chưa chết, tập khí của nghiệp vẫn còn.  
Sống trong địa ngục ấy năm trăm năm, là dựa vào số năm của  
cõi trời chứ không dựa vào cõi người.  
Lại nữa, người tu hành trong tâm tư duy, tùy thuận với chánh  
pháp, quan sát sự hoạt động của các pháp.  
Tỳ-kheo kia quán như thế nào để biết các chốn riêng biệt trong  
địa ngục Hoạt? Tâm nghiệp nơi họa sĩ theo nghiệp mà vẽ ra địa phận  
của nghiệp quả. Có vô số tâm khác nhau thì sự thọ khổ cũng khác  
nhau. Có trăm ngàn ức na-do-tha việc ác đáng sợ, tất cả những việc  
ác ấy không giống nhau, không thể ví dụ được.  
Đây là quan sát kỹ từng chỗ riêng biệt trong địa ngục Hoạt.  
Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn Thỉ nê?  
Người kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Do  
chủng tử của nghiệp ác nào mà sinh vào chốn ấy? Đó là sát sinh.  
Như tâm muốn sát hại, sai khiến chim giết hại thì thả chim cắt, chim  
điêu. Lại có những cách giết khác như bao vây bắt nai, săn bắn nai  
mà không biết hối hận. Các nghiệp được thực hiện đều khắp, nghiệp  
sát đã thành hình hòa hợp tương ưng, như trước đã nói.  
Người kia vì nhân duyên của nghiệp ác nên sau khi qua đời,  
sinh vào địa ngục này ở chốn thứ nhất (Thỉ nê) chịu tất cả các khổ.  
Nghĩa là trong chốn Thỉ nê (phân bùn), thiêu đốt phân cực nóng, mùi  
vị của nó rất đáng sợ. Lấy nước đồng sôi hòa với phân, trong phân  
có trùng, mỏ cứng như kim cương, bò khắp trên phân. Những tội  
nhân kia ăn những phân ấy bị những trùng đó đi vào trong thân, đầu  
tiên chúng ăn môi, rồi ăn lưỡi, ăn răng, ăn yết hầu, tim, thận, phổi,  
lá lách, dạ dày, tiểu trường, đại trường, thục tạng, gân mạch, tất cả  
các phần mạch và thịt máu. Người kia ở trong địa ngục bị cực khổ  
102 KINH TẬP – BỘ 13  
cùng tận như vậy và phải trải qua vô lượng trăm ngàn năm. Những  
người sát sinh tạo nghiệp ác như bao vây giết nai, săn bắn nai, nuôi  
chim bắt mồi như quạ, ưng, điêu, bảo chúng giết rồi mình đến đoạt  
lấy ăn thì người kia do quả báo của nghiệp ác này nên trong phân  
kia có nhiều trùng, mỏ cứng như kim cương, xâm nhập vào thân thể  
của tội nhân để rúc rỉa. Người kia bị quả báo thiện hay bất thiện là  
theo nghiệp tương tự. Nếu nghiệp ác của tội nhân kia hết thì mới  
thoát khỏi chốn Thỉ nê này. Thoát khỏi địa ngục nghiệp tâm của kẻ  
ấy dứt, cũng như tâm nghiệp nơi họa sĩ vẽ màu sắc xong rồi, kẻ ấy  
như thế là thoát khỏi chốn đó, nếu hậu báo của nghiệp nơi người kia  
chưa thành thục sẽ sinh vào hàng súc sinh, thọ thân là chim bay bị  
các loài chim khác ăn thịt. Nếu làm thân nai thì bị bao vây săn bắt.  
Nếu đời trước ai giết chim, giết nai thì người đó bị quả báo trong địa  
ngục. Nghiệp còn sót lại thì sinh trong hàng súc sinh. Nghiệp hết  
được sinh trong cõi trời hoặc trong cõi người. Vì đã tạo nghiệp sát  
sinh nên người kia sinh nơi cõi người thường bị chết yểu.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quán biệt xứ thứ hai trong địa ngục Hoạt  
tên là Đao luân, là quả báo của nghiệp đã tạo, chúng sinh do tạo  
nghiệp gì mà sinh vào chốn ấy?  
Người kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Người  
nào có tâm tham của cải, vì nhân duyên như vậy mà giết hại chúng  
sinh, hoặc nhằm để nuôi mạng sống mà dùng dao sát sinh. Người kia  
làm như vậy nhưng không hề sám hối, lại dạy cho người khác giết,  
nghiệp nghiệp phổ biến, như trước đã nói. Vì người kia đã tạo nhân  
là nghiệp ác nên sau khi qua đời, đọa vào chốn Đao luân trong địa  
ngục Hoạt. Chốn này luôn bị lửa thiêu đốt, bốn bên là tường bằng  
sắt cao mười do-tuần. Nơi chốn thứ hai của địa ngục đó lửa luôn bốc  
cháy dữ dội. Lửa nơi thế gian đối với lửa ở đây giống như mây. Ở  
chốn này thường có lửa sắt ập đến bám vào thân của tội nhân. Lửa  
sắt nóng ấy bằm thân của họ nát vụn như hạt cải, cháy tan tơi tả.  
Những trận mưa sắt giống như mưa mùa hạ trong cõi Diêmphù-đề. Mười phương của chốn thứ hai ấy, chỗ nào cũng có mưa sắt  
nóng rất là khổ não. Người trong địa ngục này tuy bị bằm vụn ra  
nhưng không chết, đó là do quả báo của nghiệp ác. Vừa bị bằm nát  
vụn ra như vậy thì người kia liền sống trở lại. Chốn Đao luân kia có  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 5  
www.daitangkinh.org  
103  
rừng lá đao, lưỡi đao rất bén, lại có hai đầu nhọn hoắt quay trở  
xuống. Từ xa trông thấy rừng ấy như màu xanh và có nhựa như nước.  
Các tội nhân trong đó luôn bị đói khát bức bách, do cùng nghiệp khổ  
nên la hét chạy ùa vào trong rừng ấy. Vì nhân tạo nghiệp nên bị mưa  
đao phủ khắp chặt bằm thân thể họ.  
Lại nữa, người kia vì tham đắm mạng sống của mình mà nuôi  
dưỡng chúng sinh thì đó là lừa gạt họ. Quả báo của nghiệp kia là như  
vậy. Tâm nghiệp nơi họa sĩ vẽ nên cảnh địa ngục, như vậy địa ngục  
là bức tranh của nghiệp bất thiện. Thọ báo trong địa ngục thuộc về  
nghiệp bất thiện. Chúng sinh ở trong địa ngục này thường bị bằm  
nát, trải qua vô lượng trăm ngàn năm mà nghiệp ác vẫn chưa tan  
hoại, tập khí của nghiệp chưa dứt sạch, như tâm nghiệp nơi họa sĩ vẽ  
văn hoa không mất. Nói rộng như trước.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát chốn riêng biệt thứ ba thuộc địa  
ngục Hoạt tên là Công thục, là quả báo của nghiệp kia. Chúng sinh  
do nghiệp gì mà sinh vào chốn ấy?  
Người kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Kẻ sát  
sinh kia giết lạc đà, giết heo dê, giết các loài chim, ngựa, thỏ, gấu.  
Loài súc sinh có lông thì ăn thịt, lại nhằm lột lấy lông. Người kia  
đem đốt, đem nấu, hoặc bỏ trong nước sôi. Người kia do nhân duyên  
tạo nghiệp ác nên khi qua đời bị đọa vào chốn Công thục thuộc địa  
ngục Hoạt. Ai gây hạt giống nghiệp ác thế nào thì mắc quả báo  
tương tự như thế. Tội nhân bị bỏ trong nồi sắt, luộc nấu chín nhừ  
giống như đậu nấu chín. Chúng sinh ở trong địa ngục này bị lửa dữ  
đốt nấu, trải qua vô lượng trăm ngàn năm. Bức tranh do tâm nghiệp  
nơi họa sĩ vẽ khi nào bị hủy hoại tan nát thì mới thoát khỏi địa ngục  
này. Tiếp đến thọ nghiệp còn sót lại, lần lượt đến tập khí của  
nghiệp, như đã nói ở trước. Nếu sinh trong cõi trời, cõi người thì luôn  
bị chết yểu.  
Người tu hành kia ở trong nội pháp tùy thuận với chánh pháp,  
quan sát sự hoạt động của các pháp và suy nghĩ như vầy: Tỳ-kheo  
kia đã quán xét chốn riêng biệt thứ ba là Công thục trong địa ngục  
Hoạt rồi, thì vị ấy làm gì?  
Người kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Tỳ-  
kheo kia là vị dũng mãnh bậc nhất, có thể phá trừ quân ma, vượt qua  
104 KINH TẬP – BỘ 13  
biển sinh tử, có thể lấy nước giới để dập tắt lửa tâm dục, dùng nước  
Từ bi để diệt lửa tâm sân, có thể dùng ánh sáng của ngọn đèn nhân  
duyên thâm diệu để trừ tâm si tối tăm, Tỳ-kheo như vậy tức có thể  
vượt qua biển sinh tử.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quán biệt xứ thứ tư trong địa ngục Hoạt  
tên là Đa khổ. Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này? Do  
chủng tử của nghiệp nhân như thế nào thì đưa đến quả báo tương tự  
thế đó. Như người tạo vô số khổ bức bách chúng sinh nhưng mạng  
sống của chúng sinh kia vẫn không diệt. Đó là bị cây đè nặng khiến  
người kia bị khổ. Hoặc dùng dây treo lên, dùng lửa thiêu đốt, cột tóc  
họ rồi kéo lên cao. Hoặc hun bằng khói, hoặc kéo chạy mau trên  
đường, hoặc bỏ trong gai gốc trên đất khiến cho khổ não. Hoặc đánh  
nhào xuống đất, hoặc từ trên sườn núi cao nguy hiểm xô xuống.  
Hoặc lấy kim chích, lấy dây cột, khiến cho voi đạp, hoặc quăng lên  
hư không để rơi chưa tới đất, lại dùng dao hứng lấy khiến tội nhân  
chịu khổ não. Hoặc vùi trong cát, hoặc lấy đá đè lên, lấy gậy đánh  
đập, hoặc kẹp đầu, hoặc cho lũ trẻ trêu chọc xô đánh, làm cho khổ  
não. Hoặc bỏ trong chỗ nóng phỏng, hoặc bỏ trong nước đá băng,  
hoặc lấy nước ngâm, nhận chìm trong nước. Hoặc lấy áo nước bịt  
mặt nhét vào miệng. Hoặc cột dính vào cây, hoặc treo lên cành cây,  
khiến cho khổ não. Hoặc làm cho sợ hãi, từ sườn núi cao nguy hiểm  
rớt xuống chỗ sâu thẳm. Hoặc giao cho giặc oán khiến họ dùng  
những phương cách trị phạt rất khổ sở. Hoặc cắt âm căn, rút móng  
tay, nhổ lông, dùng bánh xe sắt lăn cắt đầu khiến thọ khổ não. Hoặc  
lấy nước chì, thiếc, đồng, sắt nung sôi rưới lên thân thể tội nhân.  
Hoặc cắt mũi, hoặc lấy lưỡi sắt bén, mũi cây nhọn… đâm xuyên qua  
chỗ đại tiện khiến bị khổ não. Hoặc ngâm trong nước, hoặc lấy dây  
cột từ trên cao kéo xuống. Hoặc lấy lửa đốt xung quanh râu, hoặc  
nhổ tóc, hoặc bỏ trùng dữ vào thân để chúng cắn. Hoặc lột da, hoặc  
xô hoặc kéo, hoặc khiến cho thân thể lắc lư ngã nghiêng, hoặc bỏ  
vào trong nồi dùng lửa nấu khiến cho khổ não. Hoặc đánh đập rồi  
lấy muối xát vào người. Hoặc lấy bụi, lấy đất, bột… nhét vào miệng,  
mặt. Hoặc lấy ống tre đặt trong chỗ đại tiện, thổi cho nó phồng lên.  
Hoặc dùng dao bén cắt ngón chân. Hoặc bắt dùng hơi thổi nhưng  
không cho phát ra tiếng. Hoặc lấy đá nổi mài mạnh lên thân thể.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 5  
www.daitangkinh.org  
105  
Hoặc chặt cả tay chân, hoặc đuổi chạy dài, ngăn cản việc cần làm.  
Hoặc cột vào cổ họng kéo qua lại trong đám hoa hoàng lam. Hoặc  
lấy thứ mỡ béo pha tạp đủ loại rót vào miệng. Hoặc lấy tất cả của  
cải, bằng vàng, vật báu. Hoặc đánh, hoặc đè, hoặc làm các thứ để  
mua vui. Hoặc đánh, bắn, hoặc đánh cho sưng lên, sưng rồi đánh  
tiếp. Hoặc lấy dây cột từ trên chỗ rất cao xô rơi xuống đất khiến bị  
khổ não. Bị vô lượng các thứ khổ não như vậy vì đã tạo những bức  
bách khổ nạn cho chúng sinh. Người kia do nhân tạo nghiệp ác, sau  
khi qua đời, bị đọa vào chốn Đa khổ thuộc địa ngục Hoạt. Theo  
nghiệp ác tương tự thế nào thì chịu quả báo tương tự thế đó. Chốn  
thứ tư của địa ngục này có vô lượng trăm ngàn các loại quả báo  
không thể nói hết.  
Tất cả khổ não kia do mình tạo thì chính mình nhận quả báo.  
Cảnh giới địa ngục kia tâm nghiệp nơi họa sĩ dùng bút ái mà vẽ, do  
phân biệt bất thiện mà thành tất cả màu sắc. Yêu thương vợ con, cho  
là thứ đẹp đẽ, chấp trước vào đó cho nó là lâu bền. Mình tạo nghiệp  
thì chính mình chịu khổ, chẳng phải do cha mẹ tạo. Nghiệp ác chưa  
hoại, chưa tan, tập khí của nghiệp chưa dứt, ở trong các thời luôn bị  
khổ não không dừng nghỉ. Chốn ấy thoái chuyển, nếu ở đời quá khứ  
từ xa xưa về trước có nghiệp thiện thành thục thì không bị đọa vào  
ngạ quỷ, súc sinh. Nếu sinh trong cõi người ở nơi đồng nghiệp thì thọ  
nghiệp còn sót lại, thường bị pháp vua trị phạt, hoặc đánh, trói, lo sợ,  
tranh giành, bị mọi người vu khống, thường bị khổ não, bị hàng  
Thiện tri thức, vợ con, quyến thuộc, bạn thân oán ghét.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quán biệt xứ thứ năm trong địa ngục Hoạt  
tên là Ám minh, là quả báo của nghiệp kia. Chúng sinh vì tạo nghiệp  
gì mà sinh vào chốn ấy?  
Người kia thấy, nghe, biết, hoặc thấy bằng Thiên nhãn: Vì  
chúng sinh theo tà kiến nên bị nghiệp quả điên đảo. Nghĩa là trong  
các buổi tế lễ, trai hội của ngoại đạo, họ bịt miệng mũi dê để giết,  
hoặc kẹp rùa giữa hai khối đá đè khiến nó chết. Người kia vì nhân  
duyên tạo nghiệp ác mà sau khi qua đời bị đọa vào chốn Ám minh  
thuộc địa ngục Hoạt, bị lửa dữ thiêu đốt. Do nghiệp ác nên có gió dữ  
dội thổi, như núi kim cương hợp lại nghiền nát thân tội nhân vụn ra  
như rải cát, không bao giờ được chút vui. Tội nhân trong chốn ấy  
106 KINH TẬP – BỘ 13  
không hề thấy nhau, bị gió nóng bức thổi đến, như bị dao bén cắt  
khiến thân lìa từng phần. Thân bị nóng bức, đói khát, hết sức kêu  
gào nhưng không sao phát ra tiếng, như miệng con dê bị nhét, con  
rùa bị đè, thường bị lửa lớn thiêu đốt, luôn bị đè nặng trải qua vô  
lượng trăm ngàn năm, thường ở chỗ tối tăm, cho đến không có chút  
ánh sáng nhỏ như lỗ hổng của đầu ngọn kim. Từ khắp lỗ chân lông  
trên thân, cùng một lúc lửa khắp thân phát ra trở lại thiêu đốt thân.  
Thọ khổ như vậy cho tới khi nghiệp hết đều là do tâm khỉ vượn tạo  
ra. Tâm khỉ vượn kia đi trong núi kết sử. Núi kết sử là chỗ ẩn núp  
cao nhất của tâm kiêu mạn huyễn hoặc cho là bền chắc. Núi ác tà  
kiến là chỗ nó hoạt động, chỗ đi lại của nó là trong rừng kiêu căng  
phóng dật. Trong hang núi sân là chỗ nó ở. Công đức của tâm ganh  
ghét cho là các quả, bị trôi nổi trong sông ái, bị nghiệp bất thiện  
nhận chìm, cho đến khi nghiệp ác bị hủy hoại, ly tán mới thoát khỏi  
chốn Ám minh của địa ngục ấy. Nếu ở quá khứ từ đời trước lâu xa có  
nghiệp thiện thành thục thì không sinh vào hàng ngạ quỷ, súc sinh.  
Nếu sinh trong loài người thì luôn bị trói buộc do nghiệp quả còn sót  
lại nên thân mạng hay bị chết yểu.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
107  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 6Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 2)Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát biệt xứ thứ sáu của địa ngục  
Hoạt, gọi là Bất hỷ (không vui) là quả báo của nghiệp. Do nghiệp gì  
chúng sinh sinh vào nơi đó? Tỳ-kheo ấy thấy, nghe, biết: Người làm  
ác, tâm thường nhớ nghĩ muốn giết hại chúng sinh. Vì săn bắn để  
giết hại nên đi vào rừng, thổi kèn, đánh trống, dùng nhiều phương  
tiện tạo ra âm thanh rất xấu ác, âm thanh rất đáng sợ, để những  
chúng sinh trong rừng như các loại: Nai, chim, sư tử, hổ, báo, gấu,  
vượn, khỉ ra đi không sợ sệt. Người tạo nghiệp ác, vì muốn giết hại  
nên bày ra âm thanh đáng sợ kia, vì muốn săn bắn để giết hại, nhằm  
cung phụng vua, hoặc cung phụng những bậc ngang vua nên đi vào  
rừng. Người kia vì nhân duyên tạo tác nghiệp ác ấy, nên khi thân  
hoại mạng dứt, bị đọa vào địa ngục Hoạt, sinh nơi chốn Bất hỷ, chịu  
quả báo tương tợ như nghiệp nhân kia, giống như lúc tạo ra nghiệp  
khiến cho tâm của các chúng sinh khác không vui nên bị đọa ở địa  
ngục, vào chốn lửa cháy rực. Có loài chim mỏ nóng, âm thanh rất  
đáng ghét, khiến đám cáo, quạ, thứu, chó, chồn, ăn tai tội nhân,  
khiến tâm không vui, loài ấy có âm thanh cực ác, không thể ưa thích,  
tâm không ưa nghe. Trong tất cả loại âm thanh, loại âm thanh này là  
đáng kinh sợ nhất. Lại có loài trùng miệng cứng như kim cương đi  
vào trong xương tội nhân quanh quẩn ở đấy rúc rỉa, ăn tai tội nhân.  
Như vậy, cho đến khi nghiệp ác chưa hết, tâm mờ mịt như cá di-nê  
lội trong sông ái, tâm sân đeo bám bị sóng lớn xô đẩy nổi trôi,  
thường dừng nghỉ trong núi sinh tử, dục, sân, si chi phối, tham chút ít  
vị dục, bị lưỡi câu móc kéo, mãi bơi lội trong chốn nước sâu tà kiến  
ở trong ba cõi, hoặc chết đi hoặc sinh ra, thân mạng nối tiếp thường  
khao khát sắc, thanh, hương, vị, xúc… Nghiệp tạo tội như vậy, lúc  
108 KINH TẬP – BỘ 13  
làm thì vui cười, lúc chịu quả báo thì gào khóc.  
Bấy giờ Đức Thế Tôn nói kệ:  
Tâm si cá di-nêỞ trong nhà ái dụcLúc tạo nghiệp vui cườiKhi chịu khổ gào khóc.Nếu các nghiệp ác đã tạo, ở chốn thứ sáu thuộc địa ngục Hoạt  
thọ nhận quả khổ hết khi ấy mới được ra khỏi, lại sinh trong loài ngạ  
quỷ, súc sinh. Nếu đời trước về thời quá khứ lâu xa có ít nghiệp  
thiện, thì sinh trong loài người, thường ôm sầu khổ, bất cứ lúc nào  
cũng đều nghe tiếng không lành, tâm chẳng từng vui, nghĩa là từng  
nghe việc không lợi ích, vợ con chết mất, của cải tiêu tan, quyến  
thuộc bị tai ương, hoặc bị giết, hoặc bị trói, luôn mang nỗi lo phiền,  
tâm không chút vui. Những kẻ tạo nghiệp bất thiện kia, quả luôn  
theo nhân tương tợ.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát biệt xứ thứ bảy của địa ngục  
Hoạt, gọi là chốn Cực khổ. Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi  
ấy? Tỳ-kheo thấy, nghe, biết: Người tạo nghiệp ác, lúc làm nghiệp  
ác kết sử sâu dày, oán, ác quá nặng, giết nhiều chúng sinh, làm việc  
phóng dật, người kia vì nhân duyên của nghiệp ác ấy nên khi thân  
hoại mạng dứt, bị đọa vào địa ngục Hoạt, sinh nơi Cực khổ, chịu lửa  
sắt nóng, khổ não khốc liệt, rơi xuống vực núi, móc sắt đốt tóc, chịu  
khổ như vậy, không khi nào nghỉ, ngày đêm không dừng.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia biết chắc nghiệp quả, cầu đến thành  
Niết-bàn, biết chắc khổ não nơi sinh tử ở thế gian, quan sát đại địa  
ngục Hắc thằng, nơi đại địa ngục ấy còn có chốn nào khác? Tỳ-kheo  
thấy, nghe, biết: Địa ngục Hắc thằng có chỗ gọi là Đẳng hoán thọ  
khổ, bị thiêu đốt khủng khiếp, chịu khổ không có thời gian dừng  
nghỉ. Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi ấy? Tỳ-kheo thấy do  
nghe biết: Nếu người nói pháp, nương theo ác kiến mà bàn luận,  
dùng nhân thí dụ, tất cả đều không thực, không kể gì hết như đâm  
đầu vào sườn núi tự sát, không đúng với giới thiện. Người kia vì  
nhân duyên của nghiệp ác ấy, nên khi thân hoại mạng dứt, bị đọa  
vào đại địa ngục Hắc thằng, sinh chốn Đẳng hoán, chịu đại khổ não.  
Người kia chịu khổ quá sức, toàn chốn hiểm ác ấy rộng vô lượng do  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
109  
tuần, bị dây đen nóng trói buộc, sau đó xô tội nhân nằm trên nền  
nóng có dao sắt bén, bị chó răng sắt cắn ăn, tất cả các bộ phận trên  
thân, từng phần phân lìa, cất tiếng gào thét, không có ai giúp, không  
có người bảo vệ, không có chỗ quay về để cầu cứu, không có người  
an ủi để được vơi khổ. Bị tâm mình lừa dối ở trong vòng sinh tử,  
thường lưu chuyển mau chóng, si ám mờ tối, thân bị thiêu khắp,  
giống như rừng bị cháy đen. Cảnh giới địa ngục kia, thấy người của  
Diêm-la vương nói kệ thống thiết trách tội nhân:  
Người tà kiến ngu siLưới si trói buộc ngườiNay đọa địa ngục nàyỞ trong biển khổ lớn.Ác kiến thiêu hết phướcSinh làm người xấu xíNgười sợ địa ngục tróiĐó là nhà của ngươi.Nếu người theo tà kiếnNgười đó chẳng phải tríLưu chuyển tất cả ngụcTâm oan gia lừa dối.Tâm là oán thứ nhấtOán này rất là ácOán này hay trói ngườiĐưa đến chỗ Diêm-la.Tâm theo đuổi các cảnhChẳng từng hành đúng phápMê lầm nẻo chánh phápĐưa vào địa ngục giết.Tâm không thể điều phụcCòn hơn là lửa dữChuyển mau khó chế ngựDẫn người đến địa ngục.Tâm khó điều phục nhấtLửa này hơn lửa thườngKhó điều, chuyển rất mau  
110 KINH TẬP – BỘ 13  
Địa ngục trong Địa ngục.Nếu người tâm buông lungThì vào nơi địa ngụcNếu người điều phục tâmThì không chịu khổ não.Dục là lửa thứ nhấtSi là tối tăm nhấtSân là oán thứ nhấtBa thứ nắm thế gian.Đời trước, lúc làm ácTự tâm suy nghĩ làmNgười làm theo tâm siNay chịu ác báo này.Tâm ưa lấy vật ngườiLén hành dâm vợ ngườiThường giết hại chúng sinhBị tâm mình lừa dối.Như vậy nghiệp tự tạoĐưa người đến nơi nàyLà nghiệp ác của ngươiCớ gì lại than thở?Nếu người làm ác rồiSau buồn khổ nên siHọ không bị quả báoNhư gieo giống đất mặn.Người ham muốn chút lợiChịu khổ báo rất nhiềuNgười si, tham đắm dụcNhư từ tối vào tối.Người si tạo các ácVì lợi ích vợ conRiêng chịu khổ địa ngụcBị nghiệp mình lừa dối.Nếu chỉ vì vợ conTạo ra các nghiệp ác  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
111  
Thì đến địa ngục nàyNay chịu khổ não ấy.Chẳng phải vợ, con, vậtTri thức có thể cứuNơi người lúc sắp chếtKhông ai cứu giúp được.Nếu người tâm nhiễm dụcBị ái dục dối lừaCùng theo đuổi bên nhauNay bị khổ như vậy.Vốn bị hoàn cảnh épĐã bị ái dối lừaTự làm nghiệp ác ấyNay cớ sao kêu than?Ở chốn kêu than chịu khổ não kia, chịu khổ như vậy, người  
Diêm-ma-la trị tội như thế, kẻ ở địa ngục kia phải chịu khổ, trải qua  
vô lượng trăm ngàn năm, chịu khổ cùng cực như thế cho đến khi  
nghiệp ác lìa tan, hủy hoại tiêu hết, khi ấy họ mới được ra khỏi. Nếu  
ở đời trước trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện thành thục thì sinh  
trong loài người, không có nghiệp thiện thì sinh nơi biên địa, như  
nước Đà-tỳ-la, nước Bà-bà-la, chốn ven biển, chốn tân-đầu, chốn hải  
đảo, bị người khác cướp giật ức hiếp, lấy hết tài vật, ở chỗ rất nghèo  
khổ, làm nô tỳ. Nếu làm lính gác cửa thì thân gù, tàn tật, tất cả phần  
thân xấu xí không đầy đủ, bị đói khát thiêu đốt, lạnh nóng bức bách,  
như tên bắn vào ụ đất, chịu khổ cùng cực, thường bị vu oan, bị các  
trẻ nhỏ lấy cây đá gạch đánh ném, bị mọi người ghét bỏ, không vợ  
không con, so với mọi người thì làm người thấp hèn, chịu khổ cùng  
cực. Quả báo của nghiệp ác còn lại cùng với nhân tương tợ, nhân  
duyên tương tợ giống như trước đã tạo nên sau phải chịu như vậy.  
Nếu Tỳ-kheo kia quan sát nghiệp ở địa ngục chịu tăm tối khổ não  
như thế, thì trong nẻo sinh tử lìa được sự trói buộc của dục.  
Lại nữa, người tu hành quán như Tỳ-kheo kia, luôn siêng năng  
tinh tấn, thấy chắc nghiệp quả, khéo thực hành chánh hạnh, nhàm  
chán xa lìa tất cả sinh tử của thế gian, dứt hẳn sự trói buộc của ma  
trong lao ngục cứng chắc nhất, không chịu ở cảnh giới của ma, tại  
112 KINH TẬP – BỘ 13  
chốn phiền não chẳng ưa ở chung, tâm không ưa thích đắm nhiễm  
nơi ái dục cấu bẩn. Dạ-xoa ở đất, thấy Tỳ-kheo kia có công đức  
tương ưng như vậy, chuyển lại cho Dạ-xoa ở trên hư không nghe, như  
trước đã nói, thứ lớp cho đến cõi trời Đại phạm, rộng nêu như trên.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát đại địa ngục Hắc thằng, còn có chốn  
khác, Tỳ-kheo thấy có chốn tên là Địa ngục Chiên-đồ hắc thằng. Do  
nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi kia? Tỳ-kheo thấy có người nằm trên  
giường có trải đồ nằm, bệnh cần có thuốc, chẳng phải đòi hỏi cho  
mình nhiều thức ăn vật dùng. Người đời do ngu si che giấu nghiệp  
ác, hoặc tự mình giết dê, hoặc bảo người khác giết, như những điều  
lừa dối của Bà-la-môn, ngoại đạo để cầu khẩn. Người kia vì nhân  
duyên của nghiệp ác ấy, nên khi thân hoại mạng dứt, bị đọa vào nơi  
ác trong địa ngục Hắc thằng, sinh vào chốn Chiên-đồ chịu đại khổ  
não. Đó là chim ác, như quạ, như thứu, như heo ác… móc mắt của họ.  
Chủ địa ngục ấy, hoặc dùng chày đánh, hoặc dùng rìu lớn, hoặc dùng  
lửa dữ rất sân giận, đủ các thứ thống khổ bức bách. Đã sinh vào địa  
ngục như thế, lại chịu tất cả khổ não dữ dội, đó là móc mắt, hoặc cắt  
lưỡi, tất cả thân hình bị cắt ra từng phần từng phần, uống nước đồng  
sôi, đủ thứ sắt nóng khác lạ đâm khắp vào thân, chặt đứt thân để  
quạ, chim ăn, tất cả bệnh tật dồn lại, khóc kêu gào thét, không chủ  
không bạn. Người Diêm-ma-la sân giận đánh đập, ở chốn địa ngục  
Hắc thằng cho đến vô lượng trăm ngàn năm như vậy, khi nghiệp ác  
tiêu tan, lúc ấy họ mới được ra khỏi. Nếu đời trước, trong quá khứ  
lâu xa, nghiệp thiện chưa thành thục thì sinh trong ngạ quỷ, súc sinh,  
nếu sinh trong loài người thì lưng gù, mắt mù, mạng sống ngắn ngủi,  
làm người chết rồi lại rơi vào đường ác, nghiệp chúng sinh ràng buộc  
như vậy. Người làm việc thiện thì được quả báo thiện, người tạo  
nghiệp ác thì chịu quả báo ác, nghiệp quả trói buộc luôn ở trong sinh  
tử.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát chốn Úy thứu của đại địa ngục  
Hắc thằng. Chúng sinh do nghiệp gì, sinh vào chốn kia? Tỳ-kheo  
thấy có người vì nhân duyên tham tài vật mà giết người khác, hoặc  
trói buộc, hoặc bỏ đói, hoặc chiếm đoạt đồ ăn uống. Người kia vì tạo  
ra nhân duyên của nghiệp ác ấy, khi thân hoại mạng dứt, đọa vào  
chốn ác Úy thứu trong địa ngục Hắc thằng, chịu đại khổ não. Nơi địa  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
113  
ngục ấy, nền sắt thiêu đốt, khắp nơi đều là màu nước, rộng mười  
ngàn do-tuần, bốc cháy khắp chốn. Có cỏ Cật-lê sắt, người trong địa  
ngục kia, nổi giận cầm gậy đánh, ngày đêm luôn chạy, đao gông, xe,  
cung, nỏ tên hực cháy đuổi theo sau, chùy sắt tìm đâm khiến kẻ tội  
nhân luôn luôn tháo chạy. Người Diêm-ma-la tay cầm đao sắt, gông  
sắt, tên sắt bốc cháy chém, đập, bắn họ, chỉ có sự hành hạ ở nơi ấy,  
đói khát bức bách, mạng sống hầu như chấm dứt, không ai cứu vớt,  
không chỗ quay về, hơi thở muốn dứt, chỉ có thân mạng mà thôi, bị  
người khác nắm giữ chịu đủ các khổ.  
Bấy giờ, Đức Thế Tôn nói kệ:  
Nhiều người cùng theo nhauGây ra nghiệp bất thiệnSau, lúc nghiệp ác chínCó sinh chịu quả báo.Các lửa, đao, oan độcTuy hại còn chịu đượcNếu tự tạo nghiệp ácSau chịu khổ hơn thế.Thân thuộc đều chia lìaChỉ nghiệp là không bỏThiện ác đời vị laiLúc nào cũng theo đuổi.Hoa nở ở nơi nàoMùi hương tỏa nơi đóNếu gây nghiệp thiện, ácTheo đuổi cũng như vậy.Loài chim nương cây rừngSáng đi chiều tụ vềChúng sinh cũng như vậyĐời sau gặp trở lại.Hủy việc tốt người khácTự lấy, lấn hiếp ngườiTùy tạo nghiệp ác gìNgười kia bị si dối.Nếu không hướng Niết-bàn  
114 KINH TẬP – BỘ 13  
Lại không hướng cõi trờiNhân ngu si thứ nhấtTừ tối lại vào tối.Người kia tự tạo nghiệp ác như vậy, chịu khổ nơi địa ngục, trải  
qua vô lượng trăm ngàn năm, lưu chuyển trong địa ngục, đến khi  
nghiệp ác tiêu trừ họ mới được ra khỏi. Sau đó lại sinh trong loài súc  
sinh, sinh trong cõi ngạ quỷ, nếu sinh trong loài người, thì làm người  
chăn nuôi, như giữ lạc đà và giữ các loại súc vật khác, như trâu, lừa,  
ngựa, làm việc của voi của chó, thường đuổi lừa, lạc đà, nơi nào  
cũng chăn súc vật để nuôi mạng sống của mình. Nếu làm vi binh, thì  
làm chủ soái vi binh, bần cùng chết yểu, tạo nghiệp xấu ác, những  
nghiệp nhân còn lại nên chịu quả báo tương tự.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát chốn đại địa ngục Hắc thằng,  
quan sát khắp mười sáu biệt xứ giống như trong địa ngục Hoạt.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia quan sát địa ngục Hoạt, quan sát địa ngục  
Hắc thằng. Đã quan sát rồi, biết pháp nghiệp báo, tất cả nghiệp ác,  
quả báo luôn chắc chắn, có làm có nhóm tụ, có nhóm tụ mà không  
làm, làm mà không nhóm tụ. Có làm có nhóm tụ thì quyết định chịu  
quả báo. Có nhóm tụ mà không làm thì không quyết định chịu quả  
báo. Làm mà không nhóm tụ thì không quyết định chịu quả báo. Tỳ-  
kheo ấy thấy nghe biết về ba loại nghiệp ác và quả báo của nghiệp.  
Biết như thật rồi, lại càng nhàm chán xa lìa, quan sát sự trói buộc  
của nghiệp, lần lượt trói buộc với nhau, lại quan sát vô lượng các thứ  
chuyển động duyên dựa của tâm. Tỳ-kheo kia quan sát thấy các  
chúng sinh tâm được tự tại rồi, lại quan sát tiếp các địa ngục khác,  
Tỳ-kheo thấy, nghe, biết: Địa ngục thứ ba tên là địa ngục Hợp.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở nơi ấy? Đó là làm tích tụ nghiệp  
ác bất thiện như thiêu nấu chúng sinh. Tỳ-kheo thấy, nghe, biết:  
Chúng sinh tạo tác ba loại nghiệp ác, nên phải sinh vào chốn địa  
ngục Hợp để chịu quả báo ác. Ba loại ấy là sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh. Ba loại nghiệp ác bất thiện như vậy nên sinh nơi địa ngục  
Hợp. Do nghiệp ác kia là loại thượng nên sinh vào địa ngục căn bản  
như thế. Nghiệp ác bậc trung, bậc hạ thì sinh vào chốn khác. Có ba  
loại quả chịu khổ là thượng, trung, hạ. Do lúc tạo nghiệp vì tâm lực  
có khác, nên khi thọ mạng có thượng, trung, hạ. Lại lúc tạo nghiệp,  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
115  
tâm lực duyên dựa có thượng, trung, hạ, nên ở chốn kia chịu khổ  
cũng có thượng, trung, hạ. Có ba loại định nghiệp: thân có ba loại  
nghiệp; khẩu, ý cũng có ba loại, đó là thượng, trung, hạ. Lại có ba  
loại, đó là sinh nơi cõi Dục, sinh nơi cõi Sắc, sinh nơi cõi Vô sắc. Lại  
có ba loại, đó là quá khứ, hiện tại và vị lai. Lại có ba loại, đó là hiện  
thọ, sinh thọ và hậu thọ. Lại có ba loại, đó là thiện, bất thiện và vô  
ký. Lại có ba loại, đó là hiện phược, trung phược, dị sinh xứ phược.  
Lại có ba loại, đó là nhân phi nhân phược, phi nhân-nhân phược, tự  
xứ tự phược, nghĩa là bỏ thân người trở lại được thân người. Tạo  
nghiệp địa ngục uy lực của nghiệp ấy tương tự với việc đã làm sinh  
ra nghiệp tương tự. Như Tỳ-kheo được thần thông giải thoát, cũng có  
ba loại: Một là làm; hai là không làm; ba là bị ràng buộc làm. Gọi là  
làm là từ lúc đầu làm Sa-môn. Nói bị ràng buộc làm là về sau tiếp  
tục bị ràng buộc làm. Nói không làm là cho đến chứng quả A-la-hán.  
Lại nữa, làm là làm Sa-môn, rồi thực hành hạnh Sa-môn. Lại bị ràng  
buộc làm là ở chốn này chết rồi sinh ở chốn khác. Lại có ba loại:  
Một là sự ràng buộc của Thiền; hai là chẳng phải sự ràng buộc của  
Thiền; ba là không bị ràng buộc của quả báo. Sự ràng buộc của  
Thiền là bị Sơ thiền, Nhị thiền ràng buộc, chẳng bị bậc Tam thiền,  
chẳng bị bậc Tứ thiền ràng buộc. Chẳng chịu sự ràng buộc của thiền  
là Thí, Giới…. Không bị ràng buộc vào quả báo là A-la-hán, các lậu  
đã hết, quyết định thọ nghiệp, không bị quả báo. Tỳ-kheo kia quan  
sát lưới nghiệp ràng buộc nơi biển thế gian, lần lượt làm nhân sinh ra  
hành nghiệp, quả báo, không có người tạo ra, không có người thọ  
nhận, chẳng phải là không có nhân duyên, chỉ có nghiệp lực. Tỳ-  
kheo kia tư duy như vậy, phá trừ ma quân, tu tập pháp thiện. Lại hơn  
phần trên, quán nghiệp nhân, quả báo nơi địa ngục Hợp. Tại sao  
chúng sinh sinh nơi đại địa ngục Hợp căn bản? Tỳ-kheo thấy có  
người thích làm, làm nhiều việc: Sát sinh, trộm cướp, tà hạnh. Các  
nghiệp như vậy đều ưa làm, làm nhiều, tạo nghiệp đó nên sinh trong  
địa ngục Căn bản và các nơi khác. Người kia ở trong địa ngục Căn  
bản chịu đại khổ não như lúc trước đã tạo nghiệp. Nếu người trộm  
cướp và tà hạnh, thì người đó đều gọi là người tà hạnh. Thế nào gọi  
là tà? Làm sai sự thật, lại phân biệt sai, nếu người tà hạnh đối với vợ  
của bậc tôn quý thì người kia sinh vào chốn đại địa ngục Hợp chịu  
116 KINH TẬP – BỘ 13  
nhiều khổ não. Nói là khổ tức như mỏ sắt nóng của chim thứu móc  
ruột của họ, rồi treo lên ngọn cây để chim mổ ăn. Địa ngục đó có  
con sông lớn tên Thiêu thiết câu, nơi ấy có móc sắt đều đỏ rực,  
người Diêm-ma-la bắt tội nhân ném xuống sông, rơi trên móc sắt.  
Lại, trong sông kia có đao nóng hực, tội nhân ở đó chịu đủ loại khổ  
não không gì sánh bằng, không thể thí dụ. Nơi kia chịu khổ do móc  
sắt thiêu đốt, đó là dùng móc sắt thiêu đốt đánh đâm vào thân.  
Người Diêm-ma-la bắt tội nhân nơi địa ngục ném vào sông kia, đè  
xuống cho chìm, lần lượt chìm hết, đã chìm rồi kêu la gào thét.  
Trong sông chẳng phải là nước mà là nước đồng sôi, làm nổi tội  
nhân kia cũng như làm nổi khúc cây, lưu chuyển không dừng, thiêu  
nổi như vậy, chịu mọi khổ não. Nơi sông móc sắt kia đã thiêu nổi  
rồi, tội nhân ở địa ngục hoặc có người thân đỏ rực như mặt trời mới  
mọc. Hoặc có người thân chìm mất như tảng đá nặng. Hoặc có người  
mắc vào bờ sông không chìm. Hoặc có tội nhân thân như áo nhúng  
nước vào nước. Hoặc có người bị mỏ sắt chim thứu nóng mổ ăn như  
ăn cá. Hoặc có người thân như biển lớn. Hoặc thân họ cũng như một  
khối sinh tô. Có người bị gạch sắt đánh vào. Hoặc có người thân bị  
bổ ra trăm ngàn mảnh như cát tung tóe. Hoặc có người ở trong sông  
như nước đồng sôi. Hoặc có người bị tro nóng thiêu đốt thân. Hoặc  
có người bị kềm sắt liên tục đâm vào thân. Hoặc có người bị chẻ  
thân hình ra như sợi tơ nhỏ, hoặc bị kéo lại mà đánh. Hoặc có người  
bị kéo đầu, khiến đầu họ lúc chúc xuống, lúc ngước lên rồi cứ bị  
đánh. Hoặc có người bị bỏ vào trong vạc nước sôi, lửa nấu họ như  
nấu đậu. Hoặc có người ở trong vạc lần lượt đảo lộn lên xuống mau  
chóng. Hoặc có người bị bỏ vào bên hông vạc nóng, đưa tay lên trời  
mà gào thét. Hoặc có người chạm sát nhau gào thét chịu khổ não dữ  
dội rất lâu, không chủ không ai cứu, trong đó có nhiều quạ, chim  
thứu mỏ nóng, chồn, chó… ở trên nền đất nóng, không giết mà ăn,  
chịu khổ nơi chỗ vắng vẻ không cùng thấy nhau. Tất cả nhân duyên  
chịu khổ gồm đủ loại, họ chịu vô lượng trăm ngàn loại khổ, tự tâm  
lừa dối. Mười điều bất thiện vốn do tà hạnh mà ra, do nhân duyên  
sát sinh mà ra, do nhân duyên trộm cắp mà ra.  
Lại nữa, người Diêm-ma-la dùng chày sắt lửa cháy hực, đánh  
đập tội nhân kia, tội nhân sợ bỏ chạy, quay nhìn bốn hướng, mong  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
117  
người đến cứu, nói lớn: “Người nào cứu tôi! Tôi sẽ về nơi đâu?”  
Chạy nhìn khắp bốn hướng, chày lửa cháy rực vẫn tiếp tục đánh rồi  
bỏ vào sông lửa hực cháy, như cây bị thiêu đốt. Hoặc ở nơi núi cao,  
kẽ đá, trong hang động… chốn rất hiểm ác, chịu đủ loại khổ. Đó là  
treo trên ngọn cây, ném xuống biển, rơi vào chỗ móc sắt, thân họ bị  
cắt xẻ đến trăm ngàn lần như vậy. Người Diêm-ma-la bắt tội nhân  
nơi địa ngục, bỏ vào rừng lá đao, lá đao vô số, lửa cháy hừng hực  
thiêu đốt nhưng tội nhân này chợt thấy trên cây kia có người nữ xinh  
đẹp, thấy như vậy liền sinh ái nhiễm. Người nữ kia xõa tóc óng mượt  
lộng lẫy, dùng hương bột xoa thân, hương thơm xông thân, hình sắc  
trang điểm rất đẹp lại yểu điệu, ngón tay nhỏ dài, vui vẻ mỉm cười,  
lại dùng các loại châu báu trang sức nơi thân, đủ loại quyến rủ. Tất  
cả kẻ phàm phu ngu si thấy thế thì tâm say mê. Người nơi địa ngục  
kia đã thấy người nữ xinh đẹp trên cây như vậy rồi, tất sinh tâm tham  
ái suy nghĩ: Người đó ta vốn đã thấy trong cõi người, người đó vốn  
lúc trước đã có! Người trong địa ngục bị chính mình lừa dối, cho nên  
thấy như vậy. Thấy như vậy rồi liền trèo lên cây, lá cây như đao, cắt  
thịt nơi thân của họ. Đã cắt thịt rồi, lại cắt gân của họ. Đã cắt gân  
rồi, lại chặt xương của họ. Đã chặt xương của họ rồi, lại phá tủy của  
họ. Bị cắt khắp tất cả thân hình mới lên được trên cây, sắp gần người  
nữ thì tâm chuyển, luôn suy nghĩ rằng bị tâm mình lừa dối, ở trên  
cây kia phải chịu khổ như vậy. Đã ở trên cây lại thấy người nữ ở  
dưới đất. Người kia thấy vậy nhưng người nữ lại dùng đôi mắt quyến  
rũ nhìn lên người kia, âm thanh ngọt ngào, trước dùng lời dịu dàng  
nói: Nhớ nhân duyên của ông nên tôi đến nơi này, nay ông vì sao  
không đến gần tôi, vì sao không ôm lấy tôi? Địa ngục như vậy là do  
nghiệp hóa hiện. Tội nhân thấy rồi, tâm dục bừng cháy, ở trên cây lá  
đao, lại lần trở xuống, người kia trèo xuống lá đao lại hướng lên, lửa  
cháy hừng hực, bén như dao cạo. Dao bén như vậy, trước cắt thịt của  
tội nhân, tiếp đó cắt gân, chặt xương, rồi cắt mạch, phá tủy, khắp  
thân đều bị cắt xẻ, người ở địa ngục ấy bị cắt như vậy, bị phanh xẻ  
như vậy, các mạch đứt rồi, nhìn người nữ kia ái dục lại thiêu đốt tâm.  
Khi nhìn như thế lại bị chim thứu có mỏ sắt nóng liền mổ mắt để ăn.  
Lá đao hực nóng trước cắt tai tội nhân. Bị cắt như vậy nên cất tiếng  
gào thét, tiếp đó lại cắt lưỡi, cắt mũi. Tuy bị cắt khắp tất cả phần  
118 KINH TẬP – BỘ 13  
thân như thế nhưng do ái dục dắt dẫn tâm, nên phải trèo xuống đất.  
Đã xuống đất, lại thấy người nữ ở trên cây. Người ấy thấy rồi lại  
tiếp tục trèo lên nữa, như trước đã nói. Do nghiệp lực nên trải qua vô  
lượng trăm ngàn ức năm, luôn bị tâm mình lừa dối, luôn di chuyển  
như vậy. Người trong địa ngục bị thiêu đốt như thế là do nhân duyên  
gì? Do nhân là tà dục, bị thiêu đốt cắt xé nhưng người ấy vẫn không  
bỏ dục. Tâm từ vô thỉ đến nay luôn chuyển đi như vậy. Nơi các cõi  
địa ngục, ngạ quỷ, súc sinh luôn thọ khổ mà tâm của chúng sinh  
không thể điều phục được. Trong địa ngục mà vẫn còn ái nhiễm như  
vậy, nên biết tâm đó là không đáng tin.  
Lại, đại địa ngục Hợp, ở đấy có núi tên là Thứu biến. Tội nhân  
kia bị thiêu thân, đói khát nên chạy đến núi ấy, trên núi chỗ nào  
cũng có chim thứu mỏ sắt nóng, thân mạnh, bụng lớn, trong bụng của  
nó có người ở địa ngục, gọi là người lửa. Người nơi địa ngục luôn  
mong được cứu vớt, mong được trở về, nên chạy ào đến núi, đến rồi  
liền bị chim thứu mỏ sắt, trước hết mổ đầu tội nhân cho bể ra, banh  
xương đầu lâu mà ăn não. Tiếp theo là móc mắt khiến tội nhân kêu  
la gào thét, nhưng không ai cứu. Đã mổ đầu tội nhân bể ra, ăn hết  
não rồi thì ném đầu tội nhân đi nơi khác. Người ở địa ngục lúc này  
không đầu, không mắt, lại chạy đến địa ngục Minh, do nghiệp lực  
của tội đã tạo nên lại có chim thứu sắt thân lớn, nơi bụng của chim,  
chưa có người lửa, bay đến chỗ tội nhân, đến liền nuốt họ. Tội nhân  
bị nuốt vào bụng liền trở thành người lửa, vốn do tội nghiệp xâm  
phạm vợ người khác, nên đưa đến quả báo như vậy.  
Người kia do ưa gây nhiều nhân sát sinh, nên trải qua vô lượng  
trăm ngàn năm thường bị thiêu đốt, nhưng không chết. Người kia ưa  
gây nhiều nhân tà hạnh, nên thấy người nữ nơi rừng lá đao. Người  
kia ưa gây nhiều nhân trộm cướp, nên bị đọa vào một chốn khác  
trong địa ngục, chỗ ấy là sông, tên là Vô biên bỉ ngạn, trong sông  
chứa đầy nước đồng sôi, tội nhân thấy nơi bờ sông có nhiều và đủ  
loại thức ăn ngon cứng, mềm, lại còn bày biện tòa ngồi đẹp đẽ có  
rừng cây xanh tươi với những bóng râm, lại có ao, có sông nước  
trong. Người ở địa ngục thấy như thế rồi, liền cất tiếng kêu lớn, cùng  
gọi nhau: “Các ngươi hãy đến đây! Các ngươi hãy đến đây! Nay ta  
được vui, có đủ loại thức ăn cứng, mềm, lại có cả chỗ ngồi” như  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
119  
trước đã nói. Nghe gọi kêu như vậy, người ở địa ngục khác bèn cùng  
nhau chạy đến, cho là có thể được cứu giúp, cho là có thể quay về,  
họ nhóm lại một chỗ, cùng nhau hỏi: “Ta nay nên ở chỗ nào để được  
vui? Làm sao cứu giúp? Làm sao quay về? Lại có người khác không  
gọi mà đến, chỉ cho họ thấy và bảo: “Các ngươi nay xem đây, nơi bờ  
của sông lớn Vô biên bỉ ngạn kia có nhiều thức ăn cứng, mềm, lại có  
bày chỗ ngồi nơi gốc cây, bóng cây rất mát mẻ”, như trước đã nói.  
Hết thảy tội nhân cùng nhau chạy đến bờ bên kia của sông lớn ấy.  
Nơi sông toàn là nước bạch lạp nóng, nước chì sắt nóng, bọt nổi lên  
trên. Người ở địa ngục chạy tới liền bị rơi xuống sông, đã rơi xuống  
sông rồi, thân thể của họ có người như cục sinh tô, có người tiêu tan  
ra nước, có người bị chim mỏ sắt ăn, có người rơi vào miệng cá dự  
miệng nóng, có người từng phần thân tan tác ra nước. Những người ở  
địa ngục ấy đều bị khổ não như vậy, là do uy lực nơi nhân duyên tạo  
tác, tích tụ nghiệp ác đưa đến. Các tội nhân đó chịu khổ như thế, trải  
qua vô lượng trăm ngàn năm, bị thiêu nấu nát nhừ, phân tán tiêu ra  
nước, cho đến khi nghiệp ác đã tạo tác, đã tịch tụ tiêu hết, không còn  
mảy may tập khí nào thì họ mới ra khỏi chốn đó. Người Diêm-ma-la  
trách tội nhân bằng kệ:  
Lưới vợ con ràng buộcDẫn đến nhà địa ngụcCớ gì bị tâm dốiTạo tác nghiệp ác kia?Ông vốn vì vợ conTri thức và quyến thuộcTạo tác các nghiệp ácChẳng phải người trí tuệ.Ngươi thật không thương mìnhNay đến chốn địa ngụcCớ gì vì con cáiTạo nghiệp ác đến đây?Nếu bị vợ con dốiTạo tác các nghiệp ácSau tâm không hối cảiNgười kia vào địa ngục.  
120 KINH TẬP – BỘ 13  
Riêng ngươi bị ngục đốtBị nghiệp ác hành hạVợ con cùng anh emThân quyến không thể cứu.Nếu bị ngu si dốiMà không làm việc thiệnĐời sau không được vuiNgươi nay nên hối hận.Nếu thuận theo dục, sânTâm si, dối thứ nhấtVì vui thích vợ conLàm các việc thấp kém.Nghiệp mình mình chịu quảNghiệp chúng sinh tới đâyTạo nghiệp thiện lên trờiLàm ác đến chốn này.Người Diêm-ma-la trách mắng người ở địa ngục như thế. Rồi  
lại trách: “Nếu tự thân ngươi tạo ra nghiệp ác, nay muốn ai chịu theo  
nghiệp ác ngươi đã tạo? Nếu tự mình tạo nghiệp thiện thì tự mình lại  
được điều tốt đẹp, nếu tạo điều bất thiện thì mình chịu điều xấu.  
Không làm thì không chịu, làm thì không mất, người vốn tạo nghiệp  
ác nay phải chịu quả báo này”. Người nơi địa ngục, ở lâu trong đại  
địa ngục Hợp như vậy, trải qua vô lượng trăm ngàn năm luôn bị  
thiêu nấu, cho đến khi nghiệp ác chưa hoại, chưa tiêu, nghiệp khí  
chưa chấm dứt, do thích làm nhiều việc sát sinh, trộm cướp, tà hạnh  
như vậy thì phải chịu quả báo, chịu khổ không lúc nào dừng nghỉ.  
Nếu nghiệp ác hết, các tội nhân mới được ra khỏi. Nếu ở đời trước  
trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện được thành thục thì không sinh  
vào đường ngạ quỷ, súc sinh. Nếu sinh trong loài người thì bần cùng,  
chết yểu, có vợ thấp hèn, giả như có vợ đẹp thì cũng tư thông với kẻ  
khác; nếu không có vợ thì có thân thô xấu, bị người khác sai khiến.  
Do sức mạnh của nghiệp kia, nên quả báo còn sót lại, phải chịu  
nhiều nghiệp ác như vậy, có thể lừa dối mê hoặc người khiến vào  
địa ngục.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã biết quả báo của nghiệp, thứ đến lại  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
121  
quan sát mười sáu biệt xứ trong đại địa ngục Hợp. Những gì là mười  
sáu?  
1. Đại lượng thọ khổ não.  
2. Cát khô.  
3. Mạch mạch đoạn.  
4. Ác kiến.  
5. Đoàn.  
6. Đa khổ não.  
7. Nhẫn khổ.  
8. Chu tru chu tru.  
9. Hà hà hề.  
10. Lệ hỏa xuất.  
11. Nhất thiết căn diệt.  
12. Vô bỉ ngạn thọ khổ.  
13. Bát-đầu-ma.  
14. Đại Bát-đầu-ma.  
15. Hỏa bồn.  
16. Thiết mạt hỏa.  
Đại địa ngục Hợp có mười sáu biệt xứ như vậy. Chúng sinh do  
nghiệp gì sinh ở nơi ấy? Tỳ-kheo kia tư duy quan sát: Nếu người  
thích làm, làm nhiều việc như là ba loại nghiệp ác bất thiện: Sát  
sinh, trộm cắp, tà hạnh, thì người ấy nhất định bị đọa vào đại địa  
ngục Hợp, chịu mọi khổ não. Chúng sinh do nghiệp gì sinh vào chốn  
đầu tiên nơi địa ngục là Đại lượng thọ khổ não? Người kia thấy có  
người không nên hành dâm, mà kẻ ấy quán bất chánh, thích làm  
việc tà dục, thì sinh trong chốn Đại lượng thọ khổ não của đại địa  
ngục Hợp, chịu khổ não dữ dội. Đó là dùi sắt bén, nhọn, nóng đâm  
cho xuyên thủng, dùng dùi sắt ấy, từ dưới đâm lên lưng mà ra, lại  
đâm giữa eo mà ra, lại đâm lên bụng mà ra, lại đâm lên vai mà ra,  
lại đâm từ sườn mà ra, lại đâm từ cổ họng, miệng mà ra, lại đập bể  
đầu lâu từ đầu lâu mà ra, lại đâm từ tai mà ra. Người ở địa ngục ấy,  
bị dùi sắt đâm như vậy, tất cả các phần thân đều bị xuyên phá, chịu  
khổ não ác liệt như thiêu như nấu. Tội nhân chịu các khổ não như  
vậy, lại chuyển sang chịu khổ não rất nặng hơn nữa. Đó là dùng kềm  
sắt nóng hực gắp kẹp bìu dái họ, hoặc chim thứu sắt mổ đứt bìu dái  
122 KINH TẬP – BỘ 13  
của họ ăn, như vậy cho đến khi sự tạo tác tích tụ nghiệp chưa hoại,  
chưa tiêu, nghiệp khí chưa dứt, thì phải chịu khổ không lúc nào dừng  
nghỉ. Khi nghiệp ác hết thì họ mới được ra khỏi địa ngục. Nếu ở đời  
trước trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện đã thành thục thì không  
sinh vào cõi ngạ quỷ, súc sinh. Nếu sinh trong loài người nơi tương  
ưng với nghiệp thì làm hạng người thứ ba, như nội quan… là do quả  
báo của nghiệp bất thiện còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia biết quả báo của nghiệp, tiếp đó quan sát  
đại địa ngục Hợp còn có nơi nào khác? Tỳ-kheo thấy, nghe, biết lại  
có nơi khác tên là Cát khô, là biệt xứ thứ hai trong địa ngục Hợp.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh vào chốn ấy? Tỳ-kheo thấy có  
người thích làm, làm nhiều việc sát sinh, trộm cướp, tà hạnh nên bị  
đọa vào địa ngục Hợp, sinh đến chốn Cát khô. Nghiệp sát sinh, trộm  
cắp và quả báo của nó như trước đã nói. Thế nào là tà hạnh? Nghĩa  
là đối với phụ nữ, chỗ không nên hành dâm mà hành dâm, như hành  
dâm nơi miệng... Vì nhân duyên của nghiệp ác ấy, nên khi thân hoại  
mạng dứt, bị đọa vào đại địa ngục Hợp, sinh nơi chốn Cát khô, chịu  
đủ thứ khổ não. Đấy là người Diêm-ma-la dùng đinh sắt nóng đóng  
vào miệng tội nhân, từ đầu mà ra, ra rồi liền đóng lại vào miệng, từ  
nơi tai mà ra. Lại dùng bát sắt nóng chứa đầy nước đồng sôi, rót vào  
miệng họ. Nước đồng sôi ấy thiêu cháy môi tội nhân, tiếp đó thiêu  
lưỡi, đã thiêu lưỡi rồi lại thiêu mắt, thiêu cổ họng, rồi lại thiêu tim,  
thiêu bụng, lần lượt như vậy xuống đến hậu môn và chảy ra. Người  
thích làm, làm nhiều việc tà hạnh như thế nên bị quả báo nghiệp ác  
ở địa ngục và chịu tất cả quả khổ dữ dội, trải qua vô lượng trăm  
ngàn ức năm thường bị thiêu nấu, cho đến khi nghiệp ác chưa hoại,  
chưa tiêu, nghiệp khí chưa hết, thì vẫn chịu khổ không lúc nào dừng  
nghỉ. Khi nghiệp ác đã hết thì họ mới được ra khỏi chốn địa ngục.  
Nếu ở đời trước, trong quá khứ lâu xa có nghiệp thiện đã thành thục  
thì không sinh vào đường ngạ quỷ, súc sinh. Được sinh chốn tương  
ưng với nghiệp nơi cõi người thì trong miệng thường có mùi hôi thối,  
xông vào mũi người khác, bị tất cả người chung quanh ghét bỏ, đó là  
quả báo còn sót lại của nghiệp ác kia.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã biết quả báo của nghiệp, thứ đến lại  
quan sát đại địa ngục Hợp, còn có nơi nào khác nữa? Tỳ-kheo thấy,  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
123  
nghe, biết: Lại có chốn khác tên là Mạch mạch đoạn, là biệt xứ thứ  
ba của địa ngục Hợp. Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở chốn đó?  
Tỳ-kheo thấy có người thích làm, làm nhiều việc sát sinh, trộm cắp,  
tà hạnh, nên bị đọa vào chốn Mạch mạch đoạn trong địa ngục Hợp.  
Nghiệp sát sinh, trộm cướp và quả báo của chúng như trước đã nói.  
Thế nào là tà hạnh? Nghĩa là đối với phụ nữ, hành dâm một cách phi  
đạo lý người kia không tùy thuận mà tự dùng sức mạnh của mình để  
cưỡng bức. Người ấy, vì nhân duyên của nghiệp ác đó nên khi thân  
hoại mạng dứt, bị đọa vào chốn ác trong đại địa ngục Hợp, sinh vào  
chốn Mạch mạch đoạn, chịu vô số khổ não. Đó là ống tre chứa đầy  
nước đồng sôi, đổ vào cho đầy miệng. Tội nhân đau đớn kêu la gào  
thét: “Tôi nay cô độc!”. Trải qua vô lượng trăm ngàn năm như thế,  
nếu nghiệp ác chưa hoại, chưa tiêu, nghiệp khí chưa dứt, thì vẫn chịu  
khổ không lúc nào dừng nghỉ. Khi nghiệp ác đã hết thì họ mới được  
ra khỏi địa ngục. Ở đời trước, trong quá khứ lâu xa, nếu có nghiệp  
thiện đã thành thục thì không sinh vào đường ngạ quỷ, súc sinh. Nếu  
sinh nơi cõi người thì tuy có vợ, nhưng vợ lại yêu mến người khác,  
người kia thấy vợ như vậy nhưng không thể ngăn chận được. Đó là  
quả báo còn sót lại của nghiệp ác đã tạo, người kia tạo tác nghiệp  
ác, quả báo không mất nên phải gánh chịu mọi quả báo.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã nhận biết quả báo của nghiệp, kế tiếp  
lại quan sát đại địa ngục Hợp còn có nơi nào khác nữa? Tỳ-kheo  
thấy, nghe, biết: Lại có chốn khác tên Ác kiến, là biệt xứ thứ tư của  
địa ngục Hợp. Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở chốn đó? Tỳ-kheo  
thấy có người thích làm, làm nhiều việc sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
nên bị đọa vào chốn Ác kiến trong địa ngục Hợp. Nghiệp sát sinh,  
trộm cắp và quả báo của chúng như trước đã nói. Thế nào là tà  
hạnh? Nghĩa là có người lấy con trẻ của người khác, cưỡng bức thực  
hiện tà hạnh, ỷ mình nhiều sức mạnh khiến trẻ kia than khóc khổ sở.  
Người ấy vì nhân duyên của nghiệp ác đó nên khi thân hoại mạng  
dứt, bị đọa vào chốn ác trong địa ngục Hợp, sinh vào chốn Ác kiến,  
chịu đủ loại khổ não. Đó là tự thấy con mình, do nghiệp ác đã tạo  
nên thấy con mình ở trong địa ngục, đối với đứa con ấy lại sinh tâm  
yêu mến như lúc ở cõi người. Thấy như vậy rồi, người Diêm-ma-la  
hoặc dùng gậy sắt, hoặc dùng dùi sắt đâm vào âm bộ, hoặc dùng  
124 KINH TẬP – BỘ 13  
móc sắt đóng nơi âm bộ. Đã thấy con mình chịu khổ như vậy, từ  
mình sinh ra đau đớn, lòng yêu mến thương xót không nguôi, không  
thể chịu nổi nỗi khổ tâm vì yêu mến ấy còn hơn cái khổ bị lửa thiêu  
đốt, trong mười sáu phần không bằng một phần. Người kia khổ tâm  
bị bức bách như thế vậy rồi, lại chịu cái khổ của thân. Đó là tội nhân  
bị Diêm-ma-la bắt lấy chúc đầu mặt vào trong bát sắt nóng đựng đầy  
nước đồng sôi, rót đầy nước đồng sôi vào hậu môn của họ, lại rót  
vào trong thân, thiêu chín thục tạng. Thiêu chín thục tạng rồi lại  
thiêu ruột già. Thiêu ruột già rồi, lại thiêu ruột non. Thiêu ruột non  
rồi, lại thiêu dạ dày. Đã thiêu dạ dày rồi, lần lượt như vậy, lại thiêu  
cổ họng. Đã thiêu cổ họng rồi, lại thiêu yết hầu. Đã thiêu yết hầu  
rồi, lại thiêu thiệt căn. Đã thiêu thiệt căn rồi, lại thiêu lưỡi. Đã thiêu  
lưỡi rồi, lại thiêu thịt chân răng. Thiêu thịt chân răng rồi, lại thiêu  
đầu. Đã thiêu đầu rồi, lại thiêu não. Thiêu đốt như vậy rồi thì mọi  
thứ đều chảy xuống dưới mà ra. Người tạo tà hạnh kia phải chịu khổ  
não như vậy, trải qua hàng trăm ngàn năm, do nghiệp hóa hiện, nên  
luôn thấy con mình, thân tâm luôn đau khổ chịu đủ hai loại khổ cùng  
cực, trải qua vô lượng trăm ngàn năm cho đến khi nghiệp ác chưa  
hoại, chưa tiêu, nghiệp khí chưa dứt, thì vẫn phải chịu khổ không lúc  
nào dừng nghỉ. Khi nghiệp ác hết thì họ mới được ra khỏi chốn đó.  
Nếu ở đời trước trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện đã thành thục  
thì không sinh vào đường ngạ quỷ, súc sinh. Được sinh trong cõi  
người thì không có con cái, tuy có làm việc bất tịnh nhưng không có  
con. Người đời đều nói: “Người này không phải đàn ông”. Tất cả  
đều nghi ngờ, khinh rẻ, đó là do nghiệp ác của người kia, phải chịu  
quả báo còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã nhận biết quả báo của nghiệp, thứ đến  
lại quan sát đại địa ngục Hợp còn có nơi nào khác không? Tỳ-kheo  
thấy, nghe, biết: Lại có chốn khác tên là Đoàn, tương tợ cấp đoàn, là  
biệt xứ thứ năm trong địa ngục Hợp. Chúng sinh do nghiệp gì mà  
sinh ở chốn ấy? Tỳ-kheo thấy có người thích làm, làm nhiều việc sát  
sinh, trộm cắp, tà hạnh, nên bị đọa vào địa ngục Hợp, sinh ở chốn  
Đoàn. Nghiệp sát sinh, trộm cướp cho đến quả báo của chúng như  
trước đã nói. Thế nào là tà hạnh? Nghĩa là có người thấy nơi đường  
dâm của trâu cái, ngựa cái… rồi tâm sinh phân biệt, cho đấy là chỗ  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
125  
giống với người phụ nữ không khác. Suy niệm như vậy, liền sinh tâm  
tưởng nghĩ như người nữ mà hành dâm dục. Người kia vì nhân duyên  
của nghiệp ác ấy, nên khi thân hoại mạng dứt, bị đọa vào chốn ác  
trong địa ngục Hợp, sinh ở chốn Đoàn, chịu mọi thứ khổ não. Nghĩa  
là do nhân duyên của nghiệp ác nên thấy trâu hoặc ngựa trong địa  
ngục, cũng thấy tự tâm phân biệt như vậy, nhớ tưởng về người phụ  
nữ như trước, thấy rồi liền sinh tâm tưởng, nghĩ tới người phụ nữ, tâm  
dục bừng dậy, liền chạy đến chỗ trâu ngựa ấy. Lúc này có sắt nóng  
hừng hực đầy nơi thân trâu ngựa, người kia đã đến gần, do nhân  
duyên của nghiệp ác nên chui vào căn môn của loài vật. Rồi vào  
trong bụng, nơi đó đầy lửa nóng. Ở chốn ấy chịu khổ, trải qua vô  
lượng trăm ngàn năm thường bị thiêu nấu, thân chín rã, không thể  
kêu ra tiếng. Nơi bụng tối tăm kia bị khổ bức bách, cho đến khi  
nghiệp ác chưa hoại, chưa tiêu, nghiệp khí chưa dứt thì lúc nào cũng  
bị thiêu đốt. Khi nghiệp ác hết thì họ mới ra khỏi địa ngục kia. Nếu ở  
đời trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện đã thành thục thì không  
sinh vào cõi ngạ quỷ, súc sinh, được sinh chốn tương ưng với nghiệp  
nơi cõi người thì sinh đến nước không có lễ nghĩa, không có nhân từ,  
tuy vợ của mình bị người khác xâm chiếm, gần gũi, nhưng không  
sinh ganh ghét. Đó là do nghiệp nhân của tà hạnh phải chịu quả báo  
còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã nhận biết quả báo của nghiệp, tiếp  
đến lại quan sát đại địa ngục Hợp còn có nơi nào khác không? Tỳ-  
kheo thấy, nghe, biết: Lại có chốn khác tên là Đa khổ não, là biệt xứ  
thứ sáu trong địa ngục Hợp. Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh vào  
chốn đó? Tỳ-kheo thấy có người thích làm nhiều việc sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, nên bị đọa vào chốn Đa khổ não trong địa ngục Hợp.  
Nghiệp sát sinh, trộm cướp và quả báo của chúng như trước đã nói.  
Thế nào là tà hạnh? Nghĩa là người nam hành dâm với người nam.  
Người ấy vì nhân duyên của nghiệp ác đó nên khi thân hoại mạng  
dứt, bị đọa vào chốn ác trong địa ngục Hợp, sinh ở chốn Đa khổ não,  
chịu vô số khổ não ác liệt. Do nghiệp lực đã tạo tác tích tụ nên ở  
trong địa ngục, lại thấy người nam trước kia, đầu tóc nóng hực, tất cả  
thân thể cũng đều nóng, thân ấy cứng chắc như kim cương chạy đến  
ôm lấy tội nhân. Đã bị ôm rồi, tất cả phần thân của tội nhân đều bị  
126 KINH TẬP – BỘ 13  
tiêu tan như cát tung tóe, chết rồi sống lại, do nhân nơi nghiệp ác bất  
thiện đã tạo từ trước nên ở chỗ người nóng kia rất kinh sợ phải chạy  
chốn bị rơi xuống sườn núi, chưa đến đất còn ở giữa chừng, thì bị quạ  
mỏ nóng phanh xẻ từng mảnh, nhỏ như hạt cải, lại tụ hợp, sau đó rơi  
đến đất, lại có chồn miệng nóng ăn tội nhân, chỉ còn lại xương, rồi  
thịt sinh trở lại. Thịt đã sinh rồi, người Diêm-ma-la bắt bỏ vào trong  
đỉnh nóng nấu nhừ, trải qua vô lượng trăm ngàn năm như vậy nấu  
họ, ăn họ, phân tán họ, cho đến khi nghiệp ác chưa hoại, chưa tan,  
nghiệp khí chưa dứt thì vẫn chịu khổ không lúc nào dừng nghỉ. Khi  
nghiệp ác hết thì họ mới ra khỏi chốn nhiều khổ kia. Nếu ở đời  
trước, trong thời quá khứ lâu xa có nghiệp thiện đã thành thục thì  
không sinh vào đường ngạ quỷ, súc sinh, được sinh chốn tương ưng  
với nghiệp ở cõi người thì mất hết vợ, không có vợ nào, rốt cuộc đều  
vậy. Giả sử có vợ thì nhàm chán xa lìa vợ, vui thích tà hạnh với  
người khác, đó là quả báo còn sót lại của nghiệp nhân đã tạo.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia đã nhận biết quả báo của nghiệp, tiếp  
đến lại quan sát đại địa ngục Hợp còn có nơi nào khác nữa? Tỳ-kheo  
thấy, nghe, biết: Còn có nơi khác tên là Nhẫn khổ, là biệt xứ thứ bảy  
của địa ngục Hợp. Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở chốn đó? Tỳ-  
kheo thấy có người thích làm, làm nhiều việc sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, nên bị đọa vào chốn Nhẫn khổ trong địa ngục Hợp. Nghiệp sát  
sinh, trộm cướp và quả báo của chúng như trước đã nói. Thế nào là  
tà hạnh? Nghĩa là có người đi chinh phục nước khác, bắt được đàn  
bà, con gái rồi, hoặc tự mình tạo tà hạnh, mình tạo tà hạnh rồi, lại  
cấp cho người khác, hoặc y theo âm đạo hành dâm, hoặc không theo  
âm đạo hành dâm. Người kia vì nhân duyên của nghiệp ác ấy, nên  
khi thân hoại mạng dứt bị đọa vào chốn ác trong địa ngục Hợp, sinh  
ở chốn Nhẫn Khổ, chịu đủ loại khổ não. Đó là người Diêm-ma-la  
treo tội nhân trên cây, đầu mặt chúc xuống, chân ngược lên, ở dưới  
là lửa dữ thiêu đốt khắp thân, từ mặt mà đốt lên. Lửa dữ trong địa  
ngục ấy luôn cháy rất mãnh liệt, thân hình của tội nhân xương giòn  
thịt nát, mắt thì tiêu rã, bị thiêu hết không sót. Thân thể của tội nhân  
bị thiêu hết thì sinh trở lại. Người ấy chịu khổ não cùng cực như vậy  
đến không thể chịu nổi, cất tiếng gào thét, miệng vừa mở ra thì lửa  
địa ngục ùa vào trong miệng. Lửa đã vào miệng rồi, trước hết thiêu  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 6  
www.daitangkinh.org  
127  
đốt tim. Đã thiêu hết tim rồi lại thiêu phổi, lần lượt như vậy, cho đến  
sinh tạng, thục tạng, căn và hậu môn. Thiêu đốt như thế rồi, lại thiêu  
chân, đã chịu cái khổ bị thiêu đốt, lại có quạ bay đến mổ ăn thân họ.  
Người kia chịu hai loại khổ lớn như thế, cất tiếng kêu gào, nhưng sự  
thiêu đốt vẫn không dừng. Trải qua vô lượng trăm ngàn năm, ở trong  
địa ngục chịu khổ não cùng cực không gì bằng, cho đến khi nghiệp  
ác chưa tiêu, chưa hoại, nghiệp khí chưa dứt, thì vẫn phải chịu khổ  
không lúc nào dừng nghỉ. Khi nghiệp ác hết thì họ mới được ra khỏi  
địa ngục kia. Nếu ở đời trước, trong quá khứ lâu xa, có nghiệp thiện  
đã thành thục thì không sinh vào đường ngạ quỷ, súc sinh, được sinh  
nơi tương ưng với nghiệp nơi cõi người, giả sử có vợ đẹp, đoan chánh  
không ai bằng thì lại bị quan quân hủy hoại, chiếm đoạt. Do sức nơi  
nghiệp ác đã tạo nên cất tiếng gào thét, tâm như tan nát, đau đớn.  
Người ấy như vậy là ở trong địa ngục nơi cõi người, hai lúc, hai nơi,  
chịu nhiều khổ não, cất tiếng kêu gào áo não, thảm khốc. Đó là quả  
báo còn sót lại do nhân tà hạnh tạo ra.  
?  
128 KINH TẬP – BỘ 13  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 7Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 3)Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Hợp xem còn có nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
nơi khác tên là Chu tru chu tru là vùng thứ tám của địa ngục Hợp.  
–Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh vào nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết rằng ai thích và thường làm việc sát  
sinh, trộm cướp, tà hạnh sẽ bị đọa vào vùng Chu tru chu tru thuộc địa  
ngục Hợp. Nghiệp sát sinh, trộm cướp và quả báo của nó như đã nói  
ở trước, còn tà hạnh là: Có người không khéo quan sát, vì không có  
người nữ nên hành dâm với dê, hoặc lừa. Người ấy không kính trọng  
Phật, làm việc bất tịnh ở nơi thờ Phật, hoặc là gần nơi thờ Phật.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào vùng Chu tru  
chu tru thuộc đại địa ngục Hợp, chịu khổ não dữ dội, thường bị kiến  
sắt ăn tất cả thân thể. Lửa của địa ngục đầy trong bụng người ấy,  
thiêu nấu cả trong lẫn ngoài. Do gây nghiệp ác nên họ phải chịu quả  
báo ác, trong vô lượng năm thường bị trùng dữ Chu tru chu tru thuộc  
địa ngục Hợp ăn thịt, uống máu, rỉa gân, đục xương, rúc tủy, ăn ruột  
già, ruột non, bị thiêu, nướng, ăn như vậy, tội nhân nơi địa ngục kêu  
gào la khóc, nói năng điên loạn. Trải qua vô lượng năm, hễ nghiệp  
ác còn thì họ còn thường xuyên bị nấu nướng cho chín và bị ăn thịt.  
Nghiệp ác còn là họ còn chịu khổ không dứt trong mọi lúc. Đến khi  
nghiệp ác hết, họ mới thoát được cõi địa ngục đó.  
Nếu nhờ nghiệp lành trong thời xa xưa, không sinh vào loài  
ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, nơi tương ưng với nghiệp thì họ  
có nhiều kẻ thù oán, tuy ở trong cung vua nhưng không có quyền  
thế, thường nghèo khổ, thiếu thốn, chết yểu. Đó là do sức mạnh của  
nghiệp ác nên họ phải chịu quả báo còn sót lại ở trong loài người.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
129  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia biết quả báo của nghiệp tiếp tục quan sát  
đại địa ngục Hợp xem còn có vùng nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có vùng khác tên Hà hà hề là vùng thứ chín của địa ngục Hợp.  
Do tích tụ nghiệp gì mà cuối cùng bị đọa vào địa ngục này? Vị ấy  
thấy, nghe, biết: Ai thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà hạnh thì  
bị đọa vào vùng Hà hà hề thuộc địa ngục Hợp. Nghiệp sát sinh, trộm  
cướp và quả báo đã nói ở trước.  
Còn tà hạnh là: Người mọi rợ ở biên địa hành dâm với đối  
tượng không nên hành dâm là hành dâm với chị, em ruột của mình.  
Pháp luật nước đó cũng là tội ác. Do nghiệp ác ấy, sau khi chết  
người này sinh vào vùng Hà hà hề ở địa ngục Hợp chịu khổ não lớn,  
thường bị thiêu nấu, bị quỷ coi ngục đánh đập khiến gào rống dữ dội,  
vang khắp năm ngàn do-tuần.  
Lúc còn ở giai đoạn trung hữu, chưa vào địa ngục nghe tiếng  
rống. Tiếng rống đó rất ghê rợn, không thể chịu được, nhưng do điên  
đảo, người ấy nghe tiếng la khóc thành tiếng ca, tiếng vỗ tay, đủ loại  
tiếng ngọt ngào. Do nghiệp ác, nghe xong, họ sinh ưa thích muốn  
đến nơi phát ra tiếng kia và họ ngay lập tức đến nơi đó.  
–Cái gì là nhân duyên của hữu?  
–Thủ là nhân duyên của hữu. Ở trong thân trung hữu hễ muốn  
sinh nơi nào thì liền sinh nơi ấy. Vì vậy, họ vừa khởi ý muốn liền  
sinh đến nơi đó và ngay lập tức chịu khổ ở địa ngục, nghe âm thanh  
rùng rợn cùng chịu khổ não dữ dội không gì có thể ví dụ. Nghe âm  
thanh ấy rồi, họ thất kinh hồn vía, nhận chịu khổ não lớn. Có núi sắt  
tên Ô khâu, núi này bốc lửa cao đến năm ngàn do-tuần, lên tận hư  
không, có cây bằng sắt, trên khắp cây có chim quạ sắt thân bốc lửa.  
Núi ấy phực lửa ở khắp nơi và không có chỗ hở, nhưng do nghiệp ác,  
các tội nhân ở địa ngục thấy đó là rừng hoa sen đầy khắp núi nên gọi  
nhau: “Trên núi có nhiều rừng cây sum suê, lặng lẽ chúng ta có thể  
cùng nhau lên”.  
Ngục tốt đánh tội nhân, bên trên mưa xuống dao và đá. Do sợ  
hãi, tội nhân chạy trốn lên núi, mong được cứu thoát như nô lệ tìm  
chủ, như mong trở về nhà. Khi đã lên núi, tội nhân thấy khắp núi ấy  
đều có lửa nóng, nhiều quạ lửa mỏ bằng sắt rất bén, chúng đi rất  
mau về phía tội nhân. Mỗi con làm một việc như mổ vỡ đầu, lấy  
130 KINH TẬP – BỘ 13  
não, lấy mắt, hoặc mũi, má, da, hông, chân, lưỡi, cổ, da đầu, cổ  
họng, tim, phổi, ruột già, ruột non, da bụng, phần kín đáo ở dưới da  
bụng, xương đầu gối, bắp chân, da gót chân, ngón chân của tội nhân.  
Có con đến lấy từng phần để ăn. Có con đến lấy xương sườn hoặc  
xương hông, một phần xương cánh tay, hoặc lấy đầy đủ tất cả các bộ  
phận của thân, hoặc lấy tủy. Các con chim này ăn tất cả các bộ phận  
của tội nhân. Do nghiệp lực khi chúng ăn xong, tội nhân liền sống  
trở lại. Vì sợ quạ lửa và ngục tốt, tội nhân chạy khắp nơi trên núi Ô  
khâu để mong được cứu vớt.  
Lên núi rồi, do nghiệp ác, lửa cháy đầy khắp và phủ lên thân  
tội nhân, trải qua vô lượng năm, họ cứ bị thiêu rụi rồi sống trở lại.  
Do sức của nghiệp ác nên họ phải chịu khổ não lớn. Nếu họ lên đến  
đỉnh núi thì đỉnh núi lại có ngọn lửa cao năm ngàn do-tuần, nhấc  
bổng tội nhân lên không để thiêu như thiêu con thiêu thân. Họ chịu  
nỗi khổ lớn đó trong vô lượng năm mà vẫn không dứt, trong mọi lúc.  
Đến khi nghiệp ác hết thì họ mới được thoát khỏi cõi ấy.  
Nếu lâu xa về trước có nghiệp lành chín mùi thì không sinh vào  
loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người ơ nơi tương ưng với nghiệp  
thì tất cả các bộ phận trong thân đều bị thối rữa, hôi hám, mắc bệnh  
hủi hoặc bệnh điên, có nhiều kẻ thù, thường nghèo khổ, sinh ra ở  
nước dữ. Đó là quả báo của nghiệp còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, quan sát địa  
ngục Hợp xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có nơi  
khác tên Lệ hỏa xuất, là vùng thứ mười của địa ngục Hợp. Chúng  
sinh do nghiệp gì mà sinh ở đó? Vị ấy thấy có người thích và thường  
sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, nên bị đọa vào vùng Lệ hỏa xuất ở địa  
ngục Hợp. Nghiệp và quả báo của sát sinh, trộm cướp đã nói ở trước,  
còn tà hạnh là Tỳ-kheo-ni cùng người khác làm việc bất tịnh, phá  
hủy giới cấm hoặc là người xâm phạm tịnh hạnh của Tỳ-kheo-ni. Do  
nghiệp ác, khi chết người này bị đọa vào vùng Lệ hỏa xuất của đại  
địa ngục Hợp chịu khổ não lớn. Nỗi khổ này tương ưng với nghiệp,  
nó rất chắc chắn và do nghiệp đáng ghét tạo ra. Đó là bị lửa lớn  
thiêu đốt ở khắp nơi. Mắt chảy ra nước mắt lửa thiêu đốt thân. Tội  
nhân ở địa ngục chịu khổ não này rồi lại phải chịu các khổ não khác.  
Ngục tốt khoét mi mắt họ và đặt đầy than Khư-đà-la vào, chẻ xương  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
131  
mắt như là chẻ tre. Địa ngục ấy đáng sợ như vậy.  
Ngục tốt lại dùng móc sắt, chày sắt, gông sắt để móc, cắt, đánh  
đập tội nhân khiến thân tan rã. Dùng kềm sắt khoét hậu môn tội  
nhân ra, rót đầy nước chì, thiếc sôi vào để thiêu đốt bên trong, lại có  
lửa dữ thiêu ở ngoài thân. Bị hai loại lửa thiêu đốt dữ dội cả trong  
lẫn ngoài, tội nhân bị đau đớn, khổ não cùng cực. Khi tội nhân đã  
chịu đầy đủ các loại khổ đau, ngục tốt mới nói kệ trách họ:  
Trong đầy chì thiếc sôiNgoài bị lửa lớn đốtTội nhân trong địa ngụcBị thiêu nướng rất khổ.Nếu nghiệp sinh quả khổChịu quả báo khổ đauỞ trong cả ba cõiKhông gì thí dụ được.Ba loại nghiệp, ba quảSinh ở trong ba cõiBa lỗi ba tâm khởiChịu khổ ở ba nơi.Nghiệp báo này như vậySinh ở trong ba cõiDo nhân duyên hòa hợpPháp khác khởi như vậy.Theo tâm làm như thếThì xoay vòng như vậyNgười lành làm việc lànhNgười ác tạo việc ác.Tâm tự do tạo nghiệpNghiệp dắt đến các cõiNghiệp của tâm phát khởiBị tham ái lừa dối.Tâm ác tạo nghiệp ácNgười ấy đến nơi nàyAi bị địa ngục thiêuNgười đó bị ái lừa.  
132 KINH TẬP – BỘ 13  
Ai gây ra nhân ácNgười ấy chịu quả khổNghiệp mình mình phải chịuChúng sinh đều như vậy.Tâm các ông tự tạoTất cả sự lừa dốiNay bị lửa lớn thiêuVì sao lại than khóc?Ngục tốt quở trách tội nhân ở địa ngục:  
–Ngươi tự tạo nghiệp nay tự chịu quả báo không thể thoát  
được. Như vậy tất cả là chỗ trói buộc của nghiệp quả khiến người  
phải chịu quả báo đó.  
Trải qua vô lượng năm, ngục tốt thiêu nấu tội nhân trong địa  
ngục như vậy. Hễ còn nghiệp ác là tội nhân còn phải chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp hết thì họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ lâu xa không sinh vào hàng ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, nơi tương ưng với nghiệp thì thường bị bệnh  
cam tích trong bụng, thân thể khô đét, hình dạng xấu xí, nếu đứng  
giữ cửa thì hình dáng thân thể giống như cái cây bị thiêu cháy. Đó là  
quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, quan sát đại địa  
ngục Hợp xem còn có nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có  
vùng khác tên Nhất thiết căn diệt là vùng thứ mười một của địa ngục  
Hợp. Do nghiệp gì chúng sinh sinh vào nơi đây?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà dâm  
nên sinh vào vùng Nhất thiết căn diệt của địa ngục Hợp. Nghiệp và  
quả báo của việc sát sinh, trộm cắp đã nói ở trước.  
Nay nói về việc tà hạnh. Có người ham dâm dục, hành dâm với  
phụ nữ ở nơi miệng hoặc hậu môn chớ không phải tại nữ căn. Do  
nghiệp ác ấy khi chết người đó bị đọa vào vùng Nhất thiết căn diệt  
của địa ngục Hợp chịu khổ não lớn, bị bỏ đầy lửa vào miệng, bị lấy  
chỉa sắt khoét miệng cho rộng ra rồi dùng bát sắt nóng đựng nước  
đồng sôi rót vào. Nơi ấy còn có trùng đen bằng sắt nóng, thân trùng  
bốc lửa. Mười một chốn thuộc địa ngục ấy đều bốc lửa tạo thành một  
vành đai lửa thiêu tội nhân ở bên trong. Tuy bị thiêu nhưng họ vẫn  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
133  
sống lại và thường xuyên bị thiêu. Có kiến sắt thân có lửa nóng đục  
mắt tội nhân để ăn. Tội nhân bị rót nước chì, thiếc sôi vào đầy tai, bị  
dao lửa nóng bén cắt mũi, cắt lưỡi, bị mưa dao nóng bén cắt thân, tất  
cả các căn đều chịu khổ não lớn. Sự khổ não cùng cực mà tội nhân  
nơi địa ngục phải chịu không gì có thể ví dụ được. Nay chỉ nói một  
chút ít về nó như là đem đèn so sánh với mặt trời, nỗi khổ phải chịu  
dưới địa ngục cũng vậy, không gì có thể sánh. Như niềm vui thù  
thắng ở cõi trời không gì có thể so sánh, nỗi khổ mà tội nhân chịu  
dưới địa ngục cũng không gì có thể so sánh, vì niềm vui trên cõi trời  
là thù thắng, nỗi khổ dưới địa ngục thì nặng nề. Nay chỉ nói một  
phần nhỏ về nỗi khổ, vui này.  
Khổ não mà tội nhân phải chịu đựng dưới địa ngục là rất chắc  
chắn và nặng nề, hễ còn nghiệp ác là còn chịu khổ không dứt. Đến  
khi nghiệp ác hết, người ấy mới thoát được cõi địa ngục đó. Nếu  
trong quá khứ lâu xa có nghiệp lành chín mùi, không sinh vào hàng  
ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp,  
gặp phải người vợ không trinh tiết, thông dâm với người khác, bàn  
mưu với kẻ khác để giết chồng, hoặc là vu khống để quan trên giết,  
hoặc pha thuốc độc giết, hoặc đợi người chồng ngủ rồi dùng dao  
giết. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại. Nghiệp ác chưa hết thì  
phải nhận chịu không thể thoát được.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Hợp xem còn xứ nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có vùng  
tên Vô bỉ ngạn thọ khổ là vùng thứ mười hai của địa ngục Hợp.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào vùng Vô bỉ ngạn thọ khổ ở địa ngục Hợp.  
Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm cướp đã nói ở trước.  
Còn tà hạnh là có người khởi tâm dâm dục nhớ nghĩ đến vợ mình  
nên hành dâm với phụ nữ khác. Do nghiệp ác ấy, khi chết người này  
bị đọa vào vùng Vô bỉ ngạn thọ khổ ở địa ngục Hợp, chịu các khổ  
não lớn, như bị lửa đốt, dao cắt, vùi tro nóng, bị bệnh đau. Ở bờ ấy,  
họ không kiếm được một nơi an ổn mà phải chịu các khổ não không  
thể ví dụ như đã nói ở trước.  
Tội nhân nơi địa ngục bị tâm lừa dối nên thọ khổ như vậy,  
134 KINH TẬP – BỘ 13  
trong vô lượng trăm ngàn năm thường bị thiêu nướng, hoặc nấu, hoặc  
đánh. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi  
nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi cõi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp  
lành trong quá khứ đã chín muồi, không sinh làm ngạ quỷ, súc sinh  
mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp thì thường nghèo  
thiếu, làm nô lệ, mọi rợ ở nơi nguy hiểm, vắng vẻ trong đồng hoang  
hoặc trên núi và thường bị bệnh khổ.  
Lại nữa, Tỳ-kheo biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Hợp tìm xem còn có vùng nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
vùng khác tên Bát-đầu-ma, là vùng thứ mười ba của địa ngục Hợp.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở nơi này? Vị ấy thấy có  
người tích tụ nghiệp sát sinh, trộm cướp, tà hạnh nên bị đọa vào  
vùng Bát-đầu-ma thuộc địa ngục Hợp.  
Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm cướp như đã nói ở  
trước, còn tà hạnh là gì?  
Đó là Sa-môn, tự biết là Sa-môn, lúc còn ở đời đã từng hành  
dâm cùng phụ nữ và nếm vị hấp dẫn của dục, nay tuy là Tỳ-kheo  
nhưng vẫn còn nhớ nghĩ đến việc ấy, lúc ngủ nằm mộng thấy phụ nữ  
ấy, vì không khéo quan sát vị ngọt của dục nên hành dâm với người  
nữ ấy, khi thức dậy, người đó tham đắm nhớ nghĩ đến việc phi phạm  
hạnh rồi sinh vui sướng, ca ngợi công năng của dâm dục với người  
khác, cười đùa vui vẻ, thích và thường làm như vậy. Do nghiệp ác  
đó, khi chết người ấy bị đọa vào vùng Bát-đầu-ma của địa ngục Hợp  
chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là tất cả những thứ ở địa ngục này đều  
tạo ra màu hoa sen hồng, hoặc là tương tợ như vậy. Tất cả vùng đó  
đều có màu đỏ và phát ra ánh sáng đỏ. Ngục tốt bắt tội nhân đem  
nấu trong vạc, hoặc bỏ vào cối sắt rồi dùng chày sắt giã. Nếu thoát  
khỏi sự khổ đau ở vạc nước sôi và cối giã, từ xa người ấy thấy hoa  
sen hồng ở trong ao nước trong, liền vội vàng đến đó hy vọng sẽ  
được cứu giúp che chở. Họ nghĩ rằng đến nơi ấy sẽ được an lạc.  
Tội nhân đó đói khát, khổ não, trông cậy vào hoa sen hồng nên  
tăng tốc độ lên cả trăm ngàn lần, trong khi chạy đến ao sen và bị  
trăm ngàn móc sắt ở trên đường đi làm chân bị thương, bày quả tim  
trên đất, móc sắt lại móc rách quả tim, nếu lưng đụng đất móc sắt  
liền cào lưng, nếu hông đụng đất móc sắt liền phá hông, nếu tội  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
135  
nhân ngồi móc sắt liền đâm thủng lên. Họ bị thiêu, nấu, đói khát,  
thân thể khô đét, buồn rầu la khóc, than thở với nhau. Tâm trạng như  
vậy, tất cả tội nhân đều nhìn hoa sen hồng. Ngục tốt đứng sau lưng  
cầm dao bén, búa hoặc gông để cắt, chặt và đánh tội nhân. Tội nhân  
làm đủ cách để được cứu giúp che chở, đến ao hoa sen hồng, leo lên  
hoa sen mong được mát mẻ, nhưng hoa sen ấy giống như cây Khư-  
đà-la phát ra lửa cùng khắp và có lá cứng như kim cang, tội nhân  
vừa lên liền bị lá hoa sen móc và cuốn lại. Do nghiệp ác nên trải qua  
vô lượng năm, ở trong vùng Bát-đầu-ma của địa ngục Hợp, tội nhân  
bị nấu mà không chết. Hễ còn nghiệp ác là họ còn bị khổ không dứt.  
Đến khi hết nghiệp mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào cõi ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì đôi mắt gồm một trống,  
một mái, nhìn ngó không ngay thẳng, nghèo thiếu vô cùng, tuổi thọ  
ngắn ngủi, đều do nghiệp ác mà ra.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Hợp xem còn có vùng nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Ma-ha Bát-đầu-ma, là vùng thứ mười bốn của địa ngục  
Hợp.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh vào nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào vùng Đại Bát-đầu-ma ở địa ngục Hợp. Nghiệp  
và quả báo của sát sinh, trộm cướp đã nói ở trước. Còn tà hạnh là:  
Thật sự chẳng phải là Sa-môn, tự cho là Sa-môn, giới luật không đầy  
đủ vì tuy sống phạm hạnh nhưng không cầu Niết-bàn, giống như  
tiếng ốc, chê cười hạnh Niết-bàn và tâm niệm rằng: “Tôi xin nhờ  
việc sống phạm hạnh này được sinh lên cõi trời, hoặc nơi tương tợ,  
hãy cho tôi sinh giữa chúng Thiên nữ ở trong cõi trời”. Sa-môn này  
tuy sống phạm hạnh nhưng ước nguyện phi phạm hạnh, sống theo  
tham ái, tạo nhân sinh tử, gây nhân tham ái, hành động phàm tục như  
lửa. Phạm hạnh đó không thể thoát khỏi những việc xấu như bệnh,  
lão, tử, buồn rầu, than khóc, vò đầu đấm ngực, khổ sở rầu rĩ… Do  
nghiệp ác, khi chết người đó bị đọa vào địa ngục Hợp ở vùng Đại  
Bát-đầu-ma, nhận chịu khổ não. Nơi đó có sông tên Khôi rộng năm  
do-tuần dài trăm do-tuần, thường chảy không dừng, bên trong chứa  
136 KINH TẬP – BỘ 13  
đầy tro không có chỗ hở bằng lỗ chân lông. Ở nơi sông ấy, tội nhân  
chịu khổ não cùng cực, dai dẳng bậc nhất. Rơi xuống sông ấy rồi,  
thân liền tan nát, xương biến thành đá, tóc biến thành nước, thịt biến  
thành bùn, nước sông là nước chì, thiếc sôi, thân tội nhân tan rã rồi  
hợp trở lại, biến thành cá trong sông bị nước sông cuốn trôi và làm  
chín rục. Hai bên bờ sông có quạ mỏ phát lửa mổ tội nhân ăn. Nếu ai  
muốn cầu sự cứu giúp che chở, hạy khỏi sông liền bị ngục tốt cầm  
cây giáo bằng sắt phát ra lửa khều xuống sông trở lại. Nếu họ muốn  
ra, chân liền bị thối rã, gân, đầu gối, bắp chân, mông, xương mông,  
da mông, thịt mông đều chín nhừ, thịt lưng, thịt đầu, xương đầu, đầu  
lâu cũng đều chín nhừ và rơi rụng. Trải qua vô lượng năm, tội nhân  
bị thiêu đốt, nấu nướng ở trong sông, chịu khổ cùng cực rồi mới thoát  
được. Thoát nơi ấy rồi, họ lại thấy ao Thanh bi có hoa sen nở, vì  
mong được cứu giúp che chở và an ổn nên tội nhân chạy đến rừng  
hoa sen hồng. Hoa sen sắt ấy cũng như dao bén, nếu tội nhân đụng  
vào liền bị hoa sen chặt băm nát, rơi rụng dần dần. Vì muốn tội nhân  
chịu nhiều khổ não, ngục tốt xua đuổi tội nhân leo lên hoa sen.  
Trong rừng sen ấy lửa cháy hừng hực, cánh sen bằng sắt, tội nhân  
vừa lên, liền bị các cánh sen cuốn lại, nhốt vào bên trong và bị lửa  
hừng thiêu đốt suốt vô lượng năm. Do nghiệp ác của chính họ, trong  
ấy còn có quạ mổ mắt tội nhân ăn, rút lưỡi, cắt tai, xé nát thân. Tội  
nhân thường bị thiêu đốt, nấu ở địa ngục Đại Bát-đầu-ma. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn khổ não nơi ấy. Nếu nghiệp lành trong quá khứ  
đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở  
nơi tương ưng với nghiệp thì bị bệnh tật, thường đói khát, nhiều sân  
hận. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Hợp tìm xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
nơi khác tên là Hỏa bồn là vùng thứ mười năm của địa ngục Hợp.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở vùng này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh  
nên bị đọa vào vùng Hỏa bồn của địa ngục Hợp. Nghiệp và quả báo  
của sát sinh, trộm cướp đã nói ở trước. Còn tà hạnh là Phật sự chẳng  
phải là Sa-môn, tự cho là Sa-môn, đã là Sa-môn, lại nghĩ đến lúc  
còn là bạch y, gần gũi, cười giỡn, ca múa với phụ nữ. Người ấy  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
137  
không khéo quan sát, nhớ nghĩ rồi vui thú, thường suy nghĩ phân  
biệt, không suy nghĩ điều lành, không có chánh niệm, không tư duy  
để chứng đắc, pháp không tư duy về chánh pháp diệt, khổ, tập,  
không tư duy về các điều đã học, không thực hành các điều đã tư  
duy sau khi học, không tư duy về việc điều phục tâm bằng cách nhớ  
nghĩ chân chánh, không tư duy về việc niệm Phật, Pháp, Tăng,  
không quán niệm về tướng chết, không tư duy về việc sinh tử, lìa  
dục, không lo sợ khi thấy những tội nhỏ như hạt bụi.  
Lẽ ra người ấy không nên nhận nhiều tọa cụ, ngọa cụ, thuốc  
men, đồ ăn uống và đồ dùng dành cho người bệnh, nhưng thật tế  
người ấy đã nhận nhiều tọa cụ, ngọa cụ, thuốc men, đồ ăn uống, đồ  
dùng cho người bệnh. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào  
xứ Hỏa bồn của địa ngục Hợp chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là lửa  
nóng đầy khắp vùng Hỏa bồn ấy không có một kẻ hở bằng đầu sợi  
lông. Hình dạng của tội nhân ở địa ngục đó giống như cây đèn phát  
ra ngọn lửa nóng. Tội nhân kêu gào, than khóc, khi mở miệng, lửa  
nóng đầy miệng, khiến họ khổ sở vô cùng nên lại càng than khóc,  
kêu gào, lửa ngọn lại vào tai, họ tiếp tục kêu gào than khóc, lửa lại  
vào mắt, họ càng kêu gào, than khóc, khắp thân đều phừng lửa, họ  
mặc áo sắt phát lửa nóng. Lửa lại thiêu lưỡi vì họ đã phá giới, lại ăn  
đồ ăn thức uống của người. Vì đã phạm giới cấm, không khéo quan  
sát nhìn ngó phụ nữ nên họ bị thiêu mắt, do không giữ giới, ca hát  
với phụ nữ, kêu gọi cười đùa với nhau, lắng nghe tiếng phụ nữ ca với  
tâm tham ái nên bị đổ nước chì, thiếc sôi vào đầy trong tai. Do phạm  
giới cấm tham đắm mùi hương nên bị cắt mũi và bị lửa thiêu. Vì năm  
căn phạm giới nên người ấy bị đọa vào địa ngục tương ưng với  
nghiệp chịu quả báo khổ. Do nghiệp ác, trải qua vô lượng trăm ngàn  
năm luôn bị thiêu nấu có nhiều đám lửa đầy khắp vùng Hỏa bồn của  
địa ngục Hợp. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến  
khi nghiệp ác hết mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp thì thân mạng nhỏ, thấp, mắt  
mù, tai điếc, nghèo khổ chết sớm, thường bị đói khát. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
138 KINH TẬP – BỘ 13  
ngục Hợp xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có  
vùng khác tên Thiết mạt hỏa là vùng thứ mười sáu của địa ngục  
Hợp.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết nếu ai thích và thường sát sinh, trộm  
cướp, tà hạnh sẽ bị đọa vào vùng Thiết mạt hỏa ở địa ngục Hợp.  
Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm cướp đã nói ở trước. Còn  
tà hạnh là có người thật chẳng phải Sa-môn tự cho là Sa-môn, nghe  
tiếng phụ nữ ca múa, vui cười với âm thanh êm tai, nghe xong,  
không khéo quan sát sinh tâm ái nhiễm và rỉ chảy bất tịnh, tâm thích  
thú và tham đắm. Do nghiệp ác ấy, người đó sau khi chết bị đọa vào  
vùng Thiết mạt hỏa ở địa ngục Hợp chịu khổ não lớn. Đó là địa ngục  
bốn phía đều bằng sắt nóng, tường vách bao vây rộng năm trăm dotuần, thường có sắt phát lửa không dứt, thiêu đốt tội nhân. Do nghiệp  
của họ nên từ bên trên, lửa phun xuống không có lúc tạm dừng. Do  
mưa sắt, tất cả thân thể tội nhân tan rã ra như bột. Do mưa lửa tội  
nhân thường bị thiêu nấu, tội nhân dưới địa ngục thường chịu hai loại  
khổ này. Chỉ có tội nhân dưới địa ngục mới chịu nỗi khổ không thể  
ví dụ như vậy. Họ chịu nỗi khổ chắc chắn, cùng cực. Tất cả những  
nỗi khổ đó đều đáng sợ, không đáng ưa, không chút vui thú, do tự  
nghiệp tạo ra. Hễ còn nghiệp là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu  
nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín mùi, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà  
sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp thì thường sống nơi đưa  
đò ở sông lớn, luôn lo sợ, thân thường bệnh đau, tuy dáng dấp dữ tợn  
như voi nhưng thường sợ chết. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy quan sát từng vùng một ở địa ngục Hợp,  
chỉ thấy có mười sáu vùng, không thấy vùng thứ mười bảy.  
Mười sáu vùng khác nhau của địa ngục Hợp có nhiều quả báo  
của nghiệp để quan sát như vậy. Tỳ-kheo ấy quan sát đủ loại nghiệp  
ác và quả báo khác nhau của chúng sinh nên nhàm chán sinh tử.  
Lại nữa, người tu hành tư duy thuận theo chánh pháp quan sát  
pháp hành, quan sát kỹ càng rồi Tỳ-kheo ấy thông đạt nghiệp và quả  
báo, biết rõ nghiệp và quả báo của từng vùng khác nhau ở ba địa  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
139  
ngục lớn. Quan sát rồi, vị ấy đã thông các vướng mắc, không thích  
sống trong cảnh giới ma.  
Dạ-xoa ở nơi đất thấy Tỳ-kheo tinh tấn như vậy liền thưa với  
Dạ-xoa nơi hư không. Nghe xong, Dạ-xoa trên không thưa với Tứ  
Đại vương như đã nói ở trước. Họ lần lượt tâu như vậy cho đến trời  
Vô Lượng Quang. Họ tâu như thế này: “Ở thôn đó, nước đó, trong  
cõi Diêm-phù-đề có Tỳ-kheo cạo bỏ râu tóc, mặc pháp y, xuất gia  
với lòng tin chân chánh…, Tỳ-kheo ấy… cho đến chứng đắc Địa thứ  
chín.” Trời Vô lượng quang nghe việc ấy rồi đều vui vẻ. Chư vị cùng  
bảo nhau: “Chư Thiên nên biết, tà ma đã giảm bớt, chánh pháp tăng  
thêm”.  
Tỳ-kheo ấy đã quan sát ba địa ngục rồi, lại quan sát đại địa  
ngục thứ tư là Khiếu hoán. Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người thích và thường sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu. Họ gây và tích tụ bốn nghiệp này rất nhiều  
nên khi chết liền sinh vào địa ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo  
của sát sinh, trộm cướp, tà hạnh đã nói ở trước. Nay nói về uống  
rượu, bị sinh vào địa ngục này. Người nào đem rượu đưa cho chúng  
Tăng hoặc Tỳ-kheo xuất gia giữ giới, hoặc người tịch tĩnh, có tâm  
vắng lặng, người có thú vui thiền định. Họ uống vào và bị rối tâm  
trí. Do nghiệp ác này, khi chết người ấy bị đọa vào địa ngục Khiếu  
hoán chịu khổ não lớn. Đó là bị kềm sắt banh miệng ra đổ nước  
đồng sôi vào cho uống. Nước đồng sôi lần lượt thiêu các phần như  
môi, răng, lưỡi, cổ họng, bao tử, ruột non, ruột già, sinh tạng, thục  
tạng rồi đi ra ngoài. Người ấy do nghiệp bất thiện về rượu nên chịu  
quả báo như vậy, luôn kêu gào la khóc. Thấy vậy, ngục tốt liền nói  
kệ quở trách:  
Đã tạo nghiệp bất thiệnNay chịu quả báo khổChính tâm si tạo raVề sau bị thiêu, nấu.Nghiệp bất thiện như vậyDo tâm ác tạo raNay chịu nhớ la khócThan thở để làm gì.  
140 KINH TẬP – BỘ 13  
Người nào tạo nghiệp ácĐều chịu quả báo ácNếu muốn được quả vuiThì chớ có gần ác.Nếu tạo chút nghiệp ácThì chịu khổ vô cùngDo tâm si quá độĐược thoát lại tạo ác.Nghiệp ác không đáng tinKhiến người vào địa ngụcChút lửa thui rụi núiVà tất cả cây rừng.Người ngu làm việc ácKhông ưa thích pháp lànhThấy quả báo nghiệp ácĐều sinh theo nhân duyên.Vì sao không thích phápVà không bỏ nghiệp ácAi lìa bỏ nghiệp ácThì không thấy địa ngục.Người nào tâm ngu siKhông biết quả báo ácNgười ấy nhận quả xấuNay ông chịu như vậy.Tạo ác đọa địa ngụcBị nghiệp ác thiêu đốtKhông đến được Niết-bànNghiệp ác, kẻ thù lớn.Đã bị nghiệp ác lừaNay bị nghiệp ác thiêuNếu không gây nghiệp ácTrọn không chịu khổ não.Người nào chế ngự áiLà đi đường tịch tĩnhNgười xả bỏ ái dục  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
141  
Thì ở gần Niết-bàn.Đã tạo nghiệp ác rồiChưa từng tạo nghiệp lànhBị nghiệp ác thiêu đốtTâm đừng tạo nghiệp ác.Người gây ra nghiệp ácKhông thể được an lạcAi muốn được an lạcPhải nên ưa thích pháp.Người nào ưa thích ácChịu khổ trong các khổAi không chịu được khổThì đừng gây nghiệp ác.Người thiện làm lành dễNgười ác làm lành khóNgười ác tạo ác dễNgười thiện tạo ác khó.Quở trách tội nhân rồi, ngục tốt bày ra đủ loại khổ, đó là hai  
trái núi bằng sắt rất chắc chắn phát ra lửa. Hai quả núi đó đang ở thế  
tiến tới cùng một lúc ép và mài xát tội nhân khiến thân rã hết không  
còn thấy gì. Mài xong, tội nhân sống lại và tiếp tục bị hai quả núi ép  
vào mài xát tiếp. Trải qua vô lượng trăm ngàn năm họ cứ sống lại  
rồi bị ép, sống lại rồi bị mài. Khi nghiệp ác chưa hết, nếu họ thoát  
khỏi địa ngục đó, chạy đến nơi khác để mong được cứu thoát, che  
chở, ngục tốt liền bắt họ trở lại, chúc ngược đầu xuống và đặt vào  
vạc sắt. Người ấy ở trong vạc sắt, đầu mặt ở phía dưới, trải qua trăm  
ngàn năm bị đun, bị nấu mà nghiệp ác vẫn chưa hết. Thoát khỏi vạc  
nước sôi, họ chạy đến nơi khác mong được cứu giúp che chở, được an  
lạc thì trước mặt người ấy có con quạ sắt lớn, thân bốc lửa. Quạ chộp  
lấy thân người ấy mổ xé cho tan rã thành trăm ngàn mảnh vụn. Trải  
qua vô lượng năm, tội nhân bị quạ xé ăn và tan rã thành nhiều mảnh  
như vậy mà nghiệp ác vẫn chưa hết. Nếu thoát được nạn quạ sắt, để  
mong được cứu giúp, che chở, tội nhân chạy đến nơi khác, do bị đói  
khát khổ não, thấy từ xa như có vũng nước trong liền vội chạy đến  
nhưng nơi đó chỉ có chì, thiếc nóng chảy đầy khắp ao. Họ muốn tắm  
142 KINH TẬP – BỘ 13  
bèn lội vào. Do nghiệp ác, có con giải lớn bắt họ dìm xuống nước  
chì, thiếc sôi khiến họ chín rục. Trải qua vô lượng năm như vậy, cho  
đến khi nghiệp ác đã hết, con giải lớn đó mới thả tội nhân. Được  
thoát rồi, người ấy khổ não, mong được cứu giúp che chở, chạy đến  
nơi khác thì thấy ở trước mặt có ngục tốt cầm chỉa sắt phát ra lửa  
đâm xuyên qua đầu tội nhân, có người bị rách lưng, có người bị toét  
hông, có người bị nát đầu. Tội nhân ở địa ngục chịu khổ não lớn, kêu  
gào thảm khiết, do nghiệp lực những tội nhân khác nghe tiếng kêu  
ấy lại cho là tiếng ca, đều cùng nhau chạy đến mong được cứu giúp,  
che chở thì bị ngục tốt bắt lại và dùng chỉa, đao, búa sắt để đâm, cắt,  
chặt họ. Trải qua vô lượng năm như vậy cho đến khi nghiệp ác tích  
tụ đã chấm dứt, họ mới thoát khỏi vùng địa ngục đó. Vì mong được  
cứu giúp, che chở họ lại chạy đến nơi khác, thấy có thôn ấp ở đàng  
xa đầy đủ nhà cửa, có nhiều sông ao, họ gom hết tâm trí, mau chóng  
chạy thẳng tới và muốn vào thôn. Tất cả thôn ấy đều có lửa cháy, có  
trùng đen, răng bén, miệng bằng kim cang toàn thân phát lửa ở khắp  
mọi nơi. Người ấy vừa vào cửa thôn liền đóng kín. Tội nhân bị trùng  
ấy ăn nuốt. Họ chịu như vậy trong vô lượng năm đến khi hết nghiệp  
ác mới thoát khỏi biển lớn khổ não. Nếu có nghiệp lành trong quá  
khứ đã chín muồi, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm  
người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì tâm hay quên lửng nghèo nàn,  
thường đi trên đường phố bán các vật tầm thường kiếm lời để sống  
và bị các đứa trẻ theo chọc ghẹo, răng miệng xấu xí, cẳng chân cong  
quẹo, nứt nẻ, thường bị đói khát bức bách, không có vợ, con, cha, mẹ  
và anh, chị, em. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp uống rượu và  
cho người khác uống rượu. Phải nên biết tội cho người giữ giới uống  
rượu khiến ta đọa vào đại địa ngục Khiếu hoán chịu quả báo khổ.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
lại có nơi khác tên Đại Hống.  
Chúng sinh do nghiệp gì mà sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu nên sinh vào vùng Đại hống ở địa ngục ấy. Nghiệp và quả  
báo của sát sinh, trộm cướp, tà hạnh đã nói ở trước. Còn nghiệp uống  
rượu là lấy rượu cho người trai giới, thanh tịnh uống. Do nghiệp ác  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
143  
ấy, khi chết người đó bị đọa vào vùng Đại hống của địa ngục Khiếu  
hoán chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là trước hết bị ngục tốt dùng bát  
sắt nóng đựng chì, thiếc sôi đổ vào miệng. Đó là do nghiệp ác đem  
rượu cho người trai giới và người thanh tịnh uống. Bị khổ não cùng  
cực, tội nhân rống rất to. Các địa ngục khác không có tiếng rống như  
vậy. Tiếng rống vang khắp hư không. Vốn sẵn tánh sân hận, cộng  
thêm nghiệp lực của tội nhân, ngục tốt nghe tiếng rống ấy càng sân  
lên gấp bội. Những người uống rượu không biết tránh điều ác, không  
biết hổ thẹn khi làm việc bất thiện, do đó nếu đưa rượu cho người là  
đưa tất cả những điều bất thiện cho họ. Do uống rượu tâm bị rối loạn  
không ngay thẳng, không thể giữ gìn pháp lành. Người loạn tâm  
không biết tốt xấu, không biết hổ thẹn khi làm các việc bất thiện. Vì  
vậy người nào đưa rượu cho người là tạo điều kiện cho họ làm những  
việc bất thiện. Nhân nào thì tạo ra quả nấy. Do nhân ấy, tội nhân  
chịu vô lượng khổ não đủ loại trong thời gian lâu dài.  
Nơi ấy vì sao được gọi là vùng Đại hống?  
Do tội nhân chịu vô lượng khổ não, đủ loại như vậy phát ra  
tiếng rống lớn cho nên gọi là địa ngục Đại hống. Chúng sinh ở tại  
nơi ấy cho đến khi hết nghiệp ác mới thoát được. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì rất ngu đần, tâm không  
sáng suốt, hay quên. Người tối tăm ngu dốt này không có của cải,  
mọi người không kính trọng, nghèo khổ, tuy tìm cầu của cải nhưng  
không có. Nếu bị bệnh nhẹ liền chết. Đó là quả báo của nghiệp ác  
còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy địa ngục  
Khiếu hoán có mười sáu vùng lần lượt có các tên là: Đại hống, Phổ  
thanh, Phát hỏa lưu, Hỏa mạt trùng, Nhiệt thiết hỏa chử, Vũ diệm  
hỏa thạch, Sát sát, Thiết lâm khoáng dã, Phổ ám hỏa, Diêm-ma-la  
Già-ước-khoáng-dã, Kiếm lâm, Đại kiếm lâm, Ba tiêu yên lâm, Hữu  
yên hỏa lâm, Hỏa vân vụ, Phân biệt khổ. Đây là mười sáu vùng  
khác nhau của địa ngục Khiếu hoán.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi ấy?  
Tỳ-kheo kia đã quan sát vùng Đại hống của địa ngục Khiếu  
144 KINH TẬP – BỘ 13  
hoán rồi, lại quán vùng thứ hai tên Phổ thanh. Vị ấy thấy có người  
thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu nên bị đọa  
vào vùng Phổ thanh thuộc địa ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo  
của sát sinh, trộm cướp, tà hạnh đã nói ở trước, còn uống rượu là  
người nào thích và thường uống rượu hoặc đem rượu cho người mới  
thọ giới uống. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó sinh vào vùng Phổ  
thanh của địa ngục Khiếu hoán chịu khổ não lớn, bị ngục tốt dùng  
chày nện, tội nhân kêu rống vang khắp chốn ấy. Nếu như núi Thiết  
vi, tất cả các sông, bốn xứ thiên hạ nơi cõi Diêm-phù-đề mà ở gần  
chốn này thì khi tiếng kêu rống phát ra tất phải tiêu tan. Do nghiệp  
của chính mình, tội nhân la khóc, kêu gào thảm thiết. Hễ còn nghiệp  
ác là còn khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi  
địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh  
vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
nghiệp, thì sinh ở quốc độ hoang vu, thiếu nước.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn có nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
nơi khác tên Phát hỏa lưu là vùng thứ ba của địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu nên khi chết bị đọa vào vùng Phát hỏa lưu của địa ngục  
Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của sát sinh, trộm cướp, tà hạnh đã  
nói ở trước. Còn nghiệp uống rượu là nói công năng của rượu đối với  
người Ưu-bà-tắc thọ năm giới, bảo rằng rượu không phải là giới, hãy  
uống đi. Do nghiệp ác ấy, khi chết người này bị đọa vào vùng Phát  
hỏa lưu thuộc địa ngục Khiếu hoán chịu khổ não lớn, đó là mưa lửa  
thường thiêu nấu tội nhân, lửa đốt cháy từ đầu tóc cho đến chân  
cẳng, có con chó sắt nóng ăn chân họ, có chim cắt sắt mỏ phát lửa  
mổ vỡ sọ để ăn não, có con chồn bằng sắt nóng ăn thân họ. Do  
nghiệp ác, họ thường bị thiêu và bị ăn như vậy, buồn khổ kêu khóc,  
nói kệ hờn trách ngục tốt:  
Sao ông không thương xótLại không có tịch tĩnh?Tôi đáng được thương xótSao ông không thương tôi?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 7  
www.daitangkinh.org  
145  
Ngục tốt đáp:  
Ngươi bị si che lấpTự gây nhiều nghiệp ácNay chịu khổ nặng nềChẳng phải tôi gây ra.Người ngu không học giớiGây tạo nhiều nghiệp ácĐã có nhiều nghiệp ácNay chịu quả như vậy.Đó là do ông tạoChớ chẳng phải do tôiNgười nào tạo nghiệp ácNghiệp ấy chính là nhân.Đã bị lưới ái lừaNên tạo ra nghiệp ácNay nhận quả báo ácVì sao tức giận tôi.Không tạo, không chịu khổĐừng nói ác không nhânÝ người nào nghĩ ácNgười ấy liền chịu khổ.Chớ ưa thích uống rượuRượu là thứ rất độcThường ưa thích uống rượuThì phá hỏng pháp lành.Ai ưa thích uống rượuNgười ấy ý bất chánhÝ động không đắc phápVì vậy nên bỏ rượu.Rượu là tội lỗi lớnBậc trí nói như vậyChớ nên ưa thích rượuGây họa mình lẫn người.Thường ưa thích uống rượuSẽ nhận lãnh pháp ác  
146 KINH TẬP – BỘ 13  
Như vậy gọi là ácVậy nên bỏ uống rượu.Người hết của hèn hạBiếng nhác vào bậc nhấtUống rượu liền có lỗiVì vậy nên bỏ rượu.Rượu thường kích thích dụcTâm sân cũng như vậySi tăng trưởng theo rượuVì vậy nên bỏ rượu.Như vậy, địa ngục Phát hỏa lưu là do nghiệp của chính tội nhân  
mà có. Đến khi hết nghiệp ác mới thoát được chốn ấy. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, người ấy sinh ở  
nơi không có rượu, tất cả vật dụng cho đời sống đều xấu xí và hôi  
hám. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
147  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 8Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 4)Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn nơi nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Hỏa mạt trùng là vùng thứ tư của địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên khi chết bị đọa vào chốn Hỏa mạt trùng thuộc địa ngục  
Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước.  
Có người bán rượu, thêm nước lã vào rượu và bán bằng giá  
rượu nguyên chất nên mắc tội ăn trộm. Do nghiệp ác này, khi chết  
người đó bị đọa vào ngục Hỏa mạt trùng thuộc địa ngục Khiếu hoán  
chịu khổ não lớn, mắc bốn trăm lẻ bốn thứ bệnh, bao gồm một trăm  
lẻ một bệnh gió, một trăm lẻ một bệnh vàng, một trăm lẻ một bệnh  
lạnh và một trăm lẻ một bệnh xen tạp. Tội nhân phải chịu quả báo  
tương ưng với nghiệp. Ở các cõi Diêm-phù-đề, Uất-đan-việt, Cù-dà-  
ni, Phất-bà-đề, có bao nhiêu người mắc một trong số bốn trăm lẻ  
bốn bệnh nói trên thì đều chết hết trong một ngày đêm, thế mà địa  
ngục có đủ bốn trăm lẻ bốn bệnh như vậy, ngoài ra còn có các khổ  
não khác. Đó là tự thân tội nhân sinh ra trùng phá hủy da thịt, mỡ,  
máu, xương, tủy cùng ăn uống các thứ ấy. Bị khổ, tội nhân kêu rống  
rất to nhưng không ai cứu nên lại càng sợ hãi ngục tốt vô cùng, lại bị  
lửa lớn thiêu đốt cháy hết thân, chịu đủ loại khổ. Cho đến khi nghiệp  
ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành trong quá  
khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm  
người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì nghèo đói, khổ não, Đó là quả  
báo còn sót lại của nghiệp ác bán rượu trong đời trước.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
148 KINH TẬP – BỘ 13  
Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
vùng khác tên Nhiệt thiết hỏa chử là vùng thứ năm thuộc địa ngục  
ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Nhiệt thiết hỏa chử thuộc địa ngục Khiếu  
hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước. Nay nói về  
nghiệp rượu. Người nào dối trá đem rượu cho các loại chim thú như  
sư tư, hổ, gấu, chim sáo, mạng mạng, khiến chúng uống vào và bị  
say không còn sức lực, không thể chạy, rồi người đó bắt chúng hoặc  
giết, hoặc không giết. Do nghiệp ác này, khi chết người đó bị đọa  
vào ngục Nhiệt thiết hỏa chử thuộc địa ngục Khiếu hoán chịu khổ  
não lớn, bị chày sắt phát lửa đập vào thân khiến cho nát thành cát  
bụi, tất cả các phần của thân đều bị tan rã. Bị đau khổ cùng cực, tội  
nhân kêu la, gào khóc chạy đến với nhau. Lúc chạy họ bị các chày  
sắt phát lửa đuổi theo đánh ở phía sau, đau khổ vô cùng. Ngục tốt  
bắt họ lại và dùng dao sắt bén gọt thân thể họ, gọt rồi lại cắt, cắt rồi  
lại khứa, khứa rồi bổ ra. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ  
không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó.  
Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ  
quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp thì mắc  
bệnh phong huyết, sinh ở quốc độ xấu không có thầy thuốc, nghèo  
nàn khốn khổ, có đủ loại cỏ độc, gai gốc, ở nơi sa mạc khô khan  
thiếu nước, nóng nực, thường lo sợ. Đó là quả báo của nghiệp ác còn  
sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn nơi nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Vũ diệm hỏa thạch là vùng thứ sáu thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Vũ diệm hỏa thạch thuộc địa ngục Khiếu  
hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước.  
Nếu có người nghĩ như vầy: “Nếu voi say rượu thì có thể giết  
nhiều người và ta sẽ chiến thắng”, nghĩ như vậy rồi, họ đem rượu  
cho voi uống và xua nó ra chiến trận. Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
149  
đọa vào ngục Vũ diệm hỏa thạch thuộc địa ngục Khiếu hoán chịu  
khổ não lớn. Nỗi khổ đó là, do nghiệp lực trong ngục ấy có voi lớn  
toàn thân bốc lửa, bắt tội nhân và phá hủy hoàn toàn các bộ phận  
nơi thân khiến tan nát, rơi rụng. Quá sợ hãi, tội nhân kêu gào, than  
khóc, thân thể tan hết. Nếu thoát được nạn đó, lại bị ngục tốt bắt bỏ  
vào vạc nước đồng sôi. Trải qua vô lượng năm, họ thường bị thiêu,  
nấu, thân thể tan rã. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì sinh trong gia  
đình thợ săn voi và bị voi giết chết, người ấy thường nghèo nàn, khổ  
cực, sắc mặt xấu xí, tay chân thô cứng, da dẻ sù sì. Đó là quả báo  
còn sót lại của nghiệp ác.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn có vùng nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có vùng khác tên Sát sát là vùng thứ bảy của địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Sát sát thuộc địa ngục Khiếu hoán.  
Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước.  
Nếu có người đem rượu cho phụ nữ trinh bạch uống khiến họ  
say, tâm trí rối loạn không còn giữ gìn tiết hạnh, rồi hành dâm cùng  
với người ấy, thì do nghiệp ác này, khi chết bị đọa vào ngục Sát sát  
thuộc địa ngục Khiếu hoán chịu khổ não lớn, bị móc sắt phát lửa  
móc đứt nam căn, sau đó nó sinh trở lại và tiếp tục bị móc đứt ngay  
khi mới sinh ra còn non yếu, bị khổ sở cực độ, tội nhân kêu gào ầm ĩ,  
thoát khỏi nơi ấy, tội nhân chạy đến nơi khác, trên đường chạy họ  
thấy có bờ hiểm ở trước mặt, có quạ, chim thứu, cáo hoang, chim cắt  
thân bằng sắt, mỏ móng phát lửa ở khắp bờ hiểm đó. Thấy thế, tội  
nhân rất sợ hãi nhăn mặt, méo miệng, mong được cứu giúp, che chở  
và bị rớt xuống bờ hiểm, bị các chim thú nói trên mổ xẻ, ăn thịt. Bị  
ăn xong, họ sống trở lại. Trải qua vô lượng năm, hễ còn nghiệp ác là  
họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát được  
địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh  
vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
150 KINH TẬP – BỘ 13  
nghiệp, thì bị phép vua trói buộc, thân thể thô kệch, mặt mày xấu xí,  
bị nhốt trong ngục mà chết. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có vùng khác tên Thiết lâm khoáng dã là vùng thứ tám của địa  
ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Thiết lâm khoáng dã thuộc địa ngục  
Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước.  
Nếu có người đem thuốc độc hòa với rượu cho kẻ thù uống thì  
do nghiệp ác này, khi chết người đó bị đọa vào ngục Thiết lâm  
khoáng dã thuộc địa ngục Khiếu hoán chịu khổ não lớn, bị ngục tốt  
dùng dây sắt buộc vào bánh xe sắt nóng đang chuyển động rất  
nhanh. Ngục tốt dùng tên sắt nóng bắn khắp thân thể tội nhân khiến  
không còn chỗ nào nguyên vẹn, nhưng do nghiệp ác họ vẫn không  
chết. Nếu nghiệp phải trả nơi bánh xe sắt đã hết, thì họ đến nơi khác  
và bị rắn sắt quấn ăn trong suốt trăm ngàn năm. Hễ còn nghiệp ác là  
họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi  
địa ngục ấy. Nếu trong quá khứ có nghiệp lành đã chín, không sinh  
vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
nghiệp, thì sinh trong gia đình bắt rắn, thích nắm đầu rắn và bị rắn  
cắn chết. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa  
ngục Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có vùng khác tên Phổ ám hỏa là vùng thứ chín của địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Phổ ám hỏa thuộc địa ngục Khiếu hoán.  
Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nếu có người bán rượu để sinh  
sống, thấy người mua rượu không biết giá nên bán với giá cao hơn  
giá trị thật của nó rất nhiều để kiếm lời, thì do nghiệp ác này, khi  
chết người ấy bị đọa vào ngục Phổ ám hỏa thuộc địa ngục Khiếu  
hoán, chịu khổ não lớn, bị ngục tốt ở trong địa ngục ấy đánh đập  
trong bóng tối, bị đau đớn quá nhưng không biết ai đánh, tội nhân  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
151  
chạy vào trong lửa tối. Lửa ấy không có một chút ánh sáng bằng đầu  
sợi lông. Tội nhân bị lửa ấy thiêu nấu tan rã, rồi lại bị cưa sắt cưa xẻ  
thân thể từ đầu trở xuống thành hai phần. Quá đau khổ, tội nhân kêu  
gào inh ỏi. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không dứt. Đến  
khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thường bị đói khát làm  
khổ sở, không có của cải, sinh ở nơi hiểm trở, thiếu thốn, nơi không  
có người chân chánh. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn nơi nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có vùng  
khác tên Diêm-ma-la Già-ước-khoáng-dã là vùng thứ mười thuộc địa  
ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào vùng Diêm-ma-la Già-ước-khoáng-dã thuộc địa  
ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước.  
Nếu có người đem rượu ép bệnh nhân hoặc phụ nữ mới sinh  
con uống để lấy của cải, y phục, hoặc đồ ăn uống thì do nghiệp ác  
này, khi chết người đó bị đọa vào ngục Diêm-ma-la Già-ướckhoáng-dã thuộc địa ngục Khiếu hoán, chịu khổ não lớn, bị thiêu đốt  
từ chân đến đầu, bị ngục tốt dùng dao sắt bốc lửa chặt hoặc đâm từ  
chân tới đầu. Sau khi chặt, đâm, ngục tốt lại làm cho tội nhân thêm  
khổ não cùng cực bằng cách dùng kích sắt bén phát lửa thiêu, chặt  
và phanh thây tội nhân trong suốt trăm ngàn năm. Hễ còn nghiệp ác  
là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát  
khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không  
sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng  
với nghiệp, thì người ấy sinh ở biên địa, nơi độc ác của nước hung  
dữ, làm người chăn heo hèn hạ. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn nơi nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Kiếm lâm là vùng thứ mười một của địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
152 KINH TẬP – BỘ 13  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà  
hạnh nên bị đọa vào ngục Kiếm lâm thuộc địa ngục Khiếu hoán.  
Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay lại nói về nghiệp rượu.  
Người nào đem rượu lừa dối người sắp đi vào nơi đồng trống,  
bảo rằng: “Đây là rượu bổ dưỡng nhất, không làm người say”, nhưng  
lại đưa rượu xấu cho người ấy. Người kia đem rượu vào đồng vắng  
hiểm trở và uống nó. Uống rồi, họ say mèm, không còn hay biết gì  
và bị ăn cướp lấy hết của cải, hoặc bị giết.  
Rượu bổ dưỡng có vị giống như sữa được làm bằng nước ngọt,  
sữa ngựa hòa với thuốc hay. Vậy mà người ấy không đưa loại rượu  
này lại đưa rượu xấu khiến người kia bị say.  
Người đời đều bảo người đưa rượu ấy như kẻ cướp nắm cổ  
họng của thân chủ, là kẻ cướp ác nhất. Do nghiệp ác ấy, khi chết  
người đó bị đọa vào ngục Kiếm lâm thuộc địa ngục Khiếu hoán, chịu  
khổ não lớn, bị mưa lửa, đá lửa dày đặc thiêu cháy toàn thân, bị xẻ,  
bị chặt, bị lộn đầu xuống đất, thè lưỡi ra ngoài. Nơi ấy có sông tên  
Nhiệt phí, máu nóng chảy mênh mông khiến tội nhân lo sợ. Sông  
Nhiệt phí gồm nước đồng sôi hòa trộn với nước chì, thiếc sôi, suốt  
trong vô lượng năm tội nhân thường bị thiêu nấu, bị ngục tốt dùng  
dao và gông phát lửa chặt hoặc đánh. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ  
còn chịu khổ không dứt. Nếu nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa  
ngục ấy. Nếu trong quá khứ có nghiệp lành đã chín, không sinh vào  
loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
nghiệp, thì làn da đen giống như mực, hay sân hận, keo kiệt, nghèo  
khổ. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Đại kiếm lâm là vùng thứ mười hai thuộc địa ngục  
ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này? Vị ấy thấy có  
người thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà hạnh nên bị đọa vào  
ngục Đại kiếm lâm thuộc địa ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo  
đã nói ở trước. Nay nói về nghiệp rượu.  
Nếu người nào đem rượu bán để kiếm lời nơi đồng trống không  
có người ở, chỉ có con đường nhiều người qua lại, thì do nghiệp ác  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
153  
đó, khi chết người này bị đọa vào ngục Đại kiếm lâm thuộc địa ngục  
Khiếu hoán chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là có nhiều rừng kiếm rất  
bén, cao một do-tuần, có lá như dao bén, thân cây bốc lửa, khói độc  
đầy trong đó. Rừng này do nghiệp ác tạo ra. Tội nhân chưa đụng vào  
cây thì thân đã chín rục nhưng không chết. Rừng ấy rộng ba ngàn dotuần, khi tội nhân đến gần có trăm ngàn loại lửa khói chất độc, dao  
khiến tội nhân chịu khổ não lớn, nhưng vẫn không chết. Tội nhân  
đến rừng Đại kiếm lâm liền bị ngục tốt đánh dữ dội để đuổi họ vào  
rừng.  
Người nào đứng dưới gốc cây thì bị mưa dao rưới xuống khắp  
nơi băm nát tất cả thân thể, gân mạch, xương tủy.  
Lại có ngục tốt cầm dao, gông, bao vây rừng kiếm. Tội nhân  
chạy ra thấy liền trở vào. Tội nhân trong rừng kiếm sắt ấy rất sợ hãi  
khi thấy ngục tốt. Có người núp trong bóng cây, có người leo lên  
cây, có người bị bắt, bắt được tội nhân ngục tốt dùng dao chặt khiến  
có người rơi đầu. Đó là do quả báo của nghiệp bán rượu.  
Người nào núp trong bóng cây thì bị chim thứu sắt mổ mắt  
uống máu.  
Người nào núp trên cây thì bị té nhào xuống đất, thân bị đứt ra  
làm trăm ngàn đoạn. Đó là quả báo của nghiệp bán rượu.  
Người nào không nương vào cây thì rơi vào sông tro nóng và bị  
tro cuốn trôi, xương rã nát.  
Suốt vô lượng năm họ chịu khổ não lớn, ở đây chỉ nói một phần  
nhỏ nỗi khổ đó. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp  
lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh  
mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì tâm tánh bất  
chánh, mắc bệnh hiểm nghèo, bệnh tim, bệnh chỉ-la-ta, bệnh phù  
chân, bệnh mù mắt. Đó là do quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn nơi nào nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Ba tiêu yên lâm là vùng thứ mười ba thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cướp, tà hạnh thì bị đọa vào ngục Ba tiêu yên lâm thuộc địa  
154 KINH TẬP – BỘ 13  
ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay nói về  
nghiệp rượu.  
Người nào do tâm tham dục nên đem rượu lén bán cho phụ nữ  
trinh bạch uống, vì muốn cô ta say sưa không còn giữ gìn tiết hạnh,  
tâm rối loạn và mong làm việc phi pháp, thì do nghiệp ác đó, khi  
chết người này bị đọa vào ngục Ba tiêu yên lâm thuộc địa ngục  
Khiếu hoán, chịu khổ não lớn.  
Nỗi khổ đó là địa ngục này dài rộng năm ngàn do-tuần, khói  
đầy trong đó, có lửa rất nóng mà lại tối om, trong lửa tối ấy có một  
khối sắt phát lửa dày ba cư-xa, chỉ toàn là than lửa, bị che kín không  
thấy gì cả. Tội nhân nhanh chóng chạy vào, chỗ lửa tối tăm ấy trùm  
lên tội nhân, không thể kêu la. Tất cả các căn của tội nhân đều đầy  
lửa. Đó là quả của nghiệp ác đưa rượu cho người uống.  
Nếu thoát được nơi ấy thì bị khói ở rừng Ba tiêu ùa vào đầy các  
căn. Đã chịu khổ về khói rồi, họ nhớ lại cái khổ phải chịu về lửa lúc  
trước. Sức mạnh của khói rất dữ dội. Nếu thoát khỏi nơi đó thì bị  
chim sắt tên Yên-diệp-man mỏ rất bén mổ vỡ xương họ để uống tủy.  
Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác  
hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành trong quá  
khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm  
người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì mắc bệnh đau ở hông, nghèo  
nàn, tuổi thọ ngắn. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
vùng khác tên Yên hỏa lâm là vùng thứ mười bốn thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Nhờ vào thấy nghe vị ấy biết người nào thích và thường sát  
sinh, trộm cướp, tà hạnh thì bị đọa vào ngục Yên hỏa lâm thuộc địa  
ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay nói về  
nghiệp rượu.  
Người nào muốn cho kẻ thù suy yếu, khổ não nên đem rượu  
cho giặc hoặc quan uống để họ làm cho kẻ thù kia đau khổ, thì do  
nghiệp ác đó, khi chết người ấy bị đọa vào vùng Yên hỏa lâm thuộc  
địa ngục Khiếu hoán, chịu khổ não lớn, bị gió nóng như đao, như lửa  
thổi vào người, bị đánh đập ở trên hư không, không được tự do, thân  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
155  
thể tan rã giống như nắm cát, sau đó sống trở lại. Suốt vô lượng năm  
như vậy, hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu tất cả các khổ như khổ về  
lửa và dao, khổ bị dao bén phanh thây, khổ vì bệnh, khổ về sắt và  
tro nóng. Suốt vô lượng năm, họ chịu nỗi khổ cùng cực nhất, dữ dội  
nhất và gấp rút nhất. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ  
không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó.  
Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ  
quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì trên  
cổ nhô lên ba cục u cao và thường bị gù lưng. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Vân hỏa vụ là vùng thứ mười lăm thuộc địa ngục  
ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này? Vị ấy thấy, nghe,  
biết người nào thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà hạnh thì sinh  
vào ngục Vân hỏa vụ thuộc địa ngục Khiếu hoán. Nghiệp và quả  
báo đã nói ở trước. Nay nói về nghiệp rượu.  
Nếu người nào đem rượu cho người giữ giới hoặc người ngoại  
đạo uống khiến họ say rồi đùa cợt, trêu chọc khiến họ hổ thẹn để vui  
đùa, thì do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào ngục Vân hỏa  
vụ thuộc địa ngục Khiếu hoán, chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là lửa  
tràn ngập trong địa ngục ấy, dày đến hai trăm khuỷu tay. Ngục tốt  
bắt tội nhân đi trong lửa khiến từ chân đến đầu đều tan chảy. Khi  
được đem ra khỏi lửa, họ liền sống trở lại. Do nghiệp ác, nơi ấy có  
gió lớn thổi khiến tội nhân như lá cây họp lại rồi bay tứ tung, xoay  
vần trong mười phương giống như quấn sợi dây. Tội nhân bị thiêu  
chưa kịp có tro thì đã sống trở lại. Suốt vô lượng năm, họ thường bị  
thiêu như vậy. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Nếu có nghiệp  
lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh  
mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì người ấy sinh ở  
nước Diêm-ma-la, hoặc nước Bà-ly-ca. Do thường cõng người khác  
nên cổ thường sưng. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác về  
rượu.  
156 KINH TẬP – BỘ 13  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Phân biệt khổ là vùng thứ mười sáu thuộc địa ngục  
Khiếu hoán.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cướp, tà hạnh thì bị đọa vào ngục Phân biệt khổ thuộc địa ngục  
Khiếu hoán. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay nói về nghiệp  
rượu.  
Có người muốn được việc nên đem rượu cho nô lệ hoặc người  
làm công uống để họ dốc sức lực ra làm việc, nếu đi săn thì có thể  
chạy nhanh và giết được nai. Do nghiệp ác ấy, khi chết người này bị  
đọa vào ngục Phân biệt khổ thuộc địa ngục Khiếu hoán, chịu khổ  
não lớn. Tội nhân chịu vô lượng loại khổ khác nhau, bị ngục tốt gây  
khổ não cùng cực, bị xô ngã, lăn lộn trăm ngàn ức lần. Nỗi khổ này  
khó chịu hơn tất cả những nỗi khổ nơi các địa ngục đã nói ở trước  
gấp bội.  
Ngục tốt mới nói kệ trách tội nhân:  
Do ba loại nghiệp ácThiêu đốt khắp chín chốnBốn mươi lần chịu khổDo nghiệp ác gây ra.Rượu là gốc của ácBị chê, đọa địa ngụcMất hết thảy các cănKhông có nhân lợi ích.Nói nhiều, vui quá độTăng tham, khiến người sợTự khoe khoang nói láoVà nói lời hai lưỡi.Rượu làm rối loạn tâmKhiến người giống như dêChẳng biết điều đáng làmDo đó nên bỏ rượu.Ai mà bị say rượu  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
157  
Thì không khác người chếtNếu muốn được sống mãiThì nên xả bỏ rượu.Rượu là nơi gây họaThường không được lợi íchBắt thang cho việc ácLà nơi chốn tối tăm.Uống rượu đọa địa ngụcHoặc đọa vào ngạ quỷGây ra nghiệp súc sinhLà do rượu lừa dối.Rượu là độc trong độcĐịa ngục trong địa ngụcBệnh nặng trong các bệnhBậc trí nói như vậy.Rượu làm mất căn tríKhiến diệt hết Pháp bảoRượu chính là bào thaiSinh giặc phá phạm hạnh.Uống rượu bị người khinhDù đó là vua quanHuống gì là dân thườngMà đùa giỡn với rượu.Búa lớn của các phápKhiến người không hổ thẹnAi mà ham uống rượuSẽ bị mọi người khinh.Không trí tuệ phương tiệnThân miệng đều vô dụngKhông biết một thứ gìDo rượu cướp mất tâm.Người nào mà uống rượuKhông do đâu được vuiMà lại hay nổi sânVà thường làm việc ác.  
158 KINH TẬP – BỘ 13  
Mờ mịt về Phật phápHỏng cả đời lẫn đạoThiêu cháy đường giải thoátChính là do pháp rượu.Người nào bỏ được rượuLà người sống đúng phápSẽ đến nơi bậc nhấtNơi không sinh không tử.Người xả bỏ việc lànhLà bị rượu lừa dốiĐọa vào địa ngục dữCòn than khóc làm gì.Rượu mới uống tuy ngọtSau chịu khổ bậc nhấtĐộc như kim-ba-caBậc trí nói như vậy.Người trí không ưa rượuNên rượu không hại đượcNgoài lạnh mà trong nóngRượu dẫn đến địa ngục.Người nào gây nghiệp ácCoi thường và vui vẻChịu nỗi khổ lớn nhấtNgười ngu sau hối hận.Ý tham dục đáng ghétThường hay lừa dối ngườiBuộc vào đường sinh tửLà nhân của địa ngục.Người nào ưa thích dụcNgười ấy khổ vô cùngBị tham dục cắn xéKhông thể được an vui.Người vốn thích dục lạcĐến chốn địa ngục nàyChịu khổ não cùng cực  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
159  
Nay sao lại hối tiếc?Xưa ngươi gây nghiệp ácBị tham dục lừa dốiSao không hối lúc ấyNay hối tiếc sao kịp!Gây ra nghiệp sâu dàyNay gặp quả báo ácNếu xưa không làm ácThì nay đâu có khổ.Nghiệp ác sinh quả ácNgười làm ác tự chịuÁc không hại người lànhVì vậy nên bỏ ác.Người nào xả bỏ ácThì không còn lo sợChính mình làm mình chịuChẳng phải do người khác.Quở trách tội nhân xong, ngục tốt lại tạo ra vô lượng loại khổ  
não. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi  
nghiệp ác hết họ mới thoát được địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thân thể khô gầy, thường  
hay sân hận, khó dạy bảo. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp ác.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Khiếu hoán thì không còn thấy thêm nơi nào khác nữa. Địa ngục chỉ  
có mười sáu vùng như vậy. Địa ngục này có đầy đủ tất cả sự khổ  
não, mà tội nhân ở các địa ngục Hoạt, Hắc thằng, Hợp phải chịu.  
Ngoài ra, nỗi khổ nơi địa ngục này lớn gấp mười so với tất cả khổ  
não mà tội nhân nơi những địa ngục kia phải chịu, vì tội nhân ở đây  
gây nghiệp ác nặng nề hơn tội nhân ở các địa ngục trước. Nghiệp ác  
đó là sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, cho người trì giới uống rượu. Tội  
nhân ở địa ngục này chịu đủ loại quả báo sâu dày, thọ mạng cứ kéo  
dài.  
Quan sát và tư duy về bốn loại nghiệp ác và quả báo khổ não  
rồi, Tỳ-kheo ấy càng chán đường sinh tử gấp mười lần.  
160 KINH TẬP – BỘ 13  
Lại nữa, người tu hành trong tâm tư duy, thuận theo chánh  
pháp, quan sát pháp hành. Đã quan sát về địa ngục rồi, Tỳ-kheo ấy  
càng thêm sợ đường sinh tử và chứng đắc Địa thứ mười.  
Biết điều ấy, Dạ-xoa nơi đất hoan hỷ nói với Dạ-xoa nơi hư  
không, như đã nói ở trước. Họ tâu lần lượt như vậy cho đến trời  
Phạm chúng, trời Phạm phụ và trời Đại phạm. Nghe xong, các vị  
Phạm thiên vui vẻ nói với nhau: “Ma sinh tử đã giảm bớt, chánh  
pháp tăng thêm”.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát về các địa  
ngục lớn khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có địa ngục tên Đại khiếu  
hoán.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh trong địa ngục ấy? Vị ấy thấy,  
nghe, biết người nào thích và thường sát sinh, trộm cướp, tà hạnh  
uống rượu, vọng ngữ thì sinh vào địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp  
và quả báo của sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước.  
Nay nói về vọng ngữ. Nó là thứ gây ra đầy đủ việc ác độc nhất, bị  
tất cả những người hiền thiện khinh ghét, là cửa ngõ của tất cả  
đường ác.  
Nghiệp đó là có người hoặc vua, hoặc đại thần, hoặc quân lính  
tự cho là trung thực làm nhân chứng cho hai người kiện tụng nhau,  
bảo: “Tôi biết việc ấy, tôi đã lường xét, việc ấy đúng như vậy. Sau  
khi hai người kiện tụng nhau nói xong, người làm chứng nói không  
đúng sự thật mà mình biết, để được của cải, hoặc vì bạn bè, hoặc do  
dục nhiễm, họ bị sự lừa dối làm hại như đã nói ở trước.”  
Người làm chứng này nghĩ: “Lúc trước, người kia nói như vậy,  
nay ta nói khác đi, tức là nói láo. Nói láo như vậy mắc tội gì? Người  
ấy cho nói láo không có tội và nghĩ: “Ta không có tội”.  
Vì người ấy nói sai với sự thật nên trong hai người kia có một  
người mắc tội vọng ngữ và bị phạt theo pháp luật đương thời, hoặc bị  
xử tử, hoặc sợ hãi mà chết, hoặc bị đánh đập, hoặc là bị tịch thu nhà  
cửa.  
Do nghiệp ác nói láo, khi chết người ấy bị đọa vào địa ngục  
Đại khiếu hoán, có thọ mạng rất lâu. Thọ mạng ấy lấy gì để so  
lường. Như tuổi thọ của trời Hóa lạc là tám ngàn năm. Một ngày một  
đêm ở cõi trời ấy là tám ngàn năm ở cõi người. Ở nơi đó ba mươi  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
161  
ngày là một tháng, mười hai tháng là một năm. Vậy mà tám ngàn  
năm ở cõi trời ấy thì ở địa ngục này chỉ mới là một ngày đêm.  
Địa ngục Đại khiếu hoán ấy là nơi của người gây nghiệp ác nói  
láo. Do lừa dối cả mình lẫn người nên họ hủy hoại hết thảy căn lành.  
Họ như bóng mờ ám lớn không được mọi người tin tưởng.  
Người hiền thiện thì không nói láo, tất cả các bậc Thánh nhân,  
Thanh văn, Duyên giác, Chánh Biến Tri đều quở trách người nói láo.  
Nó không tương ưng với cả đường thế gian lẫn xuất thế gian. Nó là  
búa lớn chặt gãy tất cả cầu thiện căn, thường làm rối trí người khác  
như là xác chết thúi, hư rã, không chắc chắn, như là chất độc. Nó là  
nhân duyên của đường ác sinh tử ở thế gian, làm cho miệng hôi thối  
giống như phân, thường sinh lưới khổ không đáng ưa thích, là địa  
ngục lớn rất đáng sợ.  
Lúc sắp chết, người ấy rất sợ ngục tốt và bị lệ thuộc vào cảnh  
giới. Nói láo là tên giặc lớn khiến ta đọa vào cõi ngạ quỷ, súc sinh,  
bị nghèo thiếu, khiến ta bị đọa vào địa ngục đáng sợ, hoặc làm súc  
sinh ăn nuốt lẫn nhau, gieo hạt giống sinh tử từ vô thỉ đến nay. Do  
quả báo của việc nói láo nên họ sinh ở xứ ấy.  
Địa ngục này có mười tám khu lần lượt có các tên:  
1. Hống hống.  
2. Thọ khổ vô số lượng.  
3. Thọ kiên khổ não bất khả nhẫn nại.  
4. Tùy ý áp.  
5. Nhất thiết ám.  
6. Nhân ám yên.  
7. Như phi trùng đọa.  
8. Tử hoạt đẳng.  
9. Dị dị chuyển.  
10. Mất hy vọng.  
11. Song bức não.  
12. Điệt tương áp.  
13. Kim cang chủy ô.  
14. Hỏa man.  
15. Thọ phong khổ.  
16. Thọ vô biên khổ.  
162 KINH TẬP – BỘ 13  
17. Huyết tủy thực.  
18. Thập nhất viêm.  
Đó là mười tám nơi khác nhau thuộc địa ngục Đại khiếu hoán.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh vào nơi đó? Ai thích và  
thường tạo nghiệp ác cùng khắp thì bị đọa vào địa ngục Đại khiếu  
hoán, chịu khổ não lớn ở trong địa ngục rất đáng sợ.  
Nỗi khổ đó là lưỡi họ dài ba cư-xa, mềm mại như cánh sen, thè  
ra khỏi miệng. Ngục tốt cầm cày sắt nóng phát lửa cày thành đường  
và đem nước đồng sôi màu đỏ thẫm tưới lên lưỡi.  
Trong lưỡi sinh ra trùng có miệng phát lửa ăn trở lại lưỡi. Do  
nghiệp lực, lưỡi của người nói láo chịu khổ lớn, không thể rút vào  
miệng.  
Trong miệng tội nhân ấy có trùng tên Đối nhổ răng họ, có gió  
phân chia lợi răng và nghiền nát như cát, có gió đao bén cắt rạch cổ  
họng, có trùng sắt mỏ lửa ăn nuốt tim họ. Địa ngục Đại khiếu hoán  
thiêu đốt dữ dội thân của người nói láo. Do nghiệp ác, trong thân  
sinh trùng, trở lại ăn thân, thân trùng bốc lửa.  
Tội nhân bị trùng ăn bên trong thân, chịu bệnh khổ nguy cấp,  
chịu hai loại khổ não trong ngoài như vậy.  
Ngục tốt lại cho tội nhân chịu đủ loại khổ não như lấy móc sắt  
móc gân, mạch, xương, tủy, phá tan nát hết tất cả các bộ phận của  
thân. Tội nhân lại chịu các khổ não khác là bị rìu búa chặt bằm tất  
cả các bộ phận của thân, kể cả xương.  
Người nói láo ấy bảo:  
–Không dựa vào tất cả cầu pháp mà hành. Đó là cửa ngõ của  
tất cả những điều không lợi ích, chính là mưa đá dội xuống đồng lúa  
tốt tươi, là cửa ngõ của tất cả đường ác, cũng là kho chứa tất cả khổ  
não. Người ấy bị tất cả chúng sinh nghi ngờ, tất cả Thánh nhân lìa bỏ  
như phẩn, bị các vị Phật Thế Tôn, Thanh văn, Duyên giác, A-la-hán  
xả bỏ như xả bỏ chất độc. Nếu đi trên đường thế gian và xuất thế  
gian thì họ giống như bóng tối lớn, không được người yêu thích. Đó  
chính là nhân duyên thứ nhất của địa ngục. Nó gây đủ việc xấu như  
vậy.  
Như đã nói, đang nói và sẽ nói, nghiệp nhân nào thì tương ưng  
với quả báo nấy. Ngục Đại khiếu hoán ấy lại có lửa thiêu tội nhân  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
163  
như thiêu đầu, có cưa sắt phát lửa cưa xẻ thân thể khiến thân tâm  
khổ não, bị lửa lớn trong địa ngục thiêu đốt. Người nào thấy cảnh ấy  
đều rất thương xót.  
Họ còn mắc các bệnh nặng đến nỗi không biết gọi là bệnh gì.  
Người mắc bệnh này bị đau khổ cùng cực.  
Hai loại khổ như đã nói bao gồm vô lượng khổ não. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ  
mới thoát được địa ngục đó. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã  
chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi  
tương ưng với nghiệp, thì nghèo khổ, tuổi thọ ngắn, loạn trí, bán nam  
bán nữ, bị tất cả khinh ghét, mọi người không tin tưởng. Đó là quả  
báo còn sót lại của nghiệp sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, nói dối, uống  
rượu.  
Khi ấy, Đức Thế Tôn nói kệ:  
Người nào mắc một lỗiLà nói láo như vậyPhá hỏng đời vị laiTạo hết thảy việc ác.Chớ có nói vọng ngữNhân của tất cả ácTrói buộc trong sinh tửKhông thể thấy đường lành.Không lợi ích hai đờiBị tất cả ghét bỏNgười vọng ngữ hay khiếnHết thảy pháp trống rỗng.Con người vừa sinh raMiệng đã sẵn búa lớnCó thể tự chặt mìnhĐó là nói vọng ngữ.Cờ của hết thảy ácDây trói buộc ác độcNơi cất chứa ngu tốiĐó là nói vọng ngữ.Người nào không nói thật  
164 KINH TẬP – BỘ 13  
Những người lành đều lánhĐời này giống như cỏSau bị thiêu nơi ác.Người mạnh chớ nói láoNói láo là rất xấuHơi hôi hám trong miệngVề sau sẽ hối tiếc.Ai bỏ lời chân thậtNgười ấy không đắc phápNgười lìa pháp như vậyCuộc sống khổ vô cùng.Nói thật là đèn phápBáu vật của người lànhThù thắng trong cõi trờiXa lìa sự nóng bức.Nói thật được sinh ThiênNói thật được giải thoátNgười nào mà nói láoThì không khác gì chó.Người nào không nói thậtTiểu nhân trong tiểu nhânNói thật, thềm thang phápSáng nhất trong tự sáng.Nói thật là giải thoátCủa cải trong của cảiSự giúp đỡ bậc nhấtBậc trí nói như vậy.Sáng nhất trong ánh sángLà đôi mắt tinh nhấtKhông của mà vẫn giàuXinh đẹp vào bậc nhất.Nói thật kho tàng lớnVua không thể chiếm đoạtNgười nào chuyên nói thậtĐi con đường bậc nhất.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
165  
Người trang điểm đủ cáchXinh đẹp cũng không bằngNgười nào thường nói thậtXinh đẹp như chư Thiên.Cha mẹ và tài sảnBạn bè và bà conKhông cứu giúp đời sauNói thật thì cứu được.Thánh nhân bảo vọng ngữLà lửa lớn trong lửaChất độc nhất trong độcLà thềm thang đường ác.Vọng ngữ thiêu đốt ngườiLà sự thiêu lớn nhấtNhư chất độc, như lửaVậy nên bỏ vọng ngữ.Hết thảy ác như vậyCẩn thận đừng nói láoTất cả điều đáng sợĐó chính là vọng ngữ.Tỳ-kheo ấy quan sát kỹ nghiệp quả của vọng ngữ, quan sát  
công đức của việc nói thật, quan sát nghiệp lành, dữ. Quan sát địa  
ngục Đại khiếu hoán, vị ấy thấy có một vùng tên Hống hống là vùng  
thứ nhất thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi ấy?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu thì sinh ở nơi ấy. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước.  
Còn vọng ngữ là: “Khi bà con, bè bạn có việc kiện tụng với  
người khác, người ấy nói dối để bênh vực họ, sau đó không sám hối,  
không chừa bỏ”. Do nghiệp ác ấy, khi chết người này bị đọa vào  
ngục Hống hống thuộc địa ngục Đại khiếu hoán, chịu khổ não lớn.  
Nỗi khổ đó là: Do lưỡi nói láo nên lưỡi chịu hình phạt, bị ngục  
tốt dùng dao sắt bén đâm thủng dưới cằm kéo lưỡi ra, dùng nước bùn  
dơ bôi lên lưỡi, trong miệng bốc lửa làm lưỡi bị thối rửa, có loài  
trung đen miệng bốc lửa ăn lưỡi khiến thân chịu khổ lớn.  
166 KINH TẬP – BỘ 13  
Trong đời trước gây ra nghiệp gì thì nay phải chịu khổ não  
tương ưng với nó ở trong địa ngục. Đến khi nghiệp vọng ngữ hết thì  
họ mới thoát khỏi địa ngục Đại khiếu hoán. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp thì nghèo khổ, điên dại, loạn  
tâm, tuổi thọ ngắn, các căn không đầy đủ, bị người đời khinh chê,  
thường gặp sự tổn hại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Thọ khổ vô số lượng là vùng thứ hai thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người làm và tích tụ nghiệp sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu thì bị đọa vào ngục Thọ khổ vô số  
lượng thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của chúng  
đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ. Người nào vì tham dục hoặc vì  
sân hận, hoặc vì người khác sai khiến nên nói láo như vầy:  
–Người ấy là bạn thân nhất của tôi, là người tôi yêu mến, nếu  
ông yêu tôi thì người ấy là bạn tôi, có thể giúp tôi gây tai họa cho kẻ  
thù của ông.  
Người nói láo như vậy khi chết sẽ bị đọa vào ngục Thọ khổ vô  
số lượng thuộc địa ngục Đại khiếu hoán, chịu khổ não lớn như đã nói  
ở trước.  
Tất cả các khổ mà tội nhân ở các địa ngục trước như địa ngục  
Hoạt… phải chịu, thì ở địa ngục này đều có đầy đủ. Vì sao? Vì nghiệp  
nặng nên khổ não cũng nặng. Nghiệp và quả báo như vậy nên họ  
chịu khổ không dứt. Nghiệp và phiền não khiến ta lưu chuyển trong  
đường sinh tử không có biên vực giống như là xoay cái vòng. Hết  
thảy nghiệp ác do nhân duyên khác nhau thì chịu quả báo khác nhau,  
gây đủ loại nghiệp ác, chịu đủ loại quả khổ đều là do vọng ngữ.  
Vọng ngữ có thể cắt đứt trụ cột thiện căn. Do nhân duyên đó,  
ngục ấy tên là Thọ khổ không có số lượng. Các khổ ấy không thể kể  
hết, không thể ví dụ. Tất cả tội nhân trong địa ngục Đại khiếu hoán  
chịu khổ não dữ dội như là bị sinh trùng, bị đói khát, bị nạn lửa lớn,  
bị thất vọng, bị bất an, bị tối tăm, phải gặp người mình không thích,  
phải tiếp xúc với sắc, thanh, hương, vị, xúc đáng ghét, phải gặp kẻ  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 8  
www.daitangkinh.org  
167  
thù cũ, bị đao sắt cắt, phải lội qua sông tro, bị móc sắt cấu xé, bị rớt  
từ bờ hiểm, bị lửa dữ thiêu, bị nhổ cỏ. Nhổ cỏ vì sao lại khổ? Đó là  
bị chặt, đánh, gây ra vết thương rồi đem cỏ trồng trên vết thương, đợi  
đến khi cỏ bén rễ rồi nhổ lên. Ngoài ra còn có các khổ như bị kim  
cang ép mài cho nát, bị lửa bao vây thiêu nướng, chịu khổ não vô  
cùng.  
Sau đó họ bị đọa vào nơi rất nguy hiểm tương ưng với địa ngục  
ấy để chịu khổ.  
Hễ nghiệp ác nói láo chưa hết thì người nói láo ấy chịu khổ  
không dứt. Đến khi nghiệp ác hết họ mới thoát được địa ngục đó.  
Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ  
quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì  
thường bệnh hoặc đau cổ, hoặc lở miệng, nghèo thiếu, khổ sở,  
thường đi theo người giàu có hay bố thí để xin, nhưng không xin được  
gì. Mọi người đều biết và nói: “Người là kẻ nói láo nên tôi không  
cho” và người ấy bị bệnh nặng mà chết. Đó là quả báo của nghiệp  
ác còn sót lại.  
?  
168 KINH TẬP – BỘ 13  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 9Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 5)Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy nghe, biết còn  
vùng khác tên “Thọ khổ não kiên cố không thể nào chịu nổi” là  
vùng thứ ba thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở vùng này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu thì bị đọa vào ngục “Thọ khổ não kiên  
cố không thể nào chịu nổi” thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp  
và quả báo đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ.  
Vọng ngữ là: Mượn lệnh của vua, quan, hoặc vì người khác hay  
chính mình mà nói láo, hoặc nói láo để được của cải, để khỏi lo sợ,  
hoặc làm chứng cho người một cách hư dối, hoặc nói láo để mưu  
sinh, do nghiệp ác ấy, khi chết, người này bị đọa vào ngục “Thọ khổ  
não kiên cố không thể nào chịu nổi” thuộc địa ngục Đại khiếu hoán,  
chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là: Do nghiệp ác, thân sinh ra rắn bò  
khắp trong thân, rút gân tội nhân, ăn hết các bộ phận của thân như lá  
lách, ruột… chúng bò lổm ngổm nơi thân. Tội nhân ở ngục ấy chịu  
nỗi khổ do rắn và chất độc gây ra còn khó chịu hơn nỗi khổ về lửa.  
Nỗi khổ ấy không có giới hạn, không thể chịu đựng, không thể nói  
đủ. Vậy mà tội nhân lại không chết và chịu khổ cùng cực trong mọi  
lúc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp  
ác hết, họ mới thoát khỏi nơi ấy. Nếu trong quá khứ có nghiệp lành  
đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở  
nơi tương ưng với nghiệp, thì khi vừa thọ thai người mẹ liền đau  
bệnh, từ lúc thọ thai đến lúc sinh, bệnh người mẹ không hề thuyên  
giảm, khi vừa sinh ra, người ấy đã mang bệnh, tất cả thầy thuốc  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
169  
không thể chữa trị. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Tùy ý áp là vùng thứ tư thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói láo nên bị đọa vào ngục Tùy ý áp  
thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ.  
Có người biết ruộng đất của người khác nhưng tìm cách chiếm đoạt,  
đến lúc tranh cãi thì nói láo, nói quanh co, nói không ngay thẳng để  
cướp đoạt ruộng đất của người. Người ấy dùng lý lẽ đàn áp người kia  
để giành phần thắng. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào  
ngục Tùy ý áp thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ bị ép. Nỗi  
khổ đó đã nói ở trước. Tất cả những nỗi khổ ở các địa ngục trước  
đều có ở địa ngục này. Thấy địa ngục này, tất cả các tội nhân ở  
những địa ngục trước thảy đều chỉ mà nói “ấy là địa ngục”.  
Nỗi khổ ở đây là: Có hai túi thổi lửa bằng sắt, bên trong đựng  
đầy gió. Ngục tốt bỏ tội nhân vào lò lửa như là bỏ sắt, rồi dùng túi  
thổi mạnh, sau đó chúng dùng kềm gắp tội nhân bỏ lên đe sắt và  
dùng chày sắt nện. Nện rồi lại bỏ vào lò, dùng hai túi sắt thổi tiếp  
như trước. Do nghiệp ác, lửa dữ bùng cháy, ngục tốt càng thổi mạnh,  
rồi lấy kềm gắp họ ra đặt trên đe, dùng chùy sắt nện hết sứt và liên  
tục, vậy mà tội nhân vẫn không chết. Ngục tốt gắp họ bỏ vào vạc  
nước sôi cho họ chết đứng trong đó. Tội nhân chịu nỗi khổ không dứt  
như vậy. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu  
có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ,  
súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thường  
khát, hay sân hận, không được người khác tin tưởng. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Đại khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có vùng khác tên Nhất thiết ám là vùng thứ năm thuộc địa  
ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
170 KINH TẬP – BỘ 13  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu và nói láo nên bị đọa vào ngục Nhất thiết ám thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Còn vọng ngữ là: Có người  
gian dâm với phụ nữ của người khác, nhưng nói dối với mọi người  
hoặc với vua là không có xâm phạm người phụ nữ ấy, khiến gia đình  
người phụ nữ đó bị phạt oan. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị  
đọa vào ngục Nhất thiết ám thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ  
não lớn, chẻ đầu kéo lưỡi ra rồi lấy dao cắt, cắt xong, lưỡi mọc trở  
lại, ngục tốt lại dùng dao lửa cắt lưỡi khiến tội nhân rất đau đớn.  
Trải qua vô lượng năm, hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì mắt mù, tai  
điếc, thường đi ăn xin ở đầu đường, xó chợ, người ấy nhận người ăn  
xin như vậy làm cha mẹ, tuổi thọ ngắn, không có vợ con. Đó là quả  
báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có  
nơi khác tên Nhân ám yên là vùng thứ sáu thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy biết người nào thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu và nói dối thì bị đọa vào ngục Nhân ám yên thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ. Có  
người hùn vốn, đốt hương cam kết và thề hẹn với người khác để làm  
ăn sinh sống. Người ấy làm ăn ở nơi khác kiếm được nhiều của cải  
nhưng nói dối là không kiếm được gì và không chia cho người kia.  
Như vậy người ấy là tên giặc ăn cướp của cải của người khác. Do  
nghiệp ác đó, khi chết người ấy bị đọa vào ngục Nhân ám yên thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó đã nói ở  
trước.  
Tất cả những nỗi khổ mà các địa ngục trước phải chịu đều có ở  
địa ngục này. Ngoài ra, địa ngục này còn có nỗi khổ ghê gớm hơn đó  
là tất cả các bộ phận của thân đều bị cắt hết, cắt xong, các bộ phận  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
171  
ấy sinh trở lại và tiếp tục bị cắt ngay khi còn non yếu. Cứ như thế,  
các bộ phận ấy bị cắt rồi sinh trở lại, rồi bị cắt tiếp. Đó là quả báo  
khổ sở của nghiệp ác. Tất cả thịt rã hết chỉ còn trơ xương.  
Trong thân họ sinh trùng có mỏ bằng kim cang, thân bốc lửa,  
có đủ màu sắc, trùng ấy ăn thân họ. Chịu đủ loại khổ, họ kêu la rất  
to. Họ chịu khổ như vậy suốt vô lượng năm. Đến khi nghiệp ác hết,  
họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu trong quá khứ có nghiệp lành đã  
chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi  
tương ưng với nghiệp, thì toàn thân đều lở lói, hôi thối, trên đầu sinh  
loại trùng ẩm ướt, thường không có quần áo, nghèo thiếu khốn khổ,  
giả sử có chút ít đồ đạc thì đều là đồ vá, có nói gì ra đều không được  
ai tin, không được người yêu mến, không biết làm ăn. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Như phi trùng đọa là vùng thứ bảy thuộc địa ngục  
ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói láo nên rơi vào ngục Như phi trùng đọa thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ. Có  
người lấy vật của chúng Tăng như là lúa hoặc y đem đi mua bán,  
mua rẻ bán mắc kiếm được lời, không đưa cho chúng Tăng và nói  
dối với chúng Tăng là không có lời. Do tâm tham người ấy nói dối  
là: Tôi chỉ thu được chừng này chớ không có gì khác. Việc mua bán  
của tôi chỉ được bao nhiêu đó thôi. Vì tham nên người ngu si ấy đã  
nói láo để kiếm sống. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào  
ngục Như phi trùng đọa thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não  
lớn, bị chó sắt cắn xé bụng rồi ăn ruột, ăn lưng, bị ngục tốt cầm búa  
rìu bốc lửa hừng hực róc thịt trên thân, bỏ lên cân cân rồi đem cho  
chó ăn.  
Ngục tốt lại dùng búa rìa rất bén chặt xương, lấy tủy cho chó  
ăn, dùng móc sắt phát lửa móc rách bên dưới cằm, rồi dùng kềm sắt  
phát lửa rứt dứt lưỡi ra. Tội nhân bị xua đuổi đứng dậy và bị móc sắt  
172 KINH TẬP – BỘ 13  
bốc lửa móc thân thể khiến thịt đều bị rách nát, bị rút gân, tất cả các  
bộ phận trên thân đều bị móc.  
Người gây nghiệp ác nói láo tự tạo nghiệp ác, tự chịu quả báo  
như vậy.  
Khi được thoát khỏi cảnh khổ ấy, người mắc tội vọng ngữ lại bị  
ngục tốt dắt vào nơi có lửa lớn đầy khắp. Như con thiêu thân, tội  
nhân thường bị thiêu, thiêu rồi sống trở lại, sống rồi lại bị thiêu, suốt  
vô lượng năm như vậy. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa  
ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào  
loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
nghiệp, thì sinh trong gia đình nghèo khổ, hạ tiện, vừa sinh liền bị  
đốt, giả sử có nhiều người bảo vệ kỹ lưỡng thì họ vẫn bị thiêu. Đó là  
quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Tử hoạt đẳng là vùng thứ tám thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết có người thích và thường sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu và nói dối nên bị đọa vào ngục Tử hoạt  
đẳng thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Như đã nói ở trước, tất cả các  
khổ não mà những địa ngục trước có thì địa ngục này đều có đủ.  
Ngoài ra, ở đây còn có khổ não khác, tội nhân bị ngục tốt dùng gậy  
đập chết, vừa rút gậy lên liền sống trở lại. Suốt vô lượng năm, họ  
chết rồi sống lại, sống rồi lại chết, họ bị như vậy là do nghiệp ác.  
Được thoát nỗi khổ ấy rồi, họ thấy rừng hoa sen và vội vàng  
chạy đến để mong được cứu giúp, che chở.  
Họ thấy trong ấy đầy hoa xanh. Do nghiệp ác gì họ mắc quả  
báo này? Đó là có người chẳng phải người xuất gia nhưng để ăn  
cướp bèn mặc y phục của người xuất gia. Có nhiều người muốn đi  
vào vùng hoang vắng gặp người ấy và hỏi: “Nơi hoang vắng đó có  
cướp không?”.  
Người ấy biết là có cướp, nhưng đáp là không có. Những người  
kia đến đó và bị giặc cướp đoạt hết của cải.  
Do nghiệp nói dối và người kia tin như vậy nên họ chịu quả  
báo tương ưng với nghiệp thấy hoa sen phát ánh sáng xanh thật ra là  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
173  
lửa. Ngục tốt bắt tội nhân trói trong hoa sen rồi lấy lửa đốt. Do  
không có chân nên họ không xuống được. Vì nghiệp ác nên tội nhân  
không có tay, chân, mắt. Suốt vô lượng năm, tội nhân thường bị  
thiêu nấu trong hoa sen đầy lửa, chết rồi sống trở lại. Hễ còn nghiệp  
ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới  
thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín,  
không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương  
ưng với nghiệp, thì nói năng không dựa vào đạo lý, chỉ nói quanh co  
theo ý ngĩa của chính mình, giả sử được của cải thì bị vua tịch thu,  
bắt bỏ vào ngục cho đến chết. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Dị dị chuyển là vùng thứ chín thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết có người thích và thường sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu và nói láo nên bị đọa vào ngục Dị dị chuyển  
thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Còn vọng ngữ là gì?  
Có người nói láo, nịnh hót quanh co để khiến người khác thắng  
hoặc thua, được lợi ích hoặc bị suy kém, được sống hoặc bị chết…  
Hoặc là có người làm thầy bói, giỏi việc coi bói, bói việc chi cũng  
đúng? Hoặc là có người có đức, thường nói lời chân thật được người  
đời tin tưởng. Đến một lúc nọ có người hỏi về một việc gì đó, người  
này mới nghĩ rằng: “Ta không nói láo, mọi người đều biết và đều  
tin, nay ta nói láo chắc mọi người đều cho là thật”.  
Nghĩ như vậy rồi, họ liền nói láo khiến cho cả đất nước đều bị  
mất mát. Nếu người cầm đầu chết thì kẻ thù của họ sẽ cướp đoạt lẫn  
nhau, lấy hết của cải. Tuy nói láo mà người ấy được mọi người tin.  
Người ấy bề ngoài có vẻ chân chánh nhưng thật ra là kẻ cướp. Do  
nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào ngục Dị dị chuyển thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán, chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó là: Ở địa  
ngục ấy, từ đằng xa tội nhân thấy cha mẹ, tôi tớ, bạn bè anh em kết  
nghĩa là những người họ đã gặp trước kia và được những người ấy an  
ủi vỗ về. Nghe lời thân ái, tội nhân vội chạy mau lại mong được cứu  
174 KINH TẬP – BỘ 13  
giúp, che chở, nhưng thành ra chạy đến nơi khác, rơi vào sông tro  
như đá rơi xuống nước, chìm xuống rồi lại trồi lên, toàn thân chịu  
khổ não lớn, kêu gào thật to. Tội nhân lại thấy cha mẹ, vợ con, anh  
em kết nghĩa nên vội vàng chạy lại. Do có nghiệp ác, đường đi sinh  
ra móc sắt, móc thân thể của họ. Khi đến nơi lại bị ngục tốt bắt và  
dùng cưa sắt phát lửa cưa xẻ thân họ như là cưa gỗ. Thoát được nơi  
ấy thì tội nhân chỉ còn trơ xương, tất cả các bộ phận của thân đều bị  
rách nát.  
Khi chạy đến nơi khác, tội nhân lại bị ngục tốt bắt bỏ vào bánh  
xe đao bằng sắt phát lửa. Do nghiệp ác bánh xe sắt đó được gắn đầy  
đao bén ở cả trên lẫn dưới, bánh xe ấy quay nhanh, lửa ngọn bùng  
cháy mài xát người mang nghiệp nói láo nát như cám, nát rồi họ  
sống trở lại. Khi thoát khỏi bánh xe đao ấy, tội nhân lại thấy cha mẹ,  
vợ con, bạn bè kết nghĩa nên vội vàng chạy lại để mong được cứu  
giúp, che chở. Trong khi họ chạy, trên đường cái sinh ra nhiều móc  
sắt phát lửa, có con sư tử hung dữ do nghiệp ác sinh ra, bắt tội nhân  
đặt giữa hai hàm răng trong miệng. Ngục tốt dùng móc sắt phát lửa  
móc tội nhân ra, ra rồi, họ nhớ lại và chạy tiếp khiến đôi chân bị  
rách nát, lửa cháy dữ dội làm toàn thân không dừng. Khắp thân họ  
đều có mụt nhọt, xương, mạch đều rã hết. Đó là quả báo tương ưng  
với nghiệp vọng ngữ.  
Người ấy tự xưng: “Ta là người nói thật” mà lại nói láo với tâm  
quanh co nịnh hót, làm sai lệch và vu khống lời của người khác.  
Thấy cha mẹ, vợ con, anh em kết nghĩa nhưng người nói láo ấy bị  
khổ não cùng cực. Suốt vô lượng năm, họ thường bị thiêu, nấu, xẻ,  
đánh như vậy. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì nghèo khổ hạ  
tiện, các căn thiếu hụt, thường đau ốm, mọi người đều ghét, ganh và  
không tin tưởng, mọi thứ đều dơ bẩn, làm việc gì cũng đều thất bại,  
cầu mong gì cũng không được. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
175  
có vùng khác tên Mất hy vọng là vùng thứ mười thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết có người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu và nói láo thì bị đọa vào ngục Mất hy  
vọng thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát  
sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói về vọng  
ngữ.  
Người nào đối với người đau khổ, người bệnh, người đói khát,  
nghèo khổ, cô độc, hạ tiện, ngu si, cùng khốn, không có lúa gạo, đồ  
nấu ăn, đồ ăn uống, y phục, giường nằm, nhà ở, hoặc họ xin hoặc  
không xin, người ấy hứa cho mà cuối cùng không cho, khiến người  
kia thường chờ mong trong thời gian dài, thì do nghiệp ác ấy, khi  
chết người đó bị đọa vào ngục Mất hy vọng thuộc địa ngục kia chịu  
khổ não lớn.  
Vì nghiệp ác trước kia hứa cho người khác thức ăn mà không  
cho, nên người ấy thấy trong địa ngục có đủ loại thức ăn chính hoặc  
thức ăn phụ ngon lành, đặt ở nơi rất xinh đẹp. Quá đói khát, người ấy  
chạy vội đến chỗ để thức ăn. Từ xa, họ thấy thức ăn ấy rất là ngon  
lành, đáng ưa, rất sạch sẽ, nhưng khi đến nơi thì chỉ thấy nước sắt sôi  
bốc lửa hừng hực. Do nghiệp ác, trong lúc họ chạy đến nơi ấy, móc  
sắt nổi lên đầy đường móc lấy thân thể, cho đến khi họ chạy tới nơi.  
Đến nơi ấy rồi, thức ăn mà họ thấy đều là nước sắt sôi, bốc lửa  
phừng phực, hôi thối và có màu xấu xí. Đó là do nghiệp ác nói láo  
của họ gây ra.  
Khi đến gần và thấy vậy, họ liền bị rơi vào trong ấy, nếu ngửi  
phải hơi ấy, mũi liền bị thiêu và rơi xuống, nếu thân đụng vào nước  
ấy thì toàn thân đều bốc cháy như con thiêu thân. Nước sắt sôi lần  
lượt thiêu các bộ phận như môi, cổ họng, tim, lá lách, ruột, sinh tạng,  
thục tạng rồi đi ra ngoài theo đường phía dưới.  
Người nào hứa cho người khác quần áo, tọa cụ, ngọa cụ, nhưng  
sau đó không cho thì người nói láo ấy bị nóng lạnh công kích chịu  
khổ não lớn không ai cứu giúp, phải ngồi trên giường bằng đồng  
nóng khiến toàn thân đều tan chảy, tan rồi lại bị đốt nóng. Sau đó tội  
nhân sống trở lại.  
Người nào hứa cho người khác nhà ở mà không cho thì do  
176 KINH TẬP – BỘ 13  
nghiệp nói láo đó bị đặt vào trong vạc hoan hỷ, vạc tùy hỷ rộng năm  
mươi do-tuần, chứa đầy nước sắt sôi. Tội nhân đầu bị chúc ngược  
xuống đất, khi đã vào trong vạc thì bị chín rục từ trên xuống dưới,  
phần nào chưa chín thì chìm, phần nào chín rồi thì nổi, phần đã nổi  
lên lại chìm xuống dưới. Khi đã chín rục rồi, thịt trên toàn thân đều  
bị tróc, gân da xương đều rã rời, tất cả các bộ phận đều bị hao mòn.  
Vạc ấy rất tối, bên trong chứa đầy nước sắt sôi đốt thân tội  
nhân khiến họ kêu gào la khóc. Sau khi bị nấu, tội nhân vào vạc  
khác và lại bị nấu chín, chín rồi thì nổi lên và đi ra. Quá trình thiêu  
nấu xảy ra trong vạc này cũng giống như ở vạc đầu tiên, tội nhân lên  
xuống, ra vào, lúc hợp, lúc tan.  
Lúc bị bỏ vào vạc, tội nhân phải tiếp xúc với nhiệt độ rất nóng,  
khiến họ nhào lộn trăm ngàn lần, thân thể bị chia thành trăm ngàn  
khúc, rồi sống trở lại và cùng các tội nhân khác tiếp xúc với nhiệt độ  
rất nóng, khiến họ nhào lộn trăm ngàn lần, thân thể bị chia thành  
trăm ngàn đoạn. Do nghiệp ác nói dối trói buộc, nên họ chịu khổ  
trong mọi lúc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến  
khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp  
lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh  
mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì bị làm nô lệ cho  
người mà đời trước họ đã lừa dối, hứa mà không cho, hoặc là làm nô  
lệ cho người khác do nghiệp khác. Nghiệp khác là do từ vô thỉ đến  
nay đời đời bị trôi lăn, tạo đủ loại nghiệp ác, bị tùy thuộc vào thế  
gian sinh tử lưu chuyển khắp nơi, do đó khó mà gặp nhau, bị dây  
nghiệp ưa thích trói buộc nên trôi lăn ở các nơi khác, không thể gặp  
nhau, thường không có đồ ăn uống, giường nằm, nhà cửa, thuốc trị  
bệnh, thường bị mọi người làm nhục. Đó là quả báo của nghiệp ác  
còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Song bức não là vùng thứ mười một thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nên bị đọa vào ngục Song bức não thuộc địa ngục  
Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của chúng đã nói ở trước. Nay  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
177  
nói về vọng ngữ. Khi tụ tập ở trong làng hoặc xã, với tâm ngã mạn  
hoặc sân hận, hoặc ganh ghét, hoặc tranh đua, người ấy nói láo, lừa  
dối, phá hoại cả mình lẫn người. Do người ấy nói láo nên những  
người ở đó bắt phạt người kia và người ấy lấy đó làm vui. Vì tích tụ  
nhiều nghiệp ác như vậy nên khi chết, người ấy bị đọa vào ngục  
Song bức não thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não lớn. Nỗi  
khổ đó nặng nề hơn tất cả các nỗi khổ mà tội nhân ở các địa ngục  
Hợp, Hắc thằng, Khiếu hoán phải chịu.  
Do nghiệp ác, nơi đó có sư tử răng phát lửa bắt tội nhân khiến  
họ phải chịu đủ thứ khổ não như đã nói ở trước. Thoát được rồi, họ  
lại bị sư tử đưa lên ăn thịt. Khi đưa lên ăn thì họ chết, nhưng vừa bỏ  
xuống thì họ sống trở lại và bị ăn tất cả các bộ phận của thân. Bị ăn  
xong, họ sống trở lại và tiếp tục bị ăn. Bên trong hàm răng của sư tử  
chứa đầy lửa và sư tử dùng răng đó ăn thịt tội nhân. Ở trong miệng  
sư tử, tội nhân chịu hai loại khổ là bị nhai và bị thiêu. Suốt vô lượng  
năm, tội nhân thường bị thiêu, bị ép rất khổ não. Hễ còn nghiệp ác  
là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát  
khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không  
sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng  
với nghiệp, thì do nghiệp ác nên bị rắn cắn chết, hoặc bị sư tử, cọp,  
gấu giết và ăn thịt. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Điệt tương áp là vùng thứ mười hai thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói dối nên bị đọa vào ngục Điệt tương áp thuộc  
địa ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Còn vọng ngữ là gì?  
Có những người anh em hoặc gần hoặc xa tranh giành quyền  
lợi với nhau. Những người ấy hoặc cùng một cha, hoặc cùng một tổ  
tiên, hoặc là anh em chú bác tranh cãi nhau về việc chia của. Có  
người bà con rất xa tới những hai mươi mốt đời đến để làm chứng.  
Vì muốn được lợi nên có người trong số họ nói láo, tự biết  
không phải sự thật mà cố thuyết phục người làm chứng chấp nhận ý  
178 KINH TẬP – BỘ 13  
sai, tìm cách nói láo. Do tích tụ nhiều nghiệp ác như vậy, khi chết,  
người đó bị đọa vào ngục Điệt tương áp thuộc địa ngục ấy chịu khổ  
não lớn. Nỗi khổ đó là: Tất cả những nỗi khổ có trong các địa ngục  
trước thì địa ngục này đều có đủ, ngoài ra, ở đây còn có những nỗi  
khổ nặng nề hơn.  
Do nghiệp ác lừa dối người thân, ở địa ngục ấy có kéo sắt cắt  
thịt của tội nhân đem bỏ vào miệng họ rồi ép phải ăn. Do nghiệp ác  
thịt đó không tiêu.  
Ngục tốt nói kệ trách họ:  
Nói thật được an lạcNói thật đạt Niết-bànNói dối sinh quả khổNay đến đây nhận chịu.Nếu không bỏ nói dốiThì chịu tất cả khổThật ngữ không cần muaCó được rất dễ dàng.Chẳng phải nước khác đếnChẳng phải người khác choSao lại bỏ thật ngữVà ưa thích vọng ngữ.Thật ngữ, lời thù thắngNhờ nó được các phápThật ngữ đèn sáng nhấtNhư Lai nói như vậy.Thật ngữ là thuốc hayThường dẹp trừ khổ nãoViệc ác ta không dạyDo ngu si ngươi làm.Ngươi tự tạo nghiệp ácNay trở lại nhận chịuHết nghiệp mới thoát đượcKêu la có ích gì?Mình bị nghiệp ác lừaNay đi theo kêu gào  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
179  
Tự dối là ngu siKêu gào lại càng ngu.Quở trách tội nhân rồi, ngục tốt lại tạo vô lượng khổ não như  
đã nói ở trước. Hễ nghiệp ác chưa hết là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thường bị  
người khác lừa dối, thường bị người khác cướp đoạt của cải, được  
của cải rồi liền bị mất, không được ai tin tưởng. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Kim cang chủy ô là vùng thứ mười ba thuộc địa ngục  
ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết có người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu và nói dối thì bị đọa vào ngục Kim  
cang chủy ô thuộc địa ngục Đại khiếu hoán. Địa ngục này đủ tất cả  
các khổ não có ở trong các địa ngục trước. Nghiệp và quả báo của  
việc sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói  
về vọng ngữ.  
Có người hứa với chúng Tăng cúng dường thuốc cho người  
bệnh, nhưng sau đó không cúng, nên khi chết người ấy bị đọa vào  
ngục Kim cang chủy ô thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não  
lớn.  
Do nghiệp ác hứa mà không cho, chim quạ có mỏ bằng kim  
cang rỉa thịt người ấy để ăn. Khi chim mổ xong, chỗ bị mổ sinh trở  
lại, mềm mại giống như hoa sen. Vì chỗ ấy còn mềm nên khi bị rỉa  
thì rất đau đớn. Thế mà phần thịt vừa sinh ra mềm hơn lúc trước, lại  
bị mổ nên khổ não càng tăng thêm. Suốt vô lượng năm, tội nhân bị  
chim mổ ăn như vậy.  
Thoát được nơi này, tội nhân lại sinh vào bãi cát sắt nóng phát  
lửa. Vừa giẫm chân lên cát, toàn thân tội nhân liền bị thiêu. Chưa  
kịp nguội thì họ đã sống lại và tự ăn lưỡi mình. Ăn rồi, lưỡi sinh trở  
lại. Do nói láo nên họ bị người khác ăn thịt và tự ăn lưỡi mình.  
180 KINH TẬP – BỘ 13  
Khi ấy, Đức Thế Tôn nói kệ:  
Cam lồ và thuốc độcĐều ở trong lưỡi ngườiNói thật thành cam lồNói láo thành thuốc độc.Người nào cần cam lồThì phải nên nói thậtNgười nào thích thuốc độcThì cứ việc nói láo.Trúng độc chưa chắc chếtNói láo nhất định chếtNgười nào mà nói láoThì xem như đã chết.Nói láo không lợi mìnhCũng chẳng lợi cho ngườiMình người đều không ưaVì sao lại nói láo?Người nào hay phân biệtLại ưa thích nói láoThì sẽ mắc khổ nãoHơn rớt trên đao lửa.Thuốc độc tuy rất ácNhưng chỉ giết một thânCòn nghiệp ác nói dốiLàm hại trăm ngàn thân.Bậc Trí bảo thật ngữLà chánh pháp của ngườiTrang điểm người giữ giớiChỉ bày đường giải thoát.Chúng sinh tự tạo nghiệpBị nước ái cuốn trôiĐức Phật bảo thật ngữLà thuyền bè tốt nhất.Từ đầu cho đến cuốiLưỡi ái trói thế gian  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
181  
Chỉ thật ngữ cứu đượcĐức Phật nói như vậy.Thật ngữ chặt phiền nãoNhư búa đốn ngã câyBúa chặt vẫn còn sốngLời dối chặt thì chết.Nói thật lợi hai đờiLà kho báu vô tậnSinh ra nhiều của cảiHơn hết thảy các pháp.Công đức nói thật nàySinh ra quả rất vuiNgười trí bỏ vọng ngữNgười thấy thật đều bỏ.Người nào nói láo thì thường bị thiêu đốt, bị ăn thịt suốt vô  
lượng năm. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi  
nghiệp ác hết thì họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành  
trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh  
làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thường tranh cãi và  
thường bị thua, không có ai tin lời người ấy. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Người nào chuyên nói dối phải chịu quả báo rất cực khổ ở địa  
ngục.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Hỏa man là vùng thứ mười bốn thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu nên bị đọa vào ngục Hỏa man thuộc địa ngục Đại  
khiếu hoán. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ.  
Có người vi phạm pháp chế của tập thể và bị mọi người phát  
hiện. Người ấy sợ bị phạt nên nói dối là mình không có phạm. Do  
nghiệp ác ấy, khi chết, người đó bị đọa vào ngục Hỏa man thuộc địa  
ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não lớn như đã nói ở trước. Địa ngục  
này có đầy đủ nỗi khổ mà tội nhân ở các địa ngục trước phải chịu.  
182 KINH TẬP – BỘ 13  
Ngoài ra còn có những nỗi khổ nặng nề hơn. Tội nhân bị ngục tốt bắt  
bỏ lên tấm sắt nóng phát lửa rồi lấy tấm sắt khác đè lên và ra sức  
mài xát, khiến cho toàn thân đều nát bấy, có màu đỏ như màu của  
cây kim-thư-ca. Vì bị tấm sắt ép nên họ mới ra nông nổi đó. Khi  
ngục tốt giở tấm sắt lên thì máu, thịt, mỡ vụn bám khắp thân thể tội  
nhân.  
Chịu nỗi khổ này xong, tội nhân rất sợ ngục tốt nên chạy đến  
nơi khác mong được cứu giúp, che chở và thấy có sông lớn chứa đầy  
tro nóng. Vì sợ ngục tốt tiếp tục hành hạ như trước, nên tội nhân  
nhảy xuống sông. Khi đã lội xuống sông, gân, xương và tất cả các bộ  
phận của thân đều tan chảy giống như là cục sữa, nhưng họ lại không  
chết. Do sức mạnh của nghiệp ác, ở địa ngục ấy tre mọc dày đặc và  
đều phát lửa.  
Ở cõi người, lúc gió thổi mạnh làm cháy rừng khô nhưng không  
đốt chúng sinh, còn ở ngục Hỏa man thì chúng sinh đầy khắp trong  
đó và bị thiêu đốt không sót chỗ nào. Bị thiêu nấu, họ kêu la inh ỏi  
và chạy khắp bốn phía mong được cứu giúp, che chở. Hễ còn nghiệp  
ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới  
thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín,  
không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi tương  
ưng với nghiệp, thì ăn nói khó khăn chậm chạp, không chân chánh,  
nói điều gì với vài người bà con mà cũng không nói được rõ ràng, thì  
làm sao có thể nói khôn khéo ở nơi đông người. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Thọ phong khổ là vùng thứ mười lăm thuộc địa  
ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói láo nên rơi vào ngục Thọ phong khổ thuộc địa  
ngục Đại khiếu hoán. Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm cắp,  
tà hạnh, uống rượu đã nói ở trước. Nay nói về vọng ngữ.  
Có người đã hứa cúng dường cho Phật, Pháp, Tăng vật gì đó  
hoặc nhiều hoặc ít, nhưng về sau lại nói là không có hứa, khiến  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
183  
chúng Tăng thường mong đợi mà không có nên bị trở ngại, hoặc là  
người ấy hứa cho người khác vật gì mà không cho làm người kia bị  
trở ngại.  
Do nghiệp nói láo ấy, khi chết người này bị đọa vào ngục Thọ  
phong khổ thuộc địa ngục Đại khiếu hoán chịu khổ não lớn. Nơi ấy  
có tất cả những nỗi khổ mà tội nhân ở các địa ngục trước phải chịu.  
Ngoài ra, ở đó còn có những nỗi khổ dữ dội hơn. Nơi ấy có mũi kim  
nhọn bằng sắt nóng nhỏ mà dài, rất bén và phát lửa. Ngục tốt cầm  
kim bén ấy đâm tội nhân khiến họ rất đau khổ, kêu la ầm ĩ. Khi họ  
kêu la, kim vào đầy trong miệng ghim đầy lưỡi giống như là cái ống  
đựng tên, bên trong cắm đầy những mũi tên.  
Đã chịu nỗi khổ này, tội nhân không thể kêu gào, la khóc. Nỗi  
khổ bị kim châm này là lớn nhất không có gì sánh bằng. Do nói láo,  
lừa dối cả mình lẫn người, nên nay mới chịu khổ này ở trong địa  
ngục, bị kim châm khắp toàn thân giống như là lông, khiến cho tất cả  
các bộ phận của thân đều bị hư hoại. Chịu nỗi khổ đó xong tội nhân  
bị nghiêng ngửa, nhào lộn. Lúc bị nghiêng ngã, các cây kim đua  
nhau chích tội nhân. Vì kim chích như vậy, tội nhân bị bế khí nên  
kêu gào hết sức mà không ra tiếng. Nếu họ nhổ hết kim thì có thể  
kêu được còn không thì chẳng kêu được tiếng nào.  
Chịu nỗi khổ này rồi, tội nhân nằm lăn lộn, quằn quại trên đất  
sắt phát lửa, đứng lên rồi lại té xuống, không ngừng cử động quay  
cuồng. Ngục tốt cầm búa lớn, chỉa sắt, gông sắt, chày sắt để chặt,  
đâm, đánh, nện tội nhân. Suốt vô lượng năm họ chịu khổ não lớn do  
nghiệp nói láo gây ra. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có  
nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh mà sinh làm người, ở nơi tương ưng với nghiệp, thì nghèo nàn,  
khổ sở, nói điều gì cũng không được ai tin, đi xin khắp nơi, có người  
hứa nhưng không cho, cuộc sống rất túng thiếu. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Thọ vô biên khổ là vùng thứ mười sáu thuộc địa ngục  
ấy.  
184 KINH TẬP – BỘ 13  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước. Nay  
nói về vọng ngữ.  
Có nhiều người đi biển buôn bán và gặp phải người thông đồng  
với kẻ cướp, Những tên cướp bảo người dẫn đường đừng dẫn khách  
buôn vào đường kia mà phải đi con đường này để chúng chiếm đoạt  
của cải và cùng chia với nhau.  
Những người lái buôn thuê người dẫn đường ấy và nói:  
–Ông dẫn chúng tôi đến nơi có vật báu chúng tôi sẽ cho ông  
của cải.  
Người dẫn đường nhận lời và họ hứa với nhau một cách chắc  
chắn. Thế nhưng, người dẫn đường không dắt các người lái buôn đi  
theo con đường đến chỗ có của báu mà lại đi đường có giặc cướp.  
Trước đó, giặc cướp đã bàn bạc với người dẫn đường là dựng sào  
treo cờ màu xanh để làm tín hiệu. Người dẫn đường thấy tín hiệu ấy  
nhưng không nói là có giặc cướp.  
Thấy lá cờ xanh ấy, các thương nhân hỏi người dẫn đường:  
–Ở chỗ lá cờ xanh chắc là có giặc cướp?  
Người dẫn đường đáp:  
–Không có.  
Các thương nhân cho là người ấy nói thật nên không đề phòng,  
vì vậy khi đến chỗ giặc cướp thì bị chúng cướp hết tất cả của cải.  
Người dẫn đường cũng tham gia cướp bóc. Do nghiệp ác đó, khi chết  
người ấy bị đọa vào ngục Thọ vô biên khổ thuộc địa ngục Đại khiếu  
hoán chịu khổ não lớn. Ngục ấy có đầy đủ tất cả khổ não mà tội  
nhân ở các ngục trước phải chịu. Ngoài ra còn có những nỗi khổ  
khác dữ dội hơn. Ngục tốt dùng kềm sắt phát lửa rứt lưỡi tội nhân ra.  
Rứt xong, lưỡi sinh lại còn non yếu đã bị rứt tiếp. Ngục tốt lại dùng  
kềm móc mắt ra. Móc xong, mắt khác sinh ra còn non yếu đã bị móc  
tiếp. Ngục tốt lại dùng dao bén và mỏng róc khắp thân tội nhân. Lại  
có trùng tên Đoạn ăn ruột tội nhân.  
Lại có nơi khác đất toàn màu xanh mà lại tối đen, tội nhân vào  
trong đó. Do nghiệp ác, có cá ma-kiệt, trong ngoài đều bốc lửa ăn  
thịt tội nhân. Cá ma-kiệt này có miệng, móng, răng bằng kim cang  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 9  
www.daitangkinh.org  
185  
phát lửa. Nó chộp lấy tội nhân và nhai ngấu nghiến khiến toàn thân  
tội nhân nát như bột. Thoát được miệng cá, tội nhân liền lọt vào  
bụng chứa đầy lửa của nó. Suốt vô lượng năm, tội nhân thường ở  
trong bụng cá, thường bị thiêu đốt rất là đau khổ, không khí trong ấy  
không thông suốt và rất ít ỏi. Do chính miệng lưỡi họ gây ra nghiệp  
ác vọng ngữ, nên nay bị thiêu đốt dữ dội trong bụng cá, thân thể tan  
nát, sau đó lại bị lửa địa ngục thiêu, bị lửa xanh thiêu.  
Đốt tội nhân xong, ngục tốt lại nói kệ trách họ:  
Việc nói lời vọng ngữLà nhân của địa ngụcTrước đã tạo nhân khổKêu la có ích gì?Vọng ngữ là lửa lớnCó thể thiêu cạn biểnNó thiêu người nói láoGiống như thiêu cây cỏ.Người nào bỏ thật ngữVà nói lời vọng ngữKẻ ngu ác như vậyBỏ của báu lượm đá.Ai không tự thương thânLại ưa thích địa ngụcBị ngọn lửa vọng ngữĐốt thân ở nơi này.Thật ngữ rất dễ đượcTô điểm cho mọi ngườiBỏ thật ngữ, nói láoĐến nơi này do si.Vì sao bỏ công đứcTối thắng của nói thậtGiữa cam lồ và độcSao chọn lấy chất độc.Gây họa mắc quả xấuThường ở trong địa ngụcHủy bỏ công đức mình  
186 KINH TẬP – BỘ 13  
Đến địa ngục rất ác.Bậc trí bảo vọng ngữLà hạt giống gây khổThật ngữ gốc của vuiVậy không nên nói láo.Tất cả đều yêu mếnNgười nói lời chân thậtKhông ưa kẻ nói láoVậy không nên nói láo.Người nào nói chân thậtThường vui sướng như trờiKẻ nào nói vọng ngữThường chịu khổ địa ngục.Nếu không tạo nghiệp lànhMà gây vô lượng ácChịu vô lượng khổ nãoNay hối tiếc sao kịp.Làm lành được quả lànhGây ác chịu quả ácNgười trí xả bỏ ácƯa thích làm việc lành.Thật ngữ là tốt nhấtNói dối là xấu nhấtBỏ lỗi, giữ công đứcLà người thù thắng nhất.Trách tội nhân xong, ngục tốt tạo ra vô lượng khổ não. Suốt vô  
lượng năm, tội nhân chịu khổ như vậy đến khi nghiệp ác hết thì họ  
mới thoát được nơi ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín,  
không sinh vào hàng ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người, ở nơi  
tương ưng với nghiệp, thì nghèo thiếu, khổ sở, thường sợ hãi tất cả  
mọi người, làm người nô bộc, phải làm việc cực nhọc, là người hạ  
tiện, nói gì cũng không ai tin, thường chịu khổ não. Đó là quả báo  
của việc nói dối.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
187  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 10Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 6)Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn nơi  
khác tên Huyết tủy thực là vùng thứ mười bảy thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Ngoài ra, người ấy còn tích tụ nghiệp ác vọng ngữ.  
Có người làm vua hoặc đại thần, hoặc trưởng thôn, thu thuế rồi  
sau đó nói là chưa đủ, hoặc thu tăng thêm trái với pháp cũ của vua.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào ngục Huyết tủy thực  
thuộc địa ngục Đại khiếu hoán, chịu khổ não lớn như đã nói ở trước.  
Nơi ấy có đủ tất cả các nỗi khổ mà tội nhân các địa ngục trước phải  
chịu. Ngoài ra ở đó còn có những nỗi khổ nặng nề hơn. Ở đấy, ngục  
tốt dùng dây sắt phát lửa treo ngược tội nhân vào cây có lá phát lửa,  
đầu ở dưới, chân ở trên. Có chim mỏ và móng cứng như kim cương  
ăn chân tội nhân. Máu từ chân chảy ra rơi vào trong miệng và tội  
nhân uống nó nên thường không chết.  
Vì sao? Đói là khổ lớn nhất trong tất cả các khổ. Nơi nào cũng  
đều nói vậy và tất cả đều biết rõ. Người ấy uống máu của chính  
mình và chịu hai loại khổ là bị thiêu đốt và bị đói.  
Khi ấy Đức Thế Tôn nói kệ:  
Không gì bằng bị đốtGió nóng thiêu rất khổAi bị gió nghiệp thổiĐói khát khổ hơn nhiều.Suốt vô lượng năm, tội nhân ăn máu tủy của chính mình, đầu  
188 KINH TẬP – BỘ 13  
mặt ở phía dưới, bị lửa lớn nhất thiêu đốt trong mọi lúc. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ  
mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã  
chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh mà sinh làm người ở nơi  
tương ưng với nghiệp, thì nghèo thiếu, khổ sở, không được người  
khác tin tưởng, mũi thường chảy máu cam, lúc xỉa răng kẻ răng  
thường chảy máu. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có  
vùng khác tên Thập nhất viêm là vùng thứ mười tám thuộc địa ngục  
ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh vào nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết có người thích và thường sát sinh, trộm  
cắp, tà hạnh, uống rượu, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước.  
Ngoài ra, người ấy lại còn nói láo. Đó là vua, đại thần, người đáng  
tin, có thể quyết đoán sự việc, hoặc là làm trưởng giả quyết đoán sự  
việc cho hai người, hoặc hai phe nhóm đang tranh chấp với nhau mà  
vì muốn được của cải, hoặc vì quen biết, hoặc vì ham muốn, sân hận  
nên xét đoán một cách sai lệch, không đúng đạo lý, nói sai sự thật.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Thập nhất viêm chịu  
khổ não lớn. Nỗi khổ đó đã nói ở trước. Tất cả các nỗi khổ mà tội  
nhân các địa ngục trước phải chịu thì nơi đây đều có đủ và tăng gấp  
mười lần. Người nói vọng ngữ thì nỗi khổ tăng thêm lên. Do nghiệp  
ác, ngục Thập nhất viêm sinh ra những đám lửa ở mười phương,  
cộng với ngọn lửa đói khát thiêu đốt bên trong cả thảy là mười một  
ngọn. Ngọn lửa đói khát ở bên trong theo miệng phát ra. Vì nghiệp  
ác nói láo do lưỡi gây ra nên niệm niệm thiêu đốt lưỡi. Thiêu xong,  
lưỡi mọc trở lại. Nỗi khổ bị thiêu trong những đám lửa ở mười  
phương không bằng một phần mười sáu của nỗi khổ do lưỡi bị thiêu.  
Do nghiệp ác nên họ phải chịu nỗi khổ về lưỡi này.  
Tội nhân ở địa ngục ấy phải chịu nỗi khổ rất nặng nề là bị  
mười một đám lửa thiêu suốt vô lượng năm. Hễ còn nghiệp ác là họ  
còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi  
địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín, không sinh  
vào loài ngạ quỷ, súc sinh, mà sinh làm người ở nơi tương ưng với  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
189  
nghiệp, thì thường bị đói khát, tất cả các bộ phận của thân thường bị  
thiêu chín, nghèo khổ, tuổi thọ ngắn, nói ra điều gì cũng không có ai  
tin, rất ngu si, đần độn, dơ bẩn, tay chân nứt nẻ, quần áo rách nát,  
thường đi xin ở ngã ba, ngã tư trên đường phố, hoặc thường sinh sống  
bằng cách buôn bán những vật hèn hạ, chịu nỗi khổ cùng cực suốt cả  
đời, lúc tranh cãi thường bị thua bè bạn. Đó là quả báo của nghiệp  
ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
khiếu hoán thì thấy không còn nơi nào hết.  
Lại nữa, người tu hành cần phải tư duy và hành động thuận  
theo chánh pháp.  
Thấy Tỳ-kheo ấy sắp vào nơi tịch tĩnh không già, không chết,  
không bị diệt mất đường Niết-bàn, lại siêng năng tinh tấn, Dạ-xoa  
nơi đất rất vui mừng tâu lên Dạ-xoa hư không, Dạ-xoa hư không tiếp  
tục tâu lên, lần lượt cho đến trời Thiểu quang. Họ nói tóm lược từ  
chỗ cõi Diêm-phù-đề có người mang họ mỗ giáp lần lượt cho đến lúc  
người ấy thành tựu Địa thứ mười. Vị ấy không thích ở cảnh giới ma,  
cũng không thích đi chung với tham ái nên lìa bỏ pháp ô nhiễm.  
Nghe xong trời Thiểu quang vui mừng, nói:  
–Thế lực của ma đã giảm bớt, chánh pháp tăng trưởng.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy siêng năng cắt đứt dây  
trói sinh tử và nghĩ như vầy: “Chúng sinh chịu khổ não lớn, bị tham  
ái lừa dối, bị dây si trói buộc, tâm tương ưng với kết sử, bị thiêu đốt  
suốt ba thời vậy mà không có ý muốn đoạn trừ sinh tử. Lẽ nào các  
chúng sinh ấy không có tâm. Nếu họ có tâm thì phải hiểu biết. Nếu  
có hiểu biết sao họ không lìa tham dục”.  
Lại nữa, nếu chúng sinh ấy thọ hưởng dục lạc thù thắng của cõi  
trời trong thời gian dài mà còn phải lìa tham dục, huống chi là những  
chúng sinh đã chịu khổ lâu dài dưới địa ngục mà không chịu lìa tham  
dục sao? Chúng sinh ấy thật là ngang ngạnh đã chịu vô lượng khổ  
não như vậy mà không mệt mỏi, ngủ suốt đêm dài mà chưa tỉnh  
thức. Người mê muội như vậy sẽ chịu năm loại tai họa là lão, bệnh,  
tử, gặp gỡ kẻ oán, xa cách người thương.  
Lại có mười loại khổ não là đói khát, xa cách người thương,  
chiến tranh giữa nước này và nước kia, bị thoái đọa, bị người hủy  
190 KINH TẬP – BỘ 13  
nhục, cầu cứu người khác, lạnh nóng, hai người ghét nhau và tranh  
chấp với nhau, mất của, mong cầu điều gì cũng không được. Tóm lại  
tâm có mười loại khổ não như vậy chịu nhiều loại khổ não như vậy  
mà chúng sinh chưa chịu xa lìa tham dục. Từ xưa đến nay, chúng sinh  
bị giặc tâm lừa dối. Tâm này thường chuyển động không ngừng. Nó  
không có tai, không có tim, giống như kim cương, đá làm ngăn ngại  
nơi nhiều tốt lành. Nó không an trú trong chánh pháp, chưa từng  
được an vui, bị thèm khát trong mọi lúc, chưa từng biết đủ đối với  
các cảnh giới sắc, thanh, hương, vị, xúc. Chất độc năm cảnh giới và  
tên giặc lớn sáu nhập giống như dao, như lửa, như thuốc độc vậy mà  
họ không hay không biết. Họ cũng chưa từng an trú vào bảy phần  
Bồ-đề, không biết tám Thánh đạo, không biết chín nơi chúng sinh ở,  
không biết suy xét về mười điều thiện và mười một pháp, không thể  
thấy rõ hoạt động của mười hai nhập, không thể tư duy về mười ba  
quán môn, thường dong ruổi theo mười bốn tâm duyên, không chịu  
suy xét về mười bảy sự nhơ nhớp, không thông suốt mười tám cách  
lưu hành thọ khổ, không thể an ổn với mười chín hành và mười lăm  
nhân duyên hòa hợp, tương ưng và thực hành hết thảy mười sáu điều  
ác, tâm thường hoạt động rối loạn ở hai mươi chỗ.  
Quan sát rồi, Tỳ-kheo ấy thấy thương xót chúng sinh nên quan  
sát kỹ lưỡng về nghiệp và quả báo.  
Tỳ-kheo ấy lại muốn đoạn trừ dây trói của ma bèn suy nghĩ:  
“Còn có địa ngục nào hơn thế nữa không? Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có địa ngục khác ghê rợn hơn địa ngục Đại khiếu hoán gấp mười lần.  
Ngục này tên là Tiêu nhiệt có thế lực rất khủng khiếp gồm mười sáu  
ngục nhỏ có các tên là: Đại thiêu, Phân-đồ-lê-ca, Long toàn, Xích  
đồng di-nê ngư toàn, Vạc sắt (Thiết hoạch), Huyết hà phiêu, Nhiêu  
cốt tủy trùng, Nhất thiết nhân thục, Vô chung một nhập, Sen đỏ lớn,  
Bờ hiểm ác, Kim cương cốt, Hắc thiết thằng đao giải thọ khổ, Na-ca  
trùng trụ ác hỏa thọ khổ, Ám hỏa phong, Kim cương chủy phong. Đó  
là mười sáu ngục khác nhau thuộc đại địa ngục Tiêu nhiệt. Chúng  
sinh ở địa ngục này có tuổi thọ lâu dài không thể tính được.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở địa ngục này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối, lại còn tà kiến gây nghiệp ác  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
191  
đầy khắp thì do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào đại địa  
ngục Tiêu nhiệt.  
Nghiệp và quả báo của việc sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống  
rượu, nói dối đã nói ở trước, nay nói về tà kiến. Người nào tà kiến,  
nói với người khác là thế gian không có hội hợp, bố thí, không thiện,  
không ác, không có quả báo, không có thế gian này, không có thế  
gian khác, không cha, không mẹ. Họ nêu bày thuyết đoạn kiến như  
vậy, tự mình không tin có nghiệp quả, lại thuyết phục người khác  
khiến họ tin và vui theo, làm tăng trưởng tà kiến của mình lẫn người  
bảo rằng không nhân, không nghiệp, không đạo. Người ấy tuy có bề  
ngoài dễ coi nhưng thật ra là giặc. Do nghiệp ác ấy, khi chết người  
đó bị đọa vào đại địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Tuy không  
tin có nghiệp và quả báo nhưng thật sự họ vẫn phải nhận lãnh  
nghiệp và quả báo. Khi người không tin nhân quả ấy sắp chết, chưa  
đến thân trung hữu thì tướng dữ đã hiện. Lúc họ bị bệnh, trong mắt  
hiện ra nơi tối tăm, hiểm ác, có nhiều sư tử, hổ rắn, gấu cao lớn như  
núi. Thấy thế, họ rất sợ hãi. Họ thấy các thú dữ ấy chạy rất mau lẹ,  
không dừng nghỉ về phía họ và áp sát thân họ. Người bệnh nặng ấy  
nghe tiếng sư tử và hổ rống thì rất lo sợ, buồn khổ rầu rĩ.  
Lại thấy có người kỳ dị, mặt nhăn miệng méo, phía bên trên có  
lửa màu đen và nghe cáo kêu đủ loại tiếng.  
Thấy ngục tốt có nhiều hình dạng đáng sợ, người ấy rất kinh hãi.  
Người nêu bày tà kiến là người gây nhân ác, tạo bè đảng ác, là  
người có ác kiến nói pháp ác, thích thuyết phục người khác đừng tin  
nghiệp quả. Người này nói những điều khiến ta rớt xuống từ bờ  
hiểm, lừa dối cả mình lẫn người tạo ra nghiệp ác rất lớn.  
Do thích và thường tích tụ nghiệp ác như vậy nên nay họ phải  
chịu quả báo là thấy cảnh tượng ghê rợn khiến họ rất sợ hãi, toàn  
thân run rẩy, biểu hiện rõ rệt ra ngoài là rớt phân và nước tiểu, hoặc  
rên rỉ nhưng không ra tiếng, hoặc nhăn mặt, há miệng, hoặc lấy tay  
chà dưới giường, hoặc thấy mình bị rơi từ đỉnh núi xuống đất nên giơ  
tay chống đỡ.  
Thấy thế người trông coi bệnh nhân nói:  
–Bệnh nhân xoa vuốt hư không, cảm thấy thân mình sắp rớt,  
bệnh nhân dùng tay xoa nắn tất cả các bộ phận của thân. Người có  
192 KINH TẬP – BỘ 13  
nghiệp ác tà kiến không tin nghiệp quả thì sẽ nhận chịu quả báo.  
Giống như đống phân, tuy chưa đến đã nghe mùi thối, cũng vậy tuy  
chưa đến địa ngục họ đã thấy tướng địa ngục phát sinh rất rùng rợn.  
Tất cả những người tà kiến không tin nhân quả đều kinh sợ như vậy.  
Người ngu tích tụ nghiệp ác đủ để mua của cải là sự khổ não  
dưới địa ngục và chịu quả báo ở nơi ấy.  
Địa ngục này có rất nhiều gió độc là gió tà và gió Tỳ-ba-la.  
Gió ấy rất bén, khi chạm vào thân liền bị gió đánh hoặc bửa ra. Gió  
ấy thật là dữ dội.  
Bị chịu hai loại khổ về thân và tâm như vậy, nên khi sắp chết,  
chưa đến thân trung hữu, người ấy không thể nghĩ nhớ đến pháp  
lành. Người tà kiến ấy không có một chút lợi ích đối với thế gian,  
khi ở thân trung hữu, chưa vào địa ngục mà tướng địa ngục đã hiện.  
Do nghiệp ác tà kiến nên tâm họ rung động, phải tiếp xúc sắc, thanh,  
hương, vị, xúc không đáng ưa, phải nghe tiếng la khóc rùng rợn của  
các tội nhân, bị xúc chạm với gió dữ như dao bén, phải nếm vị rất  
đắng, thấy lửa dữ và phải ngửi mùi hôi thối. Người ấy ghê sợ hãi  
hùng tất cả các cảnh giới.  
Do nghiệp ác nói pháp điên đảo, nên người ấy thấy cảnh tượng  
địa ngục một cách điên đảo, họ thấy địa ngục rất xinh đẹp nên sinh  
tâm ưa thích và phát khởi ý mong cầu được sinh vào nơi ấy.  
Lúc ở giai đoạn hữu phần, người tà kiến ấy chưa phải chịu khổ  
nhưng lại muốn sinh vào địa ngục. Do nhân duyên chấp thủ nên  
người ấy sinh vào địa ngục. Tâm chấp thủ thì liền sinh vào địa ngục,  
không có giai đoạn trung gian.  
Đã sinh về nơi ấy rồi, thì ngay lúc sinh phải chịu khổ đã nói ở  
trước. Địa ngục này có đủ loại khổ não mà tội nhân các địa ngục  
trước phải chịu và tăng lên gấp mười lần. Nơi này có bốn trăm lẻ  
bốn bệnh rất dữ dội không thể ví dụ.  
Trong tất cả các nỗi sợ, nỗi sợ này là hơn hết. Vì quả báo của  
nghiệp ác nên chúng sinh chịu khổ như nhau. Có một loại lửa sinh ra  
giống như được đốt bằng dầu mè. Nếu đem lửa này đặt vào rừng núi,  
quốc độ hoặc châu lục thì có thể mau chóng thiêu rụi toàn cõi Diêmphù-đề huống gì là thân thể tội nhân. Lửa dữ này thiêu thân tội nhân  
như thiêu cục bơ.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
193  
Tan chảy rồi, tội nhân sống trở lại ở nơi tối tăm không có ngày  
và đêm, nơi biển khổ não suốt vô lượng năm. Trong tất cả các sự tối  
tăm, tà kiến là tối nhất. Do đó, ai tích tụ và phô diễn tà kiến thì chịu  
quả báo bị thiêu nấu suốt vô số năm, chịu những khổ não không thể  
ví dụ. Trong mọi lúc, họ chịu khổ như vậy, đến khi nghiệp ác hết thì  
họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Thoát nơi ấy rồi, họ sinh làm ngạ quỷ  
trong năm trăm đời, có tên là ngạ quỷ sắc vàng.  
Thoát khỏi nơi ấy, trong năm trăm đời, họ làm súc sinh chịu  
nhiều khổ não. Thoát nơi này rồi, họ khó mà được thân người giống  
như rùa mù khó mà chui vào lỗ tấm ván khi tình cờ nổi lên mặt nước  
giữa biển cả mênh mông. Nếu có nghiệp lành trong quá khứ đã chín,  
được sinh làm người thì thường sinh ở biên địa làm người mọi rợ,  
thường nghèo khổ, bệnh tật, mắt mù, tuổi thọ ngắn, có nói điều gì thì  
không được ai tin. Đó là quả báo của nghiệp ác tà kiến còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Đại thiêu là vùng thứ nhất thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối gây nên nghiệp và quả báo đã  
nói ở trước. Nếu thích và thường tà kiến thì lãnh nghiệp quả xấu. Tà  
kiến là gì?  
Đó là, có người cho rằng nhờ sát sinh mà được sinh lên cõi trời,  
do nghiệp ác này họ mắc quả báo ác. Vì sao? Vì chết là nỗi khổ nhất  
trong các khổ, thú vui cõi trời là thú vui lớn nhất trong các thú vui.  
Nghiệp sát sinh không phải là nhân của thú vui đó, vì sát sinh là  
khiến chúng sinh khổ nên không phải là nhân của sự vui sướng.  
Đã gây ra nhân xấu là nói với người khác về tà kiến này nên  
họ chịu nghiệp quả báo xấu nhưng không chịu sám hối. Do nghiệp ác  
ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Đại thiêu thuộc địa ngục Tiêu nhiệt  
chịu khổ não lớn. Các khổ não mà tội nhân ở các địa ngục trước phải  
chịu, ở đó đều có đủ và tăng gấp mười lần.  
Lại có nỗi khổ hơn hẳn, do nghiệp ác, thân sinh ra lửa thiêu đốt  
dữ dội nóng gấp mười sáu lần so với lửa ở các địa ngục khác. Tội  
nhân ở địa ngục này thấy lửa ở các địa ngục khác giống như là sương  
194 KINH TẬP – BỘ 13  
tuyết. Tội nhân bị lửa thiêu đốt trong ngoài, lại còn có ngọn lửa thứ  
ba đó là tâm hối tiếc sinh ra và thiêu đốt tội nhân.  
Tội nhân tự biết tà kiến sinh ra quả khổ, báo khổ và vị khổ. Do  
tà kiến ấy nên người đó bị lửa thiêu đốt, không được an vui dù chỉ  
trong một niệm. Người thực hành nghiệp ác tà kiến ấy bị thiêu đốt  
lâu dài ở ngục Đại thiêu thuộc đại địa ngục Tiêu nhiệt không ai biết  
được người ấy sẽ bị thiêu trong bao lâu. Tội nhân ấy bị thiêu nấu tan  
rã trong mọi lúc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã thoát rồi  
họ phải sinh làm ngạ quỷ trong ba trăm đời, làm súc sinh trong hai  
trăm đời.  
Thoát khỏi nơi ấy rồi, nếu sinh làm người, ở nơi tương ưng với  
nghiệp, thì người ấy không kính trọng cha mẹ, không biết hổ thẹn ăn  
phân của người, đi rong khắp các nước, không được nghe chánh  
pháp, bị mọi người khinh ghét, ăn và đi chung với chó, tay chân cong  
vẹo, thường ăn bám người khác, suốt cả cuộc đời không có chút  
phước đức, khi bỏ thân đó rồi lại đi vào con đường không đáng ưa,  
tương ưng với nghiệp tà kiến ở phía trước. Quan sát rồi, bằng cách  
nhìn và cách nghĩ chân chánh, đi theo con đường chánh, Tỳ-kheo ấy  
thành tựu hạnh Niết-bàn tương ưng với sự quan sát.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn có nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết có  
nơi khác tên Phân-đồ-lê-ca là vùng thứ hai thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối, gây nên nghiệp và quả báo đã  
nói ở trước, người ấy còn mắc tà kiến nữa. Có người tự nhịn đói mà  
chết để mong được sinh Thiên. Người ấy lại dạy cho người khác  
hoặc vui theo người khác khiến họ chấp chặt tà kiến và bị nhân ác  
trói, tâm suy nghĩ ác tạo ra lý luận ác, lại dạy bảo người khác khiến  
họ tin theo lý luận ác và tự nhịn đói mà chết.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết người này bị đọa vào ngục Phân-đồ-  
lê-ca thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nỗi khổ như đã nói  
ở trước. Địa ngục này có đủ các khổ não mà tội nhân ở các địa ngục  
trước phải chịu và tăng lên gấp hai lần.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
195  
Nơi ấy lại có nỗi khổ lớn hơn là các phần của thân đều phát lửa  
không dứt và không hở chỗ nào. Người ấy chịu quả báo tương tợ với  
nghiệp, lửa thiêu rất mạnh không thể thí dụ, không có thứ tương tợ.  
Trong tất cả các nghiệp, tà kiến ấy là ác vào bậc nhất, tương ưng với  
nghiệp ác ấy, lửa ở nơi đó cũng rất nóng. Trong tất cả các loại lửa,  
lửa này là nóng nhất. Tất cả nghiệp ác đều có quả báo tương ưng vì  
vậy không gì có thể thí dụ cho lửa ở nơi ấy, vì không có gì lớn bằng  
nghiệp lực đó. Tội nhân thường bị đốt trong mọi lúc.  
Bị thiêu như vậy xong, tội nhân lại thấy ao sen trắng nở rộ với  
vô số chim đang vui đùa trong đó, nước ao trong vắt và đầy ngập.  
Nơi ấy có tội nhân khác nói với người đó:  
–Ông hãy mau đến đây, ông hãy mau đến đây, chỗ tôi có rừng  
và ao hoa sen trắng trong sạch và mềm mại, có loại nước uống được.  
Rừng cây in bóng lấp lánh ở gần đó.  
Tội nhân gọi người tà kiến an ủi họ rồi dắt chạy đến rừng và  
ao sen trắng. Khi họ chạy, lửa than đầy đường. Trên đường có hầm  
bên trong đầy lửa. Lọt vào đó rồi, toàn thân tội nhân đều bị cháy rụi,  
cháy rồi tội nhân sống trở lại và bị đốt tiếp. Vì khát muốn uống nước  
nên họ vẫn phải chạy không ngừng. Khi họ chạy, trên đường sinh ra  
gậy Tỳ-đa-la bên trên phát lửa đánh đập tội nhân khiến toàn thân  
đều bị lở lói, xương tủy tan nát, tan hết rồi, họ sống trở lại.  
Do vừa khát, vừa nóng người ấy vẫn tiếp tục chạy đến rừng  
cây và ao sen trắng. Do nghiệp ác, có loại trùng ăn thịt ở đầy trong  
thân thể, mổ cặp mắt người đó để ăn. Mổ xong, mắt sinh trở lại và bị  
mổ tiếp. Lúc ấy người đó không có mắt, lại bị nóng khát nên tiếp tục  
chạy đến rừng cây và ao sen trắng.  
Lại có loại trùng khác sống ở trong thân. Tất cả các bộ phận  
trong thân thể người ấy đều bị trùng ăn nên người ấy kêu gào thật to.  
Mắt vừa sinh lại bị trùng mổ ăn.  
Suốt vô lượng năm các bộ phận ấy cứ bị trùng ăn rồi sinh trở  
lại. Khi đã đến vườn cây và ao sen trắng, người ấy mong được mát  
mẻ nên lội xuống. Khi người ấy đã lội vào ở nơi đó liền phát lửa cao  
năm trăm do-tuần.  
Do nghiệp ác lừa dối, mỗi tội nhân leo lên một cành sen trắng  
khác nhau. Đã lên cành sen rồi, tội nhân bị nhiều đám lửa phủ hết  
196 KINH TẬP – BỘ 13  
toàn thân khiến tội nhân chịu khổ não nặng nhất, bị đói khát hành  
hạ, chỗ lửa hừng ở nơi ấy có màu giống như hoa sen trắng. Lửa ấy  
thiêu đốt tội nhân chết đi sống lại, tất cả các bộ phận của thân đều  
bị thiêu hết khiến nó có màu giống như màu cây chân-thúc-ca. Họ  
chịu khổ trong mọi lúc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy.  
Đã thoát được rồi, họ làm ngạ quỷ trong bốn trăm đời chịu khổ  
đói khát, được thoát khỏi rồi, họ lại làm súc sinh trong ba trăm đời.  
Hết nghiệp đó họ khó mà được thân người như rùa mù khó mà chui  
được vào lỗ hổng khi nổi lên mặt nước bao la. Nếu được sinh làm  
người ở nơi tương ưng với nghiệp thì sinh ở nơi thường xảy ra đâm  
chém, nơi hiểm trở có giặc và có nhiều người ác sống trong nước ấy.  
Nơi người ấy sinh sống thường nghèo khổ bệnh tật làm kẻ nô lệ hạ  
tiện và không có đầy đủ các căn. Đó là quả báo của nghiệp ác tà  
kiến còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Long toàn là vùng thứ ba thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo đã  
nói ở trước, lại còn tà kiến thì sẽ bị đọa vào địa ngục ấy.  
Tà kiến là có người mang hình tướng không ngay thẳng, thường  
ngồi chồm hổm chớ không ngồi ngay ngắn, khi chắp tay các ngón tay  
bị so le, khi ăn thường hay liếm tay, khi gặp những người ngoại đạo  
người này thường nói ai trừ bỏ tham, sân, si để cầu Niết-bàn là  
không đúng, người nào làm thanh tịnh các căn cũng không thể chứng  
đắc Niết-bàn”. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào ngục  
Long toàn thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nơi ấy có  
nhiều rồng dữ đầu phát lửa hừng hực, giận dữ phung độc. Thân nó  
dài một cư-xa hoặc một do-tuần. Chúng có nhiều chất độc ở khắp  
thân thể. Có con truyền độc bằng cách nhìn ngó, có con truyền độc  
khi đụng chạm, có con truyền độc bằng răng. Chúng ở đầy khắp địa  
ngục.  
Tội nhân sống ở giữa bầy rồng, các con rồng lăn lộn mài ép  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
197  
khiến tội nhân nát như nắm cát. Có người sống trong miệng rồng bị  
rồng dùng răng có lửa và chất độc nhai liên tục khiến họ chết đi  
sống lại đến vô lượng lần. Cứ sống lại là họ bị nhai, nhai rồi lại chết,  
chết rồi sống lại. Tội nhân bị ba loại lửa thiêu đốt. Đó là lửa độc, lửa  
địa ngục và lửa đói khát. Sống trong ba loại lửa đó các tội nhân chịu  
khổ não cùng cực tương ưng với nghiệp.  
Lại có ngọn lửa thứ tư là lửa bệnh tật thiêu nấu tội nhân. Sự  
khổ não của bệnh rất nặng nề không thể nói hết. Tội nhân này tạo  
nghiệp ác nên phải sống trong lửa, bị lửa thiêu nấu, mài ép sấy khô  
nát vụn trong mọi lúc. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa  
ngục ấy. Thoát được nơi này rồi họ sinh làm ngạ quỷ có cổ họng nhỏ  
như cây kim trong một trăm năm mươi đời và hai trăm đời làm súc  
sinh, bị đói khát thiêu đốt thân, sống ở nơi xa nguồn nước hoặc  
không có nước, làm sư tử, hổ, gấu ở nơi hoang vắng cách nguồn nước  
đến mười hai do-tuần.  
Thoát được nơi ấy rồi, họ khó được làm thân người như con rùa  
gặp lỗ hổng. Nếu được làm người thì làm dã nhân, mắt không thấy  
thức ăn thì làm sao được ăn, chỉ ăn rau cỏ và các loại trái cây để  
sống. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Xích đồng di-nê ngư toàn là vùng thứ tư thuộc địa ngục  
ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối, lại còn nói rằng tất cả các vật  
có mạng sống hoặc không mạng sống đều do trời tạo ra chớ chẳng  
phải là do nghiệp quả. Do nghiệp ác này, khi chết người ấy bị đọa  
vào ngục Xích đồng di-nê ngư toàn thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu  
khổ não lớn. Nỗi khổ đó là nơi địa ngục ấy có nước đồng đỏ sôi đầy  
ngập như biển, bên trong có nhiều cá di-nê bằng sắt. Do nghiệp ác,  
ở nơi ấy có loại cây lá bén như dao cạo.  
Tội nhân sống rồi lại chết, chết rồi sống lại, toàn thân đều bị  
hư nát, chín rục và nổi lên trên mặt nước đồng sôi, nổi rồi lại chìm  
chịu khổ não lớn, cùng nhau chạy và kêu gọi nhau. Do nghiệp ác, khi  
198 KINH TẬP – BỘ 13  
những người tà kiến và truyền bá tà kiến đã kêu gọi nhau chạy, cá  
di-nê hung dữ há to miệng lội đến chỗ tội nhân, dùng màng lưỡi bắt  
tội nhân ngậm vào miệng, dùng hàm răng nghiền nát họ. Thân tội  
nhân một nửa nằm trong miệng cá thường bị nhai nghiến, một nửa ở  
bên ngoài thường bị nước đồng sôi thiêu nấu. Họ chịu hai loại khổ  
cùng cực trong thời gian rất lâu.  
Thoát được nơi ấy rồi, họ lại vào trong biển nước đồng sôi  
khác. Nơi đó có nhiều trùng dữ mỏ như kim cương, răng rất bén và  
rất độc, ở tại nơi tối tăm trong nước đồng sôi bắt và nhai tội nhân  
nát, như cát rồi mới ăn. Đau đớn quá, tội nhân muốn kêu gào nhưng  
vừa há miệng thì nước đồng sôi tràn đầy trong đó nên họ kêu không  
ra tiếng. Nước đồng sôi ấy đầy khắp chín lỗ trong thân, thiêu nấu dữ  
dội khiến tất cả các bộ của thân đều tan chảy.  
Trong một thời gian lâu dài, tội nhân bị nấu và chìm xuống,  
chìm rồi lại nổi lên. Khi họ đã nổi lên, do nghiệp ác, có nhiều đao  
gió rất bén và độc cắt nát thân họ. Người tà kiến không tin nghiệp  
quả, không nói lời chân thật thường bị thiêu nấu, tan rã trong mọi  
lúc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp  
ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã thoát khỏi nơi ấy rồi, trong  
ba trăm đời họ thường làm ngạ quỷ tên là Hy Vọng, Hy Vọng thoát  
khỏi nghiệp làm quỷ, họ lại làm súc sinh trong ba trăm đời, làm voi,  
gấu, kiến thường bị đói khát nóng lạnh làm khổ, bị gió thổi và bị mặt  
trời thiêu nướng khó mà chịu được. Thoát được thân súc sinh, họ khó  
được làm thân người như con rùa mù khó chui đầu vào lỗ hổng của  
tấm ván khi nổi lên mặt đại dương mênh mông. Nếu trong quá khứ  
có nghiệp lành đã chín, được sinh làm người thì ở nơi nguy hiểm  
đáng sợ, nơi thường chặt cây, thường bắt cá, thường lo sợ. Đó là quả  
báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Vạc sắt (Thiết hoạch) là vùng thứ năm thuộc địa  
ngục ấy.  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước,  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
199  
lại còn mắc tà kiến, trong ngày trai hội của ngoại đạo tà kiến, kẻ ấy  
giết người nam và nói:  
–Ta tổ chức trai hội và giết người. Người ấy sẽ được sinh  
Thiên, ta cũng sinh Thiên. Nếu người ấy được sinh Thiên sẽ làm  
chứng cho ta.  
Hoặc có người giết rùa để làm chứng cho mình sau này sinh  
Thiên, hoặc dạy người khác làm việc ấy.  
Suốt đời, người đó giữ bản tánh như vậy làm ngăn ngại chánh  
đạo ở yên trong tà đạo. Khi chết, người có nghiệp ác tà kiến ấy bị  
đọa vào ngục Vạc sắt của địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nỗi  
khổ đó đã nói ở trước. Tất cả nỗi khổ trong các địa ngục trước phải  
chịu thì nơi này đều có đủ và tăng gấp mười lần.  
Lại có nỗi khổ nặng hơn hết là có sáu vạc sắt rộng mười dotuần. Sáu vạc đó lần lượt có tên là Bình đẳng thọ khổ, Vô lực vô  
cứu, Hỏa thường nhiệt phí, Cứ diệp thủy sinh, Cực lợi đao man, Cực  
nhiệt phí thủy, Đa nhiêu ác xà.  
Ở vạc Bình đẳng thọ khổ, Vô lực vô cứu tội nhân vào bên  
trong, nhóm lại một chỗ tạo thành một thân giống như nắm cám. Họ  
bị nấu, không còn sức lực và lại bị nấu, dần dần mất sức. Ở nơi hiểm  
ác này thân không thể cứu, tâm không thể cứu, không có pháp gì có  
thể cứu người ở đường ác đó. Do không cứu được nên trong thời gian  
lâu dài họ thường bị thiêu nấu.  
Ở nơi vạc sắt nóng Hỏa thường nhiệt phí tội nhân vào đó bị nấu  
trong nước đồng sôi khiến thân tan rã, chưa kịp nguội thì sống trở lại  
và thường bị nấu.  
Ở vạc sắt Cứ diệp thủy sinh tội nhân vào trong ấy bị nước  
màu đồng đỏ cưa cắt thân thể. Nơi ấy phát lửa, tội nhân chui vào  
trong đó đầu chúc xuống đất, hoặc chìm, hoặc nổi, thường bị cưa  
cắt. Nước đồng sôi cắt thân thể tội nhân khiến cho gân mạch đều  
tan rã.  
Bị cắt xé như vậy họ chìm xuống, chìm xong lại nổi lên, nổi rồi  
lại chìm. Loại cưa nước này thường cưa xẻ khiến tất cả đều chín rục  
như đậu hũ, thân thể tan nát, hoặc nổi hoặc chìm, trong thời gian dài  
họ thường bị nấu, cắt, xẻ.  
Ở vạc sắt nóng Cực lợi đao man tội nhân vào trong ấy chịu khổ  
200 KINH TẬP – BỘ 13  
não. Nỗi khổ đó là ở trong vạc có một rừng dao bén như dao cạo xẻ  
các bộ phận ở trên thân.  
Ở hai vạc Cực nhiệt phí thủy và Đa nhiêu ác xà, tội nhân vào  
đó chịu nỗi khổ là trong đó có nước sôi làm nổi bọt cao nửa do-tuần.  
Trong bọt ấy có rắn răng rất bén, thường phát lửa đốt tội nhân khi họ  
nhìn hoặc chạm vào nó.  
Tội nhân nào đụng hoặc nhìn rắn ấy thì giống như bị dao cắt,  
thịt rớt hết chỉ còn trơ xương. Tội nhân bị nấu trong bọt nước sôi nên  
các bộ phận của thân đều tan chảy. Người nào ở trong nước bị chất  
độc đau khổ thiêu nấu thì chịu nỗi khổ nặng nề nhất.  
Lúc đến chỗ tội nhân, ngục tốt suy nghĩ: “Làm cách nào để  
đóng kín cửa vạc này khiến tội nhân không thể ra được”. Ngục tốt  
nghĩ phải dùng kim cương bịt miệng vạc lại và lật úp xuống khiến tội  
nhân không thể chạy thoát và chịu đủ loại khổ đau.  
Ngục tốt nghĩ xong, tất cả vạc sắt đều bị lật úp và các đám lửa  
cháy mạnh gấp đôi. Tội nhân chịu khổ như vậy.  
Ngục tốt nổi giận nên lại suy nghĩ: “Làm cách nào để cho tội  
nhân chịu thêm nỗi khổ khác?”.  
Suy nghĩ xong, ngục tốt lấy củi sắt cháy mạnh gấp hai lần. Tội  
nhân nào muốn hướng lên thì bị nước đồng sôi bám theo làm người  
bị tan nát thân thể, có con rắn rất độc phóng lửa đốt thân tội nhân.  
Đã chín rục rồi, họ chịu đủ loại khổ trong tất cả các thời. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ  
mới thoát khỏi vạc sắt nóng đó.  
Đã được thoát rồi, trong ba trăm đời họ sinh làm ngạ quỷ ăn  
khí hôi. Thoát được nơi ấy họ sinh làm súc sinh trong ba trăm đời.  
Thoát khỏi nghiệp súc sinh, nếu được sinh làm người ở nơi tương ưng  
với nghiệp thì làm luận sư ngu si, bàn luận về nhân ác, tâm ý điên  
đảo, hoặc mong giàu có sung sướng nên không ăn một tháng, hoặc  
mong sinh Thiên nên không ăn một ngày, bị kết sử tham ái trói buộc.  
Người ấy bị khổ trói buộc để rồi lại chịu khổ. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Huyết hà phiêu là vùng thứ sáu thuộc địa ngục ấy.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
201  
–Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Chúng sinh nào có nghiệp ác tà kiến thì sinh ở nơi đó.  
Vị ấy thấy có người vi phạm giới cấm, nhiều lần phạm giới rồi  
mới suy nghĩ: “Nếu ta sống nhờ khổ hạnh thì tội sẽ tiêu hết và sẽ có  
nhiều phước đức”.  
Nghĩ xong người ấy vào rừng, cột chân treo lên ngọn cây,  
thòng đầu xuống đất, dùng dao cắt mũi, hoặc tự cắt trán gây thương  
tích khiến máu chảy ra rồi dùng lửa đốt máu để mong được sinh  
Thiên. Đó là người đi theo đường ác. Giống như có người tìm dầu  
trong cát thì không thể được dầu, người ấy bị chảy hết máu và chết.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Huyết hà phiêu thuộc  
địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nỗi khổ ấy như đã nói ở trước.  
Tất cả những nỗi khổ mà tội nhân ở các địa ngục trước phải chịu thì  
ở nơi này đều có đủ và còn tăng gấp năm lần.  
Lại có nỗi khổ hơn hết đó là ở nơi ấy ngục tốt cầm lửa, gông,  
dao, chỉa đá nghiền nát tội nhân thành bột, máu chảy thành sông.  
Sông đó chảy rất xiết cuốn theo nhiều xương và tóc của các tội nhân  
khác.  
Lại có sông đồng đỏ thứ hai có tên là sông Dữ đáng sợ. Sông  
ấy có trùng tên Cữu chạm vào nó như chạm vào lửa. Trùng ấy bám  
vào tội nhân thiêu đốt rồi ăn thịt họ. Tội nhân ở địa ngục này bị sông  
máu cuốn trôi thường chịu khổ não lớn trong thời gian rất lâu. Hễ  
còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu nghiệp ác hết họ  
mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã thoát rồi, trong năm trăm đời họ sinh  
làm ngạ quỷ ăn khói để sống. Thoát khỏi kiếp ngạ quỷ trong bốn  
trăm đời họ sinh làm súc sinh, làm chim biển sống ở bờ biển hoặc  
cửa sông. Chim ấy có đầu đỏ. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng  
với nghiệp thì nghèo khổ, nhiều bệnh. Đó là quả báo của nghiệp ác  
còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Nhiêu cốt tủy trùng là vùng thứ bảy thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào tạo nhiều nghiệp ác về thân,  
khẩu, ý, lại không nghe chánh pháp. Người ngu này mong sinh lên  
202 KINH TẬP – BỘ 13  
cõi Phạm thiên mà lại làm việc ác lìa bỏ giới cấm, tánh vốn buông  
lung, dua nịnh quanh co, gây khổ não cho người, xa lìa giới luật chân  
chánh, dùng phân bò khô để thiêu thân, hiện đời người ấy bị khổ vì  
thiêu thân, khi chết đọa vào ngục Nhiêu cốt tủy trùng lại chịu khổ  
não lớn.  
Nỗi khổ đó là bị chùy sắt đánh từ đầu cho đến chân kêu la rất  
to, các bộ phận của thân giập nát như nắm mật hoặc sáp ong, không  
còn có thể phân biệt từng thứ, nhưng người ấy lại không chết. Đó là  
do quả báo nghiệp ác tà kiến gây ra.  
Địa ngục ấy rộng ba do-tuần, cao năm do-tuần, thân tội nhân  
cũng dài rộng như vậy, làm thành núi thịt đầy khắp địa ngục. Địa  
ngục ấy có rất nhiều trùng ẩm ướt đều là chúng sinh. Do nghiệp gì  
mà các trùng đó đến đây?  
Nếu người đàn ông hoặc đàn bà nào đã bắt giết rận trên thân  
của mình hoặc người khác, hoặc giết kiến, côn trùng, nhền nhện… thì  
do nghiệp ác đó, người ấy làm trùng nơi cơ quan, sống ở núi ấy. Ai  
gây nghiệp thì người đó phải chịu quả báo. Do nghiệp ác nơi ngục  
Nhiêu cốt tủy trùng lại có các ngục tốt khác lấy lửa thiêu đốt tội  
nhân.  
Lúc làm người, kẻ tà kiến ấy lấy phân bò khô đốt thân nên nay  
cùng bị thiêu với trùng cơ quan, chịu khổ não lớn. Khi núi ấy đã bị  
thiêu, ngọn lửa bốc lên cao mười do-tuần. Do nghiệp của chính mình,  
tội nhân cùng con trùng cơ quan bị lửa thiêu đốt thân thể, trùng có  
thân nhỏ nên chịu khổ ít. Tội nhân có thân rất lớn nên chịu khổ  
nhiều. Các đám lửa ấy thiêu đốt lẫn nhau trong vô số năm mà vẫn  
không dứt. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi  
nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy.  
Thoát nơi đó rồi, trong năm trăm đời họ làm ngạ quỷ có cổ  
họng nhỏ như cây kim, sống bên cạnh núi. Thoát khỏi nghiệp quỷ,  
trong năm trăm đời, họ làm súc sinh: làm cá sống ở biển cả có sóng  
lớn, nước rất lạnh và có chứa tro.  
Đã thoát khỏi nơi đó, họ khó được lại thân người như rùa mù  
khó chui đầu vào tấm ván khi nổi lên mặt nước giữa biển cả mênh  
mông. Nếu được sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì  
thường đi trong rừng, sống trong rừng hoặc sinh sống ở nơi hoang vu  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 10  
www.daitangkinh.org  
203  
rậm rạp, nghèo nàn, khổ sở. Ở nơi ấy, người đó bị lửa thiêu đốt. Đó  
là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có nơi  
khác tên Nhất thiết nhân thục là vùng thứ tám thuộc địa ngục ấy.  
–Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
–Vị ấy thấy, nghe, biết người nào thích và thường sát sinh,  
trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối gây ra nghiệp và quả báo đã  
nói ở trước.  
Còn tà kiến là có người ngu si tà kiến nghe pháp tà. Ba nghiệp  
thân, khẩu, ý của người ấy thường điên đảo. Người tà kiến ấy tu  
hạnh tà kiến phóng lửa thiêu đốt rừng núi, vùng đất ở giữa hai thôn,  
hoặc cồn cát.  
Người ấy nghĩ: “Nếu lửa cháy liên tục, chư Thiên sẽ hoan hỷ  
và ta sẽ được sinh Thiên”.  
Do nghe pháp ác, người ngu ấy bị pháp ác lừa dối, tìm cách giữ  
lửa cháy mạnh để được sinh Thiên nên đã phóng lửa như vậy. Do  
nghiệp ác đó khi chết người ấy bị đọa vào ngục Nhất thiết nhân thục  
chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó đã nói ở trước. Tất cả những nỗi khổ  
mà tội nhân ở các địa ngục trước phải chịu ngục này đều có đủ và  
tăng gấp năm lần.  
Lại có nỗi khổ nặng nề hơn là khi đã sinh vào nơi ấy họ thấy  
con trai, con gái, thê thiếp, bạn bè, cha mẹ và tất cả những người  
thân quen của mình lúc làm người đều bị thiêu đốt. Tất cả những  
người đó đều do nghiệp hóa hiện ra nên ta thấy họ bị nấu trong địa  
ngục. Thấy cảnh đó, tội nhân rất buồn rầu, đau khổ cùng cực.  
Thấy tất cả những người mà mình thương yêu kính trọng bị  
thiêu nấu bằng lửa tham ái của chính mình, ở địa ngục đó tội nhân  
buồn rầu đau khổ gấp mười sáu lần khi bị lửa địa ngục thiêu. Trong  
tất cả các khổ não của tội nhân, nỗi khổ do lửa tham ái gây ra là hơn  
hết. Lửa tham ái là lửa trong lửa. Lưới tham ái là lưới trong lưới.  
Dây trói tham ái là dây trói trong dây trói. Nó trói buộc tất cả những  
kẻ phàm phu ngu si.  
Do nghiệp tà kiến, bất thiện nên họ thấy những người mà họ  
thương yêu kính trọng bị thiêu nấu trong địa ngục. Tội nhân ấy bị lửa  
204 KINH TẬP – BỘ 13  
tham ái của chính mình, thiêu đốt. Lửa địa ngục so với lửa của tâm  
tham ái ấy thì giống như là sương tuyết.  
Nghe vợ con cha mẹ kêu la thảm thiết: “Hãy đến cứu tôi với”.  
Nhưng tội nhân bị lửa địa ngục thiêu nấu không được tự do thì làm  
sao cứu được? Ở địa ngục ấy, trong thời gian lâu dài, tội nhân thường  
bị lửa thiêu cả thân lẫn tâm. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ  
không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã  
thoát khỏi nơi ấy rồi, trong ba trăm đời họ thường làm ngạ quỷ chỉ  
ăn đồ vứt bỏ. Năm trăm đời làm súc sinh, thường làm con trùng nước  
có nhiều con và thường bị người đánh cá giết hại.  
Thoát được nơi ấy rồi, họ khó được thân người, như con rùa mù  
khó chui đầu vào lỗ hổng của tấm ván khi nổi lên giữa mặt biển  
mênh mông. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì  
nghèo khổ, tuổi thọ ngắn, các căn không đủ, không có vợ con,  
thường làm người hèn hạ, hoặc làm tôi tớ trong đền thờ trời. Đó là  
quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
205  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 11Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 7)Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Vô chung một nhập là vùng thứ chín thuộc địa ngục đó.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Ngoài  
ra họ còn mắc tà kiến nơi thân, miệng, ý, gây nên đủ các nghiệp đã  
chín mùi. Do nghiệp ác, họ bị đọa vào ngục Vô chung một nhập  
thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn, như đã nói ở trước. Tất  
cả các khổ não có trong các địa ngục trước thì địa ngục này đều có  
đủ và tăng gấp năm lần.  
Do không nghe người khác dạy chánh pháp, họ mới có tâm tà  
kiến là: “Nếu đem trùng, kiến, rắn, trăn, nai, ngựa bỏ vào lửa đốt,  
lửa sẽ hoan hỷ và ta sẽ được phước lớn, sinh vào nơi tốt đẹp, con vật  
cũng được sinh lên cõi trời Ma-hê-thủ-la. Người nào dùng lửa đốt  
chúng sinh sẽ được phước đức rất lớn. Người ngu si tà kiến như vậy,  
khi chết sẽ bị đọa vào ngục Vô chung một nhập chịu khổ não lớn.  
Nỗi khổ đó là có núi sắt lửa cháy rất mạnh, rộng năm do-tuần, nó bị  
lửa địa ngục đốt cháy cùng khắp. Ngục tốt đuổi tội nhân lên núi làm  
cho các phần như thân, hông, xương hông, lưng, cánh tay, đầu, cổ,  
tay, chân, tai, mắt cho đến não đều bị thiêu rụi. Thiêu xong, chúng  
sinh trở lại và bị thiêu tiếp. Trong thời gian rất lâu, hễ còn nghiệp ác  
là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát  
khỏi địa ngục ấy. Đã thoát khỏi nơi ấy rồi, họ sinh làm loài ngạ quỷ  
ăn phân trong năm trăm đời, toàn thân đều bừng lửa, đi trong đêm  
tối mọi người đều thấy. Thoát khỏi kiếp quỷ, họ sinh làm súc sinh,  
206 KINH TẬP – BỘ 13  
làm con đom đóm thân có ánh lửa, bay trong đêm ai cũng thấy, ban  
ngày bị gió thổi, bị ánh sáng thiêu nướng, thân bị cháy, đó là quả  
báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết nghiệp và quả báo, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Tiêu  
nhiệt xem còn có vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
vùng khác tên Sen đỏ lớn (Đại Bát-đầu-ma) là vùng thứ mười thuộc  
địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, tích tụ đủ các nghiệp về thân, khẩu, ý. Do nghiệp  
ác, khi chết họ bị đọa vào ngục Sen đỏ lớn thuộc địa ngục Tiêu nhiệt  
nhận nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Họ lại mắc tà kiến, suy nghĩ  
như vầy: “Nếu giết người đàn ông trong ngày trai hội thì sẽ đạt được  
điều mình ưa thích”. Do gây nghiệp ác tà kiến như vậy, nên khi chết,  
họ bị đọa vào địa ngục Sen đỏ lớn chịu khổ não. Địa ngục giống như  
hoa sen có tua gai cứng như kim cương, dài năm trăm do-tuần. Tội  
nhân ở bên trong hoa sen và bị các gai kim cương phá nát toàn thân,  
không có chỗ nào dù chỉ bằng đầu cây kim là không bị đâm hoặc  
không bị lửa địa ngục thiêu đốt, các vết lở trên thân đều bốc cháy.  
Trong thời gian lâu dài, họ thường bị thiêu nấu, hễ còn nghiệp ác là  
họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi  
địa ngục ấy. Thoát được nơi ấy rồi, trong hai trăm đời họ làm loài  
quỷ đói ăn phân. Tiếp đó, họ làm súc sinh trong năm trăm đời, làm  
chim công thường ăn chất độc.  
Thoát khỏi nghiệp súc sinh, họ khó được thân người, như con  
rùa gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì  
thường nghèo khổ, lệ thuộc vào người khác, hoặc làm đào kép, làm  
trò để sinh sống và bị thế gian khinh rẻ cho đến chết. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn nơi  
khác tên Bờ hiểm ác là vùng thứ mười một thuộc địa ngục ấy. Do  
nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Nay nói  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
207  
về tà kiến, có người cho rằng: Xuống nước chết thì tất cả tội đều  
sạch hết và sẽ sinh lên thế giới có tám cánh tay, không bị thoái  
chuyển. Người ngu này mong được đến nơi đó, lại dạy bảo người  
khác, tùy hỷ với người khác khiến họ chết dưới nước. Sau khi vào  
nước bị chết, người ấy bị đọa vào ngục Bờ hiểm ác thuộc địa ngục  
Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Do các nghiệp về thân, khẩu, ý hủy  
hoại nên phải sinh vào đó chịu khổ não lớn. Như đã nói ở trước, tất  
cả các khổ não có trong các địa ngục trước, địa ngục này đều có đủ,  
vả lại còn có thứ nặng nề hơn.  
Địa ngục này có đá rất bén nhọn, có nhiều núi dữ, chỗ nào  
cũng có những ngọn núi hiểm trở cao đến mười do-tuần, chim bay  
còn không thể tới huống gì là tội nhân làm sao có thể đến được. Lửa  
dữ cháy lan khắp núi, thiêu đốt hết tất cả. Có một tội nhân nói với  
tất cả tội nhân khác: “Các ông hãy vượt qua ngọn núi này sẽ không  
còn địa ngục nào nữa. Nếu vượt qua núi chúng ta sẽ an vui!”  
Các tội nhân nghe người đó nói như vậy, nghe xong họ đều  
chạy lên núi. Do nghiệp ác, họ đến vùng núi hiểm trở, lửa bùng cháy  
khắp nơi. Họ chạy đến rồi nhưng không thể vượt qua, có người bị rơi  
xuống, vực hiểm, có người bị lửa thiêu dữ dội, có người sợ ngã nên  
ôm đá lửa và bị đốt, có người kinh sợ nên mong được cứu giúp, che  
chở, nên chạy ngược trở xuống và bị ngục tốt cầm chày sắt ra sức  
đánh liên tục.  
Do nghiệp tà kiến của thân, khẩu, ý nên trong thời gian rất lâu,  
tội nhân bị thiêu, nấu. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã thoát  
rồi, trong ba trăm đời họ làm loài ngạ quỷ ăn máu, kế đó trong ba  
trăm đời họ làm thân súc sinh có nọc độc. Đó là quả báo của nghiệp  
ác còn sót lại. Nếu họ sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp, thì  
nghèo nàn, nhiều bệnh, sinh ở nước ác, các căn không đầy đủ, ở  
trong nước ác thường bị lo sợ.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Kim cương cốt là vùng thứ mười hai thuộc địa ngục  
này. Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi đây?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
208 KINH TẬP – BỘ 13  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước. Họ  
lại còn mắc tà kiến. Có người cho rằng tất cả các vật trên thế gian  
dù có hay không có mạng sống đều tự nhiên sinh ra và tự nhiên mất  
đi, như cây kim bằng gai, như màu lông công, như dợn nắng khiến  
nai ưa thích, như thành Càn-thát-bà không do đâu mà có, cũng không  
do đâu mà diệt, tất cả các pháp cũng đều như vậy, không có nguyên  
nhân sinh, không có nguyên nhân diệt, chỉ là tự nhiên.  
Họ lại dạy người khác khiến người kia tin như vậy, phá hoại  
các nghiệp về thân, khẩu, ý. Do nghiệp ác, khi chết họ bị đọa vào  
ngục Kim cương cốt thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nỗi  
khổ đó như đã nói ở trước. Tất cả các khổ mà tội nhân ở các địa  
ngục trước chịu ở đây đều có đủ. Ngoài ra còn có những nỗi khổ  
nặng nề hơn. Ngục tốt bắt tội nhân, dùng dao bén róc hết thịt trên  
thân, khiến chỉ còn trơ xương.  
Lại thấy kẻ thù ngày xưa cầm các bộ xương, lấy bộ này đánh  
bộ kia, lấy bộ kia đánh bộ này. Do nghiệp ác, xương biến thành kim  
cương khiến cho các bộ vỡ đầu, có bộ nát thân, có bộ hư hoại hoàn  
toàn, có bộ bị vỡ thành lỗ hỏng, có bộ xương đã khô, hoặc có tội  
nhân mất hết các bộ phận trên thân, hoặc có người cầm xương đánh  
lẫn nhau, có người dùng đá phát lửa đánh. Do nghiệp ác trong vô số  
năm, tội nhân bị những kẻ thù cũ cầm và đánh nhau như vậy. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ  
mới thoát khỏi địa ngục ấy.  
Đã thoát rồi, trong năm trăm đời, họ sinh làm ngạ quỷ ăn não  
của chính mình, kế đó làm thân súc sinh trong ba trăm đời, làm loài  
bọ cạp, hổ, cù-đà. Thoát được nơi đó rồi họ khó được thân người như  
con rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu được sinh làm người ở nơi tương ưng  
với nghiệp, thì họ sinh ở biên địa của quốc độ rừng rú, ở trong các  
nước dữ như Đà-la-tỳ-la, An-đà-la… nghèo nàn, nhiều bệnh, lệ thuộc  
vào người khác. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Hắc thiết thằng đao giải thọ khổ là vùng thứ mười ba  
thuộc địa ngục này.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
209  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Ngoài  
ra, họ còn mắc tà kiến. Họ nghĩ như vầy: Tất cả tội phước đều ở  
trong nhân duyên, ngay ở trong nhân đã có tội phước. Họ thích nói  
cho người khác nghe điều đó, ưa thích làm và làm nhiều. Do nghiệp  
ác này, khi chết họ bị đọa vào ngục Hắc thiết thằng đao giải thọ khổ  
thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó đã nói ở  
trước.  
Tất cả các nỗi khổ có trong các địa ngục trước, địa ngục này  
cũng đều có đủ và tăng năm lần. Lại có nỗi khổ nặng nề hơn nữa, là  
ngục tốt dùng dây sắt đen trói thân thể tội nhân, rồi dùng mũi nhọn  
bén bằng sắt và lửa thiêu đốt, cắt xẻ từ đầu đến chân.  
Bị trói và bị cắt xẻ, tội nhân kêu gào, la khóc nhưng lại bị dây  
sắt trói thêm, bị sắt bén băm nát, nhỏ hơn hột cải. Sau đó tội nhân  
sống trở lại để rồi tiếp tục bị cắt đi cắt lại.  
Ở địa ngục trong thời gian dài, tội nhân phải chịu khổ não lớn.  
Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác  
hết họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Đã thoát khỏi nơi ấy rồi, họ phải  
làm ngạ quỷ trong năm trăm đời, ăn đồ người ta vứt bỏ và uống nước  
dơ bẩn. Kế đến làm súc sinh trong một trăm đời, làm đỉa, mọt, bọ  
hung, đủ các loại trùng. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì thường bị  
đói khát làm khổ. Nếu có người khác vi phạm pháp vua thì họ bị  
người nói dối vu oan tội cho họ. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Na-ca trùng trụ ác hỏa thọ khổ là vùng thứ mười  
bốn thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước. Họ  
lại còn mắc tà kiến, bảo rằng: Không có đời này, không có đời kia,  
thế gian này là thường còn, tất cả các pháp là thường còn, không bị  
hủy hoại. Đã mắc tà kiến điên đảo như vậy, người ấy còn dạy người  
210 KINH TẬP – BỘ 13  
khác chấp chặt nơi tà kiến, thường đem ví dụ về nhân ác nói với  
nhiều người, khiến họ chấp chặt theo tà kiến ác. Người ấy lại còn  
thuyết các pháp tương tợ hoặc chẳng phải là chánh pháp.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Na-ca trùng trụ  
ác hỏa thọ khổ thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Tất cả  
các nỗi khổ có trong các địa ngục trước ngục này đều có đủ. Lại có  
nỗi khổ nặng nề hơn, đó là bị cây cọc sắt đâm từ trên đầu xuyên  
xuống phía dưới, một nửa cắm xuống đất, một nửa ló trên đầu.  
Sau đó, có trùng na-ca sinh ra ở da, thịt mỡ và tất cả các bộ  
phận của thân tội nhân, ăn uống hết thảy các bộ phận. Trước tiên  
chúng mổ thủng mạch, uống hết máu, kế đó chúng lần lượt ăn thịt,  
đục xương, uống tủy, nhấm gân, làm đứt mạch, đốt các lỗ trên thân,  
nhổ lông, lột da.  
Kế đó, chúng chui vào trong thân ở nơi có nhiều gân để phá  
hủy tim rồi uống nước dịch. Tiếp theo chúng phá lá phổi rồi vào lưng  
uống nước dịch, sau đó chúng phá bụng rồi dùng kềm lửa phá bên  
dưới hàm, rứt đứt lưỡi ra đem cho chó ăn, vì lưỡi đã nói lời ác độc,  
nói nhân điên đảo, nói những thí dụ phi pháp.  
Vì tội ác do lưỡi gây ra nên tội nhân đã chịu tất cả lưới khổ như  
vậy. Do đem tà kiến dạy cho người khác với tâm rất độc ác, khiến  
họ chấp chặt theo tà kiến, bị các nghiệp thân, khẩu, ý hủy hoại, nên  
trong thời gian lâu dài, người ấy bị thiêu đốt trong địa ngục. Hễ còn  
nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu nghiệp ác hết họ mới  
thoát khỏi địa ngục ấy. Thoát được nơi đó rồi, trong ba trăm đời, họ  
làm ngạ quỷ ăn thây chết. Thoát được kiếp quỷ, họ khó được làm  
người như con rùa mù chui đầu vào lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở  
nơi tương ưng với nghiệp, thì tuy người khác phạm phép vua nhưng  
họ lại mắc tai họa, nghèo nàn, nhiều bệnh, lệ thuộc vào người khác,  
không được tự do, ăn nuốt thịt người, nhưng lại được gọi là người. Đó  
là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có vùng khác tên Ám hỏa phong là vùng thứ mười lăm thuộc địa  
ngục ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
211  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra đủ thứ nghiệp chín muồi. Do nghiệp ác,  
họ bị đọa vào ngục Ám hỏa phong, nghiệp và quả báo đã nói ở  
trước. Họ lại mắc tà kiến cho rằng: Tất cả các pháp có cái thường  
còn, có cái không thường còn. Cái không thường còn là thân, cái  
thường còn là bốn đại.  
Người tà kiến như vậy, đem nhân sai lầm, ví dụ sai lầm nói với  
người khác khiến họ chấp chặt theo tà kiến và tùy hỷ. Họ đem pháp  
tương tợ và phi pháp nói với nhiều người. Do nghiệp ác này, khi chết  
họ bị đọa vào ngục Ám hỏa phong chịu khổ não lớn. Tất cả các khổ  
não có trong các địa ngục trước ngục này đều có đủ và tăng gấp năm  
lần.  
Lại có nỗi khổ nặng nề hơn. Đã thoát khỏi khổ não khó thoát  
do ngục tốt gây ra, sau đó lại vào ngục Ám hỏa cấp phong thọ khổ bị  
gió dữ thổi, tội nhân ở trên hư không không có nơi nương tựa, quay  
mau như bánh xe, không thể thấy thân. Sau khi thân đã xoay tròn, có  
đao gió phát sinh băm thân nát như là nắm cát, phân tán khắp mười  
phương. Kế đó, tội nhân sống lại, bị phân tán tiếp và sống trở lại.  
Trong vô số năm tội nhân thường chịu khổ não cùng cực như vậy. Hễ  
còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết  
thì họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Thoát rồi, trong năm trăm đời họ  
sinh làm loài ngạ quỷ ăn đồ mửa. Kế đó, họ sinh làm loài súc sinh  
đói khát. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
vùng khác tên Kim cương chủy phong là vùng thứ mười sáu thuộc địa  
ngục ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Người ấy lại mắc tà kiến cho rằng: Thế gian sinh ra có nhân  
duyên ban đầu, có vật thường còn, có vật vô thường, tất cả đều là  
nhân duyên ấy tạo ra. Họ nói không đúng sự thật, dùng ví dụ tà vạy,  
nói lời phi pháp mà giống như là pháp, khiến cho người khác chấp  
chặt nơi tà pháp, bỏ mất chánh pháp, ngăn trở chánh pháp, làm theo  
212 KINH TẬP – BỘ 13  
tà kiến. Họ đã sai lầm khi nói các pháp là thường còn, không có  
nhân duyên, không chuyển động, không đổi khác, không thể tạo ra  
giống như hư không. Người tà kiến đó không phân biệt đúng đắn.  
Do nghiệp ác này, khi chết người kia bị đọa vào ngục Kim  
cương chủy phong thuộc địa ngục Tiêu nhiệt chịu khổ não lớn. Người  
tà kiến bị các nghiệp thân, khẩu, ý phá hoại, làm người hèn kém,  
ngăn trở chánh pháp, sống theo pháp bất thiện.  
Do ngu si nên họ đi theo đường ác, tự cho là có trí nên sinh tâm  
ngã mạn, tự ý phân biệt, không nói lời chân thật, chịu khổ não lớn.  
Tất cả các khổ não có ở các địa ngục trước, ngục này đều có đủ và  
còn tăng gấp năm lần. Ngoài ra, còn có nỗi khổ nặng nề hơn, đó là  
ngục tốt dùng kềm rất nhỏ rứt từng chút thịt bằng lỗ chân lông, rứt đi  
rứt lại liên tục rồi bỏ vào miệng tội nhân bắt họ phải ăn. Có nhiều  
con ong, vòi cứng như kim cương bám vào thân tội nhân, có máu  
nóng chảy ra, vị mặn như muối. Ngục tốt bỏ máu đó vào miệng tội  
nhân bắt phải uống. Ăn uống xong đói khát tăng lên gấp mười lần,  
thiêu đốt thân tâm, bị nghiệp ác lừa dối nên họ tự ăn thịt. Ăn xong  
thịt sinh trở lại. Do nghiệp ác lừa dối nên họ chịu khổ não lớn trong  
vô số năm. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu  
nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Thoát nơi ấy rồi họ  
sinh làm ngạ quỷ trong bốn trăm đời, ăn đồ bất tịnh. Kế đó, trong  
năm trăm đời sinh làm súc sinh, làm con lươn, con bọ hung… bị đói  
khát thiêu đốt thân. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục  
Tiêu nhiệt. Quan sát xong vị ấy không thấy vùng thứ mười bảy. Như  
vậy, đại địa ngục Tiêu nhiệt không còn có vùng nào khác nữa.  
Người tà kiến tạo nghiệp ác như vậy phải ở nơi tương ưng với nghiệp  
ác.  
Quan sát mười sáu ngục nơi đại địa ngục kia xong, Tỳ-kheo ấy  
hiểu biết như thật.  
Người tu hành trong tâm tư duy, thuận theo chánh pháp, quan  
sát pháp hành, thấy như vậy rồi mọi người liền hoan hỷ nói: “Tỳ-  
kheo này siêng năng bậc nhất chứng Địa thứ mười một, có thể chấm  
dứt đường sinh tử”.  
Biết được điều đó, Dạ-xoa nơi đất vui mừng báo cho Dạ-xoa hư  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
213  
không. Như đã nói ở trước, họ lần lượt tâu cho đến trời Bất thiểu,  
thưa rằng ở thôn đó, nước nọ, có thiện nam kia chứng đắc được Địa  
thứ mười một như đã nói ở trước, không ở cùng chỗ với ma vương,  
tâm không thích vui đùa với phiền não, xa lìa tham dục và sinh tử,  
nơi chẳng phải cảnh giới, không chịu dừng ở với vô biên khổ não  
trong tất cả các cõi.  
Tỳ-kheo ấy quan sát địa ngục Hoạt, Hắc thằng, Hợp, Khiếu  
hoán, Đại khiếu hoán, Tiêu nhiệt với các vùng khác nhau, xong lại  
quan sát xem còn có địa ngục nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có địa ngục khác tên là Đại tiêu nhiệt.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người thích và thường sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối và tà kiến, nên họ bị đọa vào địa ngục Đại tiêu  
nhiệt. Nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Đối với người giữ giới  
không vi phạm giới cấm, giữ giới đầy đủ không bị thiếu sót, người  
thiếu nữ trinh bạch, Tỳ-kheo-ni đứng đắn chưa từng hành dâm, chưa  
từng phạm giới, người thực hành theo đúng chánh pháp, người ấy  
khiến họ bị thoái lùi hư hỏng. Họ không tin Phật pháp và nghĩ: “Phật  
chẳng phải là bậc Nhất thiết trí, huống gì là Tỳ-kheo Tăng, Ni. Đệ tử  
của Phật làm sao có hạnh thanh tịnh, tất cả đều là nói dối, giả dối  
không thật. Phật pháp chẳng phải là nơi bố thí để được phước đức,  
bố thí để được Niết-bàn, kẻ phàm tăng này cùng Tỳ-kheo-ni phá hủy  
giới cấm thì không mắc tội”.  
Suy nghĩ ác độc như vậy rồi, họ xâm phạm đồng nữ, làm cho  
Tỳ-kheo-ni giữ giới đánh mất đức hạnh của người tu, vi phạm giới  
cấm.  
Do các nghiệp ác về thân, khẩu, ý, họ bị đọa vào ngục Đại  
Tiêu Nhiệt chịu khổ não lớn, có thân dài một do-tuần, rất mềm mại,  
mịn hơn cả bơ. Con mắt còn mềm hơn, năm căn đều rất mềm mại,  
ngay cả sắc, thanh, hương, xúc còn có thể giết họ huống gì là các  
khổ khác.  
Do nghiệp ác quá nặng nên thân tâm họ đều mềm yếu. Vì  
nghiệp ác, nên tội nhân chịu khổ não cùng cực. Lúc sắp chết, họ thọ  
nhận quả báo hiện tiền chịu đủ các khổ não mà tội nhân ở các địa  
ngục trước phải chịu.  
214 KINH TẬP – BỘ 13  
Ba ngày trước khi chết, cho đến lúc chết, tội nhân phải chịu nỗi  
khổ như vầy: Họ bị mất tiếng, không nói được, tư tưởng rất hoảng  
hốt, tâm ý phân liệt, các thức hoảng loạn.  
Lần lượt như vậy, sắc thân bốn đại chống trái hết sức khổ não.  
Địa đại càng cứng chắc, thân thể càng thêm xung khắc, tất cả các bộ  
phận của thân như gân, mạch, xương, tủy đều bị bế tắc và hư hoại,  
sinh khổ não lớn như sữa cục mới bị vò, ép, chà, nện. Địa đại là như  
vậy.  
Thủy đại tăng lên thì các bộ phận của thân: gân, mạch ràng rịt  
vốn khô nay đều có thể chín rục, làm chết trùng và bốc ra mùi hôi.  
Tất cả các cửa bài tiết đều bị lấp, cổ họng không thông, lưỡi thụt sát  
yết hầu, các khiếu chịu khổ, chất dơ bẩn chảy khắp cơ thể.  
Lúc hỏa đại tăng lên, tất cả các bộ phận trên thân, gân mạch  
đều bị thiêu nấu, chịu khổ não lớn, da có màu đỏ như đồng, trong  
ngoài đều nóng, miệng khô và rất khát, tim bị bốc cháy.  
Khi phong đại tăng lên thì có trạng thái nhẹ nhàng, vì thân khô  
nên giống bay lên hư không, rồi rơi xuống trở lại, tất cả các bộ phận  
của thân đều khô, bên trong hết thảy các bộ phận của thân, các  
mạch, gió lay động không dừng, có gió tên là Kim-tất-ba-la, giống  
kim lửa đâm vào khắp cho đến khi tinh tủy khô, gió Tỳ-ba-la cắt đứt  
da, thịt, mỡ, xương, tinh tủy như là chặt bằng búa rìu, thổi tất cả các  
căn, tất cả các bộ phận của thân đều bị bế tắc, đường đại tiểu tiện bị  
nghẽn không thông, hơi thở cạn không điều hòa, cổ họng không  
thẳng, mắt mờ dần, tai nghe âm thanh không đáng ưa, mũi không  
biết được mùi, lưỡi không nếm được vị, sống mũi xiêu vẹo, nhân căn  
teo lại, hậu môn đau rát như bị lửa liếm chịu khổ não lớn, da bị  
phồng lên, lông tóc giòn dễ rụng.  
Ở đây chỉ nói về giai đoạn ba ngày đêm trước khi người gây  
nghiệp ác chết, bốn đại xung khắc dữ dội, khổ não dồn ép. Lúc thọ  
mạng chấm dứt, thế giới khác hiện ra, họ tự thấy tất cả nhà cửa như  
một cái màn đen và thấy ngọn lửa màu đen, như màu được thấy  
trong giấc mộng. Tướng ác như vậy chưa từng tạm dừng, lại thấy sư  
tử, hổ với hình sắc dữ tợn, thấy đầy đủ những hiện tượng cực ác, lại  
nghe tiếng hổ gầm dữ dội nên họ rất sợ hãi. Da bị sắt mài mòn gần  
hết, gió chuyển động lên phía trên, bắt đầu từ móng chân, rồi đến  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
215  
bàn chân, kế đó lần lượt đến các phần như bắp chân, đầu gối, đùi,  
hông, bao tử, tim, cổ họng bị sưng, miệng khô cạn nước miếng, một  
mắt bị mù, thấy trong hư không có ngục tốt cầm gậy sắt, tội nhân giơ  
tay chống đỡ. Thấy thế bà con bạn bè đều nói: “Người này xoa vuốt  
hư không”.  
Trước khi bế tắc, hơi thở thổi khắp thân rồi chấm dứt như củi  
hết lửa tắt, bỏ thế gian này, sinh trong thân trung hữu, nhận quả báo  
tương ưng với nghiệp đã tạo. Ở trong thân trung hữu, tội nhân chịu  
nỗi khổ của thân ấy. Họ thấy thân mình như thân của đứa bé tám  
tuổi nơi thời kỳ con người thọ tám vạn bốn ngàn tuổi, chỉ riêng họ là  
tự thấy thân của mình, còn tất cả những người khác đều không thấy.  
Thân tứ đại của họ nhỏ bé đến độ không thấy, không bị đối kháng,  
có thể đi xuyên qua núi Tu-di mà không gặp trở ngại, tự thân không  
ngăn ngại, núi Tu-di không ngăn ngại huống gì là núi khác.  
Ở trong thân trung hữu, người ấy tự thấy thành sắt tối đen và tự  
chui vào đó. Do nghiệp ác, họ thấy tất cả lông trên thân đều cháy,  
lại thấy ngục tốt lấy dây sắt đen trói tay rồi trói chân họ. Dây sắt  
đen rất độc, cứng và có màu đáng sợ.  
Kế đó, họ bị dây trói quấn khắp thân, không sót chỗ nào, thấy  
mình bị dây sắt trói quanh và chắc như vậy.  
Tội nhân thọ nhận cảnh giới sắc, thanh, hương, vị, xúc không  
đáng ưa. Do nghiệp ác, mắt họ thấy hình ảnh dữ dằn đáng sợ. Đó là  
hình ảnh ngục tốt với con mắt phát lửa thiêu đốt, tạo ra nhiều màu  
sắc xấu xí, giơ tay ra vẻ giận dữ, tâm không vui thích.  
Lại nữa, tai nghe lời không đáng ưa nên tâm không thích thú.  
Lời đó như vầy: “Người này chính là người tạo nhiều nghiệp ác, các  
nghiệp thân, khẩu, ý không tốt tạo ra hành vi ác ở những vùng đất  
quý báu là cõi người, tự lừa dối mình, không tư duy chân chánh về  
mười nghiệp thiện, làm việc bất thiện, thường làm việc hư dối,  
không được của báu tốt đẹp. Tất cả dục lạc đều giống như dao, lửa,  
chất độc, như rơi xuống từ bờ hiểm. Họ bị tham dục lừa dối, bị phụ  
nữ khác đánh lừa nên có hành động ác.  
Họ không khéo quan sát, tạo ra ba loại nghiệp ác. Người ngu  
ấy tự gây nghiệp ác, nên nay ta bắt vào địa ngục Đại tiêu nhiệt cho  
chịu đầy đủ vô lượng loại khổ não, để sau này họ không dám tạo  
216 KINH TẬP – BỘ 13  
nghiệp ác nữa. Để quở trách người ở trong thân trung hữu đang buồn  
rầu vô hạn vì xa vợ con, ngục tốt nói kệ:  
Nữ sắc là người bạnNhư giặc không lợi íchLàm hư hỏng con ngườiDẫn đến địa ngục tối.Trong hết thảy giặc ácKhông gì bằng giặc nghiệpBa nghiệp ác trói buộcKhiến ta vào địa ngục.Một mình tạo nghiệp ácChịu quả xấu một mìnhMột mình đến chỗ ácKhông bạn bè cùng đi.Người nào thường làm ácRồi nhờ người khác cứuTự mình làm mình chịuNgười kia không thể cứu.Vì sao ông ngu siBị vợ con lừa dốiĐối với Tỳ-kheo-niDo si nên làm ác.Đời này và đời sauKẻ thù thường đi theoKẻ thù hung dữ nhấtHiện hết thảy chỗ ác.Tự mình gây nghiệp ácNhư độc, đao và lửaNgươi tự gây nghiệp ácNay phải tự nhận chịu.Người nào mà tạo nghiệpNgười ấy chịu quả báoKhông kể đầu, giữa, cuốiKhông đời này, đời sau.Người nào tán loạn ý  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
217  
Không quan sát chân chánhDo tham đắm lạc thúTạo ra nghiệp bất thiện.Người ngu si loạn tâmTăng trưởng pháp bất thiệnKhông quan sát chân chánhTạo ra các nghiệp ác.Tâm hay lừa chúng sinhKhiến con người tham lamKhiến ta vào địa ngụcĐến chỗ rất tối tăm.Bị tối tăm che lấpKhó thành tựu chánh phápNgười nào không ưa phápThì sẽ luôn chịu khổ.Người nào tâm vắng lặngCảnh giới không hủy hoạiNgười ấy đến cõi lànhCòn ngươi thì đến đây.Người tạo nghiệp ác thì thân, khẩu, ý đều tạo nghiệp bất thiện.  
Quở trách xong, ngục tốt tống tội nhân vào địa ngục Đại tiêu nhiệt  
ngửi mùi phân hôi thối, cấu uế, lưỡi nếm vị nóng cứng bẩn thỉu, có  
hương vị đáng chán. Thân tiếp xúc với vật rất sù sì, có gió dữ thổi  
đến như dao, lửa chạm vào thân.  
Năm cảnh giới rất đáng sợ. Do lo sợ nên tội nhân bị khiếp vía  
đối với tướng địa ngục đã thấy lúc trước và bị ngục tốt cột chặt cổ  
họng, bị gió nghiệp thổi dắt đến địa ngục, không được tự do.  
Ngục tốt có diện mạo dữ dằn, tay chân rất nóng, vặn vẹo thân  
hình. Thấy vậy, tội nhân rất hoang mang, lo sợ.  
Ngục tốt rống như sấm, làm cho tội nhân càng thêm sợ hãi.  
Ngục tốt cầm dao bén, bụng rất lớn có màu như mây đen, mắt phát  
lửa như đèn, răng như móc bén, cánh tay rất dài, múa may tạo thế,  
khuỳnh rộng vai giơ vuốt như mũi nhọn bén, phát lửa, cánh tay thô  
cứng, mạch phình trương, tất cả các bộ phận của thân đều thô tháo.  
Ngục tốt mang đủ loại hình dạng đáng sợ, bắt tội nhân đem đi qua  
218 KINH TẬP – BỘ 13  
sáu mươi tám trăm ngàn do-tuần đất liền, biển cả, châu lục, thành  
ấp, bên cạnh bờ biển, lại đi ba mươi sáu ức do-tuần, từ từ hạ xuống  
mười ức do-tuần.  
Do gió nghiệp thổi họ mới đi xa như thế. Sức mạnh của gió  
nghiệp, tâm không thể lường xét, không thể ví dụ được. Cảnh giới ở  
nơi đó, sức của mặt trăng, mặt trời và gió không thể đến được, chỉ có  
gió nghiệp, thứ gió hơn hết các loại gió là có thể dẫn tội nhân đến  
nơi ấy. Đến nơi rồi, tội nhân bị ngục tốt quở trách như trước.  
Quở trách xong, do nghiệp ác trói buộc nên tội nhân hướng tới  
địa ngục, nơi ấy có ngục tốt dắt tội nhân đến địa ngục Đại tiêu nhiệt.  
Ở trong bóng tối, tội nhân ấy thấy trong địa ngục Đại tiêu nhiệt  
lửa cháy phừng phực khắp nơi. Địa ngục rộng năm ngàn do-tuần  
không tăng, không giảm.  
Cách địa ngục ba ngàn do-tuần đã nghe tiếng tội nhân la khóc  
nên họ buồn rầu, hoảng sợ và khổ não. Đã chịu vô lượng khổ đau dữ  
dội, khó chịu đựng, lại nghe tiếng tội nhân la khóc nên họ lo sầu, sợ  
hãi và vô cùng khổ não. Đã chịu vô lượng khổ đau dữ dội, khó chịu  
đựng, lại nghe tội nhân nơi địa ngục gào khóc suốt vô lượng năm, họ  
càng sợ hãi gấp bội.  
Sau khi dắt tội nhân đến địa ngục Đại tiêu nhiệt, để quở trách  
tội nhân, ngục tốt đã nói kệ:  
Ngươi nghe tiếng địa ngụcĐã sợ hãi như vậyHuống gì bị thiêu cháyNhư là thiêu cỏ khô.Lửa thiêu chẳng đáng sợNghiệp ác thiêu mới loLửa thiêu có thể dậpNghiệp thiêu không thể tắt.Lửa không đến địa ngụcLửa không có đi theoNgươi châm lửa nghiệp ácBị thiêu từng phút giây.Ai gây lửa nghiệp ácBị thiêu ở địa ngục  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
219  
Nếu dập lửa nghiệp ácThì không sợ địa ngục.Người nào tự thương thânLại sợ hãi địa ngụcNgười ấy liền bỏ ácKhông chịu khổ não lớn.Người xả bỏ nghiệp ácTâm thường khéo quan sátThân, miệng, ý đều thiệnCách Niết-bàn không xa.Ai thường có tâm ácLuôn luôn bị si mêThì phải đọa địa ngụcCòn rơi lệ làm gì?Gây khổ mắc quả khổDiệt khổ được quả vuiNghiệp ác đầu, giữa, sauGây khổ cho chúng sinh.Làm người, ngươi gây ácTạo ra nhiều nghiệp ácNên nay sắp nhận chịuQuả báo ác như vậy.Người nào gây nghiệp ácThì sẽ đến nơi ácCòn ai tạo nghiệp lànhThì đi đến chỗ lành.Đâu có chuyện tạo ácMà lại hưởng quả vuiQuả vui chỉ có đượcKhi không sống điên đảo.Từ đời xưa đến nayLàm lành được quả vuiNgười nào gây nghiệp ácThì nhận lấy quả khổ.Nhân duyên thì tương tợ  
220 KINH TẬP – BỘ 13  
Điên đảo không thích hợpĐã tạo nhân từ trướcNên nhận quả báo này.Ngục tốt quở trách tội nhân đã tạo nghiệp ác hiện hữu trong  
thân trung hữu sắp vào địa ngục. Chỉ nghe quở trách, tội nhân đã sợ  
nổi da gà, huống gì là nhìn thấy cảnh địa ngục. Khi đã thấy lửa địa  
ngục cháy hừng hực năm ấm của tội nhân đều lạnh run. Họ thấy khó  
chịu đối với lửa hừng hực ở đấy.  
Do tham nên khởi tâm chấp thủ, thủ là nhân duyên của hữu, ở  
tất cả các cõi đều như vậy. Hữu là nhân duyên của sinh. Vì tội nhân  
có nghiệp ác là sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói dối, tà  
kiến, lại có tà hạnh là cưỡng bức Tỳ-kheo-ni làm việc dâm dục,  
trong khi họ là người hiền thiện không có tâm tham dục, giữ giới  
trong sạch. Do làm và tích tụ nghiệp ác này khiến thế lực của nó rất  
cứng chắc, nên họ chịu quả báo sau: Có đám lửa lớn cao năm trăm  
do-tuần, rộng hai trăm do-tuần, bốc cháy dữ dội. Người ấy bị sức  
mạnh của nghiệp ác ném thân họ vào lửa một cách nhanh chóng,  
như bị ném ở bờ biển ven núi lớn, không có chỗ để bám víu, tội nhân  
rơi thẳng vào khối lửa lớn.  
Sức mạnh ở nơi địa ngục kéo tội nhân vào bên trong chốn có  
lửa cháy hừng hực. Do nghiệp ác, có móc sắt nóng trước tiên móc  
chân họ khiến lộn đầu vào lửa. Khi tội nhân đã vào trong lửa địa  
ngục rồi thì lần lượt bị thiêu các bộ phận như mắt, da đầu, xương  
đầu, xương mặt, răng, xương hàm, xương cổ, xương cột sống, xương  
sọ, cuống họng, tim, bao tử, ruột già, ruột non, xương hông, căn,  
xương đầu gối, bắp chân, cổ chân, ngón chân.  
Do nghiệp ác, trước hết tội nhân vào trong bồn lửa lớn, tất cả  
các bộ phận của thân bị thiêu dữ dội. Bị thiêu xong, họ sống lại chịu  
khổ không dứt. Nỗi khổ đó rất lớn, tương ưng với nghiệp rất nặng mà  
họ đã gây khi làm người.  
Sau khi bị thiêu dữ dội trong bồn lửa, tội nhân bị rơi xuống đất  
kim cương phát lửa. Vì lo sợ họ giơ tay chống đỡ, khi vừa chạm đất  
liền bị bồng lên, như là trái cầu lên xuống không dừng, nảy lên rơi  
xuống một cách mau chóng. Họ đưa tay chống đỡ, gào rống la khóc,  
rơi xuống rồi nảy lên, kêu la liên tục.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
221  
Những lưới lửa lớn phủ kín thân họ, nên lúc bị nảy lên hư  
không họ cũng bị thiêu như khi vào trong lửa.  
Qua vô lượng năm, họ bị bồn lửa lớn của địa ngục thiêu đi, đốt  
lại không ngừng, tất cả các bộ phận của thân bị thiêu rồi sinh trở lại.  
Đến khi hết hạn được ra khỏi bồn lửa, do nghiệp ác, ngục tốt  
chẳng phải là chúng sinh, nhưng tội nhân thấy và cho đó là chúng  
sinh. Ngục tốt cầm kềm sắt phát lửa nóng gấp hai lần đám lửa nói ở  
trước.  
Vì sao kềm lại nóng như vậy?  
Do sát sinh nên bị bồn lửa thiêu. Do hai nghiệp ác là sát sinh  
và trộm cướp nên kềm nóng gấp hai lần. Ngục tốt không phải là  
chúng sinh đã dùng kềm kẹp tội nhân ngồi lên móc sắt phát lửa trên  
đất sắt nóng, móc sắt phát lửa đi vào theo đường đại tiện và đi ra  
bên lưng, hoặc đi ra trên ngoài thân, nói rộng như trước.  
Khi họ đã ngồi, nỗi khổ tăng lên gấp ba, bị sắt bén, nóng cắt  
nhân căn và ngoại thân. Vì sao nỗi khổ lại tăng gấp ba lần? Đó là  
sát sinh, trộm cắp và tà hạnh, do nhân duyên này họ phải chịu khổ  
gấp ba.  
Giống như người thợ rèn hoặc học trò của anh ta dùng bễ rèn  
thổi vào lò, hút gió đầy vào trong túi da và thổi ra làm lửa cháy hừng  
hực. Cũng như vậy, người tạo nghiệp ác do tích tụ đầy nghiệp ác nên  
gọi là người ác.  
Người tạo nghiệp ác và đệ tử anh ta tích chứa đầy nghiệp nên  
gọi là gió nghiệp; hành dâm với phụ nữ là nước nóng trong lò rèn;  
việc tội nhân kêu gào thật to là thổi và đốt dữ dội; chứa nhiều  
nghiệp bất thiện là người bị nhiều nghiệp bất thiện thiêu đốt chịu  
khổ não cùng cực. Do nhân duyên ấy ở trong địa ngục họ chịu nỗi  
khổ gấp ba. Đó là quả báo của việc sát sinh, trộm cắp, tà hạnh.  
Ngục tốt hỏi người có nghiệp chẳng lành nên bị lửa lớn đốt,  
đang nhăn mặt lo sợ trong địa ngục:  
–Cái gì làm ông lo, việc gì làm ông khổ.  
Người chịu khổ liền trả lời:  
–Nay tôi đang chịu nỗi khổ lớn tuy vậy vẫn có thể chịu đựng  
nổi, nhưng nỗi khổ vì khát thì không chịu đựng được.  
Nghe vậy, ngục tốt lại đưa họ đến sông dữ có tên Sóng đáng  
222 KINH TẬP – BỘ 13  
sợ. Sông có đầy nước đồng sôi, trộn với nước chì, thiếc sôi rất nóng,  
ngoài ra còn có nhiều cục sắt nóng phát lửa. Bờ sông rất hiểm trở.  
Ai thấy sông ấy cũng đều rất lo sợ. Nếu nghe tiếng của nó thì càng  
khiếp vía. Ngục tốt lấy bát sắt nóng đựng đầy nước đồng và chì,  
thiếc nóng đưa cho tội nhân rồi nói:  
–Ngươi có thể uống.  
Do khát, tội nhân đưa hai tay bưng uống vì tưởng là nước.  
Do nghiệp ác, nước đó lần lượt thiêu môi, lưỡi, cuống họng và  
toàn thân rồi đi ra ngỏ dưới.  
Lại có thứ lửa nóng gấp bội. Do nghiệp gì mà có quả báo như  
vậy? Đó là sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, là người đã thọ  
giới mà tự uống rượu, lại đưa cho người xuất gia giữ giới uống. Quả  
báo của nghiệp khiến họ chịu nóng và khát nước, ở trong địa ngục  
phải uống nước đồng sôi.  
Tỳ-kheo giữ giới ở trong chúng Tăng không biết là rượu, cho  
đó là thức uống trong sạch nhưng thật ra đó là rượu, rượu là chất độc,  
khi đã cầm rồi thì không thể xả bỏ, vì sợ chúng Tăng biết nên họ lén  
uống.  
Do nghiệp ác này, họ không thể bỏ nước đồng sôi ở trong địa  
ngục và vội vàng uống vì khát. Đó là quả báo của nghiệp uống rượu.  
Lúc ở nhà Đàn-việt, do sợ mất lòng thí chủ, thầy Sa-môn  
không đổ đi mà uống rượu. Quả báo của nghiệp này là ngục tốt lại  
hỏi tội nhân:  
–Ngươi lo sợ điều gì?  
Tội nhân đáp:  
–Nay tôi sợ đói, trong các thứ khổ mà tôi đang chịu, nỗi khổ vì  
đói là hơn hết.  
Nghe xong, ở trong sông nóng có những ngọn sóng đáng sợ  
đang bốc lửa, ngục tốt lấy sắt vò lại cho bùng cháy gấp năm lần và  
nói với tội nhân:  
–Đây là thức ăn.  
Do nghiệp ác làm si mê, tội nhân nghĩ: “Nay thức ăn đã đến”  
và lấy ăn ngay.  
Như đã nói rộng ở trước, đầu tiên cục sắt đó thiêu môi tội  
nhân, xong lần lượt thiêu các bộ phận khác rồi đi ra theo ngả dưới.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 11  
www.daitangkinh.org  
223  
Do sức của nghiệp ác, họ thường không chết, lưỡi sinh trở lại,  
mềm mại hơn cánh hoa sen, thân sinh trở lại và non nớt. Đó là quả  
báo của nghiệp ác.  
Vị Tỳ-kheo quan sát do quả báo gì mà người kia sinh trở thành  
còn non nớt? Vị ấy thấy, nghe, biết Như Lai như ngọn đèn đã nói như  
vầy:  
–Người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, đưa rượu  
cho người khác uống, lại còn nói láo thì mắc quả báo. Người nào  
phạm giới, hành động trống rỗng, lại bảo là: “Tôi trì giới và ăn đồ  
ăn của chúng Tăng thì mắc quả báo như vậy”.  
Ngục tốt lại hỏi tội nhân:  
–Lưỡi ngươi đã bị thiêu phải không?  
Tội nhân ngu si gây nghiệp ác thè lưỡi cho ngục tốt xem. Lưỡi  
rất mềm mại như cánh hoa sen, rộng nửa do-tuần. Do nghiệp nói láo,  
ngục tốt dùng cày cày vô lượng lần trên lưỡi tội nhân khiến nó bị  
phá nát. Đau đớn quá tội nhân rên la inh ỏi. Do nghiệp nói láo, tội  
nhân chịu khổ lớn trong thời gian rất lâu đến vô lượng năm. Đó là  
quả báo của nghiệp ác mà họ tích tụ.  
Sau khi chịu khổ như vậy, họ vẫn chưa thoát khỏi địa ngục.  
Ngục tốt lại nói kệ trách họ:  
Như ngươi tiếc thân mạngNgười khác cũng như vậyNgươi sát sinh như vậyThì nghiệp ác phải đến.Người đời thà bỏ mạngĐể tích chứa của cảiSao lại lấy của ngườiLàm vật riêng của mình.Mọi người đều yêu vợHơn chính bản thân mìnhNgươi si mê nhiễm dụcSao xâm phạm vợ người?Người nào mà uống rượuKhông thể nào giác ngộLỗi lớn nhất trong pháp  
224 KINH TẬP – BỘ 13  
Vì sao ngươi uống rượu.Trong lưỡi phát chất độcMọi người đều không tinSao ngươi không xả bỏThói xấu vọng ngữ ấy.Năm loại ác nghiệp nàyTâm người rất ưa thíchNên nay phải nhận chịuSự buồn khổ phát sinh.Nghiệp ái như chất độcNơi lửa cháy đáng sợ.Ngục tốt quở trách tội nhân như thế. Quở trách xong, do nghiệp  
của chính họ tạo ra như dấu ấn khiến cả ngày lẫn đêm họ thường  
chịu khổ lớn, gồm vô lượng loại rất cứng chắc. Như vô lượng hành vi  
bất thiện, họ chịu vô lượng loại khổ não. Quả mà họ lãnh tương tự  
như nhân đã gây.  
Quả khổ này là do hạt giống chứa đầy nghiệp ác. Ở trong địa  
ngục Đại tiêu nhiệt gồm đủ nghiệp ác. Người gây nghiệp ác thì chịu  
quả báo khổ. Người chứa nhiều nghiệp thiện thì hưởng đầy đủ quả vui.  
Tội nhân chịu khổ như vậy trong vô lượng năm, nghiệp ác như là  
kẻ thù gây ra nhiều tai họa, thiêu nấu như vậy.  
Nếu thoát được nơi đó, vì muốn được cứu giúp, che chở tội nhân  
chạy đến nơi khác, thấy ở đằng xa có rừng cây rất tốt. Nơi tối tăm đó  
có nhiều chó lớn, tên Trương khẩu đại lực chạy rất mau, miệng bằng  
kim cương, tiếng sủa nghe rất ghê rợn, sống đầy khắp rừng.  
Thấy rừng cây, tội nhân mau chóng chạy vào. Tất cả các chó dữ  
đều đuổi theo tội nhân. Đầu tiên chúng ăn ngoại thận, rồi ăn thịt, da,  
gân, nam căn, mạch và các huyệt, xương và đốt xương, tất cả các phần  
của thân đều bị ăn hết không còn sót một chút gì dù bằng hạt cải.  
Sau đó tội nhân sống lại làm thức ăn cho chó dữ trong một thời  
gian lâu dài. Do giết chúng sinh để ăn thịt nên họ chịu quả báo như  
vậy.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
225  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 12Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 8)Lại nữa, quả báo của việc trộm cắp là: Do nghiệp ác, ở trong  
địa ngục thấy tài sản của mình bị người khác cướp đoạt, liền đuổi  
theo và bị ngục tốt dùng dao sắt bén tóm lấy, chặt, cắt, khiến cho  
từng đường mạch đều bị đứt, đứt rồi sinh trở lại. Lại có những tội  
nhân khác chay vội đến, bị ngục tốt bắt, dùng dao, kích, chày, gông  
phát lửa chặt, đâm, giã, đánh. Đó là quả báo của nghiệp trộm cắp.  
Họ chịu như vậy trong vô lượng năm, đến khi nghiệp báo hết mới  
thoát khỏi địa ngục đó.  
Người tà hạnh thì thấy vợ mình bị trôi trong sông tro, kêu la rất  
lớn, bị sóng dữ xô đẩy, có người trồi lên, có người chìm xuống. Họ  
kêu gọi tội nhân: Tôi đang ở trong sông tro ác hiểm này, không ai  
cứu giúp, anh có thể cứu tôi thoát khỏi tai nạn này không?  
Bị nghiệp ác làm tâm si mê, nghe la khóc, tội nhân lội xuống  
sông tro và tất cả các bộ phận của thân đều lập tức bị tro làm thối rã  
không còn sót một chút bằng hạt cải, chỉ còn trơ xương. Sau đó thịt  
sinh trở lại. Thịt đã sinh rồi, tội nhân lại thấy người vợ lúc trước đang  
kêu cứu trong sông tro. Tội nhân chạy về phía trước và người phụ nữ  
ấy cũng chạy vội về phía tội nhân. Khi đã đến sát nhau, tội nhân  
muốn ôm người phụ nữ, người nữ cũng ôm lấy anh ta.  
Nhưng người phụ nữ có thân bằng sắt nóng lửa cháy hừng hực,  
có móng bằng sắt bén nhọn. Khi ôm được tội nhân rồi, cô ta liền cấu  
xé khiến thân thể tội nhân tan nát hết chỉ còn trơ xương, khắp thân  
thể tội nhân toàn là máu và lưới gân. Do tâm tham dục che lấp, tội  
nhân thấy phụ nữ và lại chạy vào sông tro. Suốt vô lượng năm, họ bị  
cuốn trôi, bị thiêu đốt dữ dội. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ  
không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi nơi đó. Khi sinh  
226 KINH TẬP – BỘ 13  
trở lại, họ bị đói khát thiêu đốt, chạy rong khắp nơi, thấy có sông và  
ao nước rất trong. Vì muốn được nước mát, họ vội chạy đến. Sông và  
ao chứa đầy nước chì, thiếc sôi và có nhiều rắn độc đầy khắp trong  
đó.  
Quá khát và nóng, tội nhân liền uống nước chì, thiếc sôi ấy và  
rắn độc, rắn độc này là do nghiệp ác tạo ra. Rắn rất nhỏ, có thể chui  
vào miệng tội nhân. Khi đã vào bụng rồi, chúng lớn dần lên, bao tử  
của tội nhân cũng to lên.  
Rắn ác ở trong thân và cắn hết mọi thứ trong đó. Trước tiên nó  
cắn ruột non và mổ ăn. Đó là do lỗi phá giới uống rượu.  
Do nghiệp ác lừa dối, suốt vô lượng năm, họ bị rắn cắn, bị  
nước chì, thiếc thiêu, bị thiêu bị cắn chết rồi sinh trở lại. Đó là do đã  
thọ giới không uống rượu mà lại phá giới.  
Lại nữa, do nghiệp ác nói láo, họ bị rắn cắn, chịu khổ não lớn  
trong vô lượng năm. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi nơi đó.  
Thoát khỏi nơi đó rồi, họ chạy bủa khắp nơi và gặp quả báo  
không có tâm Từ bi. Nghiệp ác tạo ra chúng sinh nói với tội nhân: Vì  
sao không có tội và bị thiêu, không còn nơi nào khác hay sao mà  
sống ở đây, ta sẽ chỉ cho ngươi một nơi khiến ngươi được vui.  
Nói xong, ngục tốt tóm tội nhân đem đến nơi khác trong địa  
ngục. Nơi ấy khác biệt và tội nhân nhận được nhiều khổ não khác.  
Ngục tốt gây cho tội nhân đủ loại khổ não, ở tất cả các nơi lửa  
lớn thiêu đốt, tội nhân chịu đủ loại khổ, bị bờ hiểm bao quanh, khi  
thiêu đốt khắp chốn.  
Kế đó, tội nhân lại vào vùng Đại thân ác hống đáng sợ, thường  
bị thiêu nấu, chịu khổ như vầy: Thân mềm và lớn đến mười do-tuần.  
Sau đó họ lại vào vùng Hỏa kế, chịu khổ não lớn. Vùng Hỏa  
kế có lửa nóng nhất trong tất cả các loại lửa. Vùng này thường có  
mưa cát lửa thiêu nấu tội nhân. Cát dày đặc như mưa mùa hạ.  
Có nơi khác tên Hội phí nhiệt. Nơi đây thường bị lửa tối tăm  
thiêu nấu, khiến thân thể tội nhân phồng to giống như túi da.  
Lại có vùng tên Trá-trá-trá-tê, tất cả tội nhân ở nơi ngục đó  
dùng các bộ phận của thân cọ xát, cắt cứa lẫn nhau, chịu khổ não  
lớn.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
227  
Có nơi khác tên Phổ thọ nhất thiết từ sinh khổ não. Tội nhân bị  
nấu dữ dội, chịu khổ não cùng cực. Nơi này có nhiều chó, sư tử, chim  
thứu, heo, rắn rất hung dữ đáng sợ. Tất cả đều gây khổ cho tội nhân.  
Lại có sông dữ tên Bì-đa-la-ni, ác thiêu ác phiêu, thiêu nấu tội  
nhân chín rục. Sông có tro nóng, đồng đỏ, chì, thiếc phát lửa sôi sùng  
sục. Các thứ đó gồm trăm ngàn loại. Tội nhân bị cuốn trôi và thiêu  
nấu dữ dội.  
Có nơi khác tên Vô gián ám, tội nhân vào trong đó bị lửa tối  
thiêu nấu, chịu đủ loại khổ.  
Lại có nơi tên Khổ man, tội nhân vào trong đó bị thiêu nấu khổ  
sở, bánh xe sắt nóng phát lửa quay ở trên đầu, cưa, cắt, mổ, xẻ tất cả  
các bộ phận của thân.  
Thoát được rồi, họ lại đến nơi khác tên là Vũ lũ man đẩu tẩu  
và lại bị thiêu, nấu, toàn thân đều bốc cháy, thiêu xong họ bị ngục  
tốt dùng dao lửa, đâm, chặt đến trăm ngàn lần.  
Thoát được rồi, họ lại đến vùng Man khối ô và lại bị thiêu đốt,  
thân và xương của tội nhân ở nơi ấy giống như tuyết, trong thân sinh  
ra lửa. Các tội nhân cầm dao bén chặt, róc lẫn nhau cả trăm ngàn  
năm.  
Kế đó, họ lại vào vùng Bi khổ hống và thường bị thiêu nấu, khi  
bị nấu họ kêu rống rất to. Tất cả các địa ngục khác không có tiếng  
rống như vậy.  
Được thoát nơi đó rồi, họ lại vào vùng Đại bi. Họ là người tà  
kiến, khen ngợi việc phi pháp, pháp ác cho là pháp.  
Do nghiệp ác, người tà kiến thấy hình ảnh của người thân, hoặc  
cha con, hoặc anh em, ở vùng Đại bi, bị thiêu nấu, quằn quại đau  
khổ, than khóc: “Tôi nay cô độc quá, xin hãy đến cứu tôi!”. Người  
cha, người con đều rất buồn khổ, giơ tay lên trên kêu gọi rất to. Tội  
nhân thấy vậy, lửa buồn rầu phát sinh, thiêu đốt củi ân ái. Sức nóng  
của lửa buồn rầu so với lửa địa ngục thì lửa sau cũng giống như băng  
tuyết. Bị hai loại lửa thiêu, tội nhân khổ não cùng cực nên kêu gào  
rất to.  
Ngục tốt liền nói kệ trách họ:  
Lửa ái nóng hơn lửaLửa khác chỉ như băng  
228 KINH TẬP – BỘ 13  
Lửa địa ngục ở đâyLửa ái khắp ba cõi.Như vậy lửa địa ngụcRất ít không đáng kểLửa do tham ái sinhCháy hừng độc và nóng.Người ấy đọa địa ngụcHết nghiệp mới thoát đượcLửa ái thiêu ba cõiChưa biết chừng nào thoát.Tham ái trói buộc ngườiSinh tử mãi không thôiÁi sinh lửa địa ngụcĐịa ngục không sinh lửa.Lửa địa ngục tuy nóngChỉ có thể đốt thânLửa ái thiêu chúng sinhThân tâm đều bị đốt.Lửa do tham ái sinhHơn hết mọi thứ lửaLửa địa ngục không khắpLửa ái ở cùng khắp.Ba độc từ ba cănGây ra ba loại nghiệpSinh trưởng trong ba thờiĐều do lửa tham ái.Lửa dục thiêu chư ThiênLửa sân đốt súc sinhLửa si thiêu địa ngụcLửa ái thiêu tất cả.Như vậy lửa tham áiThiêu đốt hết ba cõiVì sao không thích phápNay lại sinh hối tiếc.Quở trách tội nhân ở vùng ngục Đại bi xong, ngục tốt lại gây  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
229  
cho họ đủ loại khổ não. Thoát được nơi đó rồi, tội nhân lại bị nấu ở  
ngục Vô bi ám, lửa cháy khắp nơi, lại thiêu đốt tội nhân. Lửa có màu  
giống như cây chân-thúc-ca.  
Thoát được nơi này, tội nhân lại bị nấu ở địa ngục Mộc chuyển.  
Tội nhân bị thiêu nấu ở mười sáu vùng khác nhau thuộc địa ngục ấy.  
Họ do bị lệ thuộc vào tà kiến, xâm phạm Tỳ-kheo-ni, vì tội ác này,  
trong vô số năm họ thường bị thiêu. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu  
khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục  
ấy. Thoát được rồi, họ lại sinh làm ngạ quỷ, súc sinh trong vô lượng  
đời bị đói khát thiêu nấu, ăn nuốt lẫn nhau, ăn trăm ngàn thân.  
Do tà kiến, lại xâm phạm Tỳ-kheo-ni giữ giới thanh tịnh, họ  
khó được thân người, như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu được sinh làm  
người ở nơi tương ưng với nghiệp, thì họ làm người “không đủ yếu tố  
nam nhân” trong năm trăm đời. Đó là quả báo còn sót lại của nghiệp  
ác xâm phạm Tỳ-kheo-ni tịnh hạnh.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt. Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói dối, tà kiến thì gây ra nghiệp và quả báo như  
đã nói ở trước.  
Lại nếu người nào hủy phạm Ưu-bà-di giữ giới thanh tịnh thì  
chết sẽ bị đọa vào địa ngục, sinh ở nơi nóng bức, chịu khổ não cùng  
cực. Ở địa ngục đó, tất cả mọi thứ, kể cả hư không đều bốc cháy  
không có chỗ hở. Tội nhân ở trong lửa, giơ tay lên trời kêu la dữ dội.  
Họ bị loại lửa dữ tợn và mạnh mẽ nhất thiêu đốt, chưa kịp nguội đã  
sinh trở lại. Suốt vô lượng năm họ thường bị thiêu không dứt.  
Thoát khỏi nơi ấy, mong được cứu giúp che chở, họ chạy đến  
nơi khác, bị ngục tốt bắt lại, dùng dây sắt phát lửa trói từ chân đến  
đầu. Bị trói gấp nên máu chảy lên tập trung nơi đầu. Sau đó lại bị  
ngục tốt dùng móc sắt phát lửa đóng từ trên đầu xuyên qua dưới cằm  
vặn xoay rất nhanh và kéo ra khiến máu tội nhân chảy như đồng đỏ,  
bốc lửa hừng hực tưới lên thân thể.  
Suốt vô lượng năm, máu tưới lên thân và thiêu nấu nó, chết rồi  
sinh trở lại. Do nghiệp ác, tội nhân bị thiêu nấu trong mọi lúc. Hễ  
còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết,  
họ mới thoát khỏi nơi đó và sinh làm ngạ quỷ, súc sinh suốt vô lượng  
230 KINH TẬP – BỘ 13  
năm. Nếu sinh làm ngạ quỷ thì chịu nỗi khổ đói khát, nếu sinh làm  
súc sinh thì chịu nỗi khổ ăn nuốt lẫn nhau. Trong vô số năm chúng bị  
người khác giết hại ăn thịt.  
Chịu khổ xong, họ khó được thân người như rùa mù gặp lỗ  
hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì nghèo khổ  
nhiều bệnh, thường gây buồn phiền cho người khác, tâm bị loạn  
động không dứt, tuổi thọ ngắn, làm người chẳng ra người nam suốt  
bốn trăm đời. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt. Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà  
hạnh, uống rượu, nói dối, tà kiến thì gây ra nghiệp và quả báo như  
đã nói ở trước.  
Lại như người nào hủy phạm giới Sa-di thanh tịnh thì khi chết  
sẽ bị đọa vào địa ngục, sinh ở vùng Đại thân ác hống rất đáng sợ,  
chịu khổ não không kể xiết. Nỗi khổ đó đã nói ở trước. Tất cả các  
nỗi khổ trong các địa ngục trước đều có ở địa ngục này, ngoài ra còn  
có nỗi khổ hơn hẳn. Thân tội nhân lớn một do-tuần, rất mềm giống  
như cục bơ, bị ngục tốt nắm giữ, dùng kềm nhỏ nhổ hết lông, rứt  
luôn cả thịt. Từ chân đến đầu đều bị rứt hết, không sót một chỗ nhỏ  
bằng hạt cải. Tội nhân chịu khổ cùng cực vì bị rã nát nên kêu gào rất  
to. Tội nhân nơi các địa ngục khác nghe tiếng la đó thì tim bị vỡ nát.  
Do giặc tâm lừa dối họ đã tạo nghiệp ác. Bị nghiệp của chính  
mình đánh lừa, nên tội nhân chịu khổ và phát ra âm thanh ấy. Để  
quở trách tội nhân, ngục tốt nói kệ:  
Tâm dục sinh lời ngọtNghe lời ngọt dục sinhLời dâm dục rất ácNay chịu quả báo này.Lời dục mũi nhọn bénTự cắt thân chúng taThà cắt lưỡi bỏ điKhông nói lời dâm dục.Dục lừa dối chúng sinhTâm sân cháy rất mauDo tâm si cầm cương  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
231  
Nói lời ngọt dâm dục.Dâm dục được vui ítTạo nghiệp ác rất nhiềuTâm dục sai người nguTừ khổ đi đến khổ.Dục vui trong chốc látChẳng vui, cũng chẳng thườngĐời sau chịu khổ cựcVì vậy nên bỏ dục.Người bị dục che lấpSống trong nhà địa ngụcAi không lệ thuộc dụcThì chẳng sợ địa ngục.Người nào tạo nghiệp ácQuyết định chịu khổ nãoKẻ hèn hạ buồn khổVì sao lại kêu la.Gây ác đọa địa ngụcHết nghiệp mới được thoátKhông phải kêu la nhiềuMà được giải thoát đâu.Người nào muốn tự tạiLại gây ra nghiệp ácKẻ ngu nay chịu khổKêu la có ích gì.Nếu thấy quả vị laiHiện tại ưa làm thiệnNgười ấy không kêu laNhư ngươi trong ngày nay.Quở trách tội nhân xong, ngục tốt lại gây ra đủ loại khổ não.  
Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác  
hết, họ mới thoát khỏi nơi ấy và sinh làm ngạ quỷ, súc sinh trong vô  
lượng đời.  
Thoát khỏi nơi đó, họ khó được làm thân người như rùa mù gặp  
lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì chết yểu,  
232 KINH TẬP – BỘ 13  
bần cùng, tâm loạn, không chân chánh, nói ra điều gì cũng không ai  
tin, làm người “không ra người nam” trong bốn ngàn đời. Đó là quả  
báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt. Vị ấy thấy, nghe, biết có nơi khác tên Hỏa kế, là  
vùng thứ ba thuộc địa ngục ấy. Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở đây?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước.  
Lại nữa, nếu người nào làm việc trái đạo lý đối với người nữ  
giữ oai nghi, nết hạnh chân chánh thì khi chết sẽ sinh vào ngục Hỏa  
kế chịu khổ não lớn. Nỗi khổ đó đã nói ở trước. Tất cả các nỗi khổ ở  
các địa ngục trước đều có đủ nơi địa ngục này và tăng gấp mười.  
Ở đây lại có nỗi khổ dữ dội hơn. Do nghiệp ác, ngục Hỏa kế có  
nhiều trùng dữ, tên Tợ kế, trương lên như dây cung, trùng có nọc độc  
cực mạnh và răng rất bén.  
Ngục tốt bắt tội nhân, trói tay chân, bày thân thể trên đất sắt  
nóng, có nhiều móc sắt nóng. Đau đớn quá, tội nhân la khóc kêu  
gào. Trước hết lửa thiêu lưng, khiến tội nhân chịu khổ cùng cực.  
Ngục tốt bắt trùng Tợ Kế đặt vào hậu môn tội nhân. Trùng có hình  
như dây cung, chui vào thân, phun độc và gây khổ dữ dội. Chỗ trùng  
chạm vào giống như có lửa. Đầu tiên, trùng đốt hậu môn, đốt xong  
liền ăn. Ăn hậu môn xong, lần lượt đi lên các bộ phận như thục tạng,  
sinh tạng, ruột non, ruột già, đến đâu chúng cũng thiêu đốt rồi cắn  
ăn. Ăn xong chúng chạy khắp thân thể. Trong thân tội nhân giống  
như con chim bồ câu trắng mới ra ràng nhưng vẫn không chết. Trùng  
dữ lại chạy lên cổ họng. Trên đường đi, nó thiêu đốt quả tim rồi ăn.  
Đau đớn quá, tội nhân kêu gào than khóc, vì phải chịu hai loại lửa  
thiêu đốt, bên trong thân bị trùng Tợ kế ăn, bên ngoài bị lửa địa  
ngục đốt.  
Ăn cuống họng xong, trùng Tợ kế chạy lên mặt. Khi đã chạy  
đến mặt, trước hết trùng thiêu và cắn ăn cuống lưỡi, ăn xong chạy  
vào tai và ăn tai, kế đó chúng chạy lên sọ não và ăn não.  
Ăn xong, trùng phá đầu chui ra ngoài, thế mà tội nhân vẫn  
không chết. Do sức mạnh của nghiệp ác, khắp thân đều có lỗ hổng,  
trùng dữ lại vào trong ấy, tội nhân lại bị lửa địa ngục thiêu, cả trong  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
233  
lẫn ngoài đều bốc lửa. Do nghiệp ác, suốt vô lượng năm, họ bị ăn rồi  
lại bị ăn, bị ăn xong họ sinh trở lại để rồi bị ăn tiếp, chết đi sống lại.  
Tội nhân chịu khổ não lớn là do sức mạnh của nghiệp ác.  
Thoát khỏi nơi đó, tội nhân chạy đến chốn khác và thấy đàn  
rắn đến cùng một lúc. Thấy thế, họ rất sợ, chạy tới nơi khác. Các  
con rắn do nghiệp ác tạo ra chạy nhanh như gió về phía tội nhân.  
Đến nơi, chúng quấn khắp thân tội nhân, dùng răng rất bén và có  
nọc rất độc cắn tội nhân khiến họ chịu trăm ngàn loại khổ não thảm  
khốc.  
Tội nhân chịu ba loại lửa thiêu đốt là lửa đói khát, lửa rắn độc,  
lửa địa ngục. Trong vô lượng năm, họ thường bị thiêu không biết đến  
bao giờ, hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi  
nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Được thoát rồi, họ sinh  
làm ngạ quỷ, súc sinh trong vô lượng đời. Lúc làm ngạ quỷ, bị đói  
khát thiêu đốt dữ dội, khi làm súc sinh thì thường bị loài khác giết  
hại ăn thịt.  
Thoát khỏi nơi đó rồi, họ khó được làm thân người như rùa mù  
gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì làm  
người chẳng ra người nam trong trăm năm đời. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát địa ngục Đại  
tiêu nhiệt xem còn vùng nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
vùng khác tên Vũ sa hỏa (Mưa cát lửa) là vùng thứ tư thuộc địa ngục  
ấy.  
Do nghiệp gì mà chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước.  
Lại có người làm việc tà hạnh, gây hạnh ác đối với Sa-di-ni rồi  
sinh vui mừng, khi hồi tưởng lại vẫn còn vui mừng.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Vũ sa hỏa thuộc  
địa ngục Đại tiêu nhiệt chịu mọi khổ não như đã nói ở trước. Ngục  
này có đủ tất cả các nỗi khổ mà tội nhân các ngục trước phải chịu.  
Ngoài ra, nó còn có nỗi khổ vượt trội hơn, ở đó lửa tràn ngập năm  
trăm do-tuần, mọi thứ đều phát lửa, có cát kim cương đầy trong đó,  
cát mềm mại như nước. Người điều khiển việc thiêu đốt còn sợ bị  
234 KINH TẬP – BỘ 13  
chìm, huống gì là tội nhân nghiệp nặng. Tội nhân vào trong đó liền  
bị chìm xuống như vào trong nước. Do nghiệp ác, tội nhân chìm  
xuống lại trồi lên, cát kim cương có ba góc cạnh như mũi nhọn rất  
bén phát ra lửa mài vào thân tội nhân cho đến xương mòn hết. Mòn  
rồi, chúng sinh trở lại, sinh rồi lại bị mài, hết rồi sinh trở lại. Tội  
nhân bị chết đi sống lại nhiều lần nhưng không ai có thể cứu. Bị rơi  
vào trong cát lửa, họ la khóc kêu gào, rơi nước mắt thở than.  
Do nghiệp ác, họ không thể tự thoát khỏi nơi khổ sở ấy trong  
một thời gian dài. Nếu nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi ngục ấy.  
Tuy thoát nơi ấy, trong vô lượng đời họ làm quỷ đói, súc sinh. Khi  
làm quỷ đói thì bị đói khát thiêu đốt, lúc làm súc sinh thì ăn nuốt lẫn  
nhau, trong một ngàn đời thường bị loài khác giết hại. Nếu thoát  
được nơi ấy, họ khó được làm thân người như rùa mù gặp lỗ hổng.  
Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp, thì luôn nghèo,  
thường bệnh, không được mọi người tin tưởng, làm người chẳng ra  
người nam. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Nội nhiệt phí là vùng thứ năm thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh vào nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Lại có người tà kiến, tà hạnh, cưỡng ép Ưu-bà-di đang giữ năm  
giới làm việc phi pháp, gây ô uế tiết hạnh của cô ta, khiến giới bị sứt  
mẻ. Vị ấy nghĩ rằng, phá giới không có tội và không tin nghiệp quả.  
Do nghĩ ác, làm ác, khi chết họ bị đọa vào ngục Nội nhiệt phí  
chịu nhiều khổ não, như đã nói ở trước. Ngục này có đủ tất cả các  
nỗi khổ mà tội nhân ở các địa ngục trước chịu. Ngoài ra còn có nỗi  
khổ hơn hẳn. Nơi đó có năm núi lửa, bên trong sôi sùng sục. Năm  
ngọn núi này khiến cả địa ngục đều sôi sùng sục. Ngọn thứ nhất tên  
Thiêu khắp, ngọn thứ hai tên Sâu không đáy, ngọn thứ ba tên Ám  
hỏa tụ xúc, ngọn thứ tư tên Cắt tiệt, ngọn thứ năm tên Nghiệp  
chướng.  
Địa ngục ấy rộng một ngàn do-tuần, năm ngọn núi cách núi  
Phổ luân và Đại luân rất xa. Tội nhân thấy năm ngọn núi có sen  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
235  
xanh, trên ngọn núi có nhiều cây cối, đầy đủ ao nước, hy vọng tới đó  
sẽ được an lạc nên chạy mau đến.  
Do nghiệp ác, lửa ở trong núi bị gió dữ thổi, bừng cháy thiêu đốt  
tội nhân khiến họ quằn quại. Bị thiêu xong, họ lại thấy có ngọn núi  
lớn và xanh nên chạy lên để mong được ẩn náu, khỏi bị thiêu. Vừa tới  
nơi, họ liền rơi vào trong đó như tên bắn cắm vào mục tiêu trên tấm  
bia. Vào rồi, họ không biết mình đang ở đâu. Nơi núi Nội nhiệt phí, tội  
nhân bị chìm không xác định được phương hướng, nơi chốn.  
Sau khi bị thiêu nướng, họ lại rơi vào núi dữ Ám hỏa tụ xúc,  
các căn bị bế tắc, chịu hết thảy khổ, như mũi tên đã nạp vào lẩy nỏ,  
họ chịu đủ hết thảy quả báo của nghiệp ác.  
Do tích tụ nghiệp ác nên tội nhân chịu khổ não cùng cực trong  
núi Ám hỏa tụ xúc, không ai cứu được, không có bè bạn, chịu quả  
báo do nghiệp của chính họ gây ra, chịu khổ cùng cực trong thời gian  
lâu dài, thường bị thiêu, thường bị nấu, bị gió nghiệp thổi, tất cả thân  
thể ở vùng Nội nhiệt phí đều chín.  
Khi ra khỏi nơi ấy, do không đủ sức nên họ không thể chạy.  
Ngục tốt bắt bỏ trên núi Cắt tiệt, dùng cưa sắt phát lửa cắt nhân căn.  
Cắt rồi, nó sinh trở lại còn non mềm và lại bị cắt tiếp. Họ bị cưa, cắt  
vô lượng lần, chịu khổ não lớn. Kế đó họ đến núi Nghiệp chướng  
chịu khổ não cùng cực, kêu la nói kệ:  
Như ta tự gây nghiệpNay chịu quả như vậyDo giặc tham dục thiêuNay đến địa ngục này.Phóng dật là không tốtLửa dục đốt thân ngườiLưới dục trói buộc taKhiến ta đến nơi này.Trước đây ta không biếtDục gây khổ như vậyBị ngu si lừa dốiTự làm nay tự chịu.Kẻ ác là tâm dụcDắt ta đến nơi này  
236 KINH TẬP – BỘ 13  
Biển khổ não không bờLàm sao có thể thoát?Nghiệp là nỗi khổ nhấtNay ta đang chịu đựngChưa từng có lúc vuiĐịa ngục khổ không dứt.Người ở trong địa ngục tro lửa chịu khổ bậc nhất kêu la như  
vậy. Trong tất cả các thời, tội nhân thường chịu mọi thống khổ, hễ  
còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt, đến khi nghiệp ác hết,  
họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Kế đó, họ làm quỷ đói, súc sinh trong  
vô lượng đời. Khi làm quỷ đói thì nhìn lẫn nhau và bị đói khát thiêu  
đốt, khi làm súc sinh thì ăn nuốt lẫn nhau, chết đi sống lại suốt trăm  
ngàn đời.  
Thoát được nơi đó, họ khó được làm thân người như rùa mù  
gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì do  
sức mạnh của nghiệp ác cũ họ nghèo nàn, nhiều bệnh, các căn thiếu,  
đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Trá-trá-trá-tê là vùng thứ sáu thuộc địa ngục ấy. Do  
nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Lại có người tà hạnh làm việc phi phạm hạnh với phụ nữ đã  
thọ giới, chánh hạnh, từ một đến hai, ba, bốn, năm lần. Họ làm việc  
không nên làm, lừa dối, dụ dỗ chị em, dòng họ, bà con, vợ người bà  
con, vợ bạn bè, làm việc tà hạnh.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Trá-trá-trá-tê  
thuộc địa ngục Đại tiêu nhiệt chịu mọi thống khổ, như đã nói ở trước.  
Tất cả các khổ não mà tội nhân các địa ngục trước chịu đựng thì  
ngục này đều có đủ. Ngoài ra còn có nỗi khổ lớn hơn, như có gió dữ,  
va chạm mạnh bậc nhất, cuốn trôi và thổi dữ dội khiến các bộ phận  
trong thân của tội nhân đều bị tan rã như lông kiếp-bối, bay lả tả như  
lông dê bị búng.  
Gió lớn mạnh dữ dội thổi vào thân tội nhân khiến từng chòm  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
237  
lông đều bị phân tán, giống như lông măng, không thấy được, không  
phân biệt được, như lông kiếp-bối-sa, sau khi phân tán thì hợp trở  
lại. Thân của tội nhân cũng như vậy, bị gió dữ thổi phân tán khắp  
mười phương.  
Ở trong địa ngục, thân tội nhân bị gió dữ bén như dao cắt xẻ rã  
rời, tan nát như cát, đến nỗi không thể thấy một mẫu nào còn sót,  
ngay cả sợi lông cũng không thể thấy. Do nghiệp ác, tất cả các bộ  
phận của thân sinh trở lại, rồi bị tan rã. Do sức mạnh của nghiệp  
tham dục nên họ bị như vậy. Tai hại của tham dục như đã nói ở  
trước. Suốt vô lượng năm, hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ  
không dứt. Nếu thoát khỏi khổ này thì bị chuột dữ bằng kim cương  
ăn nhân căn, nhai cho nát như hạt cải khiến tội nhân đau khổ kêu la.  
Ăn nhân căn xong, nó lần lượt ăn ruột, thục tạng, rồi bò ra sau lưng.  
Kế đó nó ăn lưng và xương lưng. Do nghiệp ác, trong vô lượng năm,  
tội nhân chịu mọi nỗi khổ ở địa ngục.  
Sau thời gian dài họ mới thoát được nơi khổ não đó và chạy  
đến nơi khác. Họ bị trùng đen quấn quanh thân. Trước tiên nó quấn  
thiêu và ăn nhân căn, khiến tội nhân chịu khổ não cùng cực, kêu la  
rất to. Trùng đen này thường quấn, thường ăn. Hễ còn nghiệp ác là  
họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi  
nơi ấy. Sau đó, họ sinh làm loài ngạ quỷ tự ăn thịt mình trong vô  
lượng đời, tuy tự ăn thịt trên thân mình mà vẫn không chết. Đó là do  
nghiệp làm việc phi phạm hạnh đối với chị em ruột của mình, tự thọ  
hưởng lạc thú nên nay phải tự ăn thịt nơi thân.  
Thoát kiếp quỷ đói, họ lại sinh làm loài súc sinh, thường làm  
heo nái, tự ăn con mình như lúc làm người hành dâm với người thân.  
Thoát được nơi ấy, họ khó được thân người như rùa mù gặp lỗ hổng.  
Nếu được làm người ở nơi tương ưng với nghiệp, thì nhân căn thường  
bị bệnh hiểm nghèo. Do nhân căn bị bệnh hành hạ nên họ tự cắt  
nhân căn, nếu có vợ thì bị người hèn hạ xâm phạm và bản thân thì  
hành dâm với người không tương ưng. Đó là do nghiệp xâm phạm vợ  
người khác mà ra.  
Trong tất cả các điều ác, tà kiến, tà hạnh là sâu nặng nhất.  
Nghiệp bất thiện này không tương ưng với đường thế gian lẫn xuất  
thế gian.  
238 KINH TẬP – BỘ 13  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có nơi khác tên Nhận chịu hết tất cả khổ não về đời sống là vùng thứ  
bảy thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước. Nay nói  
về tà hạnh.  
Có Tỳ-kheo tham đắm nên làm việc không nên làm, dùng rượu  
dụ dỗ lừa người phụ nữ giữ giới uống khiến họ mất hết tâm trí rồi  
cùng hành dâm hoặc chiếm lấy của cải. Do nghiệp ác này khi chết  
họ bị đọa vào ngục “Nhận chịu hết tất cả khổ não về đời sống”  
thuộc địa ngục Đại tiêu nhiệt chịu khổ não vô lượng, như đã nói ở  
trước.  
Tất cả các khổ não trong các địa ngục trước đều có trong ngục  
này. Người thường xuyên tu tập giới lành mà bỏ đường lành tu theo  
đường ác, làm theo nghiệp ác, thích làm việc bất thiện, thì do nghiệp  
ác đó sẽ chịu khổ nặng hơn ở địa ngục. Khổ đó rất là nặng nề, bền  
chắc dữ dội hết mực.  
Nơi đây có đủ tất cả các nỗi khổ mà tội nhân các địa ngục  
trước phải chịu. Từ ngón chân đến đầu đều bị đao lửa cắt gọt hết da  
nhưng không phạm vào thịt. Bị cắt gọt tất cả các phần của thân nên  
tội nhân chịu khổ não thảm thiết. Lóc da xong, ngục tốt đem tội  
nhân đặt trên đất nóng, rồi lấy lửa đốt.  
Thân đã không có da, lại bị ngục tốt dùng bát sắt đựng nước tro  
sôi tưới lên, bị thiêu nấu như vậy, tội nhân chịu khổ não dữ dội, kêu  
la thất thanh, than thở, gào khóc.  
Trong vô lượng năm, họ chịu mọi nỗi khổ não, không thể thoát  
được. Họ thường chịu khổ não dữ dội như vậy suốt một thời gian dài.  
Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác  
hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu có nghiệp lành trong quá  
khứ đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc sinh, thì cũng khó sinh  
làm người, như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương  
ưng với nghiệp, thì thường nghèo, thường bệnh, mắc bệnh hiểm ác,  
làm người sống bên bờ biển, hình thể không đầy đủ, chỉ có một  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
239  
chân, một mắt, hoặc một tay, thân lùn thấp, tuổi thọ ngắn, hoặc chỉ  
sống một ngày, sinh ở nơi như vậy. Đó là quả báo của nghiệp ác còn  
sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Tỳ-đa-la-ni thiêu đốt và cuốn trôi dữ dội, là vùng thứ  
tám thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Nay nói về tà hạnh: Có người đốt hương cầu khẩn với phụ nữ,  
nắm tay cam kết, người phụ nữ ấy không có lỗi, sinh tâm chê hèn hạ,  
kẻ ấy cố gây lỗi cho cô ấy. Sau khi gây lỗi, lại thích thú như cũ và  
cùng nhau hành dục.  
Do nghiệp ác ấy, khi chết kẻ ấy bị đọa vào ngục sông lớn Tỳ-  
đa-la-ni đốt, cuốn trôi dữ dội, chịu khổ não lớn, như đã nói ở trước.  
Tất cả khổ não mà tội nhân ở các địa ngục trước phải chịu, trong  
ngục này đều có đủ. Ngoài ra, còn có nỗi khổ hơn hết, là ở trong hư  
không tối tăm, mưa xuống gậy sắt nóng. Do nghiệp ác, gậy rất bén,  
chui vào thân tội nhân thiêu đốt dữ dội, tất cả các bộ phận của thân  
đều bị lủng lỗ, bị bửa, cắt, thiêu, nấu, chia xẻ, bị thiêu đốt cả trong  
lẫn ngoài chịu khổ não cùng cực.  
Bị gậy sắt phát lửa đánh đập, tội nhân chịu khổ não cùng cực,  
nỗi khổ ấy rất kiên cố không thể ví dụ được.  
Chịu khổ xong, tội nhân chạy khắp nơi, rơi xuống bờ hiểm,  
phía dưới bờ có sông Tỳ-đa-la-ni thiêu đốt và cuốn trôi, trong sông  
chứa đầy rắn dữ. Thấy rắn, tội nhân rất lo sợ, bị rắn dữ có răng phát  
lửa và nọc độc nghiền nát thân thể ra như bụi, rồi ăn thịt. Quá đau  
khổ họ kêu gào, la khóc. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt.  
Trải qua nhiều năm, nếu nghiệp ác hết thì họ mới thoát được  
địa ngục. Nếu không đọa vào loài ngạ quỷ, súc sinh thì họ cũng khó  
được thân người, như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu được sinh làm người  
ở nơi tương ưng với nghiệp, thì thường nghèo khó, thường bệnh, luôn  
buồn khổ, làm tôi tớ cho người khác, các căn không đầy đủ, sinh ở  
240 KINH TẬP – BỘ 13  
biên địa, vùng núi băng tuyết phủ, mặt mày xấu xí giống mặt ngựa  
cỏ, chỉ ăn rễ cây, ngọn cỏ để sống, chưa từng biết các thức ăn bằng  
lúa gạo. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có nơi khác tên Vô gián ám là vùng thứ chín thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Lại có người sai phụ nữ dụ dỗ người đang khéo tu tập, xa lìa  
tham, sân, si và sự trói buộc của cảnh giới bên ngoài khiến họ bị  
thoái lui. Do nghiệp ác ấy, khi chết người đó bị đọa vào ngục Vô  
gián ám chịu mọi thứ khổ não, như đã nói ở trước. Tất cả các khổ  
não dữ dội mà tội nhân các địa ngục trước phải chịu đều có đủ  
trong ngục này. Lại còn có nỗi khổ hơn nữa. Địa ngục ấy có trùng  
Địa bồn, mỏ rất bén, có thể phá hủy kim cương tan thành bọt nước.  
Do nghiệp ác tội nhân lại bị trùng dữ làm khổ não, hơn cả nỗi khổ  
ở địa ngục. So với nỗi khổ do trùng gây ra thì nỗi khổ ở địa ngục là  
rất vui.  
Trùng Địa bồn phá xương tội nhân để ăn tủy. Tất cả nỗi khổ  
trong địa ngục hợp lại cũng không bằng một phần trăm nỗi khổ do  
trùng gây ra. Họ không thể thoát nạn trùng dữ dù có chạy khắp nơi.  
Suốt vô lượng năm, họ thường bị thiêu, nấu. So với nỗi khổ mà tội  
nhân nơi tất cả các địa ngục khác phải chịu thì nỗi khổ này dữ dội  
nặng nề nhất.  
Chịu nỗi khổ như vậy, bị thiêu nấu trong mọi lúc, ở địa ngục  
nhưng tội nhân vẫn không chết. Do sức của nghiệp ác, họ thường bị  
thiêu nấu ở địa ngục. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không  
dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục ấy. Nếu trong  
quá khứ có nghiệp thiện đã chín, không sinh vào loài ngạ quỷ, súc  
sinh thì họ cũng khó được thân người, như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu  
sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp, thì sinh vào nhà dâm nữ,  
làm tôi tớ cho người, nhan sắc xấu xí, tay chân lở lói, thường phải  
gánh nước. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 12  
www.daitangkinh.org  
241  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên là Khổ man là vùng thứ mười một thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Lại có người phụ nữ dâm dục, gặp vị Tỳ-kheo trì giới, chánh  
hạnh, không phạm giới luật, khi dòng họ có việc, vì lo sợ nên đi vào  
nhà thân tín, nhưng chủ nhà là người phụ nữ tà dâm, nói với Tỳ-  
kheo: “Hãy cùng hành dâm với tôi, nếu không tôi sẽ kiện cáo khiến  
thầy bị vua phạt, hoặc tôi sẽ bảo với chồng tôi là thầy xâm phạm tôi.  
Nếu cùng hành dâm thì tôi sẽ cho thầy nhiều thức ăn phụ và đủ loại  
thức uống thơm ngon, tôi và thầy rất vui lại không ai biết. Tôi nói  
với mọi người biết đây là Tỳ-kheo tốt, trì giới bậc nhất, khiến thầy  
có nhiều ngọa cụ và đầy đủ thuốc chữa bệnh, tôi sẽ bảo cho Đànviệt cung cấp cho thầy đủ thứ!”  
Do lừa dối khiến vị Tỳ-kheo hiền thiện thoái lui trên đường  
chánh, nên khi chết người phụ nữ đó bị đọa vào ngục Khổ man chịu  
khổ não cùng cực, như đã nói ở trước. Tất cả các khổ não trong các  
địa ngục trước đều có đủ ở địa ngục này. Ngoài ra, còn có nỗi khổ  
nặng nề hơn nữa. Ngục tốt bắt người phụ nữ, lấy bàn chải sắt bén  
chà lên da thịt, khiến thịt rớt hết chỉ còn trơ xương. Sau đó, thịt sinh  
trở lại, còn non mềm và lại bị chà, chà rồi lại sinh, sinh rồi lại chà.  
Ngục tốt bắt người phụ nữ ấy, thịt sinh ra càng nhiều và non mềm  
hơn, lại dùng bàn chải sắt chà khắp thân thể tội nhân, rồi dùng lửa  
thiêu đốt. Đau khổ cực độ, người phụ nữ kêu gào la khóc. Do tích  
tụ nghiệp ác tội nhân phải chịu khổ trong mọi lúc và chạy đi khắp  
nơi.  
Do nghiệp ác, thấy vị Tỳ-kheo trước đây đi về phía mình, cô ta  
liền bị ý dâm dục lừa dối nên chạy mau về phía đó. Giặc nghiệp thật  
khó lìa bỏ, ở nơi dữ ác mà tâm dâm dục vẫn còn tồn tại, vừa thấy vị  
Tỳ-kheo ôm thân thể mình, cô ta liền chui vào bồn lửa, bị lửa thiêu  
cháy cùng khắp. Suốt vô lượng năm chịu nỗi khổ cứng chắc, dữ dội  
nhất. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu nghiệp ác  
hết họ mới thoát được địa ngục đó. Tuy thoát được nơi ấy, nhưng  
suốt năm trăm đời, họ sinh làm súc sinh và sau đó khó được thân  
242 KINH TẬP – BỘ 13  
người, như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng  
với nghiệp thì phải làm phụ nữ, thường hốt dọn phân và nước tiểu  
trong thành, là người hèn hạ nhất, nghèo nàn, xấu xí, bệnh hoạn, tay  
chân lở lói, môi miệng sứt lở, sắc mặt rất xấu, không có cha mẹ và  
anh chị em thân thích, thường đi xin ăn để sống, áo quần rách rưới,  
dơ bẩn, thân thiếu hết một phần, bị thương ở bên ngoài, bị các đứa  
trẻ đánh và ném đá, chịu khổ cực trong cuộc sống. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
243  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 13Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 9)Lại nữa, biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại  
địa ngục Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác? Vị ấy thấy, nghe, biết  
còn có nơi khác tên Vũ lũ man đẩu tẩu là vùng thứ mười một thuộc  
địa ngục ấy. Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước. Lại có  
người tà dâm, xâm phạm Tỳ-kheo-ni thanh tịnh, hoặc là nhân lúc  
loạn lạc, đất nước không yên, nên cưỡng bức xâm phạm Tỳ-kheo-ni  
giữ giới chân chánh còn là con gái, làm nhơ nhuốc tịnh hạnh của cô  
ta. Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Vũ lũ man đẩu tẩu  
chịu nhiều thứ khổ não, như đã nói ở trước. Tất cả khổ não mà tội  
nhân các địa ngục trước phải chịu ngục này đều có đủ.  
Ngoài ra, ở đây còn có nỗi khổ hơn hẳn. Có vô lượng đao bén  
bằng kim cương làm thành lưới đao che phủ khắp mọi nơi. Khi tội  
nhân di động thân tới lui, khắp thân thể liền bị cắt, lưới đao và lưới  
mũi nhọn kim cương trói tội nhân. Giống như con ruồi bị dính lưới,  
tội nhân ở trong lưới đó sống rồi lại chết, chết rồi sống lại, bị ngục  
tốt dùng tên sắt phát lửa bắn vào khắp thân, bị lưới kim cương trói  
và tên lửa bắn, tội nhân chịu khổ não vào bậc nhất, kêu la rên rỉ,  
buồn rầu, gào khóc, toàn thân rã nát và bị trói rất chặt.  
Nếu thoát được nơi đó, do nghiệp ác khiến phải chịu khổ cực  
nên họ chạy khắp nơi và lại chui vào đống than đang cháy hừng,  
thân thể tan chảy, bị thiêu đốt nên họ kêu la nhưng không có bạn bè  
cứu giúp, an ủi. Thấy đàng xa có cánh cửa lớn phát ánh sáng, họ  
chạy vội đến. Đến nơi, có con trăn lớn còn độc hơn lửa và họ chui  
vào miệng nó, ở trong đó, tội nhân bị thiêu đốt không thể kêu la. Do  
244 KINH TẬP – BỘ 13  
nghiệp ác, con trăn lăn lộn làm tội nhân tan nát như cát, tất cả gân  
mạch đều bị dập nát. Suốt vô lượng trăm ngàn vạn ức a-tăng-kỳ  
năm, tội nhân bị thiêu, bị vặn bẻ tan nát. Khi thoát khỏi miệng trăn,  
gân mạch trong thân đều rã rời, tội nhân chạy khắp nơi và lại gặp  
ngục tốt đến bắt. Ngục tốt dùng dao bén bằng sắt cắt tất cả các bộ  
phận của thân khiến thân giống con cá bị làm thịt. Suốt vô lượng  
năm họ thường chịu khổ như vậy. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu  
khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục  
ấy. Tuy thoát khỏi địa ngục nhưng lại phải làm quỷ đói, súc sinh  
trong năm trăm đời. Sau đó, họ khó được làm thân người như rùa mù  
gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì  
nghèo nàn, thường đau bệnh, xấu xí, thân thể thường bị ghẻ lở,  
thường chịu khổ não. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Phát quý ô là vùng thứ mười hai thuộc địa ngục ấy. Do  
nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy có người sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo đã nói ở trước. Lại có người  
tà dâm, hoặc vì say rượu, hoặc vì ý dục hừng hẫy, hành dâm với chị  
em. Do nghiệp ác, khi chết họ bị đọa vào ngục Phát quý ô chịu khổ  
não lớn, như đã nói ở trước. Tất cả các khổ não mà tội nhân ở các  
địa ngục trước phải chịu ngục này đều có đủ. Lại còn có nỗi khổ hơn  
nữa, là bị rơi vào lò đồng cháy bỏng, thân liền bị chảy tan, rồi hợp  
trở lại, sau đó lại tan chảy ở trong lò, sống rồi lại chết, chết rồi lại  
sống, thường chịu khổ cùng cực. Ngục tốt dùng hai cái bễ lò rèn thổi  
vào lò, khiến cho không thể phân biệt đâu là lửa trong lò, đâu là tội  
nhân. Suốt vô lượng năm, họ bị nấu trong lò như người ta nấu vàng.  
Người gây nghiệp ác bị thiêu nấu trong địa ngục như vậy, nếu được  
thoát khỏi lò đồng, họ bị ngục tốt bỏ lên đe và dùng chày sắt nện  
như thợ rèn nện cục sắt, lúc bị nện thì họ chết nhưng khi nhấc chày  
lên thì sống lại, trong vô số năm, tội nhân thường xuyên bị thiêu, bị  
nén. Nếu thoát khỏi nơi ấy, ngục tốt lại đặt họ vào bên trong cái  
trống. Do nghiệp ác, trống phát ra âm thanh đáng sợ, làm người nghe  
bị vỡ tim, nát rồi sinh lại, sinh rồi lại nát, họ cứ chết rồi lại sống,  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
245  
sống rồi lại chết. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt.  
Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa ngục đó. Tuy thoát địa  
ngục nhưng họ lại sinh làm súc sinh trong sáu trăm đời, nếu sinh làm  
người ở nơi tương ưng với nghiệp thì tâm thường hoảng sợ như nai  
hoang, tâm rối loạn không yên, thường sợ quan bắt trói, tuổi thọ rất  
ngắn, tâm không yên ổn. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
nơi khác tên Bi khổ hống là vùng thứ mười ba thuộc địa ngục ấy. Do  
nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở  
trước.  
Nay nói về tà dâm. Có người nghe tà pháp trong buổi trai hội  
nên hành dâm với chị hoặc em gái. Pháp tà vạy mà Bà-la-môn  
thuyết giảng “Nếu người nữ thương người nam mà người nam không  
chịu lấy thì mắc tội nặng”. Người Bà-la-môn cho rằng ai không làm  
vậy là phá hoại pháp, sẽ mắc tội. Vì bị pháp ác lừa dối nên họ đã  
làm việc tà hạnh. Do nghiệp ác, khi chết họ bị đọa vào ngục Bi khổ  
hống chịu khổ não đủ loại, như đã nói ở trước. Tất cả các khổ não  
trong các địa ngục trước, ngục này đều có đủ, ngoài ra còn có nỗi  
khổ hơn hẳn. Ở đây, tội nhân bị ngục tốt cầm chày sắt phát lửa giã  
đập rất mạnh, làm toàn thân tan nát không còn chỗ nào nguyên vẹn,  
giống như là gạo hoặc đậu. Toàn thân đều bị thương tích, chịu khổ  
nóng bức, cô đơn không bè bạn. Họ chịu nỗi khổ dữ dội trong thời  
gian lâu dài không thể tính được.  
Nếu hết nghiệp, thoát được nạn chày sắt lửa, họ chạy khắp nơi  
rồi lại vào đất sắt phát lửa. Khi đã vào, họ liền té nhào xuống chịu  
nhiều khổ não nên kêu gào la hét. Họ lại thấy khu rừng lớn cách đó  
không xa, có màu như mây xanh rất là yên lặng, có nhiều tiếng chim  
hót, cách đó không xa có một ao nước lớn, trong sạch đáng yêu. Tội  
nhân nghĩ: “Đó là rừng cây yên tĩnh nhất và ao nước trong sạch nhất,  
ta đến đó sẽ được an vui”. Vì mong được cứu giúp, che chở, họ chạy  
về phía rừng cây. Ở trong đất sắt nóng có nhiều đám lửa, tội nhân  
thấy rừng cây có nhiều chim cách đó không xa, nên chạy về phía  
246 KINH TẬP – BỘ 13  
rừng mong được an vui, mong được cứu giúp, nhưng khi đến nơi thì  
tất cả đều khác với điều họ đã thấy, khiến họ càng chịu khổ não. Tất  
cả mọi thứ đều rất đáng sợ. Nơi đó có rồng dữ, miệng rất lớn, có  
ngàn đầu, mắt phát lửa, phun độc dữ dội. Chúng là những cây mà  
trước đây họ đã thấy. Còn tiếng chim mà trước đây họ đã nghe nay  
chính là tiếng kêu gào của tội nhân đang bị cháy khắp thân. Tiếng  
mà trước đây đã nghe và cho là tiếng chim, đều là tiếng kêu gào rất  
lớn của tội nhân khi bị rồng bắt ăn thịt cùng gây ra đủ loại khổ đau.  
Sau khi bị rồng lửa ăn họ sống lại trong miệng rồng. Do nghiệp của  
mình, ở trong miệng rồng, họ chết rồi sống lại, sống rồi lại chết,  
thường xuyên bị ăn, suốt nhiều năm không thể tính hết, họ cứ bị ăn  
rồi sống lại. Nếu hết nghiệp được thoát khỏi miệng rồng thì họ rất  
nóng và khát. Họ lại thấy ao nước ở nơi khác nên chạy vội tới. Lửa  
tối phủ kín ao nước, lửa địa ngục đầy trong ao, sâu một do-tuần. Sau  
khi đến ao, tội nhân liền nhảy vào và chìm xuống, chịu khổ não dữ  
dội tương tợ với nghiệp, không thể ví dụ. Hễ còn nghiệp ác là họ còn  
chịu khổ không dứt. Đến khi nghiệp ác hết, họ mới thoát khỏi địa  
ngục ấy. Tuy thoát nơi này, họ sinh làm loài ngạ quỷ, súc sinh trong  
bảy trăm đời. Sau đó, họ khó được thân người như rùa mù gặp lỗ  
hổng. Nếu sinh làm người ở nơi tương ưng với nghiệp thì nghèo khổ,  
nhiều bệnh, bị người khác sai khiến, đi xin ăn trên đường phố, thân  
hình thấp bé. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có nơi khác tên Đại bi là vùng thứ mười bốn thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh, uống rượu, nói  
dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở trước.  
Lại có người theo người khác đọc tụng hoặc nghe giảng kinh  
luận, người ấy đa dâm, đã hành dâm thê thiếp của thầy. Vợ của thầy  
trinh tiết đã bị lừa dối, dụ dỗ làm việc dâm dục. Họ thường nói với  
mọi người: Đó là mẹ tôi, vì vợ của thầy cũng như mẹ mình, nhưng vì  
tâm si mê nên họ đã phản bội lòng tin của thầy và làm việc dâm dục  
như vậy. Do nghiệp ác ấy, khi chết họ bị đọa vào ngục Đại bi chịu  
khổ não lớn như đã nói ở trước.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
247  
Tất cả khổ não trong các địa ngục trước, địa ngục này đều có  
đủ. Lại còn có nỗi khổ hơn hẳn, nơi đó có giường sắt nóng, giường  
có dao bén giống như răng của cối xay bằng đá, tội nhân thường bị  
mài xát dữ dội trong đó, tất cả các bộ phận của thân, da thịt, gân  
mạch, xương tủy, máu, nước dịch đều bị hòa trộn, bị mài xát, họ kêu  
gào than khóc thảm thiết. Nghe âm thanh đó, tội nhân ở các địa ngục  
khác sinh khổ não lớn, không còn để ý đến nỗi khổ của chính mình.  
Tuy bị mài xát nhưng họ thường không chết. Suốt vô lượng năm họ  
bị mài như vậy mà vẫn sống hoài. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu  
khổ không dứt. Nếu nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục ấy mà  
sinh làm loài ngạ quỷ, súc sinh trong sáu ngàn đời. Sau đó, họ khó  
được thân người như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở nơi  
tương ưng với nghiệp thì hoặc là chết trong thai, hoặc chết khi vừa  
sinh ra, hoặc chết khi chưa ngồi được, hoặc chết khi chưa đi được,  
hoặc chết khi mới biết đi, biết chạy, sinh ra ở đâu các căn đều không  
đầy đủ. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết lại  
có nơi khác tên Vô bi ám là vùng thứ mười lăm thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở  
trước.  
Lại có người hành dâm với con dâu của mình. Do nghiệp ác đó,  
khi chết họ bị đọa vào ngục Vô bi ám chịu khổ não thảm khốc, như  
đã nói.  
Tất cả những nỗi khổ ở các địa ngục trước đều có đầy đủ nơi  
địa ngục này, lại còn có nỗi khổ hơn hẳn. Đất ở nơi này bằng sắt,  
bốc lửa sôi sùng sục. Ngục tốt bắt tội nhân bỏ trên đất sắt nóng, làm  
tội nhân bị lật lên, rơi xuống đến trăm ngàn lần. Họ hợp thành một  
khối khít đến độ không chứa được đầu sợi lông và đều bị nấu. Ngục  
tốt dùng chày nện tội nhân làm thành khối khác kín hơn khối trước.  
Họ bị giã nhuyễn và hợp lại chặt kín không thể phân biệt. Suốt vô  
lượng năm, họ chịu nỗi khổ như vậy. Hễ còn nghiệp ác là họ còn  
chịu khổ không dứt. Nếu nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục  
248 KINH TẬP – BỘ 13  
và sinh làm loài ngạ quỷ, súc sinh trong chín trăm đời. Sau đó, họ  
khó được thân người như rùa mù gặp lỗ hổng. Nếu sinh làm người ở  
nơi tương ưng với nghiệp thì nghèo nàn, thường bệnh, thường bị kẻ  
thù phá hoại, sinh vào nước ác, làm người mọi rợ ở biển, là người  
hèn hạ nhất, tuổi thọ ngắn. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt xem còn nơi nào khác nữa. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có nơi khác tên Mộc chuyển là vùng thứ mười sáu thuộc địa ngục ấy.  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết người nào sát sinh, trộm cắp, tà hạnh,  
uống rượu, nói dối, tà kiến, gây ra nghiệp và quả báo như đã nói ở  
trước.  
Lại có người được người khác cứu mạng, hoặc là có bệnh sắp  
chết được người cứu, hoặc sắp bị giết và được người khác cứu, người  
ấy mang ơn mà không biết ơn, lại hành dâm với vợ của người đã cứu  
giúp mình. Do nghiệp ác đó, khi chết họ bị đọa vào địa ngục Mộc  
chuyển chịu vô số khổ não như đã nói.  
Tất cả các khổ não trong các địa ngục trước đều có đủ trong địa  
ngục này, lại còn có nỗi khổ hơn hẳn. Nơi ấy có sông tên Kêu gào  
lớn chứa chì, thiếc sôi, thiêu nấu và cuốn trôi tội nhân. Có vô lượng  
tội nhân bị thiêu nấu và cuốn trôi dưới sông. Tội nhân ấy cũng bị  
sông cuốn trôi. Do bị cuốn quá mau nên đầu họ nhào xuống trước,  
khi đã vào họ bị chìm và cùng với các tội nhân khác luân phiên chèn  
ép lẫn nhau, không thể phân biệt. Bị các tội nhân ở trên đè ép, lại bị  
nước chì thiếc sôi thiêu nấu nên họ kêu gào, chịu khổ không dứt. Do  
nghiệp ác, tội nhân chịu khổ như vậy. Lại có cá lớn Ma-kiệt-thọ ăn  
các bộ phận của thân, bị ăn xong, họ sống trở lại và tiếp tục chịu khổ  
như vậy. Hễ còn nghiệp ác là họ còn chịu khổ không dứt. Nếu  
nghiệp ác hết họ mới thoát khỏi địa ngục ấy mà sinh làm loài ngạ  
quỷ, súc sinh trong năm trăm đời. Sau đó, nếu được làm người ở nơi  
tương ưng với nghiệp thì bị tất cả người nữ đều khinh ghét, cha mẹ,  
vợ con, anh em đều chán ghét, trong năm trăm đời không thể làm  
việc dâm dục. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy lại quan sát đại địa ngục  
Đại tiêu nhiệt thì thấy chỉ có mười sáu vùng, không thấy vùng thứ  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
249  
mười bảy. Vị ấy quán khắp mọi nơi thì cũng chỉ thấy có mười sáu  
vùng. Địa ngục rất lớn, rất nóng, rất dữ này không có bờ bến, ở trong  
địa ngục, tội nhân bị thiêu nấu, chịu khổ não lớn là do nghiệp của  
chính mình, chẳng phải do người này mà người khác chịu khổ. Hễ có  
làm thì có chịu, không làm thì không chịu, ta phải nhận quả báo  
tương tợ với nghiệp đã tạo.  
Sau khi tư duy về quả báo và hành nghiệp của địa ngục, Tỳ-  
kheo ấy nhàm chán sinh tử, không thấy có vui, thường, ngã, tịnh, chỉ  
thấy tất cả đường sinh tử đều vô thường, khổ, không, vô ngã. Đã  
thấy như vậy, vị ấy lìa bỏ tất cả tham dục, thoát khỏi sự trói buộc  
của dục, không còn làm việc dâm dục, lìa bỏ ý dâm dục, chấm dứt  
nguyên nhân tham dục. Thấy sự lầm lỗi tai hại của tham dục, vị ấy  
càng thêm lo sợ nên thu giữ ba nghiệp thân, khẩu, ý một cách chân  
chánh tu tập các hạnh thù thắng, không bị lệ thuộc và không bị ma  
sai khiến. Nhờ tu tập như vậy vị ấy thoát khỏi sinh tử và phá tan  
chiếc cùm ác tương tục.  
Lại nữa, người tu hành tư duy, thuận theo chánh pháp, quan sát  
pháp hành và nghĩ: Tỳ-kheo ấy thật là hiếm có, có sức tăng thượng,  
thành tựu Địa thứ mười một.  
Thấy Tỳ-kheo ấy siêng năng, không mệt mỏi, có sức tăng  
thượng, Dạ-xoa nơi đất hoan hỷ tâu lên Dạ-xoa hư không. Dạ-xoa hư  
không tâu lên trời Tứ Thiên vương. Như đã nói ở trước, họ lần lượt  
tâu lên cho đến Đại phạm thiên. Họ tâu: Ở thôn ấy, nước ấy, thuộc  
cõi Diêm-phù-đề có thiện nam tên đó, họ đó, cạo bỏ râu tóc, đắp  
pháp y, xuất gia chân chánh, không thích ở cảnh giới ma, không ưa  
tâm tham ái, không thích rắn phiền não, thấy người khác bị phiền  
não liền sinh nhàm chán đối với tất cả thế gian sinh tử.  
Sau khi nghe, Phạm thiên hoan hỷ nói:  
–Thế lực của ma đã giảm bớt, bè bạn chánh pháp tăng thêm.  
Người tu hành dùng Thiên nhãn quan sát thấy Tỳ-kheo ấy đã  
thành tựu Địa thứ mười một, xem kỹ con đường chánh, biết được  
pháp nghiệp báo, thấy rõ các nghiệp nơi thân, miệng, ý. Các Tỳ-  
kheo biết tường tận, chi tiết về ba loại nghiệp thân, khẩu, ý. Hoặc là  
trời, hoặc là ma, hoặc các vị trời cõi sắc, hoặc Sa-môn, hoặc Bà-lamôn còn không thể biết rõ về chi tiết, huống gì là ngoại đạo Già-la  
250 KINH TẬP – BỘ 13  
ca-ba-lợi-bà-xà-ca làm sao có thể biết được. Nếu đệ tử ta nghe ta  
dạy thì có thể biết về ba loại nghiệp vi tế, biết hết từng phần nhỏ.  
Này các Tỳ-kheo! Nếu có người khác hoặc là ngoại đạo Già-  
la-ca-ba-lợi-bà-xà-ca hỏi như vậy, các ông đáp như vậy. Nếu bị hỏi  
như thế thì các ngoại đạo đó không thể trả lời. Vì sao?  
Này các Tỳ-kheo! Chúng sinh bị lệ thuộc vào sinh tử.  
Do chẳng phải là việc làm của họ, chẳng phải là cảnh giới nên  
họ chỉ biết sơ sài, không thể biết đầy đủ, chỉ biết thoáng qua, biết  
một cách lệch lạc, chỉ biết chút ít. Sự trình bày về ba nghiệp thân,  
khẩu, ý của họ chỉ làm hại người khác, không thể dứt trừ sinh, lão,  
bệnh, tử, buồn rầu than khóc và tất cả khổ não, không thể chứng  
Thánh pháp, không đến được Niết-bàn, chẳng phải là đạo rốt ráo,  
chẳng phải là pháp tịch tĩnh, chẳng phải là pháp an lạc, chẳng phải  
là đường sinh Thiên.  
Ba loại thân, khẩu, ý mà họ tư duy chỉ có tâm ngã mạn. Này  
các Tỳ-kheo! Ngoại đạo Già-la-ca-ba-lợi-bà-xà-ca tự ý vui vẻ,  
không tư duy về công đức của sự vượt qua. Ba loại nghiệp thân,  
khẩu, ý của họ rất ác. Họ không giống ta được chút xíu, ví như đem  
Niết-bàn so với sinh tử thì không có giống nhau chút nào, như lý và  
tướng cách xa nhau. Sự hiểu biết về ba nghiệp của họ và của ta  
không giống nhau một chút nào.  
Này các Tỳ-kheo! Các ông nên biết, các ngoại đạo đến hỏi thì  
chỉ có ngôn ngữ, còn Phật có chánh đạo, Niết-bàn tịch diệt, tất cả sinh  
tử đều vô thường hư hoại, đều khổ không vui. Các Tỳ-kheo nên biết,  
không có vật gì là thường còn, không có vật gì là đứng yên, không có  
vật gì là không biến động, không có vật gì là không đổi khác.  
Này các Tỳ-kheo! Người tu hành thấy Tỳ-kheo ấy, biết rõ từng  
loại thân, khẩu, ý nghiệp và đạt đến thành Niết-bàn.  
Lại nữa, người tu hành lại quan sát bằng cách nào Tỳ-kheo ấy  
thành tựu Địa thứ mười hai và thấy vị ấy siêng năng không mệt mỏi,  
quan sát nhân quả nơi nghiệp ác của bảy địa ngục lớn và các nơi  
khác.  
Sau khi quán kỹ về nghiệp báo vị ấy biết lại có địa ngục rất  
lớn tên A-tỳ. Bảy địa ngục lớn và các vùng khác kia chỉ bằng một  
phần ngàn địa ngục A-tỳ.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
251  
Do nghiệp gì chúng sinh sinh ở nơi này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết người nào cố tâm giết cha, giết mẹ, lại  
có tâm ác làm thân Phật chảy máu, phá hòa hợp Tăng, giết A-lahán, thì do nghiệp ác họ sinh vào đại địa ngục A-tỳ, trải qua một  
kiếp trụ, đến kiếp giảm thì nghiệp đã gần hết nhưng họ vẫn ở địa  
ngục A-tỳ, vì trong kiếp trung gian họ đã tạo nghiệp ác đọa vào ngục  
ấy. Họ bị thiêu nấu ở ngục A-tỳ trong kiếp giảm. Vì sao? Thời gian  
đã qua không thể kéo trở lại, vì vậy ở trong kiếp giảm họ bị thiêu  
nấu chịu khổ dữ dội, do phải trả quả báo của nhiều nghiệp ác trong  
thời gian ngắn. Người nào tạo nghiệp đọa vào ngục A-tỳ một cách  
miễn cưỡng thì chịu khổ không nặng lắm. Người nào tạo nghiệp vào  
địa ngục A-tỳ một cách cố tâm thì sẽ chịu nỗi khổ nặng nề. Tất cả  
nghiệp và quả báo của nghiệp đều là pháp do tâm và tâm sở tạo ra,  
đều là tâm tự tại, tâm hòa hợp, tâm tùy thuận.  
Lại có sáu kết sử trói buộc chúng sinh, nếu tâm tịch tĩnh chúng  
sinh được giải thoát. Theo thứ tự, ở địa ngục A-tỳ, do gây nhân khác  
nhau nên khổ não mà họ phải chịu là có thân lớn và nhỏ khác nhau.  
Người nào mắc năm tội nghịch thì có thân dài lớn đến năm trăm dotuần ở trong địa ngục. Người nào phạm bốn tội nghịch thì có thân dài  
bốn trăm do-tuần. Người nào phạm ba tội nghịch có thân dài ba trăm  
do-tuần. Người nào phạm hai tội nghịch có thân dài hai trăm dotuần. Người nào phạm một tội nghịch có thân dài một trăm do-tuần.  
Biết quả báo của nghiệp, Tỳ-kheo ấy quan sát đại địa ngục Atỳ ở đây gọi là Mao khởi là địa ngục lớn nhất gồm bao nhiêu vùng?  
Vị ấy thấy, nghe, biết khắp địa ngục này có mười sáu vùng  
mang các tên là:  
1. Mỏ quạ (Ô khẩu).  
2. Nhất thiết hướng địa.  
3. Vô bỉ ngạn thường thọ khổ não.  
4. Cáo rống (Dã can hống).  
5. Thiết dã can thực.  
6. Bao tử đen (Hắc đổ).  
7. Thân dương.  
8. Mộng kiến úy.  
9. Thân dương thọ khổ.  
252 KINH TẬP – BỘ 13  
10. Lưỡng sơn tụ.  
11. Diêm-bà-phả-độ.  
12. Tinh man.  
13. Khổ não cấp.  
14. Xú khí phú.  
15. Thiết diệp.  
16. Thập nhất diệm.  
Khắp đại địa ngục A-tỳ có mười sáu vùng khác nhau như vậy.  
Tỳ-kheo lại quan sát xem vì sao địa ngục A-tỳ là nơi người bị  
đọa vào đó sẽ chịu nhiều khổ não mà lúc sắp chết cho đến thân  
trung hữu họ lại sinh vào nơi khổ sở ấy? Vị đó thấy chúng sinh bị  
tham dục, sân hận, ngu si che lấp, tạo các nghiệp ác, gây nghiệp ác  
nên bị đọa vào vào địa ngục A-tỳ. Trong số những người gây ra  
nghiệp ác bị đọa vào địa ngục A-tỳ, có người do cầu sinh Thiên nên  
dùng lửa dữ đốt chết mẹ mình, có người xô mẹ rơi từ núi cao xuống  
cho chết, có người dìm mẹ xuống nước cho chết, có người bỏ mẹ  
mình chết đói. Do nghe điều ác nên người ngu si đi theo đường ác đã  
giết mẹ, do tâm tham, mong sinh Thiên nên họ giết mẹ hoặc bỏ mẹ  
chết đói, hoặc xô từ trên núi hiểm trở rơi xuống chết, hoặc lấy lửa  
đốt, hoặc nhận nước cho chết. Vì ưa thích và mong được sinh Thiên  
họ đã giết mẹ mình. Có người do tâm sân dùng thuốc độc giết mẹ.  
Có người do khinh rẻ, hoặc bị người xúi giục, hoặc tự ý mình nên  
giết mẹ giết cha. Do ba độc gây họa nên họ giết mẹ giết cha như  
vậy. Lại có người do ngu si không biết Như Lai là ruộng phước lớn  
nên đã giận dữ làm thân Như Lai chảy máu. Vì sân hận họ phá  
Tăng, giết A-la-hán. Do nghiệp ác đã tạo, hoặc phải xa lìa tất cả và  
sinh vào đại địa ngục A-tỳ.  
Lúc sắp chết, trong số những người mang nghiệp ác, có người  
bị lửa lớn của địa ngục A-tỳ sinh ngay trên thân, có người lúc sắp  
chết, ở trong thân trung hữu đã chịu nỗi khổ của địa ngục A-tỳ khi  
còn ở vị trí trung gian. Dù cho họ đã tạo nghiệp ác bị đọa nơi địa  
ngục A-tỳ vào lúc nào đi nữa thì tất cả nghiệp thiện đều bị thiêu  
cháy ngay lúc ấy.  
Nếu người đó xuất gia thì nhất định nhận chịu nghiệp, tất cả  
phần nghiệp giải thoát đều bị thiêu cháy hết, không được thọ giới.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
253  
Sau khi thiêu xong, nghiệp ác thiêu đốt thân người ấy. Do tạo tội ngũ  
nghịch, họ không được hưởng những nghiệp tốt đẹp đã tạo trước kia.  
Nơi quyết định vận mệnh người ấy chính là địa ngục. Nó khiến cho  
tuổi thọ giảm thấp. Nếu số mạng là một trăm tuổi thì họ chỉ sống tới  
hai mươi tuổi, mong cầu điều gì cũng đều không được. Như là gieo  
giống vào ruộng muối, người gây nghiệp ác dù đã gây được nhân  
sinh Thiên thì ngay lập tức bị mất tất cả không được hưởng lợi ích,  
các căn chậm lụt, thường thấy mộng ác, thường gặp hết thảy các  
việc bất lợi, vợ con, nô tỳ đều bỏ đi, thường đói khát, nếu gặp thức  
ăn ngon thì không được mùi vị vốn có của nó, âm thanh họ nghe đều  
bị hư hoại, xúc giác luôn khổ sở, sắc mặt rất dữ, tâm thường hoảng  
sợ, là người hèn hạ, không có lý do mà lại kinh sợ tất cả anh em,  
thân thích, thấy khói ở khắp nơi trên thế giới, các phần ngăn cách  
trên thân không đều, thấy cảnh tượng xấu ở xa, tắm rửa mau khô,  
thân thường bị bệnh nóng và bệnh vàng da, miệng thường mặn chát,  
giường nằm tuy mềm nhưng khi họ đụng vào liền cứng, nghe tiếng  
thổi sáo, tiếng đánh trống, tiếng đàn tỳ bà mà vẫn còn thấy khổ sở  
huống gì là các âm thanh khác.  
Lại nữa, tỷ thức họ bị hư hỏng, ngửi vật có mùi thơm lại thành  
mùi thối, tất cả các bộ phận của thân đều bị rửa thối, tất cả lông tóc  
đều bị rơi rụng không chắc chắn, răng hư và đổi màu, tay chân nứt  
nẻ, quên hết mọi tính toán, ban ngày thường bị dọa nạt, nằm mộng  
liền hoảng hốt, do lo sợ nên thường gầy ốm, nếu dùng hoa đẹp đặt  
lên đầu và thân thì mau chóng khô héo, quần áo rách nát, thường  
sinh cấu ghét, mới tắm giặt xong liền có đất trở lại, khi đi trên đường  
tự nhiên bị té làm thân bị thương tích, tự thân cũng mọc nhiều mụt  
nhọt rất khó lành, khi ngủ cổ họng khô, thường thích uống nhiều  
nước, thành, ấp, thôn, xóm thật đông người mà lại thấy trống rỗng  
không thấy màu thật của mặt trời và trăng sao, gió nhẹ thổi đến cảm  
thấy đau buốt như sắt cắt thân, nếu muốn gần lửa thì thân bị đốt  
cháy, vừa nóng, vừa buốt, chịu đau đớn vì nóng gấp hai người khác,  
cảm thấy mặt trăng ấm, đối với nước rất lạnh họ cũng thấy ấm, rừng  
cây rất đẹp thấy thành xấu. Tiếng chim vốn đáng yêu nay nghe  
giống tiếng cáo kêu, thấy mọi người đều giống nhà mồ, thường nghe  
âm thanh đáng ghét, tuy uống rượu nhưng lại không thích, tuy không  
254 KINH TẬP – BỘ 13  
hề gây ác mà bị phạt tội, thường tiểu tiện ở ngã ba, ngã tư những  
phố lớn. Người đó bị chư Thiên xa lánh và thường gặp những việc  
không lợi ích, màu da người đó như rừng bị thiêu, mọi người đều  
ghét bỏ.  
Người gây nghiệp ác có tướng A-tỳ ngay trong hiện đời, kế đó  
tướng chết hiện, mặt trời thấy thành mặt trăng, ban đêm thì thấy mặt  
trời, không thấy bóng mình, không có nguyên do mà lại nghe âm  
thanh đáng ghét, mũi nhăn và xiên xẹo, lông tóc dính nhau, thân bị  
sốt nóng đến chết, khắp thân bốc lên hơi nóng, có bốn trăm lẻ bốn  
loại bệnh thì họ mắc hết bốn trăm bệnh, khắp thân bị khổ não giày  
vò như bị thiêu trong hầm lửa, thân thể chứa tám mươi loại trùng, tất  
cả mạch, gân, da, mỡ, thịt trong thân đều có tám mươi loại gió thổi  
giết trùng ấy. Tám mươi loại trùng bị tám mươi loại gió giết.  
Tám mươi thứ đó là:  
1. Trùng Lông bị gió Mao quá giết.  
2. Trùng Mỏ đen bị gió Tùy thời giết.  
3. Trùng Vô lực bị gió Mộng kiến loạn giết.  
4. Trùng Đại lực tác bị gió Bất nhẫn giết.  
5. Trùng Mê tác bị gió Trùng sắc tự tác giết.  
6. Trùng Hỏa sắc tác bị gió Vị áp giết.  
7. Trùng Hoạt bị gió Thiết quá giết.  
8. Trùng Hà phiêu bị gió Phẩn thỉ thượng giết.  
9. Trùng Khiêu bị gió Phẩn môn hành giết.  
10. Trùng Phân biệt kiến bị gió Ức niệm quá giết.  
11. Trùng Ác xú bị gió Bì quá giết.  
12. Trùng Cốt sinh bị gió Vị quá giết.  
13. Trùng Miệng đỏ bị gió Mạch quá giết.  
14. Trùng Châm thích bị gió Dục quá giết.  
15. Trùng Mạch hành thực bị gió Cốt quá giết.  
16. Trùng Tất-ba-la bị gió Thực lực giết.  
17. Trùng Mỏ cứng bị gió Trì ngưu giết.  
18. Trùng Không lông bị gió Cấu tác giết.  
19. Trùng Miệng kim bị gió Thấp quá giết.  
20. Trùng Vị xuyên phá bị gió Thỉ đa quá giết.  
21. Trùng Bất hành bị gió Thực hòa hợp giết.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
255  
22. Trùng Thỉ tán bị gió Xỉ phá giết.  
23. Trùng Ba đốt bị gió Hầu tập giết.  
24. Trùng Tràng phá bị gió Hạ hành giết.  
25. Trùng Tắc trương bị gió Thượng hành giết.  
26. Trùng Kim bị gió Tam sương giết.  
27. Trùng Phẩn môn thục bị gió Tiết tiết hành giết.  
28. Trùng Bì tác bị gió Tâm quá giết.  
29. Trùng Chỉ chủy bị gió Tán loạn giết.  
30. Trùng Hòa tập bị gió Khai hợp giết.  
31. Trùng Ác xú bị gió Tống bế giết.  
32. Trùng Ngũ phong cọng vị bị gió Tàng tập giết.  
33. Trùng Trúc trúc bị gió Tàng tán giết.  
34. Trùng Tàng hoa bị gió Hành khứ lai trụ tẩu tác giết.  
35 Ỉ 42. Trùng Đại siểm, trùng Rắn, trùng Đen, trùng Đại  
thực, trùng Noãn hành, trùng tai, mắt, mũi bị gió Thân giết.  
43. Trùng Thỉ cốt bị gió Chiêm quá giết.  
44. Trùng Chân đen bị gió Lãnh mạt quá giết.  
45. Trùng Mật cát bị gió Tủy quá giết.  
46. Trùng Não bị gió Y trảo giết.  
47. Trùng Độc lâu hành bị gió Y túc nhất sương giết.  
48. Trùng Đầu cốt hành bị gió Bất giác tác giết.  
49. Trùng Phiền não dữ bị gió Phá hoại giết.  
50. Trùng Nhĩ hành bị gió Hành phách giết.  
51. Trùng Gia toàn thân bị gió Khối quá giết.  
52. Trùng Chỉ biến hành bị gió Phá bễ giết.  
53. Trùng Duyên lệ bị gió Phá tiết giết.  
54. Trùng Niết xỉ cốt bị gió Bễ phá bất giác giết.  
55. Trùng Duyên thực bị gió Lực lạng giết.  
56. Trùng Thóa lãnh mạt bị gió Cân thôi trụ giết.  
57. Trùng Thổ bị gió Thập hòa phiêu nội hành toàn giết.  
58. Trùng Mật túy bị gió Mật loạn giết.  
59. Trùng Lục vị hy vọng bị gió Mao trảo thỉ hoại giết.  
60. Trùng Trữ khí bị gió Tinh xuất giết.  
61. Trùng Tăng vị bị gió Phá hoại tác giết.  
62. Trùng Mộng hy vọng bị gió Khoan trụ giết.  
256 KINH TẬP – BỘ 13  
63. Trùng Mao sinh bị gió Càn thỉ tác giết.  
64. Trùng Thiện vị bị gió Nhất sương phược giết.  
65 + 66. Trùng Danh, trùng Mẫu bị gió Lục thứu giết.  
67. Trùng Mao quang bị gió Nhất thiết phần thân tác giết.  
68. Trùng Mao thực bị gió Kiện hoại giết.  
69. Trùng Tập tập bị gió Nhất thiết động phần thân giết.  
70. Trùng Tạc bị gió Nhiệt tác giết.  
71. Trùng Sang sinh bị gió Hòa tập giết.  
72. Trùng Chúc chúc bị gió Hạ thượng giết.  
73. Trùng Cân bế bị gió Mạng giết. Khi gió Mạng đến người  
ấy liền vãi phân ra và chết.  
74. Trùng Mạch động bị gió Bế giết.\*  
Tất cả chúng sinh lúc sắp chết đều có tất cả loại trùng và gió  
như vậy. Gió không tương ưng nên giết trùng ấy. Do nghiệp ác điên  
đảo, tội nhân ở địa ngục A-tỳ bị gió điên đảo thổi lên xuống như  
vậy.  
Do nghiệp ác của họ, có gió rất mạnh thổi khắp thân thể. Tám  
mươi loại gió này giết tám mươi loại trùng tương ưng với nó theo sự  
điên đảo. Có gió tên Tất-ba-la châm có thể khiến toàn thân khô kiệt  
như cây mía bị máy ép, tất cả máu đều khô, tất cả mạch bị bế tắc,  
tất cả gân bị đứt, tất cả tủy đều cạn, chịu khổ não cùng cực.  
Người tạo nghiệp ác tương ưng với người của địa ngục A-tỳ, lúc  
sắp mạng chung, thì trùng ấy cũng sắp chết, họ liền thấy có cảnh  
tượng là tướng địa ngục giống như cái nhà bị màn đen che phủ, lửa  
nổi lên một bên và từ từ lan khắp thiêu hết tất cả mọi thứ trong cái  
nhà bị màn đen che ấy. Thấy như đã bị thiêu, họ kinh sợ nhăn mặt  
rên la, hai tay quơ loạn xạ, mắt láo liên và chảy nước mắt, nghiến  
răng ra tiếng, môi mím lại.  
Họ lại thấy cảnh tượng thứ hai, là một đống tối đen khổng lồ  
nên càng kinh hoàng, thấy nhiều sư tử, hổ, báo, gấu, trăn, rắn… nên  
rất lo sợ, từ trên núi cao sắp rơi xuống bờ hiểm. Vì sợ bị rơi từ trên  
núi xuống nên họ vãi phân làm bẩn giường và giơ tay lên trời. Thấy  
vậy, bà con họ đều bảo là người này xoa vuốt hư không. Người bệnh  
\* Khoảng 74 loại, không đủ 80.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
257  
lại thấy các hang và vách núi có nhiều cây liễu bốc lửa hừng hực và  
họ sắp rơi xuống đó nên rất kinh sợ, kêu la ầm ĩ, rơi vãi phân nhơ,  
mắt láo liên, nhăn mặt sợ hãi, rơi nước mắt, lông dựng đứng khắp  
thân như bị gai đâm vào ngoại thân, miệng chảy nước dãi. Sau đó,  
bốn đại của người này càng hỗn loạn. Bốn đại là địa giới, thủy giới,  
hỏa giới và phong giới.  
Địa giới giận dữ, thì tất cả các bộ phận của thân đều bị hư hoại  
như bọt nước bị ép giữa hai hòn đá, như nắm cát bị ép, tất cả xương  
cốt, các bộ phận của thân, đường mạch bị đứt đoạn, hư nát. Toàn  
thân họ chịu khổ cùng tận. Địa giới giận dữ khiến họ bị như vậy.  
Do nghiệp ác, thủy giới giận dữ, cổ họng không thông, nghẹt  
thở muốn chết, gân thịt đều rã rời, họ thấy nước lớn bồng bềnh vào  
tai, mắt.  
Khi hỏa giới giận dữ, họ tự thấy thân mình bị thiêu cháy trong  
nhà lửa, chịu mọi khổ não, tất cả các bộ phận của thân đều bị chịu  
khổ cùng cực. Do chịu khổ nên họ rên la, lăn lộn, tay chân quơ quào,  
đầu run cầm cập.  
Phong giới giận dữ thì sự tiếp xúc trở nên cứng, rít, thân nhẹ và  
lạnh, tất cả các phần của thân đều cứng và tắc nghẽn, gió thổi đủ  
cách, người nhẹ có cảm giác như bay lên hư không và rơi xuống bờ  
hiểm. Vì lạnh họ thu người co lại, tất cả gân xương đều bị cuốn.  
Lúc sắp chết, bốn đại của họ rất loạn động. Khi rắn độc bốn  
đại nổi giận, họ phải chịu đủ loại khổ não không thể ví dụ, tất cả các  
bộ phận trên thân người ấy đều bị phá nát như đống bọt nước. Họ bị  
cuốn trôi, bị thiêu đốt, chịu khổ cùng cực, rờ nắm giường gối, tay xoa  
hư không, tâm hiện tại diệt mất, tâm trung hữu sinh ra, như từ đỉnh  
núi phóng mình rơi xuống đất, khi đã lìa đỉnh núi thì không có vật gì  
để bám víu, phải chuyển động giữa hư không.  
Khi người ấy sinh vào thân trung hữu, giống như dấu ấn, tâm  
trung hữu phát sinh ở nơi đó, họ thấy những loài có bộ mặt và tay  
chân dữ tợn như heo, voi, lừa, ngựa, gấu, hổ, báo, sư tử, trăn, rắn,  
chồn, chó… Ngục tốt cầm đủ loại gậy và khí cụ đáng sợ đánh vào  
thân thể họ, chỉ có tội nhân thấy cảnh tượng đó, còn những người  
khác thì không thấy.  
Do thấy như vậy, họ nhăn mặt, nhíu mày như dầu cạn dần, lửa  
258 KINH TẬP – BỘ 13  
cũng từ từ tắt, người gây nghiệp ác chết như vậy và sinh trong trung  
hữu, không thể thấy, không bị đối kháng, giống như thân của đứa bé  
tám tuổi. Ngay sau khi chết họ liền đến đó. Vừa đến nơi, họ đã bị  
ngục tốt cầm lưới sắt phát lửa thắt cổ họng, trói ngược hai tay, họ  
thấy lửa đầy khắp mười phương Đông, Tây, Nam, Bắc, bốn góc và  
phương trên dưới, thấy có đủ hạng đã nói ở trước mặt mày dữ tợn, ở  
trong lửa nóng, cầm đủ loại gậy gộc đáng sợ đánh vào thân họ. Vừa  
trông thấy, họ đã bị trói ngược hai cánh tay nên sợ hãi cùng cực.  
Ngục tốt lại quở trách tội nhân rồi dẫn đến mặt phía Nam khiến họ  
rầu rĩ than khóc:  
Ta lìa khỏi thế gianMờ mịt không bạn bèKẻ ác dẫn ta điNhiều người ác vây quanh.Khắp nơi đều là lửaKhông chỗ nào không cóBốn phương và bốn hướngLửa đầy khắp mặt đất.Không chọn được nơi điKhông thể biết nơi đếnĐồng hoang cuốn ta theoKhông có một người bạn.Không được ai an ủiCứu ta thoát khổ nàyKhông sức không tự chủThân bị đốt rất khổ.Ràng buộc đưa ta điKhông biết đến nơi nàoTất cả chỗ trên thânĐều bị sắt trói buộc.Không tài sản bạn bèKhông vợ, cũng không conKhông ai đến cứu taVì ghét ta độc ác.Mất pháp không người cứu  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
259  
Khổ não phá hoại tâmNgục tốt trói buộc taKhông thể đến cứu được.Vì giận nên ngục tốtLàm cho ta khổ nãoNgười nào đã ra lệnhTrói khắp thân thể ta.Ta đang thấy các vậtChuyển động hoặc đứng yênTất cả xứ như vậyĐều tràn ngập lửa lớn.Mọi nơi trong địa ngụcĐều đầy ngập người ácTa không nơi nương tựaMột mình không bè bạn.Đi vào đống lửa lớnỞ vùng ác tối tămNhìn hư không chẳng thấyMặt trời, trăng và sao.Mọi thứ điên đảo nàyChe mờ hết tất cảKhiến toàn thể năm cănĐều thấy biết điên đảo.Móc rách hết thân taGây nên khổ não lớnTa không nơi nương tựaLàm sao thoát khổ này.Đống khổ não tăng thêmVây xung quanh con ngườiKhổ tăng theo từng niệmThân tâm đều chịu khổ.Khổ não cưỡng bức thânKhông có một người bạn.Sau khi nghe tội nhân nói kệ, ngục tốt giận dữ đáp:  
260 KINH TẬP – BỘ 13  
Trước ông đã tạo ácNay nghĩ ngợi ích gìTrước bị si lừa dốiNay hối tiếc sao kịp.Nghiệp ác ông đã tạoLà tội ác lớn nhấtBất thiện trong bất thiệnKhổ lớn trong các khổ.Trong kiếp hoặc giảm kiếpBị lửa lớn thiêu đốtNgười ngu đã tạo ácNay sao lại hối hận?Ngay cả Trời, Tu-laCàn-thát-bà, Rồng, QuỷKhi ông bị nghiệp tróiHọ không thể giải cứu.Người nào bị nghiệp tróiBuộc chặt ở địa ngụcSẽ không được tự chủChỉ làm theo nhân duyên.Người tạo ác trong ácÁc này là ác nhấtGây nghiệp ác giết mẹNghiệp này đã quyết định.Người đối với cha mìnhNgười nuôi ngươi khôn lớnKhi cha bị già yếuĐã dùng dao giết cha.Thù thắng trong ba cõiĐã dứt hết lỗi lầmGiải thoát mọi trói buộcNgươi giết hại vị ấy.Kho tàng tất cả phápMở cánh cửa giải thoátNgươi ác độc phá Tăng  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
261  
Nay phải lãnh quả báo.Tất cả sử đã dứtTất cả kết đã xảNgười ngu giết La-hánNay phải nhận quả báo.Như lửa trong các phápPhá hoại báu thật ngữNgươi thường hay nói láoNay phải nhận quả báo.Gây chia rẽ lẫn nhauNhớ nghĩ trong từng niệmNgươi nói lời hai lưỡiNay phải nhận quả báo.Như dao như lửa độcNóng nhất trong các ácNgươi thường nói hung ácNay phải nhận quả báo.Lời điên đảo trước sauVô nghĩa không tương ứngNgươi hay nói thêu dệtNay phải nhận quả báo.Chúng sinh không tự chủThường lo sợ tiếc mạngNgươi thường giết chúng sinhNay chịu quả báo khổ.Do tham xâm phạm ngườiĐể chiếm đoạt của cảiVì tham nên trộm cướpNay quả báo đã chín.Do ngu si che lấpGây tội ác thứ nhìĐã tạo nghiệp tà hạnhNay sao lại hối tiếc.Muốn được vật của ngườiTâm chứa đầy tham lam  
262 KINH TẬP – BỘ 13  
Không thể được vật ấyNay chịu quả báo này.Ông đã thường sân hậnTâm chứa đầy lửa sânNên phải đọa địa ngụcVì sao lại hối tiếc?Điên đảo, tà kiến ácHai nghiệp này hủy hoạiNgười dùng tâm tà kiếnKhiến người ôm tà kiến.Các pháp ác độc ấySinh từ thân, miệng, ýDo tâm si nên ngươiTự làm bảo người làm.Gây nhiều tội ác rồiChắc chắn nhận quả xấu.Bị ta bắt ở đâyVì sao lại hối hận?Như chỉ lấy một vốcKhổ sâu như biển lớnNgười nào tạo nghiệp ácNgười đó không thương mình.Bị nấu ở địa ngụcĐừng nên gây nghiệp ácNgười ác làm việc ácNgười thiện làm việc thiện.Người ác ghét người thiệnNên sinh vào địa ngụcNgười ngu bỏ việc thiệnMà vào nơi bất thiện.Người ngu bỏ châu báuĐể giữ lấy đá gạchPhật bảo gồm vô lượngCác loại pháp tốt đẹp.Ông đã được thân người  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
263  
Sao không thích pháp PhậtThường xa lánh kẻ ácThường có tâm ý lành?Mong thành tựu Niết-bànNgoại đạo không thể đượcĐầu, giữa, cuối đều thiệnThường ưa thích chính pháp.Đầu, giữa, cuối đều khổLà quả báo nghiệp ácThường lìa ác như vậyGắn bó theo việc lành.Lìa bỏ người độc ácSinh nơi nào cũng vuiTừ vô thỉ đến nayNghiệp ác thường thiêu đốt.Vì sao không mệt mỏiNgu si bám tâm siTrước bị nghiệp ác thiêuSau bị lửa lớn đốt.Nghiệp ác nhân địa ngụcThiêu nấu người tạo ácNghe quả của nghiệp ácTâm liền được điều phục.Huống gây nghiệp ác rồiBị thiêu khổ như vậyCó đến vô số lượngKhổ não lớn đủ loại.Ngươi trong thời gian ngắnĐã chịu nhiều khổ não.Ngục tốt quở trách tội nhân như vậy. Sau khi quở trách xong,  
ngục tốt dẫn tội nhân đến nơi rất khổ não ở địa ngục. Trải qua thời  
gian rất lâu, tội nhân bị lưới nghiệp trói buộc, tất cả các bộ phận của  
thân đều bừng cháy như khúc cây khô, bị thiêu trong thế gian dài ở  
cách địa ngục không xa. Vùng địa ngục đó không thể lấy gì làm thí  
dụ. Khi ấy, Đức Thế Tôn nói kệ:  
264 KINH TẬP – BỘ 13  
Bốn góc có bốn cửaDài rộng có chừng mựcThiêu nấu không tự chủTội nhân thường điên đảo.Cách đó hai vạn năm ngàn do-tuần, đã nghe tiếng than khóc  
não nùng, thảm thiết, có sức hủy hoại đáng sợ không gì có thể so  
sánh. Chúng sinh ở các địa ngục khác khi nghe nói về khổ não của  
tất cả các địa ngục thì không để ý, nhưng khi nghe nói về khổ não ở  
địa ngục đó liền chết ngất, huống gì là người chưa sống trong địa  
ngục.  
Sau khi tạo nghiệp ác ở thế gian, bị đủ loại khổ bao phủ ở trong  
thân trung hữu, lại phải nghe âm thanh ấy, tội nhân buồn rầu, tuyệt  
vọng gấp mười lần. Họ chịu khổ não không bờ bến cả về thân lẫn  
tâm, tâm lại rối loạn như là nằm mộng. Họ lại sống gần ngục A-tỳ.  
Do nghiệp ác họ bị gió lạnh thổi, phải sống ở vùng nước dưới đất,  
nơi con người chưa từng tiếp xúc, nơi ấy không có mặt trời, sức mạnh  
của gió đó hơn cả gió vào kiếp tận. Gió ấy rất lạnh, tuyết ở trong  
giống như là băng, trên mặt nước ở đấy gió lạnh càng lạnh thêm. Do  
nghiệp ác, gió như dao bén, sức mạnh của gió có thể thổi núi lớn cao  
mười do-tuần tan rã, gió dữ thổi người mang thân trung hữu khiến họ  
bị khổ lạnh, năm ấm chịu khổ não cùng cực không thể ví dụ. Vì quá  
lạnh nên họ mong cầu có được độ nóng gấp ngàn lần độ nóng vào  
kiếp tận, khi bảy mặt trời xuất hiện.  
Ở đây, thủ làm nhân duyên cho hữu, tức là do họ mong ấm  
trung hữu diệt và sinh ấm khác nên có thọ ấm sinh. Giống như các vị  
Thiên ở cõi trời thứ hai là Tam thập tam tùy theo nghiệp lành đã tạo  
mà có chiều cao năm, bốn, ba, hai hoặc một do-tuần, tội nhân của  
địa ngục cũng có thân hình tương ưng với nghiệp, đầu mặt ở dưới,  
chân ở phía trên, khi sắp thoái đọa, họ bị ngọn lửa lớn tàn phá dữ  
dội, suốt hai ngàn năm họ đều đi xuống mà chưa đến địa ngục A-tỳ.  
Từ địa ngục A-tỳ mà đi xuống thì không còn nơi nào khác nữa. Địa  
ngục A-tỳ là nơi thấp nhất ở cõi Dục. Như từ Dục giới, Sắc giới mà  
đi lên đến cõi trời A-ca-nị-tra thì hết, lên nữa thì không còn cõi trời  
nào thuộc hai hai cõi Dục và Sắc, địa ngục A-tỳ cũng như vậy, từ đó  
đi xuống thì không còn nơi nào khác. Đọa nơi ấy rồi, do sức của  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
265  
nghiệp ác họ phải chịu khổ não cùng cực. Tội nhân ở địa ngục A-tỳ  
so với tội nhân ở địa ngục Đại tiêu nhiệt giống như chúng ta so với  
chư Thiên ở cõi Tha hóa tự tại.  
Ngục A-tỳ có rất nhiều đám lửa, khi tội nhân đã vào trong đó,  
trước hết lửa thiêu đầu, kế đó thiêu thân, cả đầu lẫn thân của họ đều  
bị lửa thiêu cháy. Nay đưa ra thí dụ nhỏ này, vòng lửa ấy trong phút  
chốc có thể vây khắp núi Tu-di và thiêu rụi hết rừng cây, ao, sông,  
núi ở sáu vạn núi nhỏ thuộc núi chúa, chỉ trừ tội nhân là bị lửa ấy  
thiêu hoài mà không chết.  
Lại có thí dụ nhỏ khác. Giống như cái nồi bằng sắt được đốt rất  
nóng, bỏ một giọt mỡ vào đó, mỡ liền cháy sạch, cũng như vậy,  
người mang một tội nghịch, bị thiêu đốt do ngọn lửa A-tỳ, ngọn lửa  
này có khả năng đốt cháy tất cả biển lớn, núi rừng, hang hố, Trời, Atu-la, Rồng và chúng sinh thuộc bốn châu. Người nào tạo hai tội  
nghịch thì bị thiêu do ngọn lửa có sức đốt cạn hai biển như đã nói ở  
trước. Người nào tạo ba tội nghịch thì bị thiêu do ngọn lửa có sức  
thiêu cạn ba biển. Người nào tạo bốn tội nghịch thì bị thiêu do ngọn  
lửa có sức thiêu cạn bốn biển. Thân của họ bị đốt nóng như là vật  
bằng sắt bị nung.  
Lại có núi bánh xe và núi bánh xe lớn, tất cả Trời, Rồng, A-tula, súc sinh ở bờ biển vừa vào đó liền bị thiêu sạch.  
Những chúng sinh có nghiệp lành ở sáu cõi trời thuộc dục giới  
thuộc bốn châu nếu ngửi mùi hôi dưới địa ngục xông lên liền bị tan  
chảy vì người ở địa ngục rất hôi.  
Sở dĩ hơi thối ở địa ngục không bốc lên trời được là nhờ có hai  
ngọn núi là Xuất sơn và Một sơn ngăn chận. Hơi thối đó không gì có  
thể sánh được.  
Do nghiệp ác nên địa ngục rất rộng. Trong địa ngục có chim  
mỏ lửa, mỏ rất cứng và bén, màu trắng như băng tuyết, chim dữ này  
ăn da, mỡ, thịt, xương, tủy trên thân của tất cả tội nhân ở địa ngục.  
Lại có chim khác, sống, đi và kiếm ăn ở trong lửa, ăn tất cả thịt  
trên thân tội nhân, kế đó nó đục xương, khoét thịt, uống máu và  
uống tủy khiến tội nhân kêu la, than khóc, buồn bã, tuyệt vọng.  
Lại có chim tên Hỏa kế hành không bị lửa thiêu, hết sức thích  
thú phá vỡ đầu tội nhân, phá xong nó liền uống máu.  
266 KINH TẬP – BỘ 13  
Lại có chim tên Thực độc lâu dùng mỏ phát lửa mổ vỡ đầu lâu  
rồi uống não.  
Có chim tên Thực thiệt mổ ăn lưỡi và răng lợi, bị ăn xong, lưỡi  
và răng lợi sinh lại non mềm như cánh sen và bị ăn tiếp, sau đó  
chúng sinh trở lại.  
Lại có chim tên Nhổ răng có mỏ như kềm lửa. Chim này rất  
mạnh nhổ răng tội nhân hết sạch.  
Có chim tên Chấp yết hầu, thân rất nhỏ mổ ăn yết hầu của tội  
nhân.  
Có chim tên Khổ thống thực mổ ăn lá phổi của tội nhân.  
Có chim tên Ăn sinh tạng phá vỡ tim rồi uống máu.  
Lại có chim tên Bễ tụ mổ ăn xương hông.  
Lại có chim tên Trường nội thực mổ ăn bên trong ruột.  
Lại có chim tên Hỷ bối cốt phá hủy xương sống để uống tủy,  
uống xong bay ra ngoài.  
Có chim tên Mạch tạng cắt đứt từng đường mạch rồi chui vào  
uống nước dịch khiến tội nhân đau khổ kêu la.  
Lại có chim tên Chân khổng mỏ bén như cây kim theo hút máu  
tội nhân.  
Có chim tên Cốt trung trụ phá vỡ xương mặt và ăn phần bên  
trong.  
Lại có chim tên Ăn da thịt, ăn da bên ngoài.  
Có chim tên Bạt trảo nhổ tất cả móng.  
Lại có chim tên Ăn mỡ khoét da xong uống mỡ.  
Có chim Hoãn gân làm đứt và ăn hết gân.  
Lại có chim tên Nhổ tóc, nhổ hết chân tóc.  
Vùng chim ác chiếm ba ngàn do-tuần thuộc địa ngục A-tỳ.  
Địa ngục đó lại có tội nhân khác cùng bị ăn. Suốt vô lượng  
năm, bị ăn rồi họ sinh trở lại và rất sợ bị ăn lại.  
Thoát khỏi vùng có tất cả lưới khổ trùm khắp thuộc địa ngục  
A-tỳ rồi, vì mong được cứu giúp, che chở, họ chạy vào vùng rơi bờ  
hiểm chịu khổ. Khắp địa ngục này có mười một đám lửa bao vây  
xung quanh, tội nhân chỉ có một mình không bè bạn, bị lưới nghiệp  
trói buộc, bị ngăn cản cả trong lẫn ngoài và bị lôi đi trong đồng  
trống. Trong tất cả khổ não ở tất cả địa ngục, nỗi khổ này là hơn hết.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 13  
www.daitangkinh.org  
267  
Vì muốn đến đó, tội nhân chạy rất mau về phía vùng rơi bờ hiểm  
chịu khổ. Vừa đáp chân xuống, họ liền bị tan chảy và giở chân lên  
liền sống lại. Mới sinh còn mềm, đụng vào rất đau nên khổ não cực  
độ và rất lo sợ. Vì lo sợ họ nhăn mặt, méo miệng, tay chân và tất cả  
các bộ phận của thân đều tan chảy. Sau đó, họ từ từ đến bờ hiểm và  
rơi vào bờ hiểm. Nghiệp ác tạo ra luồng gió nâng họ lên cao ba ngàn  
do-tuần, rơi chưa đến đất đã bị diều hâu, chim cắt, quạ, chó, cáo ăn  
sạch.  
Có loại gió liếm vào da giống như dao như lửa nâng họ lên rồi  
ăn thịt. Suốt vô lượng năm họ cứ bị tung lên rồi rơi xuống như vậy.  
Lìa khỏi nơi đó, họ lại chạy đến địa ngục Toàn chuyển ấn không.  
Vừa đến nơi, liền có bánh xe ngàn căm xuất hiện ở bên dưới bánh  
xe có trục bằng kim cương, phát lửa và quay rất mau.  
Lúc tội nhân đến, bánh xe đang quay mau, một cái phá thân,  
một cái phá đầu, ở nơi bị khoét mỡ chảy ra và bốc cháy, cặp mắt tan  
chảy. Lại có hai bánh xe ở hai vai phá xương vai khiến tan chảy hết,  
ở hai cánh tay cũng có hai bánh xe quay rất mau giống như cái khoan  
lửa, có hai loại lửa sinh trên tay, một là lửa từ bánh xe, hai là lửa từ  
cái khoan thịt bị bốc cháy. Bánh xe sắt quay mau và phát lửa như  
vậy khiến xương trên thân đều bị tan nát như nắm cát.  
Trên lưng có bánh xe phát lửa gồm ngàn căm, quay mau từ  
xương sống đến xương háng rồi đến nhân căn.  
Lại có vòng sắt buộc vào hai đầu cái trụ và tội nhân bị kéo tới  
kéo lui trên xích sắt. Vòng sắt chui vào thục tạng rồi sinh tạng, phá  
sinh tạng xong nó phá đứt ruột. Lại có bánh xe sinh trên xương hông  
quay mau phá xương hông. Có bánh xe sinh trong mắt cá phá xương  
làm tủy chảy ra, ở dưới chân có móc sắt móc rách hai chân khiến họ  
chịu khổ não lớn. Suốt vô lượng năm tội nhân chịu nỗi khổ dữ dội  
không thể chịu đựng của địa ngục A-tỳ, nỗi khổ này do nghiệp của  
chính họ tạo ra.  
Nếu thoát khỏi nơi đã chịu khổ não nghiệp ác đó, họ chạy vội  
đến nơi khác, vì mong được cứu giúp, che chở. Đang chạy họ thấy có  
hòn núi lớn và chạy đến đó. Có nhiều trùng thân bốc lửa ở đầy trong  
núi. Tội nhân đi vào vùng trùng đen, đụng vào thân trùng đen giống  
như đụng vào lửa, trùng đen ăn tội nhân làm từng phần đều bị tan rã,  
268 KINH TẬP – BỘ 13  
như bụi khiến họ kêu gào khổ não. Vì họ kêu gào, trùng đen phát  
lửa liền chui vào miệng, từ yết hầu cho tới thục tạng, vào đến bộ  
phận nào chúng ăn bộ phận đó, khiến tội nhân bị khổ não cùng cực.  
Nếu tội nhân tạo nghiệp ác như là ngũ nghịch, A-tỳ, mười  
nghiệp bất thiện thì sẽ nhận quả báo tương tự với nghiệp, trong vô  
lượng năm họ bị trùng đen ăn nên chịu khổ não lớn. Rời khỏi nơi ấy,  
họ lại thấy rừng thú ăn thịt, rừng này có nhiều chó dữ, chồn, cáo, sư  
tử, gấu, hổ. Họ chạy mau đến nơi đó, khi đã đến nơi, họ bị các thú  
dữ xé từng phần ra và ăn thịt, phá đầu ăn não. Mỗi con ăn một thứ  
như cổ họng, đầu, vai, não, bụng, ruột, hậu môn, ruột già, ruột non,  
thục tạng, sinh tạng, xương hông, bắp chân, bàn chân. Bị ăn xong,  
các bộ phận ấy sinh trở lại còn non mềm. Do non mềm nên khi bị ăn  
trở lại thì càng đau đớn hơn. Bị ăn xong, thịt sinh trở lại. Do thường  
sát sinh, tích tụ nghiệp ác nên họ chịu quả báo đó. Suốt vô lượng  
năm ở địa ngục, tội nhân chịu quả báo của nghiệp ác. Hễ gây nghiệp  
ác thì phải lãnh quả báo ác tương ưng không thể ví dụ.  
?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
269  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 14Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 10)Lại nữa, Tỳ-kheo ấy quan sát những quả báo do ưa tạo và tạo  
nhiều nghiệp ăn trộm. Người gây nghiệp ác trộm cắp, gom góp của  
cải giống như vòng lửa, như thành Càn-thát-bà, như bóng nắng mà  
con nai ưa thích. Thấy trong địa ngục có vàng bạc, châu báu, y phục,  
của cải, tất cả khác nhau đều tụ tập, hòa hợp lại một chỗ. Thấy như  
vậy, người gây nghiệp ác kia sinh lòng tham lam. Tâm tham si lừa  
dối phát sinh thế này: “Của cải kia là của ta”. Người si do nghiệp ác  
mà vượt qua đống than cháy đỏ, chạy đến chỗ của của cải kia. Do đã  
tạo nghiệp ác nên Diêm-ma-la (ngục tốt) lấy lưới dao chụp bắt người  
kia, chặt bằm toàn bộ thân người ấy rồi đốt, chỉ còn lại xương. Từ vô  
thỉ đến nay mà không bỏ lòng tham, bị khổ như vậy vẫn không quên.  
Bấy giờ Đức Thế Tôn nói kệ:  
Do tâm mạn ganh ghétPhân biệt lấy vật ngườiLửa tâm tham đốt ngườiLửa thế gian đốt cây.Độc tham cắn người nàoNgười ấy không tịch tĩnhAi luôn ưa thích thamCòn làm tham tăng trưởng.Giống như lửa được củiLòng tham lớn cũng vậyLửa đốt có thể chạyTham đốt không thể tránh.Người tham như xe chuyểnTâm tham gạt dối người  
270 KINH TẬP – BỘ 13  
Thế giới vô thủy chungTham oán càng vô thủy.Ai bị tham lừa gạtThì rơi trong biển lớnRơi vào rừng dao nhọnVì lòng tham phải chịu.Tham là vua các nhânNên sát hại lẫn nhauLàm mẹ con chia lyTiếc của nên tranh nhau.Nếu thoát được ái độcNgười đó xả lửa thamAi thấy vàng như đấtLà gần với Niết-bàn.Giới là của tối thượngMặt trời sáng bậc nhấtCủa cải có thể hưNhưng giới không giảm mất.Trì giới sinh ba trờiLại sinh cảnh giới thiềnÁnh sáng giới hơn hếtSoi đời này đời sau.Muốn diệt trừ lửa thamPhải dùng nước trí tuệAi không diệt tâm thamThì không được giải thoát.Người địa ngục kia bị lửa tham thiêu đốt như vậy, sau lại vào  
vùng thứ hai của địa ngục A-tỳ là Hỏa thiêu, tiếp theo là rơi vào chỗ  
đao nhọn, sườn núi nguy hiểm, bị thiêu cháy gấp ba lần. Ở trong địa  
ngục, việc tham lam của cải như mộng, giống như vòng lửa quay  
tròn, như thành Càn-thát-bà, như bóng nắng khiến loài nai ưa thích.  
Ngục tốt bắt kẻ địa ngục chịu khổ não cùng cực trải qua vô lượng  
trăm ngàn năm. Đó là do nghiệp trộm cắp.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy quan sát nghiệp quả nơi tà hạnh trong địa  
ngục A-tỳ và thấy người tạo nghiệp ác đã thoát ra khỏi chỗ sắc ác  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
271  
rồi, đã vượt qua đống lửa rồi, do bị nghiệp ác chuyển, người kia lại  
vào chỗ khác tên là Tà kiến. Do nghiệp ác, thấy có phụ nữ thì người  
kia dường như gặp người quen trong lúc làm người đã từng sống với  
nhau. Thấy họ, người kia do lửa dục huân tập từ vô thỉ đến nay liền  
bừng dậy và vội vàng chạy đến chỗ người phụ nữ. Do nghiệp ác, nên  
người kia thấy toàn thân người phụ nữ đều bằng sắt. Người kia đến  
phía trước, bị người phụ nữ ôm lấy rồi đánh vào miệng, rồi ăn môi…  
làm cho người kia không còn gì cả, giống như hạt cải. Toàn thân đều  
bị ăn hết. Bị ăn hết rồi, người kia sống trở lại. Sống lại rồi bị ăn. Bị  
ăn rồi sống lại, người kia luôn chịu khổ sở như vậy, thế mà người kia  
không chịu bỏ lửa dục. Sau đó, sinh vào chỗ khác, thấy có phụ nữ,  
người kia bị lửa dục thiêu đốt, không nghĩ đến khổ não, liền vội  
vàng chạy đến chỗ phụ nữ. Phụ nữ ấy thân bằng kim cương, lửa sắt  
cháy đỏ ôm lấy tội nhân. Khi bị ôm, người kia thân nát vụn ra như  
nắm cát. Toàn thân tan rã, sau đó sống trở lại, sống lại rồi bị tan nát  
tiếp. Bị khổ não như vậy mà tâm dục của người kia cũng không chịu  
đứng yên.  
Như vậy, Tỳ-kheo thấy nơi chốn ấy rồi và nghe biết cũng như  
thế bèn nói kệ:  
Phụ nữ là gốc ácLàm mất hết tất cảAi ưa thích phụ nữKhông bao giờ được vui.Là ác trong các phápPhụ nữ nhiều dua nịnhTrượng phu vì người nữMà phải mất hai đời.Phụ nữ thích hành dụcPhụ nữ thường lừa dốiTrong tâm nghĩ điều khácMiệng nói ra lời khác.Ban đầu lời hòa nhãSau tâm như gỗ đáKhông ơn, không cúng dườngCoi thường, không nhớ nghĩ.  
272 KINH TẬP – BỘ 13  
Trăm ơn không thèm nhớMột điều ác không quênTâm như nai yêu thânPhụ nữ chứa nghiệp ác.Trượng phu tâm nhiễm dụcPhụ nữ làm mất thânĐời này cả đời sauPhụ nữ lỗi bậc nhất.Ai muốn hưởng an vuiNên lìa bỏ phụ nữAi lìa bỏ phụ nữLà vui nhất trong đời.Ai muốn đoạn ái dụcTrong mong giàu, vui lớnMuốn đến nơi tịch tĩnhNên xả bỏ phụ nữ.Vì tâm si nên người kia trải qua vô lượng trăm ngàn năm bị  
thiêu đốt tan nát, rồi sống trở lại. Thoát ra chỗ đó rồi, người ấy lại  
vào đống lửa, bị thiêu đốt, bị đói khát bức bách, giong ruổi khắp nơi.  
Lại nữa, Tỳ-kheo quan sát người gây nghiệp vọng ngữ bất  
thiện đã đầy đủ trong ngục A-tỳ, bị quả báo do ưa thích tạo và tạo  
nhiều. Vị ấy thấy, nghe, biết người tạo nghiệp vọng ngữ ở địa ngục  
luôn bị đói khát thiêu đốt. Vì nghiệp lực lớn nên tội nhân bị Diêmma-la bắt hỏi:  
–Ngươi bị khổ điều gì?  
Người kia trả lời:  
–Khổ sở vì đói khát.  
Diêm-ma-la bắt người tạo nghiệp đánh vào miệng và rút lưỡi  
của họ ra. Do sức mạnh của nghiệp ác, lưỡi nói lời ác của người kia  
dài khoảng năm do-tuần. Đó là quả báo của nghiệp vọng ngữ. Lưỡi  
của người kia bị rút ra rồi sau đó Diêm-ma-la lấy trải trên đất sắt  
cháy đỏ. Do nghiệp ác nên chỗ đất ấy có một ngàn lưỡi cày mũi  
nóng đỏ với sức trâu rất mạnh, cày qua lại trên lưỡi ấy cả trăm ngàn  
lần, máu chảy thành sông. Trong sông máu ấy lại có trùng. Nơi lưỡi,  
trùng sinh đầy tràn. Lưỡi rất mền, giống như y phục mềm mại của  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
273  
cõi trời. Lưỡi bị cày tan nát, sau đó mọc ra lại. Mọc lại rồi bị cày, cứ  
như thế trải qua trăm ngàn ức năm. Do lưỡi nói lời ác nên bị khổ não  
đau đớn, khổ não rùng rợn không thể chịu nổi. Người kia bị khổ não  
như thế, la hét kêu gào nhưng chỉ đơn độc một mình không ai cứu  
vớt. Nghiệp ác ấy không phải do mẹ tạo, không phải do cha gây,  
chẳng phải do trời làm, chẳng phải là trượng phu khác làm, cũng  
chẳng phải là không làm, không từ chỗ nào đến, chính mình tạo ra  
thì không bao giờ mất mát, không tạo thì không chịu quả báo, gây  
nghiệp thì bị quả. Người kia khổ não kêu gào như vậy, Diêm-ma-la  
quở trách, nói kệ:  
Nên lìa bỏ tâm ácNói dối không tốt đẹpAi nói lời vọng ngữTâm luôn luôn thay đổi.Không ai tin điều ấyNhững người thiện lìa bỏGhét nó như oan giaNgười tráng kiện đều bỏ.Vọng ngữ dối mình trướcSau lừa gạt mọi ngườiAi không bỏ vọng ngữMình, người đều hủy hoại.Ai nói lời vọng ngữPhá miệng mình trước tiênTrời lìa bỏ kẻ ấyChết đi vào chốn ác.Ai ưa thích vọng ngữThì ở chỗ bất thiệnĐạo thế gian xuất thếĐều lìa bỏ vọng ngữ.Nhân quả nơi vọng ngữNgười trí đều lìa xaAi sống với vọng ngữĐọa vào chốn địa ngục.Người nói thật hơn hết  
274 KINH TẬP – BỘ 13  
Được mọi người cúng dườngBỏ tất cả vọng ngữNên nói lời chân thật.Ai nói lời chân thậtCó lòng thương chúng sinhNói thật là đường trờiThật là pháp đệ nhất.Nếu ai vào địa ngụcĐến trước đám Diêm-maNhân duyên vọng ngữ kiaNgười trí nói như vầy.Giống như độc, lưới, mócNhư đao bén, lửa dữ…Nếu ai nói vọng ngữChịu nhiều quả báo ác.Muốn cầu nghiệp quả lànhMuốn được thấy chân đếPhải nói lời chân thậtLìa bỏ vọng ngữ ác.Ở địa ngục, người kia bị khổ não rùng rợn như vậy. Lưỡi bị cày  
trải qua vô lượng trăm ngàn năm như thế, sau đó lưỡi trở lại vào  
miệng họ. Người kia sợ hãi mặt mày méo xệch và chạy trốn khắp  
nơi, sau rơi vào đống lửa than bị thiêu đốt. Người kia bị khổ não  
không được ai cứu vớt, không chỗ nương tựa. Mặt khác, Diêm-ma-la  
tay cầm đao, gậy chặt từ đầu đến chân tội nhân, khiến cho tan nát.  
Người kia kêu gào, khóc lóc không ngừng nghỉ. Ở A-tỳ lửa thường  
thiêu đốt dữ dội.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy quan sát người bị quả báo do ưa thích tạo  
và tạo nhiều nghiệp nói hai lưỡi. Vị ấy thấy, nghe, biết: Quả báo của  
nghiệp nói hai lưỡi của người trong địa ngục này là do gây nhân nói  
hai lưỡi, sau sinh vào địa ngục cực ác. Nơi đó lại có Diêm-ma-la  
càng bạo ác hơn, gặp tội nhân hỏi:  
–Ngươi bị khổ về điều gì?  
Trả lời:  
–Khổ sở vì đói khát.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
275  
Diêm-ma-la liền đánh vào miệng người kia và rút lưỡi họ ra  
nâng trên tay, kéo hết lưỡi ra như vậy dài khoảng ba trăm do-tuần.  
Diêm-ma-la ác độc, không có lòng từ, lấy đao sắt bén nhọn đang  
cháy rực, cắt lưỡi ra từng mảnh, mỗi mảnh đều có chó, dã can, sói…  
đến ăn. Người kia chịu khổ não rùng rợn như vậy và kêu gào, khóc  
lóc không ngừng nghỉ. Kêu gào như vậy, Diêm-ma-la quở trách, nói  
kệ:  
Ngươi đem tâm phá hoạiMà tạo nhiều lời nóiDơ nhất trong các phápQuả báo bị thiêu đốt.Người ác nói phá hoạiSống đâu cũng cô độcNgười nào nói hai lưỡiNgười thiện không ngợi khen.Sinh vào chỗ hèn hạSống ở chốn xấu ácNếu ai nói hai lưỡiLà bị si sai khiến.Người tạo ra nghiệp ácBị đốt trong địa ngụcAi ưa thích tạo ácThường nói lời hai lưỡi.Lừa dối: Ác bậc nhấtKhông giữ kín lời ngườiNgười hai lưỡi hai mặtĂn thịt lưng của người.Ai xả bỏ hai lưỡiNgười ấy thường kín đáoTri thức hoặc anh emKhông bao giờ lìa bỏ.Ai lìa bỏ hai lưỡiThường giữ kín lời vuaBỏ hai lưỡi tịch tĩnhNhư người bỏ cấu ác.  
276 KINH TẬP – BỘ 13  
Vì sao không hành phápSao không bỏ hai lưỡiNay bị quả hai lưỡiTâm hối hận làm gì?Diêm-ma-la quở trách tội nhân rồi, người bị khổ do lưỡi rơi vào  
biển khổ lớn, trải qua vô lượng trăm ngàn năm. Người gây nghiệp ác  
ra khỏi chỗ khổ rùng rợn ấy rồi, sau đó lưỡi mọc lại như cũ và không  
thấy Diêm-ma-la nữa. Ra khỏi khổ trong địa ngục, người kia dong  
ruổi khắp nơi, chịu mọi khổ không gì bằng, không sao chịu nổi. Do  
sức gió của nghiệp ác thổi, làm củi ác báo bốc cháy dữ dội. Người  
kia bỏ chạy khắp chốn, bị Diêm-ma-la bắt lại, hỏi:  
–Ngươi khổ sở về điều gì?  
Do nhân duyên của nghiệp ác, người kia trả lời:  
–Tôi đang khổ vì đói.  
Diêm-ma-la bèn vả mạnh vào miệng người ấy, rồi rút lưỡi ra.  
Người có sức mạnh lớn lấy dao cắt lưỡi rồi bắt tội nhân ăn. Vì đói  
sảng, người kia vội ăn lấy lưỡi của mình, máu dãi chảy ra. Như vậy,  
người kia tự ăn lưỡi của mình, sau đó lưỡi lại mọc ra. Mọc lại rồi bị  
cắt. Do sức của lưới nghiệp nên tội nhân bò lết trên đất, kêu gào  
khóc lóc, mắt trợn trừng chịu khổ não cùng tột, chỉ đơn lẻ một mình,  
không bạn bè. Tự làm thì tự chịu, bị Diêm-ma-la quở trách, nói kệ:  
Lưỡi là cung để bắnLời nói mũi tên lửaAi nói lời ác độcQuả ấy giống như đây.Như kẻ ăn thịt ngườiMọi người đều lìa bỏNếu ai nói ác khẩuLưỡi người đó như độc.Ác dữ: đao, lửa độcÁc này chưa đại ácNếu ai nói ác khẩuÁc ấy là ác lớn.Lưỡi dùi hay sinh lửaLớn mạnh ở trong tâm  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
277  
Lưỡi của người ác khẩuNhư thiêu đốt củi khô.Ai thích nói lời ngọtTất cả người cúng dườngNhư mẹ mình không khácTâm thích như cha mình.Lời ngọt: thiện bậc nhấtNhân vui, quả cũng vuiTrừ ác không còn gìLợi ích hết thế gian.Lời ngọt là đường trờiNgọt là kho đệ nhấtNgọt là mắt thế gianNgọt như mật không khác.Ác khẩu, ác bậc nhấtNói rồi, đọa địa ngụcLưỡi ngươi tạo tự chịuNay hối hận làm gì?Diêm-ma-la quở trách tội nhân trong địa ngục như vậy rồi, trải  
qua vô lượng ngàn năm, người gây nghiệp ác kia do ưa thích tạo và  
tạo nhiều vọng ngữ ác khẩu, hoặc bảo người khác làm rồi tùy hỷ nên  
chịu khổ như vậy. Nếu thoát ra khỏi chốn ấy, người kia chạy đôn đáo  
khắp nơi rồi lại bị Diêm-ma-la bắt, thiêu đốt rất là khổ não.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy quan sát quả báo nơi nghiệp ác của kẻ ưa  
thích tạo và tạo nhiều nghiệp ỷ ngữ (nói lời thêu dệt). Vị ấy thấy,  
nghe, biết người trong địa ngục kia do quả báo của nghiệp nên bị  
khổ não cùng cực, khổ bức bậc nhất. Được thoát ra chỗ ấy rồi, người  
kia chạy tìm khắp nơi, bị Diêm-ma-la bắt lại, hỏi:  
–Ngươi khổ sở vì điều gì?  
Trả lời:  
–Khổ vì đói khát.  
Và người kia nói kệ:  
Công đức tự thân hếtDùi tự thân sinh raLửa sắt đốt đói khát  
278 KINH TẬP – BỘ 13  
Tôi bị lửa dữ thiêu.Như băng tuyết với lửaNhư Tu-di, hạt cảiĐói nơi lửa địa ngụcNó còn hơn thế nữa.Sức mạnh lửa địa ngụcKhông thể trốn chỗ khácNhư vậy lửa đói khátCó thể đến cõi trời.Như trong địa ngục nàyBị nhiều khổ não nặngKhổ tuy nặng như thếKhông bằng khổ lửa khát.Nghe xong, Diêm-ma-la liền lấy kềm sắt cháy đỏ đánh vào  
miệng tội nhân, lấy bát sắt nóng đựng nước đồng đỏ sôi sùng sục đổ  
vào miệng người kia. Do tội ỷ ngữ, nói không tương ứng, nên lưỡi  
người kia bị đốt tiêu, chảy ra lai láng như tuyết gặp lửa. Người ở địa  
ngục bị hai thứ khổ không thể nói hết được. Đốt như vậy, tội nhân  
kêu gào dữ dội. Do thét to nên nỗi khổ lại càng nhiều thêm. Nước  
đồng đỏ sôi sùng sục trong miệng thiêu đốt lưỡi người kia, rồi kế đến  
đốt cổ họng, đốt cổ họng rồi đốt tim, đốt tim rồi đốt ruột, đốt ruột rồi  
đốt thục tạng, đốt thục tạng rồi chảy ra từ phía dưới . Tội nhân bị khổ  
càng kêu gào. Diêm-ma-la quở trách nói kệ:  
Nói trước sau không khớpVô nghĩa, không tương ứngNgười vốn nói ỷ ngữPhải chịu quả như vậy.Thường nói lời không thậtHoặc thường không đọc tụngĐó không phải là lưỡiChỉ là một thớ thịt.Ai thường nói chân thậtƯa thích công đức lànhLà người sánh đường trờiMới được gọi là lưỡi.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
279  
Diêm-ma-la quở trách người trong địa ngục như vậy rồi, lại lấy  
nước đồng sôi sùng sục đổ vào miệng tội nhân. Người kia ở trong địa  
ngục như thế trải qua vô lượng trăm ngàn năm, do nói lời thêu dệt  
không tương ứng nên bị ác báo. Người nơi địa ngục thoát khỏi chỗ  
Diêm-ma-la rồi chạy tìm khắp nơi, sau đó, lại vào đống lửa thân thể  
tiêu tan. Trong đống lửa, tay chân, bắp đùi người kia đều tiêu ra  
nước giống như sữa cục. Tan ra rồi sinh trở lại, người kia chạy khắp  
đây đó, trong mong được cứu vớt, trong mong được chỗ nương tựa.  
Do nghiệp ác, từ xa người kia thấy có bức thành, trong đó chứa đầy  
của báu và có người khác trong coi. Vì nghiệp ác, người ngu si kia  
sinh tâm tham đắm, liền chạy đến chỗ của báu ấy nói là của mình.  
Người tâm tham kia vì ưa thích tạo và tạo nhiều nghiệp ác bất thiện,  
chịu quả báo trong địa ngục nên tâm thấy một cách điên đảo. Thấy  
vậy rồi, vì lòng tham mong muốn được thọ dụng nhiều của cải nên  
trong tay người ấy sinh ra cây đao, lại chạy tiếp đến chỗ của cải kia.  
Đến chỗ đó, người kia dùng đao chém lộn với người trong coi. Người  
ở địa ngục bị chém chỉ còn lại bộ xương, sau đó sống trở lại. Sống lại  
rồi bị chém, chém rồi sống lại, trải qua vô lượng trăm ngàn năm như  
vậy. Do tạo nghiệp ác, Diêm-ma-la cầm dao bén róc thịt người ở địa  
ngục, làm cho thân thể đều bị tan nát. Toàn thân bị băm nát vụn  
giống như hạt cải chỉ còn xương. Người ở địa ngục kêu gào khóc lóc,  
âu sầu khổ não. Bằm, róc như vậy rồi, người kia sống trở lại, Diêmma-la bằm, cắt, đem bỏ vào sông thì người kia sống lại. Người ở địa  
ngục sống lại rồi tiếp tục bị băm vằm như vậy, tội nhân quá thống  
khổ nên kêu gào khóc lóc, bị Diêm-ma-la quở trách nói kệ:  
Tham làm hại trượng phuBị tham lam lừa gạtTrông mong vật người khácNhư lửa thế gian đốt.Lòng tham ác bất thiệnTâm người si ưa thíchTâm tham tự thiêu mìnhNhư lửa từ cây sinh.Lòng tham rất là ácKhiến người đọa địa ngục  
280 KINH TẬP – BỘ 13  
Thế nên lìa bỏ thamThứ độc ác quả khổ.Thấy người khác giàu cóLòng tham muốn về mìnhTham kia sinh quả độcNay đến đây chịu khổ.Diêm-ma-la quở trách người ở địa ngục như vậy, sau đó tội  
nhân còn phải chịu rất nhiều khổ não, trải qua vô lượng trăm ngàn  
năm mà nghiệp ác vẫn chưa hết, không bao giờ dừng khổ não. Nếu  
ra được chỗ đó, người kia chạy khắp đó đây, trông mong được cứu  
vớt, trông mong có chỗ nương tựa, lại rơi vào đống lửa, rơi vào chỗ  
đất sắt nóng cháy đỏ, rồi quằn quại đứng dậy, lại chạy trốn đến khắp  
chỗ, đơn lẻ một mình không có bè bạn. Người tạo nghiệp ác bị oan  
gia nghiệp ác dẫn vào địa ngục. Sau đó được ra khỏi, chạy đôn đáo  
khắp nơi. Người kia vì tâm ưa thích tạo và tạo nhiều nghiệp sân nên  
nay phải chịu quả báo, không ai cứu vớt, không chỗ nương thân. Các  
loài sư tử, hổ, rắn hung ác hiện ra trước mắt làm người kia kinh hãi,  
sợ sệt, lại vội vã chạy trốn. Vì nghiệp ác nên người kia không thể  
chạy được và bị Diêm-ma-la bắt lại, nổi sân nên ăn đầu người kia.  
Bị ăn đầu, tội nhân đau đớn kêu gào lăn lộn trên đất. Lại có rắn dữ  
nhe răng độc cắn người kia rồi lại đến ăn hông, hổ thì ăn lưng, lửa  
thì thiêu đốt chân. Diêm-ma-la từ xa bắn lại. Người kia phải chịu  
khổ như vậy, lại bị Diêm-ma-la quở trách, nói kệ:  
Ngươi bị sân thiêu đốtXấu xa trong loài ngườiSau bị đốt chỗ nàyCớ gì lại kêu gào?Sân là nhân thứ nhấtKhiến người đọa địa ngụcNhư dây trói buộc ngươiNay mắc khổ não này.Tâm sân gạt người siLuôn nghĩ sân không bỏTâm không từng tịch tĩnhNhư ở trong hang rắn.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
281  
Nếu ai thân xấu ácLúc nào cũng nổi sânNgười ấy không được vuiNhư tối giữa ban ngày.Không nhờ pháp, của cảiTri thức hay người thânTất cả không thể cứuNgười bị sân làm loạn.Đời này và đời khácHay tạo quả hắc ámSau đọa vào đường ácThế nên gọi là sân.Người không sân: đệ nhấtNgười sân không thể hơnNếu ai lìa bỏ sânNgười đó đến Niết-bàn.Vì ngươi có lòng sânĐến chỗ ác: Địa ngụcNghiệp hết mới được thoátQuằn quại có ích gì?Diêm-ma-la quở trách tội nhân trong địa ngục rồi, lại dùng tên  
bắn. Những súc sinh nhiều sân hận như sư tử, hổ…, do sân hận nên  
giết tội nhân và ăn thịt. Nghiệp tạo thế nào thì mắc quả báo giống  
như vậy. Nhân quả giống nhau. Như vậy, quả báo của nghiệp ác nơi  
tội nhân nên luôn bị thiêu đốt, chưng nấu ăn. Nếu thoát ra được chỗ  
ấy, người kia trông mong được cứu vớt, trông mong được có chỗ  
nương tựa nên chạy vội đến khắp nơi. Do nhân duyên là tà kiến mà  
mắc quả báo ngũ nghịch. Nếu theo con đường như vậy thì bị đọa vào  
A-tỳ. Như thế, tội ngũ nghịch chắc chắn phải chịu thiêu đốt, giống  
như kẻ kia trong địa ngục. Người ở địa ngục kia là ai? Là Ma-ta-cala, Bất-lan-na, Đề-bà-đạt-đa, Cư-ca-ly… Người ở địa ngục đọa vào  
đại địa ngục, chắc chắn bị thiêu đốt, ở đó bị khổ não ác liệt bậc nhất,  
đối với tất cả chúng sinh không thể dùng ví dụ để nói hết được. Như  
vậy tội nhân trong địa ngục A-tỳ chịu khổ não cùng tận. Người tạo  
nghiệp ác nhóm lại, tập hợp ở chỗ tối tăm. Tất cả chúng sinh ở trong  
282 KINH TẬP – BỘ 13  
địa ngục Mao khởi có mưa đao. Người trong địa ngục A-tỳ bị thiêu  
đốt cháy nát, sau đó thì sống lại, sống lại rồi bị phanh, xé thiêu đốt  
cháy nát. Mưa gông cùm bằng kim cương, mưa đá kim cương, lại  
mưa đá tảng khiến thân thể người kia tan nát. Người gây tội ngũ  
nghịch bị thiêu đốt như vậy rồi, còn có mười một đống lửa, người  
gây tội phải chịu khổ não tột cùng không thể nào chịu nổi. Mười  
phương có mười đống lửa, đống lửa thứ mười một là lửa đói khát. Do  
đói khát nên trong miệng người kia phát ra lửa. Mười đống lửa bao  
vây tội nhân khiến thân thể bị thiêu đốt, không còn một chút xíu nào  
dù như lỗ chân lông mà không bị đốt cháy. Các tội nhân kia đều bị  
thiêu đốt như nhau, thậm chí không có chút an vui nào dù nhỏ bằng  
sợi lông, nên gọi là A-tỳ, không chút xíu thời gian nào được an vui  
nên gọi là A-tỳ. Tất cả các căn, tất cả cảnh giới thảy đều bị thiêu  
đốt vì tâm bất chánh, nên gọi là A-tỳ. Bỏ đời này rồi không sinh vào  
chỗ khác mà chỉ sinh lại chỗ đó. Trong đại địa ngục không có khổ  
nào hơn đó nữa, vô số hoàn cảnh phải chịu khổ nên gọi là A-tỳ. Tất  
cả chúng sinh thuộc về Dục giới thì đây là cõi thấp hèn nhất nên gọi  
là A-tỳ. Như vậy, không có gì vượt hơn đó nữa, nên gọi là A-tỳ. Như  
vậy, A-tỳ không có gì là tốt đẹp. Đại địa ngục kia giống như trên đầu  
không còn vật gì nữa. Địa ngục A-tỳ như vậy là rất nóng, không có  
gì vượt trên, nên gọi là A-tỳ. Đất ở đấy rất nóng, không có nóng nào  
bằng. Nước đồng đỏ sôi sùng sục, thiêu đốt tan xương thịt, lại không  
có gì hơn, nên gọi là A-tỳ. Đất tại chỗ đó kín bưng nên gọi là A-tỳ.  
Ở chốn địa ngục, tất cả mỡ, thịt, xương, tủy đều bị lửa thiêu đốt.  
Người ở địa ngục ấy bị lửa đốt cháy không thể phân biệt được người  
này, người nọ, vì không có kẽ hở dù là rất nhỏ nên gọi là A-tỳ.  
Giống như sức nước chảy từ trong núi, đêm ngày chảy xiết không  
gián đoạn, chốn A-tỳ kia tội nhân luôn bị khổ não dữ dội cũng không  
gián đoạn. Người kia bị khổ não không dừng nghỉ, cho đến kiếp tận  
cũng không có thời gian ngừng khổ, nên gọi là A-tỳ. Người kia chịu  
bao thứ khổ não không thể nào nói hết được. Ở đây nêu ra một thí  
dụ nhỏ: Như số giọt nước trong biển không thể nào đếm được. Cũng  
vậy, những khổ não phải chịu do tạo nghiệp ác trong ngục A-tỳ cũng  
không thể nào đếm được, không thể nào nói hết được. Tất cả mọi  
khổ não không có chốn nào như ở địa ngục A-tỳ. Vì nghiệp nặng nên  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
283  
chịu khổ cũng nặng. Nếu tạo một tội ngũ nghịch, người kia chịu khổ  
nhẹ. Nếu tạo hai tội ngũ nghịch thì thân người kia lớn nên chịu khổ  
cũng lớn. Như vậy, toàn bộ thân thể đều chuyển thành lớn, thì khổ  
lớn cũng thế. Vì do nhân duyên của nghiệp chồng chất nên nhân khổ  
không giống nhau. Như nhận lấy lạc thọ ở cõi A-ca-nị-tra, hai chỗ  
khổ và vui không giống nhau. Như vậy, trên dưới đều không thể ví  
dụ được. Như thế thì trên dưới, xung quanh đều không thể ví dụ  
được. Vì sao? Vì tạo nghiệp ác. Do tạo nghiệp ác nên nhân quả  
giống nhau. Ở trong địa ngục, xung quanh địa ngục, nêu ví dụ tương  
tợ không thể được. Cho nên người kia chịu một kiếp hay kiếp giảm ở  
chỗ bị lửa thiêu đốt, khi nào nghiệp ác hết thì mới được thoát. Do  
nhân duyên hết nên quả nơi người kia mới hết. Giống như lửa tàn thì  
độ nóng của lửa không còn nữa. Giống như hạt hư thì mầm của nó  
cũng hư luôn. Như vậy, người trong địa ngục A-tỳ nếu nghiệp ác  
chấm dứt, không còn khổ bị thiêu đốt hủy hoại nữa mới thoát ra  
khỏi. Nếu được thoát, do quả báo của nghiệp ác còn sót lại thì sinh  
làm ngạ quỷ miệng như lỗ kim, ở nơi núi cao. Sinh vào đó lại bị đói  
khát thiêu đốt. Thân người ấy giống như cây bị cháy. Nếu thoát ra  
khỏi chốn đó thì sinh vào loài súc sinh làm Thư-thư-ma-la, làm loài  
sâu bất tịnh sống trong phân. Nơi loài ngạ quỷ trải qua hai trăm ngàn  
đời bị đói khát bức bách, lại trải qua hai ngàn năm làm loài súc sinh.  
Do sức mạnh còn sót lại của nghiệp ác bất thiện nên sinh ra ở chỗ  
nào cũng đều bị tất cả khổ não. Trong loài súc sinh, ăn những thứ dơ  
bẩn, tâm luôn nhớ nghĩ sinh vào chỗ sát sinh, vì ở đó luôn ăn nuốt  
lẫn nhau, chịu khổ não lớn. Nếu thoát ra khỏi cõi ấy, nhờ nghiệp lực  
ở quá khứ, được sinh làm người, trải qua năm trăm đời bị chết trong  
thai, lại năm trăm đời vừa sinh ra thì chết ngay hoặc bị quạ ăn, lại  
năm trăm đời chưa biết đi mà bị chết. Đó là quả báo của nghiệp ác  
còn sót lại. Nếu sau đó, quả báo của nghiệp ác tàn dư đã hết, lưới  
nghiệp vận hành từ nơi vô thủy sẽ mắc quả báo tương tự, có thượng,  
trung, hạ. Quan sát như vậy rồi, Tỳ-kheo nói kệ:  
Trong sinh tử vô thủyLưới nghiệp phủ thế giớiHoặc sinh, hoặc tử diệtĐều do nghiệp mà ra.  
284 KINH TẬP – BỘ 13  
Từ trời vào địa ngụcĐịa ngục sinh lên trờiTừ trời vào ngạ quỷĐịa ngục sinh ngạ quỷ.Sức mạnh sinh khác biệtThế lực vui khác nhauĐều do nghiệp ái sinhKhông phải tự tại tạo.A-tăng-kỳ tạo nghiệpChúng sinh luôn sinh tửNgười khác không thể hiểuChỉ có Như Lai rõ.Ngài biết rõ nghiệp nàyVà biết rõ nhân duyênGiải bày cho người siHóa độ hết chúng sinh.Tỳ-kheo ấy đã quan sát sự khổ nơi A-tỳ rồi, với tất cả sự sinh  
tử tâm được lìa dục, lại lấy đại Từ bi mà tu sửa tâm, nhớ nghĩ chân  
chánh nên đạt được Địa thứ mười một.  
Dạ-xoa ở trên đất biết được nên hoan hỷ rồi nói với Dạ-xoa hư  
không. Dạ-xoa hư không tâu với Tứ Đại vương. Tứ Đại vương tâu  
với Tứ Thiên vương, như trước đã nói, cho đến tâu với Đại phạm  
Thiên vương như vầy:  
–Ở cõi Diêm-phù-đề, trong nước… thôn… có thiện nam họ…  
tên… đã cạo bỏ râu tóc, đắp pháp y, xuất gia chân chánh, chiến đấu  
với quân ma, không trụ vào cảnh giới của ma, tâm không ưa thích  
cảnh giới nhiễm dục và đã đạt được Địa thứ mười một.  
Đại phạm Thiên vương nghe như vậy, hoan hỷ nói:  
–Quân ma bị tổn giảm, bạn chánh pháp tăng trưởng, phần thiện  
được phát triển, tùy thuận nơi pháp hành, các pháp của hàng Tỳ-  
kheo đã được kiến lập vững chắc.  
Lại nữa, người tu hành trong tâm tư duy tùy thuận với chánh  
pháp, quan sát các pháp hành. Thế nào là Tỳ-kheo kia quán xét  
ngục A-tỳ để tùy thuận tu hành? Tỳ-kheo kia quan sát đại địa ngục  
A-tỳ như thế nào? Địa ngục ấy gồm có bao nhiêu chốn?  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
285  
Người kia thấy, nghe, biết, cũng như những địa ngục khác gồm  
đủ mười sáu chỗ, ngục A-tỳ cũng lại như vậy, gồm có mười sáu  
chốn. Mười sáu chốn là:  
1. Mỏ quạ (Ô khẩu).  
2. Nhất thiết hướng địa.  
3. Vô bỉ ngạn thường thọ khổ não.  
4. Dã can hống.  
5. Thiết dã can thực.  
6. Bao tử đen (Hắc đổ).  
7. Thân dương.  
8. Mộng kiến úy.  
9. Thân dương thọ khổ.  
10. Lưỡng sơn tụ.  
11. Hống sinh Diêm-bà-phả-độ.  
12. Tinh man.  
13. Khổ não cấp.  
14. Xú khí phú.  
15. Thiết diệp.  
16. Thập nhất diệm.  
Mười sáu chốn này chính là chi nhánh của địa ngục căn bản Atỳ. Những kẻ hành theo mười nẻo nghiệp ác bất thiện và năm nghiệp  
ngũ nghịch đều nhóm tụ trong đại địa ngục. Vào địa ngục A-tỳ có  
nội ngũ nghịch và ngoại ngũ nghịch. Tạo nghiệp đã thành thục rồi thì  
sinh trong đại địa ngục A-tỳ, theo nghiệp tương tự mà sinh vào trong  
đó. Theo nghiệp tương tự với nghiệp đã gây tạo đầy đủ, ưa thích tạo  
và tạo nhiều mà đối với địa ngục kia sinh vào chốn khác nhau.  
Nghiệp nơi A-tỳ có năm loại: Giết A-la-hán, tư duy theo tâm ác làm  
thân Phật chảy máu, sinh tâm tùy hỷ lại ưa thích tạo và tạo nhiều,  
bảo người khác làm, bảo người kia an trụ hoặc sai người khác làm.  
Người đó do nhân duyên của nghiệp ác nên sau khi qua đời, sinh vào  
chốn ác, bị đọa vào chốn Ô khẩu (Mỏ quạ) thuộc địa ngục A-tỳ, chịu  
đủ mọi khổ não. Những khổ não ấy như trước đã nói trong bảy đại  
địa ngục: Hoạt, Hắc thằng, Hợp… chỉ trừ khổ não phải chịu ở A-tỳ.  
Tất cả khổ não kia ở đây đều có đầy đủ, lại nặng nề gấp trăm lần.  
Lại có chỗ còn hơn thế nữa, Diêm-ma-la đánh vào miệng tội nhân  
286 KINH TẬP – BỘ 13  
giống như đánh vào miệng con quạ, sau đó, dẫn đến sông Tro đen  
(Hắc hôi) nước sâu, chảy xiết. Diêm-ma-la lấy tro nóng đổ vào  
miệng tội nhân. Đầu tiên đốt môi, đốt môi rồi đốt răng, đốt răng rồi  
đốt cổ họng, đốt cổ họng rồi đốt tim, đốt tim rồi lại đốt phổi, đốt  
phổi rồi đốt ruột, đốt ruột rồi đốt trường tạng, đốt trường tạng rồi đốt  
sinh tạng, đốt sinh tạng rồi đốt thục tạng, đốt thục tạng rồi theo phía  
dưới mà chảy ra. Người ở địa ngục kia bị khổ trong sông Tro toàn bộ  
bên trong thân thể đều bị cháy không còn gì cả, chỉ còn vật bên  
ngoài. Do nghiệp ác giữ lấy nên tội nhân không chết mà phải chịu  
khổ não cùng cực. Người kia luôn luôn bị thiêu đốt, trải qua vô số  
năm mà nghiệp ác vẫn chưa hết, chưa tan rã, ảnh hưởng của nghiệp  
chưa hết thì không lúc nào dừng khổ. Nếu nghiệp ác hết thì người  
kia mới thoát được địa ngục. Ra khỏi địa ngục, trải qua một ngàn đời  
sinh làm ngạ quỷ tên ngạ quỷ Đảnh. Thoát khỏi loài ngạ quỷ, lại  
sinh vào loài súc sinh, làm các loài như voi, trâu, thuần đồ, ma-la,  
chuột, chó sói, rắn độc, thủ cung, các loài trùng như giun, muỗi, ruồi,  
nhặng… sau sinh làm bò. Thoát khỏi cõi súc sinh thì sinh làm người ở  
nơi hợp với nghiệp sinh vào nhà đồ tể, trải qua hai trăm đời bị chết  
lúc còn trong thai hoặc sinh ra rồi chưa biết đi đã chết, hoặc sắp sinh  
ra liền bị chết. Đó là do nhân duyên của nghiệp ác còn sót lại, nên  
sau lại tạo tiếp nghiệp ác.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, quan sát về nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có chốn khác  
tên Nhất thiết hướng địa (Tất cả đều hướng xuống đất). Đây là chốn  
thứ hai trong địa ngục A-tỳ. Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chỗ  
ấy?  
Vị ấy thấy, nghe, biết: Người nào cưỡng bức dâm dục, ưa thích  
tạo và tạo nhiều, với những vị do tư duy đã chứng được vô lậu, là  
Thánh Tỳ-kheo-ni, bậc A-la-hán thì do nhân duyên của nghiệp ác  
ấy, sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn Nhất thiết hướng địa,  
thuộc địa ngục A-tỳ chịu khổ não lớn. Những khổ não ấy như trước  
đã nói, trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng, Hợp, Khiếu hoán,  
Đại khiếu hoán, Tiêu nhiệt, Đại tiêu nhiệt… Tất cả khổ não ấy, ở  
đây đều có đủ và nhiều gấp trăm lần.  
Lại còn hơn thế nữa: Ở chỗ đất bằng sắt, đầu mặt ở dưới, thân  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
287  
ở trên, trên dưới lộn ngược luôn chuyển đổi. Diêm-ma-la làm cho  
người ở địa ngục kia khổ não rất nhiều. Tội nhân bị khổ não không  
thể nào kêu la, không thể phát ra tiếng, không thể phát ra hơi, nửa  
thân dưới lại ở phía trên. Diêm-ma-la lấy búa, rìu bén róc từ từ cho  
đến khi nào hết thịt chỉ còn lại xương, rồi lấy nước tro rửa xương ấy,  
làm cho rơi rớt cả, lúc này, người kia chỉ còn mạng sống mà thôi.  
Sau đó bị bỏ vào vạc nước đồng sôi sùng sục, làm cho thân lúc chìm  
lúc nổi, lộn lên lộn xuống, nấu cho chín nhừ giống như những hạt  
đậu lớn nhỏ được nấu chín, hơi bốc lên che phủ khắp nơi không thấy  
gì cả. Nấu trong vạc sắt như vậy trải qua vô lượng trăm ngàn ức năm  
mà nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của nghiệp vẫn  
chưa dứt, luôn luôn không ngừng khổ. Nếu nghiệp ác hết, người kia  
mới thoát khỏi địa ngục đó. Được thoát ra rồi, trong một kiếp hay  
một kiếp giảm, thân lại bị đốt, chịu khổ não ít hơn trong địa ngục Atỳ. Một ngàn đời làm thân ngạ quỷ, sinh trong loài ngạ quỷ Trách sớ,  
bị đói khát bức bách thân. Toàn thân luôn bị cháy giống như bó  
đuốc. Nếu người kia được thoát khỏi kiếp ngạ quỷ, lại trải qua một  
ngàn đời làm súc sinh, làm loài chim sống ở đồng hoang thường khổ  
sở đói khát như giá-đa-ca, hoặc các loài dã can, dế, sâu, cù-đà, ngựa  
hoang, lừa hoang, nai… Các loài súc sinh như vậy là do quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại. Ra khỏi loài súc sinh, lại sinh làm người ở nơi  
hợp với nghiệp thì sinh tại quốc độ mặt ngựa, ba trăm đời bị chết  
trong thai. Nếu có nghiệp ở quá khứ thì được sống không chết, mà bị  
bần cùng, bệnh hoạn, nhiều khổ não. Trong năm trăm đời không  
được làm thân nam. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, quan sát nơi  
chốn thuộc đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết lại có chỗ khác  
tên Vô bỉ ngạn thường thọ khổ não (Chịu khổ mãi không thấy bờ bênkia) là chốn thứ ba trong địa ngục A-tỳ. Chúng sinh vì nghiệp gì mà  
sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết: Những người do cảnh giới làm loạn, do  
tâm dục hay do gần bạn ác, hoặc tự uống rượu say sưa, hành dâm với  
mẹ. Hành dâm rồi, tâm kinh hãi. Gần bạn ác, nghe theo lời nói của  
họ. Người si kia ưa thích làm và làm nhiều, lại bảo người khác làm  
giống như vậy. Do nghiệp ác ấy, nên khi qua đời, người kia bị đọa  
288 KINH TẬP – BỘ 13  
vào chốn ác Vô bỉ ngạn thường thọ khổ não trong địa ngục A-tỳ, chịu  
khổ não cùng cực. Những khổ não ấy như đã nói ở trong bảy đại địa  
ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não kia ở đây đều có đủ, lại  
nhiều gấp trăm lần. Còn có những khổ não hơn đó nữa: Diêm-ma-la  
dùng móc sắt cháy đỏ móc nhân căn của người kia kéo từ rốn ra, lấy  
gai kim chích vào, hoặc dùng đinh đóng vào rốn, vào mũi, vào tai,  
sau thì cắt miệng. Lại lấy móc sắt cháy đỏ rực nhét đầy miệng tội  
nhân, làm cho miệng đầy lửa giống như cây đuốc. Phần dưới thân  
của người kia phải chịu khổ dữ. Người kia bị khổ ở hai chỗ, bị thiêu,  
đè và chặt, đánh, nên toàn thân đều bị hư nát. Hết thảy mọi chỗ đều  
như vậy nên gọi là chốn Vô bỉ ngạn thường thọ khổ não. Sự khổ ở  
đây không thể nào ví dụ được, nhưng nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa  
tan, ảnh hưởng của nghiệp vẫn chưa hết, nên luôn luôn chịu khổ,  
trong một kiếp hay một kiếp giảm mãi bị thiêu đốt như vậy. Nếu  
nghiệp ác hết, người kia mới thoát khỏi địa ngục. Thoát rồi, trải qua  
bốn ngàn đời làm ngạ quỷ ăn đồ bất tịnh, đói khát đốt thân. Nếu  
thoát khỏi kiếp ngạ quỷ thì sinh vào loài súc sinh ở giữa đồng hoang  
vắng không có nước, sống trong rừng tre, miệng luôn khô khốc, sống  
chỗ chật hẹp trong hang núi, thường sợ bóng tối, sinh trong loài súc  
sinh thường sợ chim thứu. Vì nhân duyên gì mà sống trong rừng tre?  
Vì nơi rừng tre kia thường có gió lớn, thổi tre phát ra lửa, trải qua  
bốn ngàn đời luôn bị thiêu chết, chết rồi thì sinh lại chỗ ấy. Thoát  
được thân súc sinh được sinh làm người ở nơi hợp với nghiệp thì làm  
kẻ bần cùng, tật bệnh, hèn hạ nhất trong đời. Vợ không trinh tiết,  
hoặc đoạt vợ người, hay phạm con gái người nên bị họ bắt đem giao  
cho vua trị tội bằng cách nhổ nhân căn ra, không còn nhà cửa, phải  
ra ngã ba, ngã tư xin ăn để sống, luôn đói khát khốn khổ, sau đó phát  
bệnh, đau đớn rồi chết nơi đầu đường xó chợ… Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp rồi, lại quan sát  
nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết: còn có chốn  
khác tên Dã can hống là chốn thứ tư trong địa ngục A-tỳ. Chúng sinh  
vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết: Người nào hủy báng Bậc Nhất Thiết Trí  
(Đức Phật), hủy báng Bích-chi-phật, hủy báng A-la-hán, hủy báng  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
289  
luật pháp, phi pháp nói là chánh pháp, lại bảo người khác làm rồi  
ưa thích. Phi pháp mà người kia cho là chánh pháp nên thường hủy  
báng các bậc Thánh nhân. Do nhân duyên của nghiệp ác ấy, sau  
khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn Dã can hống thuộc đại địa  
ngục A-tỳ chịu khổ não không kể xiết. Những khổ não ấy như trước  
đã nói, trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não  
kia ở đây đều có đủ, lại nhiều gấp trăm lần, còn có những thống  
khổ hơn thế nữa: Do nghiệp ác nên chốn đó có Dã can, miệng bằng  
sắt cháy đỏ đầy khắp mọi chỗ. Răng rất bén, nóng, chúng chạy vội  
đến chỗ người hủy báng chánh pháp, mỗi con ăn mỗi chỗ nơi người  
kia, con ăn đầu, con ăn cổ. Do lưỡi nói lời ác nên có con ăn lưỡi, có  
con ăn mũi, ăn xương ngực, con ăn phổi, con ăn tiểu trường, con ăn  
đại trường, con ăn bong bóng, con ăn bắp đùi, con ăn cẳng, con ăn  
gót chân, con ăn cánh tay, con ăn tay chân, con ăn ngón tay chân.  
Toàn bộ thân thể của người kia đều bị ăn tiệt. Bị ăn rồi sinh ra lại.  
Người gây nghiệp ác kia chịu quả báo do hành động ác nên luôn  
thọ khổ như vậy. Nếu được thoát ra khỏi chỗ đại khổ não này,  
người kia vội vã tìm chạy đến khắp nơi, trông mong được cứu vớt,  
trông mong có chỗ nương tựa. Lại có Diêm-ma-la bắt lại, đánh vào  
miệng người kia và rút lưỡi ra, dùng dao thật bén cắt tan nát lưỡi  
tội nhân, cắt rồi mọc ra lại. Do lưỡi hủy nhục, chê bai các bậc  
Thánh nhân, do bảo người khác khen ngợi phi pháp nên người kia  
luôn bị các thứ khổ não như thế. Nếu thoát ra được chốn đó, người  
kia trông mong được cứu vớt, trông mong có chỗ nương tựa, nên  
chạy đôn đáo khắp chỗ. Do nghiệp ác đã tạo, người kia bị Diêmma-la bắt, bảo:  
–Người vọng ngữ này nói lời cong vạy, nói lời thô lỗ, nói lời  
bất tịnh, nói lời pháp ác, nói lời phi pháp, khiến cho chúng sinh thoái  
mất chánh đạo.  
Diêm-ma-la bắt người kia lại, đánh vào miệng rồi rút lưỡi ra,  
lưỡi ác ấy dài một cư-xa, rất mềm, trải trên đất bằng sắt cháy rực  
như đồng đỏ, vẽ làm bờ ruộng rồi sai người cày lên, lưỡi cày nóng  
rực, dao bén nóng rực, trên chân trâu có mũi nhọn rất bén, nóng đỏ  
cày ngang dọc cả trăm ngàn vòng trên lưỡi ấy. Lời nói ác của kẻ ấy  
nơi đời khác làm chứng bậy, nói không hợp lý nên phải chịu khổ như  
290 KINH TẬP – BỘ 13  
vậy. Người kia luôn luôn bị cày, bị thiêu đốt, cắt cứa. Do lời nói ác  
nên người kia chịu tất cả thống khổ, kêu gào, khóc lóc ăn năn,  
Diêm-ma-la quở trách nói kệ:  
Sáu vạn A-phù-đàNăm ngàn sáu Phù-đàTâm, miệng mong điều ácHủy Thánh, đọa địa ngục.Dáng đẹp, hành động ácPhi pháp nói chánh phápDo xưa ngươi nói ácNay nơi đây bi đốt.Chúng sinh mong muốn thậtSao nói là pháp ácDo người nói lời ácChịu quả ác tương tự.Người vọng ngữ quyết địnhPhi pháp nói chánh phápĐó là giặc số mộtNgoài ra là giặc nhỏ.Người nói pháp chân chánhLìa bỏ tất cả ácĐược đến chỗ an lànhChốn đó không khổ não.Của cải nhiều không mấtKhông ai trộm cắp đượcThật ngữ là đường trờiCũng là cửa Niết-bàn.Như vậy nên nói thậtLuôn nhớ hành theo phápKhông sầu bi, không giàNgười ấy vượt hơn hẳn.Người lìa bỏ chánh phápHủy nhục người hiền lànhNgươi xưa gây tạo ácNay nơi đây thọ khổ.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
291  
Diêm-ma-la quở trách người hủy báng Thánh pháp như vậy  
rồi, lại còn tạo thêm nhiều khổ não. Người kia không thể biết,  
không thể nói được. Vì sao? Vì Đức Như Lai đã nói: “Người hủy  
báng Thánh pháp, tạo nhân rất nặng, nên mắc quả báo tương tự”.  
Người kia bị thiêu đốt như vậy mà nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa  
rã, ảnh hưởng của nghiệp vẫn chưa hết, luôn luôn chịu khổ não.  
Nếu nghiệp ác hết, người kia mới thoát khỏi chốn đó. Thoát khỏi  
rồi, trải qua hai ngàn đời sinh làm ngạ quỷ ở Tần đồ. Thân quỷ một  
khối giống như khối thịt, không thấy, không nghe, không thể ngửi  
được, không nếm được và cũng không nói năng gì cả. Nếu thoát  
thân ngạ quỷ rồi, lại trải qua ba ngàn đời làm súc sinh, làm loài  
trùng trong phân. Thoát được thân súc sinh thì sinh làm người, trải  
qua năm trăm đời luôn bần cùng, khốn khổ. Nói ra điều gì đều  
không ai tin, bị bệnh phong hủi, điếc, câm. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp rồi, lại quan sát  
nơi chốn thuộc đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết: lại còn có  
chốn khác tên Thiết dã can thực (Dã can bằng sắt ăn) là chốn thứ  
năm trong địa ngục ấy. Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh trong chốn  
đó?  
Vị ấy thấy, nghe, biết: Người nào tùy hỷ với tâm ác, niệm ác,  
đem tâm cực ác thiêu đốt chùa của chúng Tăng, đốt tượng Phật và  
đốt các đồ dùng của Tăng chúng như giường chiếu, áo quần, của cải,  
lúa gạo… Do tâm ác nên lấy lửa thiêu đốt chỗ ở của chúng Tăng, đốt  
rồi thích thú, không một chút hối hận. Sau đó, bảo người khác làm  
rồi tủy hỷ khen ngợi. Người kia tạo đủ các nghiệp ác, nghiệp tạo đã  
thành thục, hòa hợp, tương ưng. Do nhân duyên của nghiệp ác ấy,  
sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn ác Thiết dã can thực trong  
địa ngục A-tỳ, chịu khổ não vô bờ. Nhưng khổ não này như trước đã  
nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não kia ở  
đây đều có đầy đủ, lại nhiều gấp trăm lần.  
Lại còn có thống khổ hơn thế nữa: Do nghiệp nặng nên chịu  
khổ cũng nặng. Vì sao? Vì nhân quả giống nhau, quả giống như  
nhân. Sinh vào chốn đó, do nhân duyên của nghiệp ác nên toàn thân  
đều bị lửa thiêu đốt. Toàn thân người kia cháy sáng cả mười do-tuần.  
292 KINH TẬP – BỘ 13  
Có mười một thứ khổ, khổ trên đảnh là nặng nhất. Trong các địa  
ngục, khổ này là dữ dội nhất. Chốn kia lại có núi giống như lửa, lửa  
cháy khắp nơi, tội nhân bị đói khát thiêu đốt, luôn luôn bị thiêu, bị  
đánh, duỗi tay hướng lên trên, cao tới năm do-tuần, lửa cháy lan  
khắp nơi như đốt cả góc rừng. Bị thiêu đốt khắp thân, người kia kêu  
gào, la hét, khóc lóc bi thảm. Khi kêu gào, miệng bị cháy cả trong  
lẫn ngoài hợp thành một đống lửa, không có kẽ hở. Lửa dữ thiêu đốt  
lớn dần. Nếu thoát khỏi chỗ đó, người kia trông mong được cứu vớt,  
trông mong có chỗ nương tựa, chạy khắp đó đây, mặt mày méo xệch,  
tìm kiếm chỗ an vui. Do tạo ra nghiệp ác nên tùy theo đó mà bị trói  
buộc. Từ ngục này đi đến chốn khác, đều có núi, sông khổ não càng  
tăng. Trên mưa gạch sắt khoảng một cư-xa, như mưa mùa hạ, gạch  
đánh vào người kia từ đầu đến chân khiến tan nát, chồng chất giống  
như làm nem khô. Toàn bộ thân thể nát bấy, không thể phân biệt  
được. Thường mưa sắt ác, chịu khổ não như thế, sau đó người kia  
sống lại, toàn thân rã rời. Dã can nhe răng lửa, ăn nuốt kẻ có tội  
giống như ăn nem khô. Tội nhân lại sống dậy, các phần hợp đủ, sống  
lại rồi bị ăn tiếp, người kia luôn bị dã can ăn, bị thiêu đốt rồi sống  
trở lại. Do nghiệp ác nên người kia bị ăn, chịu mọi thống khổ, tự  
mình tạo chứ chẳng phải do người khác tạo. Chính mình tạo ra thì  
không bao giờ mất quả, không làm thì không quả báo. Không có cái  
gì là không có nguyên nhân, không phải từ chỗ khác đem đến, không  
có người làm đưa đến quả báo thì không có người nhận quả báo đó,  
đều do nhân mà ra. Thế mà nghiệp ác của người kia vẫn chưa hoại,  
chưa tan. Ảnh hưởng của nghiệp chưa hết thì không bao giờ dừng  
khổ. Nếu nghiệp ác hết, người kia mới thoát ra khỏi chốn cực ác  
trong địa ngục.  
Lại một ngàn đời sinh làm ngạ quỷ, toàn thân bị đốt cháy, kêu  
la, gào thét. Tất cả quốc độ, tất cả thành ấp, tất cả xóm làng, người  
kia luôn kêu gào trong đêm. Ban đêm thì lửa đốt, ban ngày thì ánh  
sáng mặt trời như mưa lửa, nóng như đốt, đến nỗi phát ra lửa mà  
nghiệp ác vẫn chưa hoại diệt, ảnh hưởng của nghiệp không hết. Nếu  
thoát ra khỏi cõi này, trải qua một ngàn đời làm súc sinh, thường ở  
chỗ đồng hoang làm loài trùng một trăm chân, luôn khổ sở đói khát.  
Trùng có hai đầu, hai mặt, lại có hai miệng, luôn luôn bị khổ không  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 14  
www.daitangkinh.org  
293  
bao giờ gián đoạn. Toàn bộ thân thể phần nhiều bị trùng đen rúc rỉa.  
Ra khỏi thân súc sinh, nhờ quá khứ lâu xa có chút nghiệp lành, nên  
người kia sinh làm người ở nơi hợp với nghiệp, một ngàn đời làm  
người đen đúa, giống như mây đen, luôn bị hủy hoại, tổn thương, bần  
cùng, thường đi khắp nơi, theo lạc đà đi sứ, bị người khác sai khiến,  
mãi khổ sở, đói khát, ăn uống khó được, chỉ còn mạng sống mà thôi.  
Trải qua một ngàn đời làm ngạ quỷ, một ngàn đời làm súc sinh, một  
ngàn đời làm người như thế là do nhân duyên của nghiệp ác nên  
người kia phải chịu khổ não.  
?  
294 KINH TẬP – BỘ 13  
KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨQUYỂN 15Phẩm 3: ĐỊA NGỤC (Phần 11)Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, rồi quan sát nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chỗ tên  
Hắc đổ (bụng đen) là chốn thứ sáu trong địa ngục A-tỳ. Chúng sinh  
vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết những người nào lấy tài vật của Phật để  
tự sử dụng mà không trả lại, không bồi thường, không tin nghiệp báo  
mà còn trở lại lấy tiếp, bảo người khác lấy. Hoặc như làm trụ trì có  
ai đến cúng dường Phật thì lấy cất về cho mình, hoặc người khác đưa  
phẩm vật xin cúng Phật mà tự tiện lấy dùng. Do nhân duyên của  
nghiệp ác như thế, sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn ác Hắc  
đổ trong địa ngục A-tỳ chịu đủ mọi khổ não. Những khổ não này như  
trước đã nói, trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… tất cả các khổ  
não ấy ở đây đều có đủ và nhiều gấp trăm lần. Lại còn có khổ hơn  
nữa: Chỗ Hắc đổ, tội nhân bị đói khát thiêu đốt lấy thân nên tự ăn  
thân mình. Ăn rồi thì sinh ra lại, như vậy trải qua vô lượng trăm ngàn  
ức năm ăn rồi lại sinh ra, càng ngày càng chồng chất thêm, luôn đói  
khát khổ não, nhưng đối với nghiệp ác đã tạo kia thì chỗ khổ não sẽ  
chịu phải gấp trăm lần. Tự tạo khổ não, trở lại tự bó buộc lấy thân.  
Người kia tự ăn thịt của mình rồi dong ruổi khắp chỗ. Khi chạy, có  
loài rắn bụng đen, màu giống như mây đen quấn lấy từ đầu đến  
chân tội nhân, từ từ cắn mổ cùng với xương để ăn. Bị ăn rồi, người  
kia sống trở lại. Sống lại rồi bị ăn tiếp, cứ luôn luôn như vậy. Do  
nghiệp ác đã tự dùng vật phẩm cúng Phật nên người kia bị rắn ăn  
như thế. Trong các ruộng phước, Đức Phật là ruộng phước thù  
thắng nhất. Do làm tổn hại vật phẩm của Phật nên người kia phải  
bị thống khổ như vậy.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
295  
Ra khỏi chốn Hắc đổ rồi, tội nhân lại đi vào vùng đất bằng  
sắt đỏ nóng giống như đống lửa than của núi Khư-đà-la. Vào  
khoảng một do-tuần, người kia đi vào lửa bị thiêu đốt càng lúc  
càng tăng, trải qua trăm ngàn ức năm. Nếu thoát khỏi chỗ ấy,  
người kia chạy khắp đây đó, trông mong được cứu vớt, được có chỗ  
nương tựa. Đến chỗ khác, người kia bị Diêm-ma-la bắt lại, lấy kềm  
sắt nóng kẹp chặt lấy thân rồi bỏ vào vạc sắt nấu cho chín nhừ,  
giống như những hạt đậu lớn nhỏ. Đốt nấu khuấy lên, lúc nổi, lúc  
chìm, thống khổ rùng rợn, là khổ ác bậc nhất không thể ví dụ. Tất  
cả trong tam giới, nhân quả luôn giống nhau. Chỗ thống khổ mà  
người phải chịu trong các địa ngục kia thì trăm phần, ngàn phần, cala phần, không bằng một phần của khổ ở đây. Khổ não này có trăm  
ngàn cách thể hiện, là khổ não bậc nhất trôi trong biển lớn. Nghiệp  
quả là tự mình tạo ra, nên nghiệp ác bất thiện chưa hoại, chưa tan rã,  
ảnh hưởng của nghiệp vẫn chưa hết thì khổ não kia không bao giờ  
dứt. Nếu nghiệp ác hết, người kia mới thoát ra được chốn Hắc đỗ  
trong địa ngục A-tỳ. Thoát rồi, người kia trải qua một ngàn hai trăm  
đời làm ngạ quỷ ăn phân dơ, lại trải qua bảy trăm đời làm súc sinh  
ăn những thứ ói mửa của người. Thoát khỏi kiếp súc sinh thì cũng  
khó được làm người, giống như con rùa trong biển lớn tìm lỗ hổng  
nơi bộng cây nổi. Nếu được làm người ở nơi hợp với nghiệp thì làm  
hàng tà kiến ngoại đạo ăn uống bất tịnh. Đó là quả báo của nghiệp  
ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp rồi lại quan sát  
nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chỗ  
khác tên Thân dương, là chốn thứ bảy trong địa ngục. Chúng sinh vì  
nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người làm ác, lấy tài vật của pháp,  
tự tiện tiêu dùng, sau lại lấy tiếp, người kia tạo đủ các nghiệp,  
nghiệp tạo đã thành thục và còn chỉ bảo người khác làm. Do nhân  
duyên của nghiệp ác, sau khi qua đời người kia bị đọa vào chốn ác  
Thân dương trong đại địa ngục A-tỳ, chịu mọi thống khổ. Những  
khổ não này như trước đã nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc  
thằng… tất cả khổ não ở đây đều có đủ và nhiều gấp trăm lần. Lại  
còn có khổ não hơn nữa: Chốn Thân dương có hai cây bằng sắt cháy  
296 KINH TẬP – BỘ 13  
đỏ, gió nghiệp ác thổi đến khiến chúng ép vào nhau. Tội nhân nơi  
địa ngục ở giữa bị cây ép vào rất mạnh nên dẹp như lá đa-la. Các cơ  
quan bị đè ép lại làm cho thân thể đều tiêu ra nước, sau đó tội nhân  
sống trở lại, sống lại rồi bị ép tiếp, cứ như thế luôn chịu khổ não  
cùng cực.  
Trong ngục Thân dương có loài chim sắt, mỏ cứng như kim  
cương và rất dễ sợ, đứng trên cây, áp xuống mổ vào đầu tội nhân rồi  
bay lên chỗ cũ. Cứ như vậy mãi, đầu của tội nhân bị vỡ ra, chim lại  
đến mổ mắt ăn khiến tội nhân kêu gào, thê thảm. Làm vỡ đầu, ăn  
mắt, chim ấy tiếp tục ăn não, xé tim, uống máu, thịt, ăn ruột, ăn bao  
tử, ăn thục tạng, ăn bắp đùi, bắp vế, ăn gót chân, ngón chân… Người  
kia bị khổ sở như vậy trải qua vô số thời gian, trong một trăm năm  
cũng không thể đếm hết được. Ở đây chỉ nói một phần nhỏ: Giống  
như trong biển lớn, chỉ lấy một vốc nước đổ vào chỗ khác, tức chỉ  
nêu được một phần. Kẻ tạo nghiệp ác kia luôn chịu khổ dữ dội như  
vậy, nhưng nghiệp ác đã tạo vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của  
nghiệp vẫn chưa dứt thì không bao giờ hết khổ. Nếu nghiệp ác hết,  
người kia mới thoát khỏi địa ngục. Ra được rồi, trải qua một ngàn  
đời làm ngạ quỷ ăn đờm dãi, chỉ có mạng sống mà thôi, vì bị đói  
khát bức bách thân là khổ não bậc nhất. Nếu thoát khỏi thân ngạ  
quỷ thì sinh làm loài cá lớn trong nước mặn ở biển cả. Những loài cá  
lớn trong biển cả như cá Na-ca-la, Ma-già-la, hoặc làm rùa lớn, luôn  
khổ vì đói khát, sống trong biển nước mặn, trải qua một ngàn đời.  
Nếu ra khỏi biển ấy, nơi đời quá khứ có nghiệp làm người được  
thành thục thì sinh vào cõi người ở vùng giữa biên giới của hai nước.  
Vua hai nước kia thường gây chiến với nhau, tài sản của người kia  
cất chứa hoặc bị người khác lấy, hoặc bị vua phạt lấy. Bị đoạt lấy  
rồi, người kia còn bị trói bỏ vào nhà giam, đói khát bức bách, phải đi  
xin ăn, chịu khổ não cùng cực, đó là quả báo của nghiệp ác còn sót  
lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp rồi, lại quan sát  
những nơi chốn trong đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn  
có chỗ khác tên Mộng kiến úy là chốn thứ tám trong địa ngục A-tỳ.  
Vì nghiệp gì mà chúng sinh sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết người xấu ác đối với các thức ăn của  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
297  
chúng Tăng, các Tỳ-kheo tụ tập, hòa hợp sắp sửa thọ dụng mà lại  
đoạt lấy khiến cho chúng Tăng ấy không được ăn uống, thân bị đói  
khổ không nhớ được điều lành, không ngồi thiền, tâm không tịch  
tĩnh. Người ác kia đoạt lấy thức ăn của chúng Tăng hiện tiền, lấy rồi  
không hề sám hối, tâm không ăn năn, lại ưa thích làm công việc ấy,  
lại bảo người khác lấy rồi sinh tâm tùy hỷ. Người kia tạo đủ các  
nghiệp ác, nghiệp tạo đã thành thục, do nhân duyên của nghiệp ác  
ấy nên sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn Mộng kiến úy  
trong đại địa ngục A-tỳ, chịu mọi thứ khổ não. Những khổ não này  
như trước đã nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả  
khổ não ấy ở đây đều đủ, lại nhiều gấp trăm lần.  
Còn có khổ hơn thế nữa: Chúng sinh không hề biết tên của  
mình, những khổ não ấy rất đáng sợ, đau đớn không thể chịu nổi, tất  
cả đều do nghiệp gây ra. Nay xin nói một ít: Giống như giọt nước nơi  
biển cả, như người trông mộng thấy việc không thật, nơi ngục này  
việc trông thấy đều giống như mộng. Thấy có người ác rất đáng kinh  
hãi, người ấy cầm đủ khí cụ như gông, chày, bắt lấy tội nhân gây  
nghiệp ác bỏ vào chỗ đất bằng sắt, ngồi trong vạc sắt, dùng chày sắt  
nóng đập vào thân người kia khiến cho tan nát, giống như khối sáp  
ong. Sau đó, người kia sống trở lại, sống lại rồi bị đánh cho tan thây.  
Do thế lực của nghiệp ác nên người kia phải chịu quả báo như vậy.  
Nếu ra khỏi khổ não nơi vạc sắt kia, thì người ấy lại đi vào rừng sắt.  
Do đi theo con đường của nghiệp ác, người kia đi vào rừng sắt thì  
toàn bộ thân thể bị chẻ, cắt rách nát rã rời trong sắt nóng, khắp thân  
người tạo nghiệp ác đều bị hủy hoại. Nếu thoát khỏi chốn này, người  
kia chạy đôn đáo khắp nơi, trông mong được cứu vớt, được có chỗ  
nương tựa, nhưng lại bị hai con dao sắt cắt xẻ thân tội nhân khiến  
cho mọi gân mạch đều dứt hẳn, tiêu tan, chỉ còn lại xương, không  
còn chút thịt nào cho ruồi đậu. Xương, gân, da đều bị cắt xẻ tan,  
vụn phần xương còn lại cũng bị dao sắt chặt nát. Người kia đau đớn  
nên khóc lóc kêu gào, chạy lui tới khắp chỗ nhưng không thoát  
được. Tất cả đều do nghiệp ác bất thiện mà ra. Bị khổ như vậy,  
nhưng nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa tan. Nếu nghiệp ác hết thì  
mới thoát khỏi chốn Mộng kiến úy. Thoát được rồi trải qua một  
ngàn đời làm ngạ quỷ, ăn nước mụt ghẻ. Ra khỏi cõi ngạ quỷ, lại  
298 KINH TẬP – BỘ 13  
trải qua năm trăm đời làm súc sinh chịu đủ thứ thống khổ, thường ở  
chỗ bị đá đè ép giống như cỏ lau, cho đến chết. Thoát thân súc sinh  
thì được làm người nhưng luôn bần cùng, bệnh hoạn, bị người khác  
sai khiến, ở chốn đồng hoang, sườn núi nguy hiểm, sa mạc, chỗ ít cỏ,  
chỗ không có cỏ, chỗ không có nước, chỗ không có ao đầm, chỗ  
thường sợ hãi, sinh vào quốc độ hung dữ. Đó là quả báo của nghiệp  
ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo nhận biết quả báo của nghiệp, rồi quan sát  
nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chốn  
khác tên Thân dương thọ khổ não là chốn thứ chín trong đại địa ngục  
A-tỳ. Vì nghiệp gì mà chúng sinh sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có nhà Đàn-việt hảo tâm, chánh tín  
thành tựu, luôn chữa trị người bị bệnh, giúp đỡ người xuất gia, bố thí  
của cải, tùy theo người bị bệnh để cung cấp của cải, thuốc men để trị  
bệnh. Nhưng có kẻ xấu ác được nhiều người biết đến, tâm ý bất  
thiện, xa lìa Thiện tri thức, bỏ đạo giải thoát, dù mặc ca-sa nhưng  
chính là đạo tặc, đoạt lấy vật dụng của người bệnh được cúng dường  
kia, sự dùng rồi nhưng không sám hối, tâm không hề ăn năn, không  
trả lại, không bồi thường, lại bảo người khác làm rồi tự thích thú, lại  
còn sinh tâm lấy tiếp. Do nhân duyên của nghiệp ác ấy, sau khi qua  
đời, người kia bị đọa vào chốn Thân dương thọ khổ não trong đại địa  
ngục A-tỳ, chịu mọi khổ não tột cùng. Những khổ não này như trước  
đã nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… tất cả sự khổ ấy ở  
đây đều có đủ, lại nhiều gấp trăm lần.  
Còn có những thống khổ hơn thế nữa: Ở ngục Thân dương thọ  
khổ cách khoảng một do-tuần có cây sắt nóng, luôn cháy đỏ rực là  
do nghiệp ác mà ra. Trong ngục còn có tảng đá lớn, luôn cháy nóng  
giống như kim cương, chạm vào thì cảm thấy rất đau đớn hơn trăm  
ngàn lần bị đốt cháy. Cây sắt ấy lửa luôn cháy dữ dội, từ dưới gốc  
cháy lên rất cao. Địa ngục ấy đã sinh ra bốn trăm lẻ bốn chứng bệnh  
làm tăng trưởng mọi thứ khổ não. Các tội nhân đơn lẻ một mình,  
không bạn bè, đầu mặt ở dưới thấp, chân cẳng thì chổng lên trên.  
Cây kia luôn cháy phừng phực, lửa nơi các địa ngục khác so với đây  
thì giống như băng lạnh. Nước nơi gốc cây kia là một thứ khổ não  
phủ lên khắp thân tội nhân khiến tan nát không chừa dù một sợi  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
299  
lông. Còn khổ về bệnh hoạn thì nặng gấp trăm lần so với lửa, trải  
qua vô số năm như vậy. Chốn ấy lại có Diêm-ma-la tay cầm dao sắt,  
cắt cứa mọi mạch máu nơi thân tội nhân. Ở đây có năm loại khổ:  
cây, lửa, sắt, đói khát, bệnh tật, trải qua vô số năm, người nghe còn  
dựng cả chân lông. Khổ não ấy nhiều cả hàng trăm na-do-tha, ở đây  
chỉ nói một phần nhỏ. Người kia bị đủ thống khổ đau đớn, nếm hết  
mùi khổ ác như thế mà nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh  
hưởng của nghiệp chưa hết thì không bao giờ ngừng khổ. Nếu nghiệp  
ác hết, người kia mới thoát khỏi chốn Thân dương thọ khổ. Thoát  
được rồi, lại trải qua bảy trăm đời sinh làm ngạ quỷ ăn khói lửa, đói  
khát đốt thân, giống như đốt cây cối nhà cửa. Thoát kiếp ngạ quỷ,  
người đó trải qua năm trăm đời mang thân súc sinh, làm rồng phun  
lửa, thường tuôn mưa cát nóng rớt lại trên thân mình rồi bị đốt cháy.  
Khỏi thân súc sinh thì được sinh làm người, ở nơi hợp với nghiệp thì  
sinh vào chốn rừng rú, thường mang vác gạch, suốt đời cực khổ, chưa  
từng có được bữa no, không hề được ăn các món ngon, làm nô lệ cho  
người sai khiến, bần cùng, bệnh tật, dốt nát. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo kia biết rõ quả báo của nghiệp, lại quan sát  
về nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có  
chốn tên Lưỡng sơn tụ là chốn thứ mười trong đại địa ngục A-tỳ.  
Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn ấy?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người làm việc ác, trộm cắp thức ăn  
của bậc Bích-chi-phật. Do nhân duyên của nghiệp ác đó, nên sau khi  
qua đời bị đọa vào chốn Lưỡng sơn tụ trong đại địa ngục A-tỳ, chịu  
khổ não vô cùng tận. Những khổ não này như trước đã nói trong bảy  
đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… tất cả các thứ khổ não ấy ở đây đều  
có đủ, lại nhiều gấp trăm lần.  
Còn có những thống khổ hơn nữa: Chốn Lưỡng sơn tụ ấy có  
nhiều khổ não do gậy sắt, kích sắt, vạc sắt, nồi sắt. Trên hai ngọn  
núi sắt hiện bày vô số khổ bức. Chỗ đó mưa nhiều rơi từ trên cao  
xuống như hai cụm núi, mỗi cụm lớn bằng một do-tuần, đánh vào tội  
nhân kia, khiến thân thể bị tan nát giống như nắm cát. Người kia bị  
tan nát rồi sống trở lại, sống rồi lại bị đánh tan nát tiếp. Cứ như thế  
mãi.  
300 KINH TẬP – BỘ 13  
Lại có mười một ngọn lửa bao vây đốt khắp thân tội nhân, tiếp  
đến là hủy phá mắt. Mắt bị hư rồi sinh ra lại. Diêm-ma-la cắt lưỡi  
người kia, cắt rồi thì mọc ra lại. Tiếp đến cắt mũi, lấy nước bạch lạp  
nóng đổ vào chỗ bị cắt ấy. Rồi cắt lỗ tai, lấy nước đồng sôi đổ đầy  
vào đấy. Lại dùng bát sắt nóng đựng nước tro sôi rưới vào tai người  
bị tội, lấy dao bén róc lột xương. Chốn ngục ấy luôn có bốn trăm lẻ  
bốn chứng bệnh, lửa cháy lan tràn rồi nhập lại thành một đống nóng  
rực gây khổ cùng cực. Trong địa ngục này thời gian là vô tận không  
có số năm, nhưng nếu nghiệp ác bất thiện đã tạo vẫn chưa hoại, chưa  
tan, ảnh hưởng của nghiệp vẫn chưa hết, thì khổ não cũng không  
ngừng nghỉ. Nếu nghiệp ác hết, người kia mới thoát khỏi chốn Lưỡng  
sơn tụ. Thoát được rồi, trải qua năm trăm đời làm thân ngạ quỷ ở chỗ  
vắng vẻ, ăn phân dơ. Thân ngạ quỷ có mụt nhọt, ở đó sinh các loài  
sâu ác nuốt các thứ uế tạp ấy, ruồi nhặng luôn bám khắp thân. Nếu  
thoát kiếp ngạ quỷ, lại trải qua bảy trăm đời làm thân súc sinh, ở nơi  
đồng hoang đáng sợ, thường làm thân nai, bị đói khát thiêu đốt.  
Thoát được thân súc sinh thì sinh làm người ở nơi hợp với nghiệp  
luôn mang vác nặng, luôn bị đánh đập khiến thân tơi tả, đêm ngày  
bất an, tay chân đều bị gãy, miệng khô khan, thân hình xấu xí, quần  
áo rách nát. Đó là quả báo của nghiệp ác còn sót lại. Tuy sinh làm  
người nhưng phải trải qua năm trăm đời làm người không chân  
chánh, giống như ngạ quỷ, thân thường khổ não, ngày đêm chẳng  
yên, cũng là quả báo của nghiệp ác còn lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quán nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết có chỗ tên Diêmbà-phả-độ, là chốn thứ mười một trong địa ngục ấy. Chúng sinh vì  
nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người ở thôn dã kia, nơi vùng sông,  
đầm, sinh sống theo bến nước. Chỗ sông, đầm ấy làm ăn rất thịnh,  
tất cả lúa, gạo, thức ăn, dụng cụ đều từ nơi ấy mà ra, nuôi sống vô  
số mạng người. Bấy giờ có kẻ tâm xấu ác tìm cách chận đứt con  
sông kia. Khi sông đã bị khô dòng thì mọi sinh hoạt nơi vùng ấy đều  
bị phá hủy, chim thú đều chết hết, huống chi là loài người. Tất cả  
các Sa-môn, Bà-la-môn trong thành ấp, xóm làng đều bị chết khát.  
Vì con sông kia bị chận đứt nên dân chúng trong quốc độ đều chết  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
301  
sạch. Do nhân duyên của nghiệp ác đó, sau khi qua đời, người kia bị  
đọa vào chốn Diêm-bà-phả-độ thuộc đại địa ngục A-tỳ, chịu khổ não  
cùng tận. Những khổ não ấy như trước đã nói trong bảy đại địa ngục:  
Hoạt, Hắc thằng… tất cả các khổ não đó ở đây đều có đủ, lại nhiều  
gấp trăm lần.  
Lại còn có những khổ bức hơn thế nữa: Chốn Diêm-bà-phả-độ  
ấy với một vùng rộng bảy trăm do-tuần, có nào đồng hoang rộng lớn,  
núi cao hiểm trở, lửa dữ thiêu đốt cùng rất nhiều cây bằng sắt. Do  
thấy một cách điên đảo, người ở địa ngục kia trông thấy toàn là sông  
hồ, cây cối. Tội nhân bị đói khát, bị lửa dữ bậc nhất thiêu đốt khắp  
thân, khóc lóc kêu gào, bèn chạy về phía sông hồ, nghĩ: “Ta nên đến  
chỗ kia để uống nước!” Nhưng khi tới nơi thì trong sông chỉ toàn là  
tro nóng, lại có Diêm-ma-la tay cầm dao sắt bắt tội nhân rồi dùng  
dao đâm chém. Người kia bị hai thứ khổ bức: một là khổ vì dao cắt,  
hai là khổ vì đói khát. Nơi đồng hoang vắng, người kia như vậy là  
luôn bị dao chặt, chém đâm khắp thân, chịu khổ bức cùng tột. Nếu  
thoát được chỗ này, vì đói khát nên chạy khắp đây đó, lại thấy dòng  
sông lạnh nên vội vã chạy đến. Sông có chim thân lớn như voi, tên  
là Diêm-bà, mỏ chim rất bén, phát ra lửa vồ lấy tội nhân, gắp gọn  
rồi bay lên hư không, vỗ cánh dạo chơi khiến người kia mất hết mọi  
nhớ nghĩ, sau đó chim thả tội nhân ra giống như tảng đá từ trên cao  
rơi xuống đất. Đất có lửa cháy dữ dội, kẻ kia rơi xuống thì bị nát ra  
làm trăm mảnh, tiếp theo là hợp lại, hợp lại rồi bị tan nát, tan nát rồi  
hợp lại, chim tiếp tục vồ đến bắt tội nhân cùng với những khổ não  
như trên đã nói. Như vậy, trải qua vô lượng trăm ngàn năm bị những  
khổ bức do chim ác gây ra như thế. Nếu thoát khỏi chỗ đó thì lại bị  
Diêm-ma-la bắt giữ, bỏ vào sông nước đồng sôi sùng sục, khiến thân  
thể tội nhân tan rã giống như bọt nước, sau đấy thì sống lại. Do gây  
tạo nghiệp ác nên người kia luôn bị thiêu đốt hành hạ như vậy không  
có thời hạn. Kẻ phá hoại cả quốc độ kia, nếu thoát khỏi chốn này thì  
bị đói khát bức bách, nên chạy xuôi ngược khắp nơi, qua chỗ nào  
cũng đều có đầy móc sắt trên đường. Móc sắt ấy rất nhọn, bén, cắt  
phá chân tội nhân từ dưới bàn chân lên đến bắp đùi. Chân bị cắt nát  
rồi, thân người đó lại bị lửa thiêu đốt, khiến luôn rên rỉ, kêu gào. Tội  
nhân gắng gượng đứng dậy rồi lại đi tiếp, tâm loạn động, thân rã rời.  
302 KINH TẬP – BỘ 13  
Lại có loại chó dữ răng bốc lửa ùa đến cắn khắp thân tội nhân,  
khiến thân thể đều tan nát. Chó dữ ăn hết da, thịt, mỡ, tủy rồi lại ăn  
luôn cả phần nước. Người phá hoại quốc độ, gây tạo nghiệp ác kia  
luôn luôn chịu khổ não dữ dội, mà nghiệp ác đã tạo vẫn chưa hoại,  
chưa tan, ảnh hưởng của nghiệp vẫn chưa hết, nên không lúc nào  
ngừng khổ. Nếu nghiệp ác hết thì người kia mới thoát khỏi chốn  
Diêm-bà-phả-độ. Ra được rồi, trải qua năm trăm đời sinh làm ngạ  
quỷ, chịu mọi thứ thống khổ bức bách. Nếu thoát kiếp ngạ quỷ, lại  
trải qua năm trăm đời làm thân súc sinh Xa-la-bà, nhiều đời vào lửa  
bị cháy, hoặc bị rắn cắn, hoặc bị thiêu đốt, hoặc chết vì trúng gió.  
Thoát thân súc sinh thì sinh làm người, ở chỗ hợp với nghiệp, thì sinh  
vào thời không có đạo đức, là kẻ ti tiện nhất trong thiên hạ. Đó là  
quả báo của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo biết quả báo của nghiệp rồi, lại quan sát nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chốn khác  
tên Tinh man, là chốn thứ mười hai thuộc đại địa ngục A-tỳ. Chúng  
sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người hành ác đối với hàng Tỳ-kheo  
đã đạt diệt định, tất cả phiền não đều được trừ sạch, vào lúc đói khát  
người kia liền lấy trộm thức ăn của vị Tỳ-kheo rồi sinh tâm vui  
mừng. Ăn rồi còn tham lam lấy cất, nói đó là việc thiện, sau lại bảo  
người khác làm, nghiệp gây tạo đã thành thục. Do nhân duyên của  
nghiệp ác ấy, nên sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn Tinh  
Man trong đại địa ngục A-tỳ, chịu đủ mọi thống khổ. Những khổ não  
ấy như trước đã nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả  
khổ não kia ở đây đều có đủ và nhiều gấp trăm lần. Lại còn có khổ  
não hơn thế nữa:  
Hai góc của ngục này cũng như khắp cả chốn đều đầy những  
vạc nước sôi sùng sục, đang được nung cháy đỏ nhiều như sao trên  
trời. Nơi góc thứ nhất trải qua hai mươi ức, chín na-do-tha, chín  
ngàn Bát-đầu-ma, sáu mươi ức a-phù-đà, ba mươi ức đại bát-đầuma, ức trăm võng, một ức hai mươi ngàn man, bị thiêu đốt trải qua  
số thời gian như vậy, người kia bị đốt, nấu chín nhừ, như cá trong  
vạc đồng nóng đỏ. Do tạo ra nghiệp ác nên luôn bị thiêu đốt như  
trên đã nói.  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
303  
Người kia nếu thoát khỏi chỗ khổ này thì sau lại trở vào, bị gió  
nóng dữ dội chạm vào thân đau đớn như dao cắt tất cả gân mạch. Bị  
cắt hết gân mạch rồi, bị ngục tốt ném lên cao, dời sang góc thứ hai  
trong ngục này. Đến góc thứ hai, người tạo nghiệp ác kia bị gió thổi  
xua cả ức cây kiếm bay đến cắt cứa nơi thân khiến bị tan nát, chỉ  
còn lại những sợi gân mạch. Sau đó, Diêm-ma-la bắt giữ, bỏ vào  
trong vạc Tinh man luôn có gió thổi mạnh, chân chổng lên trên,  
đầu mặt lộn xuống đất. Đầu mặt của tội nhân được bỏ vào trước,  
rồi sau đấy là đun nước đồng đỏ sôi sùng sục. Trước tiên là đốt mắt  
kẻ tạo nghiệp ác kia, tiếp đến đốt đầu, đốt mặt, đốt răng, đốt cổ  
họng, rồi dùng nước đồng đỏ sôi đổ vào trong cổ họng, tất cả đều  
bị thiêu đốt, người kia không thể nào kêu la được, vì có kêu la cũng  
không phát thành tiếng. Diêm-ma-la tay cầm chày sắt đánh vào  
đầu kẻ kia, khiến toàn thân đều quằn quại, giống như con cá đang  
chuyển động. Tội nhân luôn bị thiêu đốt hành hạ nơi hai góc của  
ngục Tinh man như thế hầu như vô hạn định, nhưng nghiệp ác bất  
thiện đã tạo vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của nghiệp vẫn  
chưa dứt thì không lúc nào ngừng khổ. Nếu nghiệp ác hết, người kia  
mới thoát khỏi chốn ấy. Thoát khỏi rồi, lại trải qua một ngàn đời làm  
ngạ quỷ trông mong, luôn bị khổ não, ăn uống khó được, suốt cả  
trăm năm có khi được ăn, có khi không được ăn. Thoát khỏi thân ngạ  
quỷ, lại trải qua năm trăm đời thọ thân súc sinh, làm thân nai, ở chỗ  
hiểm trở, tâm luôn sợ hãi, đối với mọi người, đều tránh xa vào  
những vùng sườn núi hẹp, hiểm, hay ốm đau, không có sắc khí, thân  
thể khô gầy. Do sức mạnh của nghiệp ác nên luôn bị thợ săn giết.  
Thoát được thân súc sinh, sau đó làm người, ở nơi hợp với nghiệp  
thì vì sự mưu sinh nên bị người chủ sai khiến, luôn đói khát, nghèo  
túng, sống ở đâu cũng bị lệ thuộc vào người khác, bị họ sai khiến  
nhưng vẫn nương vào đấy để sống. Tuy làm người nhưng không  
phải là người chân chánh, luôn bị khổ não. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo biết quả báo của nghiệp rồi, lại quan sát nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chốn khác  
tên Nhất thiết khổ tuyền, là chốn thứ mười ba trong đại địa ngục Atỳ. Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
304 KINH TẬP – BỘ 13  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người mang tâm ác, sinh ý điên đảo,  
chôn giấu, tiêu diệt những sách vở văn tự do Bậc Nhất Thiết Trí nói  
ra, làm mất tất cả pháp thân, khiến cho tất cả chúng sinh không thể  
tin Phật. Nếu được nghe chánh pháp thì họ sinh tâm tin tưởng. Do  
không có giáo pháp nên chúng sinh không tin. Tâm ý như vậy, tà  
kiến như vậy, nên tạo nghiệp ác, tâm cấu uế, độc ác, hoặc bảo người  
khác làm rồi thích thú nên tiếp tục gây tạo điều bất thiện. Do nhân  
duyên của nghiệp ác ấy, nên sau khi qua đời, người kia bị đọa vào  
chốn Nhất thiết khổ tuyền thuộc đại địa ngục A-tỳ, chịu đủ thống  
khổ. Những khổ não này như trước đã nói trong bảy đại địa ngục:  
Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não ấy ở đây đều có đủ, lại nhiều gấp  
trăm lần.  
Lại còn có những thống khổ hơn thế nữa ngục tốt lấy nước  
đồng sôi đổ đầy vào hai mắt tội nhân. Hoặc dùng kim cương vụn  
nóng chạm thật đau cùng mài xát vào hai mắt khiến mặt mày tội  
nhân như nát vụn. Sau đó thì sinh trở lại, sinh lại rồi bị mài xát  
tiếp. Lại dùng cưa sắt cắt đứt hai tay người kia. Bị cắt rồi lại mọc  
ra, lại bị cắt tiếp. Rồi bỏ tội nhân vào vạc lửa, đầu chúc vào trong,  
thân ở ngoài vạc, cứ vậy mà đốt, nấu dữ dội, lại dùng đao cắt đứt  
nửa thân bên ngoài. Do mắt nhìn thấy pháp lại tìm cách hủy hoại  
pháp nên phải chịu quả báo như vậy. Vì dùng tay tiêu diệt pháp  
nên bị quả báo cưa đứt tay. Vì xưa có tâm ác nhằm phá hủy, triệt  
hạ chánh pháp nên nay phải ngồi trong vạc lửa, ở đây có chim mỏ  
cứng như kim cương moi tim người ác kia ăn, rồi uống máu nơi tim  
đó. Diêm-ma-la lại cầm búa thật bén bửa vào thân người kia, làm  
cho phần dưới bị đứt hẳn ra, rồi lấy nước tro nóng sôi sục rưới vào,  
dùng kim nhọn nóng đỏ đâm khắp thân, lại dùng bánh xe sắt nóng  
lăn mạnh lên đầu… Do tạo nghiệp ác nên phải chịu khổ cùng cực  
như vậy, mà nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của  
nghiệp chưa dứt nên không bao giờ dừng khổ. Nếu nghiệp ác hết  
tội nhân mới thoát khỏi chốn Nhất thiết khổ tuyền của đại địa ngục  
A-tỳ. Tuy ra khỏi địa ngục nhưng phải trải qua năm trăm đời làm  
thân ngạ quỷ ăn khói, việc làm ác luôn đeo đuổi thân, tâm chịu  
muôn vàn thống khổ, tâm mãi loạn động. Nếu thoát thân ngạ quỷ  
thì lại trải qua bảy trăm đời làm thân súc sinh, làm loài vật đi ban  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
305  
đêm như các thứ chồn, cáo, thỏ, cú. Thoát thân súc sinh, nhờ ở quá  
khứ lâu xa có tạo nghiệp người nên sinh làm người, sống trong núi  
tuyết, ăn những thứ xấu, kém, không ngon, luôn bần cùng, lại trải  
qua ba trăm đời làm dân mọi rợ. Đó là quả báo của nghiệp ác còn  
sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết có chốn khác tên  
Xú khí phú, là chốn thứ mười bốn trong đại địa ngục A-tỳ. Chúng  
sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người theo tà kiến, tâm ác, nhớ nghĩ,  
tư duy, tùy thuận với tâm sân hận và sinh ý ưa thích. Người ấy đã  
phóng lửa thiêu đốt ruộng đất, ruộng mía, vườn cây ăn trái và nơi  
chốn thọ dụng khác của chúng Tăng. Như vậy, tất cả các vật thọ  
dụng của chúng Tăng đều bị hủy hoại, khiến đời sống của các Tỳ-  
kheo bị suy tổn, sút kém. Người kia tạo đủ các nghiệp đã thành thục,  
tương ưng. Do nhân duyên của nghiệp ác ấy, nên sau khi qua đời,  
người kia bị đọa vào chốn Xú khí phú trong đại địa ngục A-tỳ, chịu  
khổ bức vô cùng tận. Những khổ não ấy như trước đã nói trong bảy  
đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não ấy ở đây đều có đủ,  
lại nhiều gấp trăm lần.  
Lại còn có những khổ hơn nữa: Chốn Xú khí phú còn có lưới  
lửa nóng tên Châm khổng võng luôn cháy rực khắp mọi nơi. Kẻ tạo  
nghiệp ác kia sinh vào đây liền bị Diêm-ma-la cầm đao to, bén vung  
chặt, lại dùng tên bắn vào thân rồi dồn vào trong lưới Châm khổng  
võng cháy đỏ ấy, làm cho người kia không thể chạy được. Người  
tạo nghiệp ác kia bị trói chặt trong lưới ấy, không sao thoát ra.  
Lưới ấy lại rất bén nên cắt tay, chặt hông, lưng người kia. Toàn bộ  
thân thể của tội nhân đều bị cắt nát hết cả, chỉ còn lại xương mà  
thôi. Diêm-ma-la lại dùng gậy mía đánh ngã người kia hàng trăm  
ngàn lần. Tội nhân bị mọi hình phạt thống khổ như vậy mà nghiệp  
ác đã tạo ra chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của nghiệp chưa dứt thì  
không bao giờ dừng khổ. Nếu nghiệp ác hết, người kia mới thoát  
khỏi địa ngục. Tuy ra khỏi, nhưng phải trải qua bảy trăm đời làm  
ngạ quỷ ăn máu, chỉ ăn máu của người sinh sản. Thoát kiếp ngạ  
quỷ, lại phải trải qua năm trăm đời làm thân súc sinh như gà,  
306 KINH TẬP – BỘ 13  
khổng tước, bồ câu… Thoát khỏi thân súc sinh thì được làm người ở  
nơi hợp với nghiệp, sinh vào nhà đồ tể, Chiên-đà-la. Đó là quả báo  
của nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy đã biết quả báo của nghiệp, lại quan sát  
nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chốn  
khác tên Thiết diệp, là chốn thứ mười lăm trong đại địa ngục A-tỳ.  
Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, biết có người tâm khinh thường, dối gạt với ý  
ác, vào lúc mất mùa đã thưa thỉnh các Tỳ-kheo như vầy:  
–Năm nay xin mời các thầy đến nhà con an cư. Tất cả thuốc  
men cùng các thứ cần dùng con xin cung cấp, chớ có lo lắng gì cả.  
Xin các thầy đừng ngại.  
Các Tỳ-kheo đều sinh lòng tin. Bấy giờ vào lúc mất mùa, vì tin  
người kia nên các thầy không đi nơi khác khất thực. Khi đến an cư,  
người tâm ác kia không cung cấp vật gì cho các thầy cả, mà còn  
buông lời xua đuổi. Vì mất mùa đói kém, các Tỳ-kheo kia có vị bị  
chết, có vị mất thời gian trước an cư, có vị bị đói khát cực khổ, có vị  
phải đi đến nơi khác. Người có tâm ác đó đã lìa bỏ các Tỳ-kheo, còn  
làm trở ngại, gây não loạn họ trong việc tu tập. Do nhân duyên của  
nghiệp ác ấy, nên sau khi qua đời, người kia bị đọa vào chốn Thiết  
diệp trong đại địa ngục A-tỳ, chịu vô số thống khổ. Những khổ não  
này như trước đã nói trong bảy đại địa ngục: Hoạt, Hắc thằng… Tất  
cả khổ não ấy ở đây đều có đủ, lại nhiều gấp trăm lần.  
Lại còn có những khổ bức hơn thế nữa: Chốn Thiết diệp này có  
mười một ngọn lửa lớn hợp vây xung quanh, thiêu đốt tội nhân, làm  
cho họ càng đói khát. Diêm-ma-la luôn lấy nước đồng sôi, cầm  
những cục sắt nóng, bắt người kia phải ăn, phải uống. Trải qua vô  
lượng, vô số lần bị hành hạ, sau đó tội nhân sống lại. Lại phải thọ  
khổ não hơn nữa, theo như nghiệp ác đã tạo. Diêm-ma-la lấy lá đồng  
sắt nóng rộng năm do-tuần, đang cháy dữ dội, đốt hết tóc tội nhân,  
rồi lấy lá sắt ấy gói gọn thân thể người kia lại, khiến cho chín rục.  
Toàn thân bị thiêu đốt, người kia kêu gào, khóc lóc, luôn bị khổ bức,  
không có một chút vui nào dù bằng lỗ kim để làm chỗ vin dựa. Lá  
sắt nóng ấy cháy liên tục, dữ dội không hề gián đoạn. Thống khổ tột  
cùng như vậy mà nghiệp ác vẫn chưa hoại, chưa tan, ảnh hưởng của  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
307  
nghiệp chưa dứt, nên mọi khổ não phải chịu vẫn không gián đoạn.  
Nếu nghiệp ác hết, tội nhân mới thoát khỏi chốn ấy. Thoát khỏi địa  
ngục, lại trải qua trăm ngàn đời sinh làm ngạ quỷ ăn não. Thoát khỏi  
kiếp ngạ quỷ, lại phải trải qua bảy trăm đời làm thân súc sinh ăn lửa.  
Ra khỏi thân súc sinh thì được làm người, ở nơi hợp với nghiệp thì  
trải hết năm trăm đời làm kẻ bị vua không tín nhiệm, nên thường  
nhốt giam trong lao ngục, bị đói khát mà chết. Đó là quả báo của  
nghiệp ác còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát nơi  
chốn của đại địa ngục A-tỳ. Vị ấy thấy, nghe, biết còn có chốn tên  
Thập nhất diệm, là chốn thứ mười sáu trong đại địa ngục A-tỳ.  
Chúng sinh vì nghiệp gì mà sinh vào chốn này?  
Vị ấy thấy, nghe, nhận biết có người tạo ác, tâm xấu ác cực độ,  
phá hoại, hủy diệt tượng Phật, tháp Phật, nhà cửa, chùa chiền của  
chúng Tăng, phá hủy cả tranh vẽ hình tượng Phật, kinh sách, trụ xứ  
của các bậc Thánh. Hoặc có kẻ không phải là đệ tử của Phật, đã  
không tin Phật, lại tự xưng mình là đệ tử của Phật, vì muốn xin trừ  
bỏ tội lỗi mà tìm đến nghe Phật pháp, nghe rồi không sinh tin tưởng,  
hội nhập, mà lại tạo nhiều hành động chê bai, hủy báng pháp. Do  
nhân duyên của nghiệp ác ấy, nên sau khi qua đời, người kia bị đọa  
vào chốn Thập nhất diệm trong đại địa ngục A-tỳ, chịu khổ bức vô  
cùng tận. Những khổ não ấy như trước đã nói trong bảy đại địa ngục:  
Hoạt, Hắc thằng… Tất cả khổ não đó ở đây đều có đủ, lại nhiều gấp  
trăm lần.  
Còn có những thống khổ hơn nữa: Chốn Thập nhất diệm này có  
hơn một ngàn con rắn độc. Loài rắn ấy rất nhiều, đầy cả nơi các  
chốn thuộc địa ngục. Tội nhân đi qua, đi lại bị Diêm-ma-la cầm gậy  
đánh đập, khiến phải chạy mau nên bị rắn độc cắn, lại có khi bị lửa  
đốt cháy dữ dội. Người kia như thế là bị hai thứ lửa thiêu. Một là bị  
lửa độc, hai là bị lửa nơi địa ngục, nên kêu gào thảm thiết, rồi chạy  
tới lui cùng khắp. Diêm-ma-la bắt lại, quở trách nói kệ:  
Ngươi bị say ái độcTất cả lực tâm siNgu độn về chánh phápNgày nay phải kêu gào.  
308 KINH TẬP – BỘ 13  
Thấy nghiệp ác ưa thíchChỉ ham vui hiện tạiTạo tác đầu tuy ngọtVề sau như lửa độc.Người gây ra nghiệp ácBị mọi người chê mắngCòn tạo thiện được khenThế nên phải bỏ ác.Thấy nó không ưa thíchVì báo ác khổ nãoTạo ác, lấy quả ácNên người trí xả bỏ.Tạo ác không thể mấtTất cả có quả báoĐiều ác đã tạo raDo tâm nên đã tạo.Do tâm mà tạo ácDo tâm mắc quả báoTất cả do tâm tạo thànhTất cả đều do tâm.Tâm lừa gạt chúng sinhVị lai đến chỗ ácChốn địa ngục ác nàyLà khổ ác bậc nhất.Chớ hệ thuộc vào tâmNên theo pháp thực hànhHành theo pháp thường vuiTheo ác không tịch tĩnh.Phi pháp, quả bất thiệnDo không thọ điên đảoTất cả các quả báoTheo nhân thấy tương tợ.Quả tương tự với nhânTướng khác không nhân quảCho nên pháp vô thường  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
www.daitangkinh.org  
309  
Đều do nhân duyên sinh.Không nhân, không có quảHơn hết trong địa ngụcNếu nhân quả tương ưngTrong địa ngục đốt cháy.Nghiệp tạo tác đã nênChắc chắn đọa đường ácNghiệp quả trói liên tụcNấu chín trong địa ngục.Nếu dùng cách sám hốiThì nghiệp ác tiêu sạchKhông bị quả đáng ghétNhư Đức Phật đã nói.Thế gian nhờ ánh sángNhư nghiệp nhân có quảNghiệp, quả làm nhân nhauTất cả pháp cũng vậy.Theo nhân duyên qua lạiChúng hoạt động với nhauTương tự tùy thuận buộcNhư Đức Phật đã nói.Tất cả pháp thế gianThảy đều có nhân quảKhông phải tự nhiên sinhNhư Đức Phật đã nói.Sinh tử vô thỉ kiếpĐều do nhân duyên sinhTheo nghiệp thấy tương tựCác pháp đều giống nhau.Nếu biết mà ưa tạoNghiệp chúng sinh sẽ sinhNgười kia biết quả nghiệpNên gọi người tịch tĩnh.Tự chính mình tạo ácThường bị lưới si trói  
310 KINH TẬP – BỘ 13  
Đã tạo nghiệp ác rồiTâm hối hận làm gì.Ác thường dựa nơi ácPháp thường dựa theo phápNgười trí đều lìa bỏNhư Đức Phật đã nói.Đạo làm cho phi đạoLà hiểu lầm Phật phápSẽ không được tịch tĩnhNhư giữa trưa không bóng.Ai không hiểu nhân duyênKhông hiểu pháp, phi phápNgươi đến địa ngục ácChốn khổ não cùng cực.Diêm-ma-la dùng lời ứng hợp quở trách, rồi nổi giận cầm  
giáo, mâu và vô số dụng cụ như gậy gộc, dây để trói gô tội nhân  
lại. Do tạo nghiệp ác nên luôn luôn bị chẻ, chặt, đánh… Bị hành hạ  
như vậy mà nghiệp ác, bất thiện đã tạo vẫn chưa hoại, chưa tan,  
ảnh hưởng của nghiệp chưa hết, nên không bao giờ ngừng khổ. Nếu  
nghiệp ác hết, người kia mới thoát khỏi chốn này. Thoát ra rồi, trải  
qua bảy trăm đời làm thân ngạ quỷ ăn phân dơ, là do sức mạnh còn  
lại của nghiệp ác. Nếu thoát được kiếp ngạ quỷ, lại trải qua năm  
trăm đời làm thân súc sinh, mang thân loài giun, cũng là sức mạnh  
còn lại của nghiệp ác. Thoát thân súc sinh, được sinh làm người, ở  
chỗ hợp với nghiệp thì sinh vào biên địa, thân đen đúa, ở chỗ ẩm  
ướt nơi nhà chài cá, ruộng nước mất mùa, sinh sống rất khó khăn,  
phải ăn những thứ trùng trong nước. Đó là quả báo của nghiệp ác  
còn sót lại.  
Lại nữa, Tỳ-kheo ấy biết quả báo của nghiệp, lại quan sát các  
nơi chốn của đại địa ngục A-tỳ, không thấy có chốn thứ mười bảy.  
Nhìn xuống phía dưới không có, bốn bên cũng đều không, tế thô  
cũng đều không, gần xa cũng vậy, tất cả đều không thấy. Vị ấy tư  
duy như vầy: Do tư duy kiến đạo mà quán xét hết cả biên vực, tám  
đại địa ngục đều có mười sáu nơi chốn tùy thuộc, đó là biên giới  
cuối cùng của người gây nghiệp ác. Tất cả kẻ phàm phu ngu si, kẻ  
SỐ 721 – KINH CHÁNH PHÁP NIỆM XỨ, quyển 15  
  
311  
tạo nghiệp ác gây dựng nên vùng này, chịu lấy quả báo rõ ràng.  
Trong tám đại địa ngục với các chốn tùy thuộc, ta không thấy có đại  
địa ngục nào khác nữa. Lại cũng không có nghiệp nào khác để sinh  
vào chỗ khác, không có chỗ ác nào khác nữa. Những chốn khổ não  
trong địa ngục A-tỳ nơi chúng sinh sinh vào, những khổ não đó, trong  
ngàn phần chưa nói được một phần. Vì sao? Vì nói không thể hết,  
không thể được nghe, không thể ví dụ. Nỗi khổ địa ngục vô cùng ác  
độc, vững chắc, là nỗi khổ lớn lao không thể nhẫn chịu. Nỗi khổ ấy  
không có nỗi khổ nào tương tự như vậy, không thể ví dụ được. Vì  
sao? Vì không có ai có thể nói ra, không ai nghe thấy; nếu có người  
nói, nếu có người nghe kẻ ấy sẽ ói máu mà chết. Địa ngục ấy không  
thể ưa thích, không thể nhớ nghĩ. Nỗi khổ của địa ngục ấy là nỗi khổ  
trong các nỗi khổ.  
Tỳ-kheo kia quan sát về đại địa ngục rồi thì sinh tâm nhàm  
chán đối với tất cả khổ não của sinh tử. Quán xét về vô thường, khổ,  
không, vô ngã, thấy tất cả pháp đều vô thường. Tư duy về Thánh đế  
thì càng sinh tâm nhàm chán nơi sinh tử. Sinh tử như vậy là rất xấu  
ác, tồi tệ. Tỳ-kheo kia quán xét như thế rồi sinh tâm như vầy: “Các  
chúng sinh này vì không có Thiên nhãn nên không biết về quá khứ  
mình đã lìa bỏ việc nghe chánh pháp. Khổ não trong địa ngục là khổ  
não bậc nhất, chốn ác bậc nhất, vậy mà chúng sinh cứ sinh vào. Kẻ  
phàm phu ngu si từ vô thỉ đã bị lưới ái trói buộc trong sinh tử.  
Lại nữa, người tu hành trong tâm tư duy, tùy thuận với chánh  
pháp, quan sát các pháp hành, biết Tỳ-kheo kia theo thứ tự quan sát  
về tất cả chốn ác, từ địa ngục Hoạt cho đến địa ngục A-tỳ. Vị ấy biết  
hết tất cả quả báo của nghiệp đó và chứng đắc Địa thứ mười ba,  
không thích cảnh giới ma. Do thoát ra khỏi lưới ái nên ái không còn  
chi phối nữa, không trụ ở cảnh giới ma, ưa thích vô thường. Tỳ-kheo  
kia muốn đoạn hết mọi thứ kết sử để nhập thành Niết-bàn. Dạ-xoa  
trên đất thấy vị ấy tinh tấn, sinh tâm hoan hỷ, nói với Dạ-xoa hư  
không như vầy:  
–Trong cõi Diêm-phù-đề, thuộc nước… thôn… có thiện nam họ…  
tên… đã cạo bỏ râu tóc, mang pháp y, xuất gia vì có chánh tín, chánh  
hạnh, chánh đạo, chánh kiến, không tà, hành đạo xuất thế gian, biết  
quả báo của nghiệp, đạt được Địa thứ mười ba, thấy rõ tất cả biên  
312 KINH TẬP – BỘ 13  
vực của địa ngục cùng mọi khổ não ở cõi vô gián.  
Dạ-xoa trên đất nói đầy đủ cho Dạ-xoa hư không nghe. Dạ-xoa  
hư không hướng đến tâu với Tứ đại Thiên vương như trước đã nói.  
Tứ Đại vương hướng đến tâu với Tứ Thiên vương. Tứ Thiên vương  
lại tâu lên trời Tam thập tam. Trời Tam thập tam hướng đến tâu với  
trời Dạ-ma. Trời Dạ-ma lại hướng đến tâu với trời Đâu-suất. Trời  
Đâu-suất tâu với trời Hóa lạc. Trời Hóa lạc tâu với Đệ lục thiên, cho  
đến tâu với trời Thiểu quang, như vầy:  
–Chư Thiên nay nên lắng nghe, giữ tâm chánh niệm. Trong cõi  
Diêm-phù-đề, ở nước…, thôn…, có thiện nam họ…, tên…, đã cạo bỏ  
râu tóc, mặc pháp ý, xuất gia theo chánh tín, chân chánh hành theo  
pháp, chưa từng dừng nghỉ. Tâm không thích cảnh giới của ma,  
không ưa ái nhiễm, không ưa dục nhiễm với cảnh giới của sắc,  
thanh, hương, vị, xúc, đã đạt được Địa thứ mười ba. Tất cả nghiệp  
báo trong tám đại địa ngục, vị ấy đều biết tường tận. Tỳ-kheo kia  
biết như vậy rồi, nên nhàm chán sinh tử trong vô minh tối tăm. Các  
vị trời nên biết, quân ma đã bị tổn giảm, bạn chánh pháp đã được  
tăng trưởng.  
Trời Thiểu quang nghe như vậy thì vô cùng hoan hỷ. Do họ  
nghe quân ma tổn giảm, bạn chánh pháp tăng trưởng nên hết sức  
hoan hỷ. Chư Thiên ở cõi ấy được nghe chánh pháp nên vui mừng  
như vậy. Chư Thiên chưa nghe pháp Phật hãy còn hoan hỷ, chư  
Thiên nghe rồi thì cũng hoan hỷ, huống chi là người tùy thuận tín  
tâm mà thực hành. Các bậc Chánh sĩ đã thấy rõ chân lý nghe Tỳ-  
kheo kia biết pháp quả báo của nghiệp, khiến cho chánh pháp tăng  
trưởng mà sao lại không hoan hỷ?  
?